

# GRAPHITE

- PL MYJKA WODNA CIŚNIENIOWA
- EN HIGH PRESSURE CLEANER
- DE WASSERHOCHDRUCKREINIGER
- RU МОЕЧНАЯ МАШИНА
- UA МАШИНА МИЮЧА
- HU MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ
- RO MASINA DE SPALAT CU PRESIUNE
- CZ VODNÍ TLAKOVÁ MYČKA
- SK TLAKOVÁ VODNÁ ČISTIČKA
- SL VISOKOTLAČNI ČISTILEC
- LT AUKŠTO SLĖGIO PLOVIMO ĮRENGINYS
- LV AUGSTSPIEDIENA MAZGĀJAMĀ IERĪCE
- EE SURVEPESUR
- BG ВОДОСТРУЙКА ПОД НАЛЯГАНЕ
- HR VISOKOTLAČNI ČISTAČ
- SR ČISTAČ SA VISOKIM PRITISKOM
- GR ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ
- ES LIMPIADORA DE PRESIÓN
- IT IDROPULTRICE
- PT APARELHO DE LAVAR DE PRESSÃO
- FR NETTOYEUR À EAU HAUTE PRESSION
- NL HOGEDRUKREINIGER



**10\***  
LAT  
DOSTĘPNOŚCI  
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

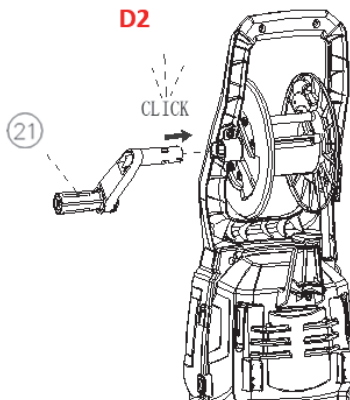
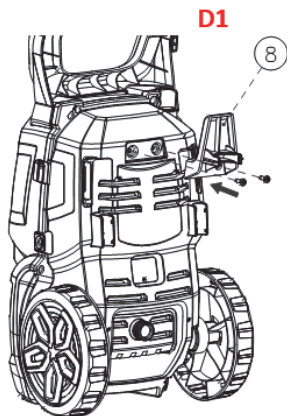
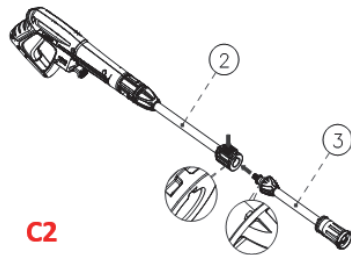
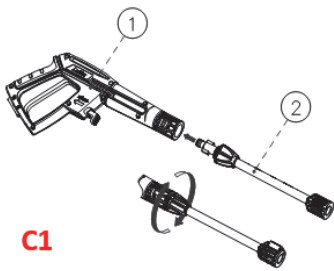
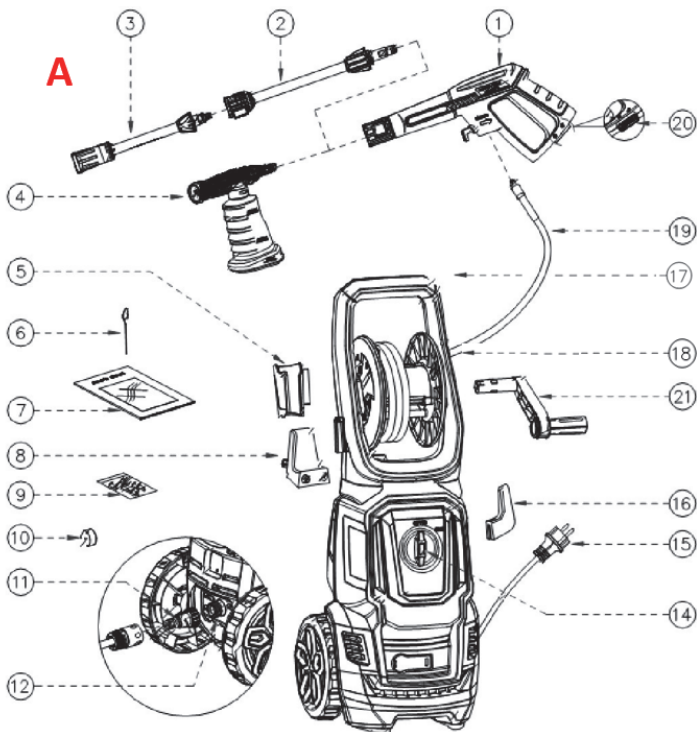
Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu

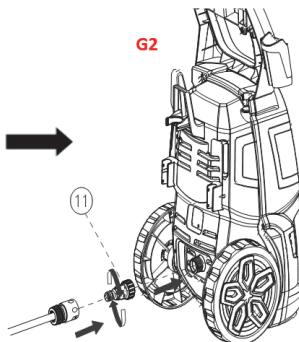
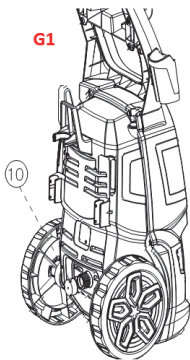
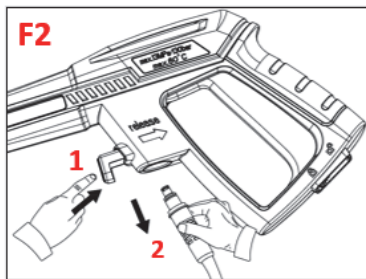
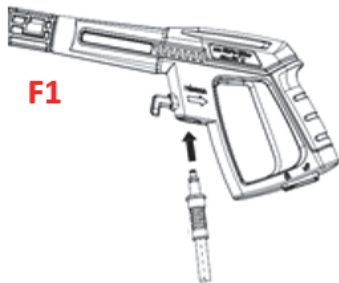
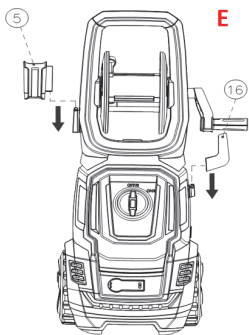
skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



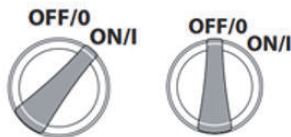
**59G620**



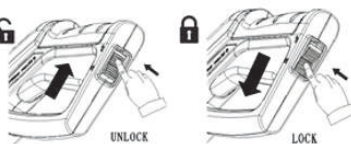




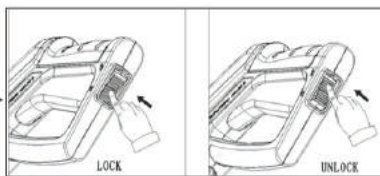
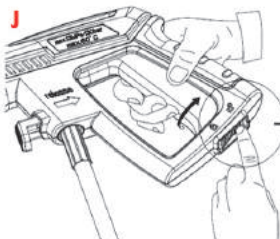
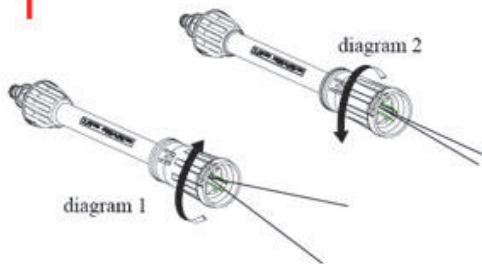
**H1**

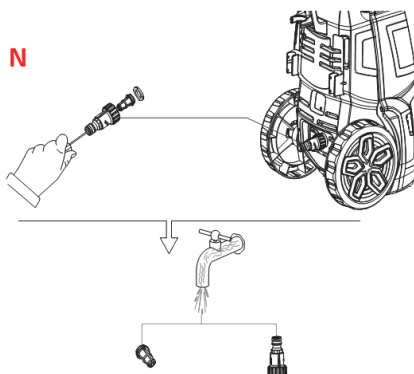
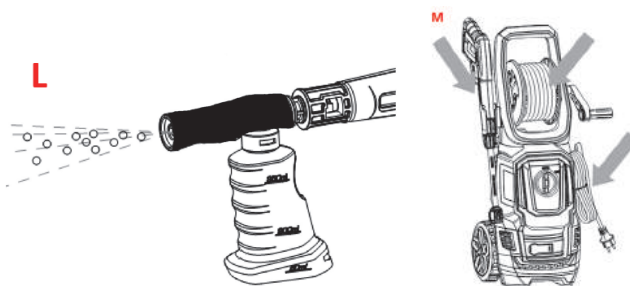
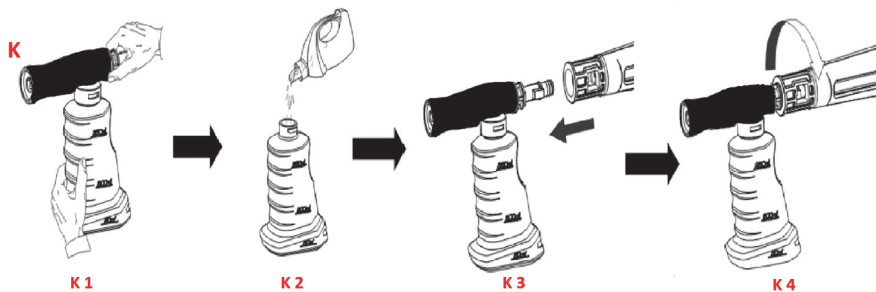


**H2**



**I**





PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSLUGI).....	5
EN ORIGINAL (OPERATING) MANUAL.....	7
DE ORIGINAL (BETRIEBSANLEITUNG).....	10
RU ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО (ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ).....	13
UA ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ (З ЕКСПЛУАТАЦІЇ).....	16
HU EREDETI (KEZELÉSI) UTASÍTÁS.....	19
RO MANUAL (OPERARE) ORIGINAL.....	21
CZ ORIGINÁLNÍ (PROVOZNÍ) NÁVOD.....	24
SK ORIGINÁLNY (OVLÁDACÍ) NÁVOD.....	26
SL ORIGINALNI (OBRAVNIŠKI) PRIROČNIK.....	29
LT ORIGINALUS (NAUDOJIMO) VADOVAS.....	31
LV ORIGINĀLĀ (LIETOŠANAS) ROKASGRĀMATA.....	34
EE ORIGNAAL (KASUTUS) JUHEND.....	36
BG ОРИГИНАЛНО (РАБОТА) РЪКОВОДСТВО.....	39
HR ORIGINALNI (RADNI) PRIRUČNIK.....	42
SR ОРИГИНАЛНО (УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ) УПУТСТВО.....	44
GR ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.....	47
ES MANUAL ORIGINAL (FUNCIONAMIENTO).....	50
IT MANUALE (UTENTE) ORIGINALE IT.....	53
PT MANUAL ORIGINAL (OPERAÇÃO).....	55
FR MANUEL D'UTILISATION ORIGINAL.....	58
NL ORIGINELE (BEDIENINGS)HANDLEIDING.....	61

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Myjka wysokociśnieniowa 59G620**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

**Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa**  
**WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA DLA MYJKI CIŚNIENIOWEJ**

**OSTRZEŻENIE!**

**Podczas używania urządzenia należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.**

**OSTRZEŻENIE!**

- Myjka jest zaprojektowana do stosowania ze środkami czyszczącym przeznaczonymi do tego typu urządzeń. Zastosowanie innych środków czyszczących może mieć niekorzystny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia. Jako środek czyszczący nie wolno stosować kwasów, benzyny, nafty lub innych palnych płynów. Można stosować tylko detergenty przeznaczone do domowego użytku (pH 6+8).
- Nie wolno stosować urządzenia w pobliżu innych osób, jeżeli nie są ubrane w odzież ochronną.
- Wysoko ciśnieniowy strumień wody może być niebezpieczny w przypadku niewłaściwego zastosowania. Strumień nie może być kierowany na osoby, zwierzęta, sprzęt elektryczny i na samo urządzenie.
- Nie wolno kierować strumienia przeciwko sobie lub innym osobom w celu czyszczenia odzieży lub obuwia.
- Myjka wysokociśnieniowa nie powinna być użytkowana przez dzieci lub nieprzeszkolony personel.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwrócić uwagę na dzieci, aby nie bawili się sprzętem.

**PRZYGOTOWANIE**

- Przed podłączeniem myjki do sieci zawsze należy upewnić się czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Do podłączenia myjki stosuj odpowiedni przewód zasilający przystosowany do pracy na zewnątrz pomieszczeń i zabezpieczony przed rozbrzygniami wody.
- Połączenie wtykowe przewodu z przedłużaczem nie może leżeć w wodzie.

**UŻYTKOWANIE**

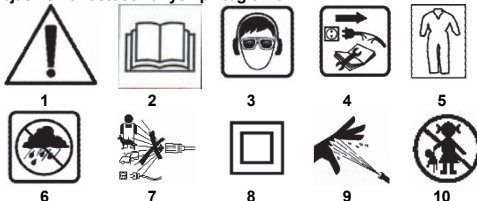
- Nie wolno stosować myjki, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony lub inna ważna część urządzenia jest uszkodzona np. elementy bezpieczeństwa, przewody wysokociśnieniowe, pistolet natryskowy.
- Jeżeli stosowany jest przedłużacz przewodu zasilającego wtyczka i gniazdo powinny być konstrukcji brygoszczelnej.
- Niewłaściwe przedłużenie przewodu zasilającego może prowadzić do porażenia prądem.
- Jeśli nie zadziała wyłącznik nadciśnieniowy nie wolno pozwolić, aby myjka pracowała dłużej niż dwie minuty z pistoletem w pozycji zamkniętej. Po tym czasie temperatura wody w obiegu wzrośnie i może spowodować uszkodzenie uszczelki pompy.
- Myjka przeznaczona jest do zastosowania wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń.
- Nigdy nie należy wtyczki ani gniazda dotykać wilgotnymi rękami.
- Wszystkie elementy przewodzące prąd w miejscu pracy muszą być zabezpieczone przed wodą.
- Wtyczka przedłużacza musi być szczelna i nie może znajdować się w wodzie.
- Należy zwrócić szczególną uwagę aby nie uszkodzić przewodu zasilającego na skutek przejechania, zgięcia i przetarcia. Trzeba również chronić go przed wysoką temperaturą i ostrymi krawędziami.
- Przed włączeniem urządzenia przedłużacz należy całkowicie rozwinąć z bębna.
- Działające urządzenie nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
- Przy dłuższych przerwach w użytkowaniu wyłączać zasilanie i dopływ wody.
- Pracujące urządzenie nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- Praca w terenie zagrożonym wybuchem jest zabroniona.

**KONSERWACJA**

- Należy odłączyć myjkę od zasilania w przypadku wykonywania prac związanych z konserwacją.
- Dla zapewnienia bezpieczeństwa należy stosować jedynie oryginalne części zamienne lub zatwierdzone przez producenta.
- Stosuj tylko przewody wysokociśnieniowe, złączki i osprzęt rekomendowany przez producenta. Są to elementy stanowiące o bezpieczeństwie użytkownika urządzenia.
- Przed użyciem sprawdź rozwinęty przewód zasilający pod względem wystąpienia uszkodzenia lub zużycia. Wymianę uszkodzonego przewodu zleć w serwisie producenta.
- Jeśli przewód zasilający uszkodzi się podczas pracy, odłącz bezwzględnie zasilanie. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM ZASILANIA.**

**UWAGA:** Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

**Objaśnienie zastosowanych piktogramów:**



- UWAGA: Zachowaj szczególne środki ostrożności,
- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych,
- Używaj środków ochrony osobistej,
- Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych,
- Używaj odzieży ochronnej,
- Chroń przed deszczem,
- Nie kieruj strumienia na ludzi, zwierzęta i na instalacje pod napięciem,
- Druga klasa ochronności,
- Zagrażenie uszkodzenia ciała wysokim ciśnieniem,
- Nie dopuszczać dzieci.

**BUDOWA I ZASTOSOWANIE**

Myjka ciśnieniowa jest urządzeniem klasy II ochronności elektrycznej przeznaczona do mycia powierzchni, oraz przedmiotów pod dużym ciśnieniem wody. Myjka ciśnieniowa znajduje szerokie zastosowanie w gospodarstwach domowych, transporcie, budownictwie, rolnictwie i innych obszarach działalności. Szczególnie nadaje się do mycia samochodów, przyczep samochodowych, budynków, łodzi, płytek ceramicznych itp. Odpowiednie akcesoria umożliwiają domieszanie preparatów czyszczących. Urządzenie umieszczone jest na ergonomicznym wózku z uchwytami na akcesoria i nawijkarką bębnową do węża wysokociśnieniowego.

**Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**Opis stron graficznych**

1	Lanca
2	Lanca przedłużająca
3	Regulowana dysza
4	Pojemnik na detergent
5	Uchwyt lancy
6	Szpilka do czyszczenia
7	Instrukcja
8	Hak na wąż wysokociśnieniowy
9	Zestaw wkretów
10	Korek z tworzywa
11	Szybkozłączce z wbudowanym filtrem
12	Złącze wlotu wody
14	Włącznik/wyłącznik
15	Przewód zasilający
16	Uchwyt przewodu zasilającego
17	Uchwyt transportowy
18	Bęben ze integrowanym wężem wysokociśnieniowym
19	Wąż wysokociśnieniowy
20	Włącznik odcinający
21	Korba bębna zwijającego węża

**Wyposażenie 59G620**

1	Myjka wysokociśnieniowa
---	-------------------------

2	Dysza regulowana
3	Przedłużka lancy
4	Lanca
5	Szpilka do czyszczenia
6	Wkręty (2 szt)
7	Dokumentacja użytkowe
8	Uchwyt przewodu zasilającego
9	Szybkozłączka z filtrem
10	Uchwyt na lancę
11	Korba bębna
12	Uchwyt na akcesoria

## PRZYGOTOWANIE MYJKI DO PRACY

### Montaż lancy

Mocowanie lancy z przedłużką lancy rys. C1 blokujemy części poprzez obrót w lewą stronę a następnie do przedłużki lancy montujemy dyszę regulowaną rys. C2 poprzez wciśnięcie aż usłyszymy wyraźne kliknięcie **Uwaga:** Podczas mocowania wyrównaj występ na przedniej lancy z rowkiem na przedłużce lancy, trzymając wciśnięty przycisk.

### Montaż haka na akcesoria

Mocno przykręć hak na akcesoria (8) do jednostki głównej na 2 wkręty (rys. D1), które są zapakowane razem z instrukcją, prosimy o sprawdzenie i znalezienie ich po rozpakowaniu.

**Uwaga:** wszystkie wkręty są zapakowane w jedną torbę

### Montaż korby bębna na wąż

Zamontuj korbę zwiaczą wąż (21) do bębna mocno ale z wycuciem do momentu usłyszenia „kliknięcia” rys. D2

### Montaż uchwytu na lancę oraz przewód zasilający

Zamontuj uchwyt pistoletu (5) poprzez nasunięcie na prowadnicę, uchwyt przewodu zasilającego (16) montujemy w podobny sposób aż usłyszymy kliknięcie rys. E

### Podłączenie węża ciśnieniowego do lancy

Całkowicie rozwiń wąż wysokociśnieniowy, przymocuj koniec węża wysokociśnieniowego do lancy rys F1.

**Uwaga:** Po podłączeniu węża wysokociśnieniowego sprawdź połączenie, delikatnie pociągając wąż, aby upewnić się, że pozostaje podłączony. Naciśnij przycisk blokady i pociągnij, aby odłączyć wąż wysokociśnieniowy.

**Uwaga:** Aby łatwo odłączyć wąż, należy pociągnąć za spust, aby spuścić wodę z lancy po zakończeniu pracy, a przełącznik znajduje się w pozycji „OFF/0”

### Podłączenie węża zasilającego w wodę

Aby podłączyć wąż należy zdjąć plastikową zatyczkę (10) z króćca doprowadzającego wodę do myjki, a następnie przykręć szybkozłączkę z filtrem (11) do króćca doprowadzającego wodę. Następnie podłączyć jeden koniec węża ogrodowego (brak w zestawie) do szybkozłączki, a drugi koniec do źródła zasilania w wodę.

**UWAGA:** Urządzenie jest PRZEZNACZONE do użytku w temperaturze powyżej 0 stopni Celsjusza.

**UWAGA:** Wąż ogrodowy nie może być uszkodzony i przeciekać, średnica wewnętrzna mniejsza niż 12 mm (1/2 cala), długość węża nie może być większa niż 8m.

### Podłączenie do źródła zasilania

Podłącz myjkę ciśnieniową do gniazdka elektrycznego. Urządzenie jest gotowe do pracy

## PRACA URZĄDZENIEM

### OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Podczas pracy urządzenie musi być ustawione na twardej, stabilnej powierzchni w pionie.

### OSTRZEŻENIE:

Wąż wysokociśnieniowy nie może się zapętać.

### Urchamianie

1. Włącz źródło wody. Wciśnij spust przez około 1 minutę, aż woda pod niskim ciśnieniem wypłynie w celu usunięcia powietrza z urządzenia.

**Ostrzeżenie:** To urządzenie jest przeznaczone do użytku wyłącznie z zimną wodą! Nie używaj gorącej wody w tej myjce ciśnieniowej!

2. Ustawij przełącznik myjki ciśnieniowej w pozycji „ON/1” rys H1, a następnie naciśnij spust w lancy.

**Uwaga:** Przed naciśnięciem spustu upewnij się, że przełącznik blokady znajduje się w pozycji „odblokowanej” rys H2.

**Ostrzeżenie:** Nie uruchamiaj maszyny bez podłączenia i włączenia dopływu wody, ponieważ może to spowodować uszkodzenie uszczek wysokociśnieniowych i skrócić żywotność pompy.

### Praca myjką

Naciśnij spust, wypłynie wówczas strumień wody pod wysokim ciśnieniem. Strumień wody można regulować poprzez obrót kołnierza dyszy, aby zmienić strumień wody ze skupionego na rozproszony rys. I

**Uwaga:** Pracę rozpoczynamy gdy dysza znajduje się w odległości około 50 cm od czyszczonej powierzchni. Odległość pracy należy zmniejszać ostrożnie, do osiągnięcia optymalnej pozycji, ponieważ zbyt bliski natrysk może uszkodzić czyszczoną powierzchnię.

**Ostrzeżenie:** Nie podłączaj urządzenia do źródła wody, które są zabrudzone, zablocone lub korozyjne. Woda nie może zawierać detergentów, pokarmów, roślin lub nawozów itp.)

Po zakończeniu pracy zwolnij spust i przestaw przełącznik zasilania do pozycji „OFF/0” rys. H1, a następnie wyłącz dopływ wody.

**Uwaga:** Gdy sprzęt nie jest używany, upewnij się, że przełącznik blokady w lancy znajduje się w pozycji „Lock” rys. J1

**Uwaga:** podczas korzystania z myjki ciśnieniowej po odcieciu dopływu wody może dojść do poważnego uszkodzenia pompy i/lub silnika.

**Ostrzeżenie:** nigdy nie odłączaj węża wylotowego wysokiego ciśnienia od maszyny, gdy system jest pod ciśnieniem. Aby zredukować ciśnienie, wyłącz silnik, zakręć dopływ wody i 2-3 razy naciśnij spust pistoletu.

Odłącz przewód zasilający od gniazdka elektrycznego (15).

**OSTRZEŻENIE:** Sprawdź, czy napięcie i częstotliwość zasilania są zgodne z podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie powinno być podłączone do źródła zasilania wyłącznie za pomocą wyłącznika bezpieczeństwa (maks. 30 mA), aby odciąć dopływ prądu w przypadku zwarcia.

## INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

### Przycisk bezpieczeństwa pistoletu

Operator musi nacisnąć przycisk odblokowania rys. J, rys. J2, a następnie nacisnąć spust, aby rozpocząć pracę. Po zwolnieniu spustu może on automatycznie powrócić do pozycji wyłączającej. Gdy nie używasz myjki ciśnieniowej, naciśnij przycisk blokady rys. J, rys. J1, aby uniknąć przypadkowego włączenia strumienia wysokociśnieniowego.

### Praca lancą

Za każdym razem, gdy używasz myjki, zalecamy trzymanie lancy w odpowiedniej pozycji, jedną ręką na uchwycie lancy, a drugą na regulowanej dyszy natryskowej.

### Praca z detergentem

Napełnij go odpowiednio przygotowanym detergentem lub środkiem czyszczącym wymieszanym z wodą rys. K1, K2. Aby zainstalować zbiornik z detergentem odłącz regulowaną dyszę od lancy. A następnie podłącz zbiornik jak pokazano na rys. K3 oraz K4

Naciśnij spust lancy, detergent wypłynie przez dyszę rys. L

Nałóż detergent tak, aby dokładnie pokrył czyszczoną powierzchnię. Pozostaw detergent na powierzchni przez kilka minut. Użyj miękkiej szcztolki do lekkiego wyszorowania mocno zabrudzonych miejsc. Zmień pojemnik z detergentem na dyszę, a następnie spłucz detergent z powierzchni. Po zakończeniu czyszczenia należy zawsze wypłukać czystą wodą pojemnik po detergencie, aby wypłukać wszelkie pozostałości z układu wtryskowego.

### Dedykowane miejsca na dodatkowe elementy myjki

Umieszczenie poszczególnych elementów takich jak lanca, przewód zasilający wąż wysokociśnieniowy. Umieszczamy tak, jak pokazano na rys. M

## KONSERWACJA URZĄDZENIA

Wszelkie czynności konserwacyjne nie objęte niniejszym rozdziałem powinny być wykonywane przez autoryzowane centrum sprzedaży i serwisu.

### Ostrzeżenie-niebezpieczeństwo!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

### CZYSZCZENIE FILTRA WLOTOWEGO WODY

Filtr wody został zainstalowany wewnątrz króćca dopływu wody (11), należy okresowo czyścić. Oplucz go czystą wodą z kranu, a następnie umieść z powrotem w złączu wlotu wody (11) rys. N

### Czyszczenie dyszy

Za pomocą dostarczonego środka do czyszczenia końcówki dyszy (lub rozdrożonego spinacza do papieru) włóż drut do otworu i poruszaj w przód iw tył, aż zanieczyszczenia zostaną usunięte. Spłukiwanie zwrotne wody przez dysze za pomocą węża ogrodowego i najwyższego dostępnego ciśnienia (albo standardowa dysza wodna, albo użyj kołnierza nad dyszą, aby wytworzyć ciśnienie wody do spłukiwania wstecznego). Maszynę należy utrzymywać w czystości, aby umożliwić swobodny przepływ powietrza chłodzącego przez otwory wentylacyjne maszyny.

### Smarowanie

Aby zapewnić łatwe połączenie i aby o ring nie wysychał, należy regularnie go smarować wazeliną techniczną.

## PRZECHOWYWANIE

Odłącz źródło wody, włącz myjkę ciśnieniową na kilka sekund, aż z układu wypłynie pozostała woda, a następnie szybko wyłącz myjkę. Odłącz zasilanie.

Zwinąć waży wyskocześnie niowu na bęben podczas przechowywania. Przechowywać myjkę w miejscu o temperaturze powyżej 0°C (32°F). Zamrażnięta woda zwiększając swoją objętość może uszkodzić zespoły hydrauliczne.

#### DANE ZNAMIONOWE 59G620

MYJKA CIŚNIENIOWA 59G620	
PARAMETR	WARTOŚĆ
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1600 W
Klasa ochronności	II
Ciśnienie robocze	90 bar (8 MPa)
Max. Ciśnienie robocze	130 bar (13 MPa)
Znamionowy przepływ wody	6L/min
Maksymalny przepływ wody	7L/min
Maksymalne ciśnienie wlotowe wody	1,2 MPa
Maksymalna temperatura wody zasilającej	50°C
Masa	7kg net. / 8,3kg br.
Rok produkcji	
59G620 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA}=74,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Zmierzony poziom mocy akustycznej	$L_{WA}=87 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h=2,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru), drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  zostały zmierzone zgodnie z EN 60335-2-69. Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

#### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się z serwisem upewnij się, że sprawdziłeś następujące elementy:

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Nie można uruchomić myjki	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania, Uszkodzone gniazdo, Brak zasilania Uszkodzony przedłużacz.	Podłącz urządzenie do zasilania Wpróbuj inne gniazdo Wymień bezpiecznik, wyłącz inne urządzenia. Wpróbuj bez przedłużacza.
Zmienne ciśnienie	Uszkodzona pompa zasysająca powietrze Brudne, zużyte lub zablokowane zawory Zużyte uszczelki pompy	Sprawdź, czy węże i połączenia są szczelne. Wyczyść i wymień lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem.
Urządzenie zatrzymuje się	Zadziałano zabezpieczenie elektryczne Nieprawidłowe napięcie sieciowe Aktywowany termiczny czujnik Dysza częściowo zablokowana	Wymień bezpiecznik. Wyłącz inne maszyny. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada specyfikacji na etykiecie modelu. Pozostaw myjkę na 5 minut, aby ostygła. Wyczyść dyszę.
Zadziałanie zabezpieczenia elektrycznego	Zbyt mała wartość bezpiecznika	Zmień wartość prądową bezpiecznika. Zużyjcie maszyny. Możesz spróbować pracę bez przedłużacza.
Urządzenie drga	Powietrze w węzłach wlotowej	Pozwól maszynie pracować z otwartym spustem, aż do przywrócenia normalnego ciśnienia roboczego.

Niewystarczające zaopatrzenie w wodę wodociagową Dysza częściowo zablokowana Zatkany filtr wody Załamany waży	Sprawdź, czy dopływająca woda odpowiada wymaganym parametrom. Wyczyść dyszę. Wyczyść filtr. Wyprostuj waży.
Myjka często samoczynnie włącza się i wyłącza	Lanca przecieka Skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym. Wymień gniazdo/kulę/o-ring w zaworze uchwyty lancy.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bk@gtxservice.com](mailto:bk@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



#### EN ORIGINAL (OPERATING) MANUAL High-pressure cleaner 59G620

**CAUTION: BEFORE USING THE APPLIANCE, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER REFERENCE.**

Detailed safety regulations  
**SAFETY CONDITIONS FOR PRESSURE WASHER**

#### WARNING!

Observe the safety regulations when using the device. For your own safety and that of third parties, please read this manual before starting work. Please keep this manual for future reference.

#### WARNING!

- The washer is designed for use with cleaning agents intended for this type of devices. The use of other cleaning agents may adversely affect the safety of the appliance. Do not use acids, gasoline, kerosene or other flammable liquids as a cleaning agent. Only household detergents (pH 6 + 8) can be used.
- Do not use the device in the vicinity of other people unless they are wearing protective clothing.
- High pressure water jet can be dangerous if not used properly. The stream must not be directed at people, animals, electrical equipment and the device itself.
- Do not point the jet at yourself or other people to clean clothes or shoes.
- The high-pressure washer should not be used by children or untrained staff.
- This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or people with no experience or knowledge of the equipment, unless it is done under the supervision or in accordance with the instructions for use of the equipment by persons responsible for their security.
- Make sure that children do not play with the equipment.

#### PREPARATION

- Before connecting the washer to the mains, always make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the rating plate of the device.
- To connect the washer, use a suitable power cord suitable for outdoor operation and protected against splashes of water.
- The plug connection of the cable with the extension cord must not lie in the water.

#### USE

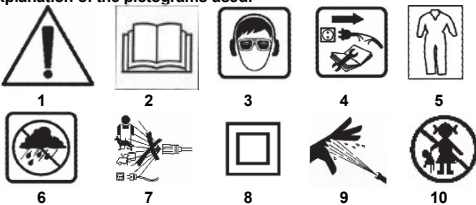
- It is not allowed to use the washer if the power cord is damaged or other important part of the device is damaged, e.g. safety elements, high pressure hoses, spray gun.
- If a power cord extension cord is used, the plug and socket should be splash-proof.
- Incorrect extension of the power cord may result in electric shock.
- If the pressure relief switch does not trip, do not allow the washer to run longer than two minutes with the gun in the closed position. After this time, the temperature of the water in the circuit will increase and may damage the pump seals.
- The washer is intended for indoor and outdoor use.
- Never touch the plug or socket with wet hands.
- All electrically conductive parts in the workplace must be protected against water.
- The plug on the extension cord must be tight and not in water.
- Pay special attention not to damage the power cord as a result of running over, bending or chafing. You also need to protect it from heat and sharp edges.
- Before switching on the machine, fully unwind the extension cord from the drum.
- Never leave the device running unattended.
- Turn off the power and water supply during longer breaks in use.
- Do not leave the operating device unattended.
- Work in potentially explosive areas is forbidden.

#### MAINTENANCE

- Disconnect the washer from the power supply when carrying out maintenance work.
- To ensure safety, use only original spare parts or parts approved by the manufacturer.
- Use only high-pressure hoses, couplings and accessories recommended by the manufacturer. These are the elements that determine the safety of the device user.
- Inspect the unrolled power cord for damage or wear before use. Have a damaged cable replaced at the manufacturer's service.
- If the power cord becomes damaged during operation, disconnect the power immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE DISCONNECTING THE POWER SUPPLY.**

**NOTE A:** Despite the inherently safe design, safety measures and additional protective measures being used, there is always a residual risk of sustaining work injuries.

#### Explanation of the pictograms used:



1. NOTE: Take special precautions to
2. Read the operating manual, observe the warnings and safety conditions contained in it,
3. Use personal protective equipment,
4. Disconnect the power cord before starting maintenance or repair activities,
5. Use protective clothing,
6. Protect against rain,
7. Do not direct the stream at people, animals and live installations,
8. Second class of protection,
9. Risk of injury by high pressure,
10. Keep the children away.

#### CONSTRUCTION AND APPLICATION

A pressure washer is a class II electrical protection device designed for cleaning surfaces and objects under high water pressure. The pressure washer is widely used in households, transport, construction, agriculture and other areas of activity. It is especially suitable for washing cars, car trailers, buildings, boats, ceramic tiles, etc. Appropriate accessories

enable mixing of cleaning agents. The device is placed on an ergonomic trolley with handles for accessories and a drum for high pressure hose.

**Do not use the device contrary to its intended use.**

#### Description of graphic pages

1	Lance
2	Extension lance
3	Adjustable nozzle
4	Detergent container
5	Lance handle
6	Cleaning pin
7	Instruction
8	Hook for high pressure hose
9	Screw set
10	Plastic cork
11	Quick coupler with built-in filter
12	Water inlet connection
14	On / off switch
15	Power cord
16	Power cord holder
17	Transport handle
18	High pressure hose reel with integrated high pressure hose
19	High pressure hose
20	Cut-off switch
21	Hose reel drum crank

#### 59G620 accessory

1	High-pressure washer
2	Adjustable nozzle
3	Lance extension
4	Lance
5	Cleaning pin
6	Screws (2 pcs)
7	User documentation
8	Power cord holder
9	Quick coupler with filter
10	Lance holder
11	Drum crank
12	Accessory holder

#### PREPARING THE WASHER FOR WORK

##### Lance assembly

Attaching the lance with the lance extension **Fig. C1** lock the parts by turning to the left and then attach the adjustable nozzle to the lance extension **Fig. C2** by pressing until you hear a clear click

**Note: When attaching, align the protrusion on the front lance with the groove on the lance extension while keeping the button pressed.**

##### Mounting the hook for accessories

Screw the accessory hook (8) firmly to the main unit with the 2 screws (**fig. D1**) packed together with the manual, please check and find them after unpacking.

**Note: All screws are packed in one bag**

##### Installing the Hose Reel Crank

Attach the hose reel crank (21) to the drum tightly but carefully until it clicks into place **Fig. D2**

##### Installation of the lance holder and the power cord

Install the gun holder (5) by sliding it onto the guide, mount the power cord holder (16) in a similar way until you hear a click **Fig. E**

##### Connecting the pressure hose to the lance

Completely unwind the high pressure hose, attach the end of the high pressure hose to the lance **fig F1**.

**Note: After connecting the high pressure hose, check the connection by gently pulling on the hose to make sure it stays connected. Press the lock button and pull to disconnect the high pressure hose.**

**Note: To easily disconnect the hose, pull the trigger to drain the water from the lance when finished, the switch is in the "OFF / 0" position**

##### Connecting the water supply hose

To connect the hose, remove the plastic plug (10) from the water inlet connection to the washer, and then screw the quick-connect fitting with the filter (11) to the water inlet connection. Then connect one end of a garden hose (not supplied) to the quick connector and the other end to a water supply.

**NOTE: The device is INTENDED for use in temperatures above 0 degrees Celsius.**



**NOTE:** The garden hose must not be damaged and must not leak, internal diameter less than 12 mm (1/2 inch), length of the hose must not exceed 8 m.

#### Connection to a power source

Plug your pressure washer into an electrical outlet. The device is ready for operation

#### OPERATION OF THE DEVICE

##### WARNING - DANGER!

**During operation, the device must be placed vertically on a hard, stable surface.**

##### WARNING:

**The high pressure hose must not loop.**

##### Running

1. Turn on the water source. Squeeze the trigger for approximately 1 minute until low pressure water flows to purge air from the machine.

**Warning: This appliance is intended for use with cold water only! Do not use hot water with this pressure washer!**

2. Set the pressure washer switch to the "ON / I" Fig H1 position , then press the trigger on the lance.

**Note: Make sure the lock switch is in the "unlocked" position Fig H2 before squeezing the trigger.**

**Warning: Do not run the machine without connecting and turning on the water supply as this may damage the high pressure seals and shorten the life of the pump.**

##### Work with a washcloth

Press the trigger, a high-pressure water jet will come out. The water jet can be adjusted by turning the flange of the nozzle to change the water jet from focused to diffused Fig. I

**Note: We start work when the nozzle is approximately 50 cm from the surface to be cleaned. The working distance should be reduced carefully until you reach the optimal position, as too close a spray can damage the surface to be cleaned.**

**Warning: Do not connect the device to water sources that are dirty, muddy or corrosive. The water must not contain detergents, food, plants or fertilizers, etc.)**

When finished, release the trigger and turn the power switch to the "OFF / O" fig. H1 position , then turn off the water supply.

**Note: When the equipment is not in use, make sure the lance lock switch is in the "Lock" position Fig. J1**

**Note: If you use a pressure washer, shutting off the water supply may severely damage the pump and / or motor.**

**Warning: Never disconnect the high pressure outlet hose from the machine while the system is pressurized. To relieve pressure, turn off the engine, turn off the water supply and squeeze the gun 2-3 times.**

Disconnect the power cord from the electrical socket (15) .

**WARNING: Check that the voltage and frequency of the power supply correspond to those stated on the rating plate of the device. The device should only be connected to a power source via a safety switch (max. 30 mA) to cut off the power supply in the event of a short circuit.**

#### INFORMATION ON USE

##### Gun safety button

The operator must press the unlock button fig. J, fig. J2 , then squeeze the trigger to start work. It can automatically return to the off position when the trigger is released. When you are not using a pressure washer, press the lockout button fig. J, fig. J1 to avoid accidentally switching on the high pressure jet.

##### Working with a lance

Every time you use the washer, we recommend that you hold the lance in the correct position with one hand on the lance handle and the other on the adjustable spray nozzle.

##### Working with detergent

Fill it with a properly prepared detergent or a detergent mixed with water fig. K1, K2 . To install the detergent tank, disconnect the adjustable nozzle from the lance. Then connect the tank as shown in picture K3 and K4

Press the trigger of the lance, the detergent will flow out of the nozzle Fig. L

Apply detergent so that it thoroughly covers the surface to be cleaned. Leave the detergent on the surface for a few minutes. Use a soft brush to lightly scrub heavily soiled areas. Change the detergent container to a nozzle, and then rinse the detergent off the surface. After cleaning, always rinse the detergent container with clean water to flush away any residues from the injection system.

##### Dedicated places for additional elements of the washer

Placement of individual elements such as a lance, power cord, high pressure hose. We place it as shown in Fig. M.

#### MACHINE MAINTENANCE

Any maintenance not covered in this chapter should be performed by an authorized sales and service center.

##### Warning-danger!

**Before starting any work on the device, always disconnect the plug from the socket.**

#### CLEANING THE WATER INLET FILTER

The water filter is installed inside the water inlet connector (11) , it should be cleaned periodically. Rinse it with clean tap water, then place it back into the water inlet connection (11) Fig. N

##### Cleaning the nozzle

Using the nozzle tip cleaner provided (or an unfolded paper clip) insert the wire into the nozzle opening and move it back and forth until the debris is removed. Water back flushing through the nozzles using a garden hose and the highest pressure available (either a standard water nozzle or use your thumb over the nozzle to pressurize the water for back flushing). The machine must be kept clean to allow the cooling air to flow freely through the machine's ventilation openings.

##### Lubrication

To ensure easy connection and to prevent the O-ring from drying out, it should be regularly lubricated with petroleum jelly.

#### STORAGE

Disconnect the water supply, turn on the pressure washer for a few seconds until the system drains residual water, then turn the washer off quickly.

Disconnect the power.

Roll the high pressure hose onto the drum during storage.

Store the washer in an area where the temperature is above 0 °C (32 °F). The frozen water, increasing its volume, can damage the hydraulic units.

#### RATED DATA 59G620

WASHER PRESSURE 59G620	
PARAMETER	VALUE
Supply voltage	230 V AC
Power frequency	50 Hz
Rated power	1600 W.
Protection class	II
Working pressure	90 bar (8 MPa)
Max. Working pressure	130 bar (13 MPa)
Rated water flow	6L / min
Maximum water flow	7L / min
Maximum water inlet pressure	1.2 MPa
Maximum supply water temperature	50 ° C
Mass	7kg net. / 8.3 kg br.
Year of production	
59G620 stands for both the type and designation of the machine	

#### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 74.3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
The measured sound power level	$L_{wA} = 87 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Vibration acceleration value	$a_{rv} = 2.5 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

##### Information on noise and vibration

The level of noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{wA}$  (where K is the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the value of the vibration acceleration  $a_{rv}$  (where K is the measurement uncertainty).

The following information: emitted sound pressure level  $L_{pA}$ , sound power level  $L_{wA}$  and vibration acceleration  $a_{rv}$  were measured in accordance with EN 60335-2-69. The given vibration level  $a_{rv}$  can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is representative only for the basic use of the device. If the machine is used for different applications or with different working tools, the vibration level may change. The higher level of vibrations will be influenced by insufficient or too rare maintenance of the device. The reasons given above may result in an increased exposure to vibration during the entire period of operation.

**To accurately estimate exposure to vibration, consider periods when the equipment is turned off or when it is turned on but not in use. After all factors have been carefully assessed, the overall vibration exposure may be significantly lower.**

In order to protect the user against the effects of vibrations, additional safety measures should be implemented, such as: periodic maintenance of the device and working tools, protection of the appropriate temperature of hands and proper organization of work.

#### TROUBLESHOOTING

**Before contacting the service, make sure that you have checked the following:**

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION

Washer does not start	The device is not connected to the power supply. Damaged socket, No power Damaged extension cord.	Connect the device to the power supply Try a different socket Replace the fuse, turn off other devices. Try it without an extension cord.
Variable pressure	Defective air suction pump Dirty, worn or blocked valves Pump seals are worn	Check that the hoses and connections are tight. Clean and replace or contact your local distributor.
The device stops	The electrical protection has tripped Incorrect mains voltage Thermal sensor activated Nozzle partially blocked	Replace the fuse. Turn off other machines. Check that the line voltage corresponds to the specification on the model label. Leave the washcloth for 5 minutes to cool down. Clean the nozzle.
Electric protection tripped	Fuse value too low	Change the fuse current value. Machine wear. You can try to work without an extension cord.
The device vibrates	Air in hose / intake pump Insufficient tap water supply Nozzle partially blocked Clogged water filter A broken snake	Run the machine with the drain open until it returns to normal operating pressure. Check that the incoming water complies with the required parameters. Clean the nozzle. Clean the filter. Straighten the hose.
The washer often turns on and off by itself	The lance is leaking	Contact the nearest service center. Replace seat / ball / O-ring in lance holder valve.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be disposed of in appropriate facilities. Information on disposal is provided by the dealer of the product or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral for the natural environment. Non-recycled equipment is a potential threat to the environment and human health..

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: the "Manual"), including its text, photos, diagrams, drawings, and its compositions belong exclusively to the Topex Group and are subject to legal protection in accordance with the Act of February 4, 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## DE ORIGINAL (BETRIEBSANLEITUNG) Hochdruckreiniger 59G620

**ACHTUNG: BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN, LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH ZUM WEITEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

### Detaillierte Sicherheitsbestimmungen SICHERHEITSBEDINGUNGEN FÜR HOCHDRUCKREINIGER

#### WARNUNG!

Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften beim Gebrauch des Geräts. Bitte lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Dritter diese Anleitung, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

#### WARNUNG!

- Die Waschmaschine ist für die Verwendung mit Reinigungsmitteln bestimmt, die für diese Art von Geräten bestimmt sind. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen. Verwenden Sie keine Säuren, Benzin, Kerosin oder andere brennbare Flüssigkeiten als Reinigungsmittel. Es dürfen nur Haushaltsreiniger (pH 6 + 8) verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von anderen Personen, es sei denn, diese tragen Schutzkleidung.
- Hochdruckwasserstrahl kann bei unsachgemäßer Anwendung gefährlich sein. Der Strom darf nicht auf Menschen, Tiere, elektrische Geräte und das Gerät selbst gerichtet werden.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- Der Hochdruckreiniger sollte nicht von Kindern oder ungeschulten Personen verwendet werden Mitarbeiter.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnis des Geräts bestimmt, es sei denn, dies

geschieht unter Aufsicht oder in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung des Geräts Ausrüstung durch Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind.

- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

## VOBEREITUNG

- Bevor Sie die Waschmaschine an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich immer, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie zum Anschließen der Waschmaschine ein geeignetes Netzkabel, das für den Betrieb im Freien geeignet und gegen Spritzwasser geschützt ist.
- Die Steckverbindung des Kabels mit dem Verlängerungskabel darf nicht im Wasser liegen.

## BENUTZEN

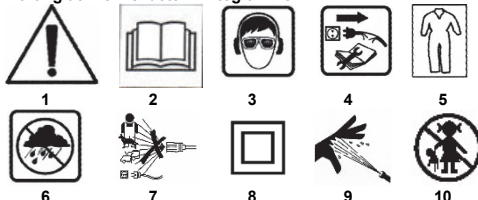
- Die Waschmaschine darf nicht verwendet werden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder andere wichtige Teile des Geräts beschädigt sind, z.B. Sicherheitselemente, Hochdruckschläuche, Spritzpistole.
- Wenn ein Netzkabel-Verlängerungskabel verwendet wird, sollten Stecker und Steckdose spritzwassergeschützt sein.
- Eine falsche Verlängerung des Netzkabels kann zu einem Stromschlag führen.
- Wenn der Druckentlastungsschalter nicht auslöst, lassen Sie die Waschmaschine bei geschlossener Pistole nicht länger als zwei Minuten laufen. Nach dieser Zeit steigt die Temperatur des Wassers im Kreislauf und kann die Pumpendichtungen beschädigen.
- Die Waschmaschine ist für den Innen- und Außenbereich bestimmt.
- Berühren Sie den Stecker oder die Buchse niemals mit nassen Händen.
- Alle elektrisch leitenden Teile am Arbeitsplatz müssen gegen Wasser geschützt sein.
- Der Stecker am Verlängerungskabel muss fest sitzen und darf nicht im Wasser liegen.
- Achten Sie besonders darauf, dass das Netzkabel nicht durch Überfahren, Knicken oder Scheuern beschädigt wird. Sie müssen es auch vor Hitze und scharfen Kanten schützen.
- Wickeln Sie vor dem Einschalten der Maschine das Verlängerungskabel vollständig von der Trommel ab.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen.
- Schalten Sie bei längeren Nutzungspausen Strom und Wasser ab.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb nicht unbeaufsichtigt.
- Arbeiten in explosionsgefährdeten Bereichen sind verboten.

## WARTUNG

- Trennen Sie die Waschmaschine von der Stromversorgung, wenn Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Verwenden Sie zur Gewährleistung der Sicherheit nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Teile.
- Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Kupplungen und Zubehör verwenden. Dies sind die Elemente, die die Sicherheit des Gerätebenutzers bestimmen.
- Untersuchen Sie das abgerollte Netzkabel vor dem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzung. Lassen Sie ein beschädigtes Kabel im Service-Center des Herstellers ersetzen.
- Wenn das Netzkabel während des Betriebs beschädigt wird, trennen Sie sofort die Stromversorgung. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR SIE DIE STROMVERSORGUNG TRENNEN.**

**ANMERKUNG A:** Trotz der eigensicheren Konstruktion, Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht immer ein Restrisiko von Arbeitsunfällen.

### Erklärung der verwendeten Piktogramme:



- HINWEIS: Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen, um
- Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnungen und Sicherheitshinweise,
- Persönliche Schutzausrüstung verwenden,

- Ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie mit Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen.
- Verwenden Sie Schutzkleidung,
- Vor Regen schützen,
- Richten Sie den Strom nicht auf Menschen, Tiere und lebende Einrichtungen,
- Zweite Schutzklasse,
- Verletzungsgefahr durch hohen Druck,
- Halten Sie die Kinder fern.

#### AUFBAU UND ANWENDUNG

Ein Hochdruckreiniger ist ein elektrisches Schutzgerät der Klasse II zum Reinigen von Oberflächen und Gegenständen unter hohem Wasserdruck. Der Hochdruckreiniger wird häufig in Haushalten, Transport, Bau, Landwirtschaft und anderen Tätigkeitsbereichen eingesetzt. Er eignet sich besonders zum Waschen von Autos, Pkw-Anhängern, Gebäuden, Booten, Keramikfliesen etc. Passendes Zubehör ermöglicht das Anmischen von Reinigungsmitteln. Das Gerät steht auf einem ergonomischen Wagen mit Griffen für Zubehör und einer Trommel für Hochdruckschlauch.

**Verwenden Sie das Gerät nicht entgegen seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.**

#### Beschreibung der Grafikseiten

1	Lanze
2	Verlängerungslanze
3	Einstellbare Düse
4	Waschmittelbehälter
5	Lanzengriff
6	Reinigungsstift
7	Anweisung
8	Haken für Hochdruckschlauch
9	Schraubenset
10	Kork aus Kunststoff
11	Schnellkupplung mit eingebautem Filter
12	Anschluss Wasserzulauf
14	Ein / Aus Schalter
15	Netzkabel
16	Netzkabelhalter
17	Transportgriff
18	Hochdruckschlauchtrommel mit integriertem Hochdruckschlauch
19	Hochdruckschlauch
20	Trennschalter
21	Kurbel für Schlauchtrommeltrommel

#### 59G620 Zubehör

1	Hochdruckreiniger
2	Einstellbare Düse
3	Lanzenerverlängerung
4	Lanze
5	Reinigungsstift
6	Schrauben (2 Stück)
7	Benutzerdokumentation
8	Netzkabelhalter
9	Schnellkupplung mit Filter
10	Lanzenthalter
11	Trommelkurbel
12	Zubehörhalter

#### VORBEREITUNG DER UNTERLEGSCHIBE FÜR DIE ARBEIT

##### Langenmontage

Anbringen der Lanze mit der Lanze Verlängerung **Abb. C1** verriegeln Sie die Teile durch Drehen nach links und dann befestigen Sie die verstellbare Düse an der Strahlrohrverlängerung **Abb. C2** durch Drücken , bis Sie ein deutliches Klicken hören

**Hinweis:** Richten Sie beim Anbringen den Vorsprung an der vorderen Lanze mit der Nut an der Lanzenerverlängerung aus, während Sie den Knopf gedrückt halten.

##### Haken für Zubehör montieren

Schrauben Sie den Zubehörhaken (8) mit den 2 Schrauben (**Abb. D1**), die zusammen mit dem Handbuch verpackt sind, fest an die Hauptinheit. Bitte überprüfen Sie diese nach dem Auspacken.

**Hinweis:** Alle Schrauben sind in einem Beutel verpackt

##### Einbau der Schlauchtrommelkurbel

Befestigen Sie die Schlauchtrommelkurbel (21) fest, aber vorsichtig an der Trommel, bis sie einrastet **Abb. D2**

##### Installation des Lanzenthalters und des Netzkabels

Pistolenhalter (5) durch Aufschieben auf die Führung montieren, Netzkabelhalter (16) auf ähnliche Weise montieren , bis Sie ein Klicken hören **Abb. E**

##### Anschließen des Druckschlauchs an die Lanze

Wickeln Sie den Hochdruckschlauch vollständig ab, befestigen Sie das Ende des Hochdruckschlauchs an der Lanze **Abb F1** .

**Hinweis:** Nachdem Sie den Hochdruckschlauch angeschlossen haben, überprüfen Sie die Verbindung, indem Sie leicht am Schlauch ziehen, um sicherzustellen, dass er angeschlossen bleibt. Drücken Sie den Sperrknopf und ziehen Sie, um den Hochdruckschlauch zu trennen.

**Hinweis:** Um den Schlauch einfach zu trennen, ziehen Sie den Auslöser, um das Wasser aus der Lanze abzulassen, wenn Sie fertig sind, und der Schalter befindet sich in der Position "OFF / 0".

##### Anschließen des Wasserzulaufschlauchs

Um den Schlauch anzuschließen, entfernen Sie den Kunststoffstopfen (10) vom Wasserzulaufanschluss an der Unterlegscheibe und schrauben Sie dann die Schnellkupplung mit dem Filter (11) an den Wasserzulaufanschluss. Schließen Sie dann ein Ende eines Gartenschlauchs (nicht mitgeliefert) an den Schnellanschluss und das andere Ende an eine Wasserversorgung an.

**HINWEIS:** Das Gerät ist für den Einsatz bei Temperaturen über 0 Grad Celsius VORGESEHEN.

**HINWEIS:** Der Gartenschlauch darf nicht beschädigt sein und darf nicht auslaufen, Innendurchmesser kleiner als 12 mm (1/2 Zoll), Länge des Schlauchs darf 8 m nicht überschreiten.

##### Anschluss an eine Stromquelle

Schließen Sie Ihren Hochdruckreiniger an eine Steckdose an. Das Gerät ist betriebsbereit

#### BETRIEB DES GERÄTS

##### ACHTUNG, GEFAHR!

Während des Betriebs muss das Gerät senkrecht auf eine harte, stabile Unterlage gestellt werden.

##### WARNUNG:

Der Hochdruckschlauch darf keine Schleife aufweisen.

##### Betrieb

1. Schalten Sie die Wasserquelle ein. Drücken Sie den Auslöser etwa 1 Minute lang, bis Niederdruckwasser fließt, um die Luft aus der Maschine zu entfernen.

**Achtung:** Dieses Gerät darf nur mit kaltem Wasser verwendet werden! Verwenden Sie bei diesem Hochdruckreiniger kein heißes Wasser!

2. Stellen Sie den Hochdruckreiniger-Schalter auf die Position "ON / I" **Abb. H1** und drücken Sie dann den Auslöser an der Lanze.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass sich der Sperrschalter in der Position „entriegelt“ (**Abb. H2**) befindet, bevor Sie den Auslöser drücken.

**Warnung:** Lassen Sie die Maschine nicht laufen, ohne die Wasserversorgung angeschlossen und eingeschaltet zu haben, da dies die Hochdruckdichtungen beschädigen und die Lebensdauer der Pumpe verkürzen kann.

##### Mit einem Waschlappen arbeiten

Drücken Sie den Auslöser, ein Hochdruckwasserstrahl strömt aus. Der Wasserstrahl kann durch Drehen des Flansches der Düse eingestellt werden, um den Wasserstrahl von fokussiert auf diffus umzustellen **Abb. I**

**Hinweis:** Wir beginnen mit der Arbeit, wenn die Düse ca. 50 cm von der zu reinigenden Oberfläche entfernt ist. Der Arbeitsabstand sollte bis zur optimalen Position vorsichtig reduziert werden, da ein zu geringer Sprühstrahl die zu reinigende Oberfläche beschädigen kann.

**Warnung:** Schließen Sie das Gerät nicht an verschmutzte, schlammige oder korrosive Wasserquellen an. Das Wasser darf keine Reinigungsmittel, Nahrungsmittel, Pflanzen oder Düngemittel usw. enthalten.)

Wenn Sie fertig sind, lassen Sie den Auslöser los und drehen Sie den Netzschalter auf die Position "OFF / O" **Abb. H1** , dann schalten Sie die Wasserzufuhr ab.

**Hinweis:** Wenn das Gerät nicht verwendet wird, vergewissern Sie sich, dass sich der Lanzensperrschalter in der Position "Lock" befindet **Abb. J1**

**Hinweis:** Wenn Sie einen Hochdruckreiniger verwenden, kann das Absperren der Wasserzufuhr die Pumpe und / oder den Motor schwer beschädigen.

**Warnung:** Trennen Sie niemals den Hochdruck-Auslassschlauch von der Maschine, während das System unter Druck steht. Um den Druck zu entlasten, schalten Sie den Motor aus, schalten Sie die Wasserzufuhr ab und drücken Sie die Pistole 2-3 Mal.

Trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose (15) .

**WARNUNG: Prüfen Sie, ob Spannung und Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen. Das Gerät darf nur über einen Sicherheitsschalter (max. 30 mA) an eine Stromquelle angeschlossen werden, um im Kurzschlussfall die Stromversorgung zu unterbrechen.**

## INFORMATIONEN ZUR VERWENDUNG

### Pistolensicherungsknopf

Der Bediener muss den Entriegelungsknopf **Abb. J, Abb. J2** drücken und dann den Auslöser drücken, um mit der Arbeit zu beginnen. Es kann automatisch in die Aus-Position zurückkehren, wenn der Auslöser losgelassen wird. Wenn Sie keinen Hochdruckreiniger verwenden, drücken Sie die Sperrtaste **Abb. J, Abb. J1**, um ein versehentliches Einschalten der Hochdruckdüse zu vermeiden.

### Arbeiten mit einer Lanze

Wir empfehlen, die Lanze bei jeder Benutzung des Reinigers mit einer Hand am Lanzengriff und der anderen an der verstellbaren Sprühdüse in der richtigen Position zu halten.

### Arbeiten mit Waschmittel

Füllen Sie es mit einem richtig zubereiteten Reinigungsmittel oder einem mit Wasser gemischten Reinigungsmittel **Abb. K1, K2**. Um den Reinigungsmitteltank zu installieren, trennen Sie die verstellbare Düse von der Lanze. Schließen Sie dann den Tank wie in **Bild K3 und K4 gezeigt** an.

Drücken Sie den Auslöser der Lanze, das Reinigungsmittel strömt aus der Düse **Abb. L**.

Tragen Sie das Reinigungsmittel so auf, dass es die zu reinigende Oberfläche gründlich bedeckt. Lassen Sie das Reinigungsmittel einige Minuten auf der Oberfläche. Verwenden Sie eine weiche Bürste, um stark verschmutzte Stellen leicht zu schrubben. Wechseln Sie den Reinigungsmittelbehälter zu einer Düse und spülen Sie dann das Reinigungsmittel von der Oberfläche ab. Spülen Sie den Reinigungsmittelbehälter nach der Reinigung immer mit klarem Wasser aus, um alle Rückstände aus dem Injektionssystem zu spülen.

### Spezielle Plätze für zusätzliche Elemente der Waschmaschine

Platzierung einzelner Elemente wie Lanze, Netzkabel, Hochdruckschlauch. Wir platzieren es wie in **Abb. M** gezeigt.

## MASCHINENWARTUNG

Alle Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Kapitel behandelt werden, sollten von einem autorisierten Vertriebs- und Servicezentrum durchgeführt werden.

### Achtung, Gefahr!

**Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose.**

## REINIGUNG DES WASSEREINLASSFILTERS

Der Wasserfilter ist im Wassereinlassanschluss (11) installiert und sollte regelmäßig gereinigt werden. Mit sauberem Leitungswasser ausspülen und wieder in den Wasserzulaufanschluss (11) einsetzen **Abb. N**

### Reinigen der Düse

Führen Sie den Draht mit dem mitgelieferten Düsenreiniger (oder einer aufgefalteten Büroklammer) in die Düsenöffnung ein und bewegen Sie ihn hin und her, bis der Schmutz entfernt ist. Wasser-Rückspülung durch die Düsen mit einem Gartenschlauch und dem höchsten verfügbaren Druck (entweder eine Standard-Wasserdüse oder verwenden Sie Ihren Daumen über der Düse, um das Wasser für die Rückspülung unter Druck zu setzen). Die Maschine muss sauber gehalten werden, damit die Kühlluft ungehindert durch die Belüftungsöffnungen der Maschine strömen kann.

### Schmiering

Um einen einfachen Anschluss zu gewährleisten und ein Austrocknen des O-Rings zu verhindern, sollte dieser regelmäßig mit Vaseline geschmiert werden.

## LAGER

Trennen Sie die Wasserzufuhr, schalten Sie den Hochdruckreiniger für einige Sekunden ein, bis das System das Restwasser ablässt, und schalten Sie dann den Hochdruckreiniger schnell aus.

Trennen Sie die Stromversorgung.

Rollen Sie den Hochdruckschlauch während der Lagerung auf das Fass. Bewahren Sie die Waschmaschine an einem Ort auf, an dem die Temperatur über 0 °C (32 °F) liegt. Das gefrorene Wasser, das sein Volumen vergrößert, kann die Hydraulikaggregate beschädigen.

## BEWERTUNGSDATEN 59G620

SCHEIBENDRUCK 59G620	
PARAMETER	WERT
Versorgungsspannung	230 VAC
Stromfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1600 Watt.
Schutzklasse	II
Arbeitsdruck	90 bar (8 MPa)
max. Arbeitsdruck	130 bar (13 MPa)

Nennwasserdurchfluss	6L / min
Maximaler Wasserdurchfluss	7L / min
Maximaler Wassereinflussdruck	1,2 MPa
Maximale Vorlaufwassertemperatur	50 °C
Masse	7kg netto. / 8,3 kg br.
Baujahr	
59G620 steht sowohl für den Typ als auch für die Bezeichnung der Maschine	

## GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 74,3 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Der gemessene Schalleistungspegel	$L_{wA} = 87 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Schwingungsbeschleunigungswert	$a_{1z} = 2,5 \text{ m/s}^2 ; K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Der vom Gerät abgegebene Geräuschpegel wird beschrieben durch: den Pegel des abgegebenen Schalldrucks  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{wA}$  (wobei K die Messunsicherheit ist). Die vom Gerät abgegebenen Schwingungen werden durch den Wert der Schwingbeschleunigung  $a_{1z}$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit ist).

Folgende Informationen: Emissionsschalldruckpegel  $L_{pA}$ , Schalleistungspegel  $L_{wA}$  und Schwingbeschleunigung  $a_{1z}$  wurden nach EN 60335-2-69 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel  $a_{1z}$  kann zum Gerätevergleich und zur ersten Einschätzung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für den grundlegenden Gebrauch des Gerätes repräsentativ. Wenn die Maschine für verschiedene Anwendungen oder mit verschiedenen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich das Vibrationsniveau ändern. Die höheren Vibrationen werden durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Gerätes beeinflusst. Aus den oben genannten Gründen kann es während der gesamten Betriebsdauer zu einer erhöhten Schwingungsbelastung kommen.

**Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, berücksichtigen Sie Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch ist. Nachdem alle Faktoren sorgfältig bewertet wurden, kann die Gesamtvibrationsbelastung deutlich geringer sein.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Schutz der angemessenen Temperatur der Hände und ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

## FEHLERBEHEBUNG

**Bevor Sie sich an den Service wenden, stellen Sie sicher, dass Sie Folgendes überprüft haben:**

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Waschmaschine startet nicht	Das Gerät ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen, Beschädigte Steckdose, Keine Energie Beschädigtes Verlängerungskabel.	Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an Versuchen Sie es mit einer anderen Steckdose Ersetzen Sie die Sicherung, schalten Sie andere Geräte aus. Probieren Sie es ohne Verlängerungskabel aus.
Variabler Druck	Defekte Luftansaugpumpe Verschmutzte, verschlissene oder blockierte Ventile Pumpendichtungen sind verschlissen	Prüfen Sie, ob die Schläuche und Anschlüsse dicht sind. Reinigen und ersetzen oder Ihren lokalen Händler kontaktieren.
Das Gerät stoppt	Der elektrische Schutz hat ausgelöst Falsche Netzspannung Thermosensor aktiviert Düse teilweise verstopft	Ersetzen Sie die Sicherung. Schalten Sie andere Maschinen aus. Prüfen Sie, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht. Lassen Sie den Waschlappen 5 Minuten abkühlen. Reinigen Sie die Düse.
Elektrischer Schutz hat ausgelöst	Sicherungswert zu niedrig	Ändern Sie den Stromwert der Sicherung. Maschinenschleif, Sie können versuchen, ohne Verlängerungskabel zu arbeiten.
Das Gerät vibriert	Luft im Schlauch / Ansaugpumpe Unzureichende Leitungswasserversorgung Düse teilweise verstopft Wasserfilter verstopft Eine gebrochene Schlange	Lassen Sie die Maschine mit geöffnetem Ablass laufen, bis der normale Betriebsdruck wieder erreicht ist. Prüfen Sie, ob das einlaufende Wasser den erforderlichen Parametern entspricht. Reinigen Sie die Düse. Reinigen Sie den Filter. Richten Sie den Schlauch gerade.
Die Waschmaschine	Die Lanze ist undicht	Wenden Sie sich an das nächste Servicecenter.

schaltet sich oft von selbst ein und aus

Sitz / Kugel / O-Ring im Lanzaehalterventil ersetzen.

## UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll, sondern in geeigneten Einrichtungen entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie vom Händler des Produkts oder den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die für die natürliche Umwelt nicht neutral sind. Nicht recycelte Geräte sind eine potenzielle Bedrohung für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, Ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") weist darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: das "Handbuch"), einschließlich der Texte, Fotos, Diagramme, Zeichnungen und seiner Zusammensetzungen, ausschließlich der Topex-Gruppe gehören und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (dn das Gesetzblatt von 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der jeweils gültigen Fassung). Das Kopieren, Bearbeiten, Verifizieren, Modifizieren des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne die schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

## RU

### ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО (ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ) Мойка высокого давления 59G620

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.**

#### Подробные правила безопасности УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С МОЙКАМИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Во время использования устройства соблюдайте правила безопасности. Для собственной безопасности и безопасности посторонних лиц прочитайте данное руководство перед началом работы. Сохраняйте руководство для дальнейшего использования.

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Мойка предназначена для использования с чистящими средствами, предназначенными для этого типа оборудования. Использование других чистящих средств может отрицательно сказаться на безопасности прибора. Не используйте в качестве чистящих средств кислоты, бензин, керосин или другие легковоспламеняющиеся жидкости. Можно использовать только бытовые моющие средства (рН 6 + 8).
- Нельзя использовать устройство в непосредственной близости от других людей, если они не носят защитную одежду.
- Струя воды под высоким давлением может быть опасной при неправильном использовании. Струя не должна быть направлена на людей, животных, электрооборудование и само устройство.
- Нельзя направлять струю на себя или других людей для чистки одежды или обуви.
- Мойка высокого давления не должна использоваться детьми или неподготовленным персоналом.
- Этот инструмент не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными либо психическими возможностями, а также лицами с отсутствием опыта или знания функционирования инструмента, если они не используют его под надзором или в соответствии с руководством по эксплуатации инструмента, предоставленной лицом, ответственным за их безопасность.
- Следует следить тем, чтобы дети не играли с оборудованием.

#### ПОДГОТОВКА

- Перед подключением мойки к электросети обязательно следует убедиться, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке устройства.
- Для подключения мойки используйте подходящий шнур питания, предназначенный для работы на открытом воздухе и защищенный от брызг воды.
- Штекерное соединение кабеля с удлинителем не должно лежать в воде.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Запрещается использовать мойку, если поврежден шнур питания или повреждена другая важная часть устройства,

например, элементы безопасности, шланги высокого давления, пистолет-распылитель.

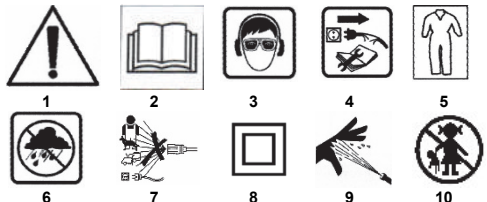
- Если используется удлинитель шнура питания, вилка и розетка должны быть защищены от брызг.
- Неправильное удлинение шнура питания может привести к поражению электрическим током.
- Если реле сброса давления не срабатывает, не позволяйте мойке работать более двух минут с пистолетом в закрытом положении. По истечении этого времени температура воды в контуре повысится, что может привести к повреждению уплотнений насоса.
- Мойка предназначена для внутреннего и наружного использования.
- Никогда не следует прикасаться к вилке или розетке влажными руками.
- Все токопроводящие части на рабочем месте должны быть защищены от воды.
- Вилка удлинителя должна быть герметичной и не находиться в воде.
- Следует обращать особое внимание на то, чтобы не повредить шнур питания в результате перегиба или протирки. Также нужно беречь его от тепла и острых краев.
- Перед включением устройства полностью размотайте удлинитель с барабана.
- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Отключайте электроэнергию и воду во время более длительных перерывов в использовании.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Запрещается работа во взрывоопасных зонах.

#### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Следует отключить мойку от источника питания при выполнении работ по техобслуживанию.
- В целях безопасности следует использовать только оригинальные запасные части или детали, одобренные производителем.
- Используйте только шланги высокого давления, муфты и аксессуары, рекомендованные производителем. От этих элементов зависит безопасность пользователя устройства.
- Перед использованием проверьте развернутый шнур питания на предмет повреждений или износа. Замену поврежденного кабеля следует выполнять в сервисе производителя.
- Если шнур питания поведется во время работы, немедленно отключите питание. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ ПЕРЕД ОТКЛЮЧЕНИЕМ ПИТАНИЯ.

**ВНИМАНИЕ:** Несмотря на использование безопасной конструкции, использование защитных средств и дополнительных защитных средств, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

#### Объяснение используемых пиктограмм:



- ВНИМАНИЕ: Соблюдайте особые меры предосторожности!
- Прочтите руководство по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и условия безопасности!
- Используйте средства индивидуальной защиты
- Отсоедините шнур питания перед началом операций по обслуживанию или ремонту
- Используйте защитную одежду
- Защищайте от дождя
- Не направляйте струю воды на людей, животных или установок под напряжением
- Второй класс защиты
- Риск травмы из-за высокого давления
- Не подпускайте детей к устройству

#### УСТРОЙСТВО И ПРИМЕНЕНИЕ

Мойка высокого давления - это устройство II класса электробезопасности, предназначенное для мытья поверхностей и предметов под высоким давлением воды. Мойка высокого давления широко применяется в

домашнем хозяйстве, на транспорте, в строительстве, сельском хозяйстве и других сферах деятельности. Особенно подходит для мытья автомобилей, автоприцепов, зданий, лодок, керамической плитки и т. д. Соответствующие аксессуары позволяют смешивать чистящие средства. Устройство размещено на эргономичной тележке с ручками для аксессуаров и барабаном для шланга высокого давления.

**Не используйте устройство не по назначению.**

#### Описание графических страниц

1	Распылитель
2	Удлинитель распылителя
3	Регулируемое сопло
4	Емкость для моющего средства
5	Ручка распылителя
6	Шпилька для очистки
7	Руководство
8	Крюк для шланга высокого давления
9	Набор винтов
10	Пластиковая пробка
11	Быстроразъемное соединение со встроеным фильтром
12	Патрубок для подвода воды
14	Включатель/выключатель
15	Шнур питания
16	Держатель шнура питания
17	Транспортная ручка
18	Барабан с интегрированным шлангом высокого давления
19	Шланг высокого давления
20	Запорный выключатель

#### Оснащение 59G620

1	Мойка высокого давления
2	Регулируемое сопло
3	Удлинитель распылителя
4	Распылитель
5	Шпилька для очистки
6	Винты (2 шт.)
7	Пользовательская документация
8	Держатель шнура питания
9	Быстроразъемное соединение с фильтром
10	Ручка распылителя
11	Кривошип барабана

#### ПОДГОТОВКА МОЙКИ К РАБОТЕ

##### Монтаж распылителя

Присоединение распылителя к удлинителю, **рис. C1** зафиксируйте детали, повернув влево, а затем прикрепите к удлинителю распылителя регулируемое сопло, **рис. C2**, нажимая до тех пор, пока не услышите отчетливый щелчок

**Внимание:** При установке совместите выступ на переднем распылителе с пазом на удлинителе распылителя, удерживая кнопку нажатой.

##### Монтаж крючка для аксессуаров

Надежно прикрутите крючок для аксессуаров (**8**) к основному блоку с помощью 2 винтов (**рис. D1**), поставляемых вместе с руководством, пожалуйста, проверьте и найдите их после распаковки.

**Примечание:** все винты упакованы в один пакет.

##### Монтаж кривошипа барабана для шланга

Надежно, но осторожно прикрепите кривошип шлангового барабана (**21**) к барабану, пока он не встанет на место со щелчком (**рис. D2**)

##### Крепление держателя для распылителя и шнура питания

Установите держатель пистолета (**5**), надвинув его на направляющую, установите держатель шнура питания (**16**) аналогичным способом, пока не услышите щелчок (**рис. E**).

##### Подсоединение шланга высокого давления к распылителю

Полностью размотайте шланг высокого давления, прикрепите конец шланга высокого давления к распылителю (**рис. F1**).

**Внимание:** После подсоединения шланга высокого давления проверьте соединение, осторожно потянув за шланг, чтобы убедиться, что он остается подсоединенным. Нажмите кнопку блокировки и потяните, чтобы отсоединить шланг высокого давления.

**Внимание:** Чтобы легко отсоединить шланг, нажмите на спусковой крючок, чтобы слить воду из распылителя после окончания работы, а переключатель находится в положении «OFF/0».

##### Подсоединение шланга подачи воды

Чтобы подсоединить шланг, снимите пластиковую заглушку (**10**) с выпускного патрубка для воды мойки, а затем прикрутите быстроразъемное соединение с фильтром (**11**) к выпускному патрубку для воды. Затем подсоедините один конец садового шланга (не входит в комплект) к быстроразъемному соединению, а другой конец - к водопроводу.

**ВНИМАНИЕ:** Устройство ПРЕДНАЗНАЧЕНО для использования при температуре выше 0 градусов Цельсия.

**ВНИМАНИЕ:** Садовый шланг не должен иметь поврежденный или протекающий, внутренний диаметр менее 12 мм (1/2 дюйма), длина шланга не должна превышать 8 м.

##### Подключение к источнику питания

Подключите мойку высокого давления к электрической розетке. Устройство готово к работе

#### РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ

##### ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!

Во время работы устройство необходимо ставить вертикально на твердую устойчивую поверхность.

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Шланг высокого давления не должен закручиваться.

##### Запуск

1. Включите источник воды. Нажимайте на спусковой крючок примерно 1 минуту, пока не потечет вода под низким давлением для удаления воздуха из устройства.

**Предостережение:** Это устройство предназначено для использования только с холодной водой! Не используйте в этой мойке высокого давления горячую воду!

2. Установите переключатель мойки высокого давления в положение «ON/1» (**рис. H1**), затем нажмите спусковой крючок на распылителе.

**Внимание:** Перед нажатием на спусковой крючок убедитесь, что переключатель блокировки находится в «разблокированном» положении (**рис. H2**).

**Предостережение:** Не запускайте машину, не подключив и не включив подачу воды, так как это может повредить уплотнения высокого давления и сократить срок службы насоса.

##### Работа с мойкой

Нажмите на спусковой крючок - вытечет струя воды под высоким давлением. Струя воды может быть отрегулирована поворотом фланца сопла для изменения формы струи воды со сфокусированной на рассеянную (**рис. I**)

**Внимание:** Работу начинаем, когда сопло находится примерно в 50 см от очищаемой поверхности. Рабочее расстояние следует осторожно уменьшать до достижения оптимального положения, так как слишком близкое распыление воды может повредить очищаемую поверхность.

**Предостережение:** Не подключайте устройство к грязным, заболоченным или коррозионным источникам воды. Вода не должна содержать моющих средств, продуктов питания, растений, удобрений и т. д.)

По окончании работы отпустите спусковой крючок и переведите выключатель питания в положение «OFF/0» (**рис. H1**), а затем отключите подачу воды.

**Внимание:** Когда оборудование не используется, убедитесь, что переключатель блокировки в распылителе находится в положении "Lock" (**рис. J1**)

**Внимание:** отключение подачи воды во время использования мойки высокого давления может серьезно повредить насос и/или двигатель.

**Предупреждение:** никогда не отсоединяйте выпускной шланг высокого давления от машины, когда система находится под давлением. Чтобы снизить давление, выключите двигатель, закрутите подачу воды и 2-3 раза нажмите на спусковой крючок пистолета.

Отсоедините шнур питания от электрической розетки (**15**).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Убедитесь, что напряжение и частота питания соответствуют указанным на заводской табличке. Устройство должно быть подключено к источнику питания только с помощью предохранительного выключателя (макс. 30 МА), чтобы отключить подачу тока в случае короткого замыкания.

#### ИНФОРМАЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Кнопка безопасности пистолета

Оператор должен нажать кнопку разблокировки (рис. J, рис. J2), а затем нажать спусковой крючок, чтобы начать работу. Когда спусковой крючок отпущен, он может автоматически вернуться в выключенное положение. Если вы не используете мойку высокого давления, нажмите кнопку блокировки (рис. J, рис. J1), чтобы избежать случайного включения струи высокого давления.

#### Работа с распылителем

Каждый раз при использовании мойки держите распылитель в правильном положении: одной рукой за держатель распылителя, а другой - за регулируемое распылительное сопло.

#### Работа с моющим средством

Залейте в мойку соответствующим способом приготовленное моющее средство или моющее средство, смешанное с водой (рис. K1, K2). Чтобы установить бак с моющим средством, отсоедините регулируемое сопло от распылителя. Затем подключите бак, как показано на (рис. K3 и K4).

Нажмите на спусковой крючок распылителя, моющее средство потечет из сопла (рис. L).

Нанесите моющее средство так, чтобы оно полностью покрыло очищаемую поверхность. Оставьте моющее средство на поверхности на несколько минут. Слегка потрите сильно загрязненные участки мягкой щеткой. Замените бак с моющим средством соплом, а затем смойте моющее средство с поверхности. После очистки всегда ополаскивайте бак для моющего средства чистой водой, чтобы смыть остатки из системы распыления.

#### Специальные места для дополнительных элементов мойки

Размещение отдельных элементов, таких как распылитель, шнур питания, шланг высокого давления. Размещаем их так, как показано на рис. M.

#### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Любые действия, связанные с техобслуживанием, не описанные в этой главе, должны выполняться авторизованным центром продаж и сервисным центром.

#### Предупреждение - опасность!

**Перед началом любых работ с устройством всегда вынимайте вилку из розетки.**

#### ОЧИСТКА ФИЛЬТРА НА ВХОДЕ ВОДЫ

Водяной фильтр установлен внутри патрубка подачи воды (11), его необходимо периодически чистить. Промойте его чистой водопроводной водой, затем вставьте обратно в патрубок подачи воды (11) (рис. N).

#### Очистка сопла

Для очистки с помощью прилагаемого очистителя наконечников сопла (или развернутой канцелярской скрепки) вставьте проволоку в отверстие сопла и перемещайте ее вперед и назад, пока не будут удалены загрязнения. Обратная промывка водой через сопло с использованием садового шланга и самого высокого доступного давления (используйте стандартное водное сопло, или большим пальцем нажмите на сопло, чтобы усилить давление струи воды для обратной промывки). Машину необходимо содержать в чистоте, чтобы охлаждающий воздух свободно проходил через вентиляционные отверстия машины.

#### Смазка

Чтобы обеспечить легкое соединение и предотвратить высыхание уплотнительного кольца, его следует регулярно смазывать техническим вазелином.

#### ХРАНЕНИЕ

Отключите подачу воды, включите мойку высокого давления на несколько секунд, пока из системы не вытечет оставшаяся вода, затем быстро выключите мойку.

Выключите питание

Для хранения намотайте шланг высокого давления на барабан.

Храните мойку в месте, в котором температура выше 0°C (32°F). Замерзшая вода, увеличивая свой объем, может повредить гидравлические узлы.

#### НОМИНАЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ 59G620

МОЙКА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ 59G620	
ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕНИЕ
Напряжение питания	230 В перем.т.
Частота питания	50 Гц
Номинальная мощность	1600 Вт
Класс защиты	II
Рабочее давление	90 бар (8 МПа)

Макс. рабочее давление	130 бар (13 МПа)
Номинальный расход воды	6 л/мин.
Максимальный расход воды	7 л/мин.
Максимальное давление воды на входе	1,2 МПа
Максимальная температура приточной воды	50°C
Вес	7 кг нетто/ 8,3 кг брутто
Год выпуска	
59G620 означает и тип, и модель машины	

#### ДАННЫЕ, КАСАЮЩИЕСЯ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA}=74,3$ дБ(A) $K=3$ дБ(A)
Измеренный уровень звуковой мощности	$L_{WA}=87$ дБ(A) $K=3$ дБ(A)
Величина ускорений вибрации	$a_1=2,5$ м/с <sup>2</sup> $K=1,5$ м/с <sup>2</sup>

#### Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, создаваемого инструментом описан: уровнем звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где K обозначает погрешность измерения). Вибрация, создаваемая инструментом, описывается величиной ускорения вибрации  $a_1$  (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве: уровень звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и величина ускорения вибрации  $a_1$  были измерены в соответствии с EN 60335-2:69. Указанный уровень вибрации  $a_1$  можно использовать для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Более высокий уровень вибрации будет зависеть от недостаточного или слишком редкого техобслуживания устройства. Приведенные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода работы.

**Чтобы точно оценить воздействие вибрации, учитывайте периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.**

Для защиты пользователя от последствий вибрации необходимо ввести дополнительные меры безопасности, такие как: периодическое техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение надлежащей температуры рук и правильная организация работы.

#### РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

**Прежде чем обращаться в сервис, убедитесь, что вы проверили следующие элементы:**

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Мойка не запускается	Устройство не подключено к источнику питания, Поврежденная розетка, Нет питания Удлинитель поврежден	Подключите устройство к источнику питания Попробуйте другую розетку Замените предохранитель, выключите остальные устройства. Попробуйте без удлинителя.
Переменное давление	Неисправен воздушный всасывающий насос Грязные, изношенные или заблокированные клапаны Изношены уплотнения насоса	Убедитесь, что шланги и соединения герметичны. Очистите и замените или обратитесь к местному дистрибьютору.
Устройство останавливается	Сработала электрическая защита Неправильное сетевое напряжение Термодатчик активирован Сопло частично заблокировано	Замените предохранитель Выключите остальные машины Убедитесь, что напряжение в сети соответствует спецификации на этикетке модели. Оставьте мойку на 5 минут, чтобы она остыла. Очистите сопло.
Сработала электрическая защита	Слишком низкое значение предохранителя	Измените значение тока предохранителя. Износ машины. Можно попробовать поработать без удлинителя.
Устройство вибрирует	Воздух в шланге / всасывающем насосе Недостаточное водоснабжение из-под крана Сопло частично	Дайте машине поработать с открытым сливом, пока она не вернется к нормальному рабочему давлению. Убедитесь, что поступающая вода соответствует требуемым

	зabloковано Забит водною фільтр Забит шланга	параметрам. Очистите сопло. Очистите фільтр. Випрямі шланг.
Мойка часто сама вмикається і вимикається сама	Распылитель протекает	Обратитесь в ближайший сервисный центр. Замените гнездо/шар уплотнительное кольцо в клапане распылителя.
Мойка запускается, но вода не вытекает	Замерз насос/шланг или аксессуары Нет водоснабжения Забит водной фильтр Сопло заблоковано	Подождите, пока насос/провода аксессуары оттают. Подключите подачу воды. Очистите фильтр. Очистите сопло.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электроприводом не следует выкидывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо утилизировать в соответствующих предприятиях. Информация об утилизации предоставляется продавцом изделия или местными властями. Искоженные электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые являются вредными для окружающей среды. Не утилизируйте оборудование, представляющее собой потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa c.s. з місцезнаходженням в Варшаві, ул. Погранічна 2/4 (даліє: «Група Торхес») інформуює, що все авторське право на содержание даної інструкції (даліє: «Інструкція»), в том числі, среди прочого, його текст, фотографії, діаграми, рисунки і його композиція належать виключно Групі Торхес і підлягають правовій захисту в соответствии з Законом об авторському праві і суміжних правах от 4 февраля 1994 r. (уніфікований текст Законодавчої вестник 2006 № 90 Поз. 631 с последующими изм.). Копіювання, обробка, публікація і змінення в комерційних цілях всій Інструкції і її окремих елементів без письмового згодування Групи Торхес строго заборонено і може повлечь за собою громадянську і укріповану відповідальність.

UA

## ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ (З ЕКСПЛУАТАЦІЇ) Мийка високого тиску 59G620

**УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИБОРУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

### Детальні правила техніки безпеки УМОВИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ МИЙКИ ВИСОКОГО ТИСКУ

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Дотримуйтеся правил техніки безпеки під час використання пристрою. Для власної безпеки та безпеки сторонніх осіб, будь ласка, прочитайте цю інструкцію перед початком роботи. Просимо зберігати інструкцію для подальшого використання.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Мийка призначена для використання з миючими засобами, призначеними для цього типу пристроїв. Використання інших миючих засобів може негативно вплинути на безпеку пристрою. Ніколи не використовуйте кислоти, бензин, газ або інші легкозаймисті рідини в якості миючого засобу. Можна використовувати лише побутові миючі засоби (рН 6–8).
- Не використовуйте пристрій поруч з іншими людьми, якщо вони не носять захисний одяг.
- Струмивні води під високим тиском може бути небезпечним при неправильному використанні. Не можна спрямовувати струмивні на людей, тварин, електрообладнання або на сам пристрій.
- Не можна спрямовувати струмивні на себе або на інших людей з метою очищення одягу або взуття.
- Мийку високого тиску не можуть використовувати діти або персонал, який не пройшов навчання.
- Це обладнання не призначене для використання особами (зокрема дітьми) з послабленими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або особами, які не ознайомлені з обладнанням або не мають досвіду роботи з ним, окрім ситуації, якщо це відбувається під наглядом або відповідно до інструкції з експлуатації обладнання особами, відповідальними за їх безпеку.
- Слідкуйте, щоб діти не гралися з обладнанням.

#### ПРИГОТУВАННЯ

- Перед підключенням мийки до мережі завжди перевіряйте, чи напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на заводській табличці пристрою.

- Для підключення мийки використовуйте відповідний кабель живлення, який підходить для використання поза межами приміщення та захищений від бризок води.
- З'єднання вилки кабелю з подовжувачем не повинно лежати у воді.

#### ВИКОРИСТАННЯ

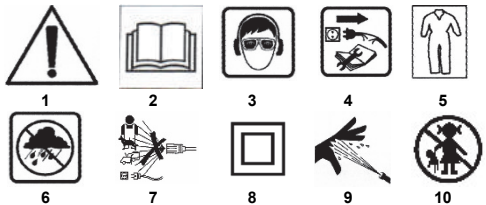
- Не використовуйте мийку, якщо кабель живлення пошкоджений, або пошкоджена інша важлива частина пристрою, наприклад, елементи безпеки, шланги високого тиску, пістолет-розпилювач.
- Якщо використовується подовжувач, вилка і розетка повинні мати конструкцію, що захищає від бризок.
- Неправильне подовження кабелю живлення може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо вимикач тиску не спрацює, не допускайте, щоб мийка працювала більше двох хвилин з пістолетом у закритому положенні. Після цього часу температура води в контурі підвищиться і може пошкодити сальники насоса.
- Мийка призначена для використання всередині та назовні приміщення.
- Ніколи не торкайтеся вилки або розетки вологими руками.
- Всі елементи, що проводять електричний струм, в місці праці повинні бути захищені від води.
- Вилка подовжувача повинна бути герметично закритою та не може знаходитися у воді.
- Будьте особливо обережні, щоб не пошкодити кабель живлення через його переїзд, зняття, вигин або перетирання. Його також потрібно захищати від високої температури та гострих країв.
- Перед тим, як увімкнути пристрій, подовжувач необхідно повністю розмотати з барабана.
- Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
- Під час тривалих перерв в експлуатації, вимикайте живлення та подачу води.
- Не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
- Заборонено працювати в потенційно вибухонебезпечних місцях.

#### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Під час виконання робіт з технічного обслуговування від'єднайте мийку від джерела живлення.
- Для запевнення безпеки використовуйте лише оригінальні запасні частини або деталі, схвалені виробником.
- Використовуйте лише шланги високого тиску, з'єднання та насадки, рекомендовані виробником. Це елементи, від яких залежить безпека користувача пристрою.
- Перед використанням перевірте, чи не пошкоджено або не зношений розмотаний кабель живлення. Замовте заміну пошкодженого кабелю у відділі сервісу виробника.
- Якщо під час роботи кабель живлення буде пошкоджено, негайно від'єднайте його від джерела живлення. ПЕРЕД ВІД'ЄДНАННЯМ ВІД ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ.

**УВАГА:** Незважаючи на застосування безумовно безпечної конструкції, використання засобів індивідуального захисту та додаткових засобів захисту, завжди існує залишковий ризик отримання травм під час роботи.

#### Пояснення піктограм, які використовуються:



- ВНИМАНИЕ:** Дотримуйтеся особливих заходів безпеки.
- Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся попереджень та умов безпеки, що містяться в ній.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту.
- Перед початком операції з обслуговування або ремонту від'єднайте кабель живлення.
- Використовуйте захисний одяг.
- Бережіть від дощу.
- Не спрямовуйте струмивні на людей, тварин і установки під напругою.
- Другий клас захисту.



9. Ризик пошкодження тіла під високим тиском,  
10. Не допускати дітей.

## КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Мийка високого тиску — пристрій II класу електричної безпеки, призначений для миття поверхонь, а також предметів під високим тиском води. Мийка високого тиску широко використовується у домогосподарствах, на транспорті, будівництві, у сільському господарстві та інших сферах діяльності. Особливо підходить для миття автомобілів, автотричепів, будівель, човнів, керамічної плитки тощо. Відповідні аксесуари дозволяють змішувати миючі препарати. Пристрій встановлено на ергономічному візку з тримачами для аксесуарів та барабанним намотувачем для шланга високого тиску. **Не можна використовувати пристрій не за призначенням.**

### Опис графічних сторінок

1	Рукоятка пістолету
2	Розпилювач
3	Регульоване сопло
4	Контейнер для миючих засобів
5	Тримач рукоятки пістолету
6	Шпилька для чищення
7	Інструкція
8	Гачок для шланга високого тиску
9	Комплект гвинтів
10	Пластикові пробки
11	Швидке з'єднання з вбудованим фільтром
12	З'єднання для подачі води
14	Перемикач «увімкнути»/«вимкнути»
15	Кабель живлення
16	Тримач кабелю живлення
17	Тримач для транспортування
18	Барабан з вбудованим шлангом високого тиску
19	Шланг високого тиску
20	Вимикач відключення

### Обладнання 59G620

1	Мийка високого тиску
2	Регульоване сопло
3	Подовжувач розпилювача
4	Рукоятка пістолету
5	Шпилька для чищення
6	Гвинти (2 шт.)
7	Експлуатаційна документація
8	Тримач кабелю живлення
9	Швидке з'єднання з фільтром
10	Тримач для рукоятки пістолету
11	Кривошип барабана
12	Тримач для аксесуарів

## ПІДГОТОВКА МИЙКИ ДО РОБОТИ

### Монтаж рукоятки пістолету

Кріплення рукоятки пістолету з подовжувачем розпилювача, мал. C1 - блокуємо деталі, повертаючи ліворуч, а потім до подовжувача розпилювача встановлюємо регульоване сопло, мал. C2, втираючи його, поки не почуємо чіткого клацання

**Увага:** Під час кріплення вирівняйте виступ на передній грані рукоятки з пазом на подовжувачі розпилювача, утримуючи кнопку натисненою.

### Монтаж гачка для аксесуарів

Міцно прикріпіть гачок для аксесуарів (8) до основного блоку за допомогою 2 гвинтів (мал. D1), які упаковані разом з інструкцією, перевірте і знайдіть їх після розпакування.

**Примітка:** всі гвинти упаковані в один пакет

### Монтаж кривошипа барабана для шланга

Встановіть кривошип барабана для шланга (21) міцно, але з обережністю, поки не почуєте «клацання», рис. D2

### Монтаж тримача для рукоятки пістолету та кабелю живлення

Встановіть тримач для рукоятки пістолету (5), насунувши його на напрямку, тримач кабелю живлення (16) встановлюємо аналогічним чином, поки не почуємо клацання, мал. E

### Під'єднайте шланг високого тиску до рукоятки пістолету

Повністю розмотайте шланг високого тиску, під'єднайте кінець шланга високого тиску до рукоятки пістолету, мал. F1.

**Увага:** Після підключення шланга високого тиску перевірте з'єднання, акуратно потягнувши шланг, щоб впевнитись, що він

залишається під'єднаним. Натисніть кнопку блокування та потягніть, щоб від'єднати шланг високого тиску.

**Увага:** Щоб було легко від'єднати шланг, після закінчення праці потягніть за гачок, щоб спустити воду з рукоятки пістолету, а вимикач знаходиться в положенні «OFF/0»

### Підключення шланга подачі води

Щоб під'єднати шланг, зніміть пластикову заглушку (10) з патрубка подачі води, а потім прикрутіть швидко з'єднання з фільтром (11) до патрубка подачі води. Потім під'єднайте один кінець садового шланга (не має в комплекті) до швидкого з'єднання, а інший кінець - до джерела подачі води.

**УВАГА:** Пристрій ПРИЗНАЧЕНИЙ для використання при температурі вище 0 градусів Цельсія.

**УВАГА:** Садовий шланг не повинен бути пошкоджений або протікати, внутрішній діаметр повинен бути менше 12 мм (1/2 дюйма), довжина шланга не повинна бути більшою 8 м.

### Підключення до джерела живлення

Під'єднайте мийку високого тиску до електричної розетки. Пристрій готовий до експлуатації

## РОБОТА ЗА ДОПОМОГОЮ ПРИБОРУ

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ - НЕБЕЗПЕКА!

Під час роботи пристрій необхідно встановити на тверду, стабільну вертикальну поверхню.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Шланг високого тиску не повинен бути заплутаним.

### Запуск

1. Увімкніть джерело подачі води. Натисніть на гачок приблизно на 1 хвилину, поки вода під низьким тиском не витече, щоб видалити повітря з пристрою.

**Попередження:** Цей пристрій призначений лише для використання з холодною водою! Не використовуйте гарячу воду у цій мийці високого тиску!

2. Встановіть перемикач мийки високого тиску в положення «ON/I», мал. H1, а потім натисніть на спусковий гачок в пістолеті.

**Увага:** Перед тим, як натиснути на спусковий гачок, перевірте, чи перемикач блокування знаходиться в положенні «розблоковано», мал. H2.

**Попередження:** Не запускайте пристрій без з'єднання та увімкнення подачі води, оскільки це може призвести до пошкодження ущільнювачів високого тиску та скоротити термін служби насоса.

### Робота з мийкою

Натисніть на спусковий гачок, при цьому буде випливати струмінь води під високим тиском. Струмінь води можна регулювати обертанням фланця сопла, для зміни потоку води від сфокусованого до розсіяного, мал. I

**Увага:** Працювати починаємо, коли насадка знаходиться на відстані приблизно 50 см від поверхні, що мийється. Обережно зменшіть робочу відстань до досягнення оптимального положення, оскільки занадто близька відстань розпилювання може пошкодити поверхню, що мийється.

**Попередження:** Не під'єднуйте пристрій до джерел брудної, каламутної або іржавої води. Вода не повинна містити миючих засобів, продуктів харчування, рослин або добрив тощо)

Після завершення праці відпустіть спусковий гачок і поверніть перемикач живлення у положення «OFF/O», мал. H1, а потім вимкніть подачу води.

**Увага:** Коли обладнання не використовується, переконайтесь, що перемикач блокування в пістолеті знаходиться в положенні «Lock», мал. J1

**Примітка:** під час використання мийки високого тиску після від'єднання подачі води може виникнути серйозне пошкодження насоса та/або двигуна.

**Попередження:** ніколи не від'єднуйте вихідний шланг високого тиску від машини, коли система знаходиться під тиском. Щоб зменшити тиск, вимкніть двигун, закрутіть подачу води і 2-3 рази натисніть на спусковий гачок пістолету.

Від'єднайте кабель живлення від електричної розетки (15).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перевірте, чи напруга та частота живлення відповідають даним, зазначеним на заводській таблиці пристрою. Пристрій повинен бути підключений до джерела живлення виключно за допомогою запобіжного вимикача (макс. 30 мА) для відключення подачі струму при короткому замиканні.

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Не вдається запустити мийку	Пристрій не під'єднано до мережі живлення, Пошкоджена розетка, Немає живлення, Пошкоджений подовжувач.	Під'єднайте пристрій до мережі живлення. Спробуйте іншу розетку. Замініть запобіжник, вимкніть інші пристрої. Спробуйте без подовжувача.
Змінний тиск	Несправний всмоктувальний насос Брудні, зношені або заблоковані клапани Зношені ущільнювачі насоса	Перевірте, що шланги та з'єднання є щільними. Почистіть і замініть, або зверніться до місцевого дистриб'ютора.
Пристрій зупиняється	Спрацював електричний захист Неправильна напруга в мережі живлення Активовано датчик температури Сопло частково заблоковане	Замініть запобіжник. Вимкніть інші машини. Перевірте, що напруга в мережі відповідає специфікації на етикетці моделі. Дайте мийці охолонути протягом 5 хвилин. Почистіть сопло.
Спрацював електричний захист	Запобіжник має занадто малий номінал	Змініть значення струму запобіжника. Знос машини. Можна спробувати працювати без подовжувача.
Пристрій вібрує	Повітря у відному шлангу/наосі Недостатнє постачання води з водопроводу Сопло частково заблоковане Забитий фільтр для води Переламаний шланг	Дайте машині попрацювати зі відкритим спусковим гачком, до відновлення нормального робочого тиску. Перевірте, що вода, яка подається, має необхідні параметри. Почистіть сопло. Почистіть фільтр. Випряміть шланг.
Мийка часто вимикається автоматично	Протікає рукоятка пістолету	Зверніться до найближчого сервісного центру. Замініть гніздо/кульку/ущільнювальне кільце на клапані рукоятки пістолету.
Мийка запускається, але вода не плине	Насос/шланг або аксесуари замерзли Немає подачі води Забитий фільтр для води Сопло заблоковане	Почекайте, поки насос/шланги або аксесуари розморозяться. Підключіть подачу води. Почистіть фільтр. Почистіть сопло.

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЕКСПЛУАТАЦІЮ

### Запобіжна кнопка пістолету

Щоб розпочати роботу, оператор повинен натиснути на кнопку розблокування, **мал. J, мал. J2**, а потім натиснути на спусковий гачок. Коли спусковий гачок відпускається, він може автоматично повертатися в положення вимкнення. Якщо Ви не використовуєте мийку високого тиснення, натисніть кнопку блокування, **мал. J, мал. J1**, щоб уникнути випадкового увімкнення струменя високого тиску.

### Праця з пістолетом

Щоразу, коли ви використовуєте мийку, радимо тримати пістолет у відповідному положенні, одією рукою за тримач рукоятки пістолету, а іншою - за регулюване сопло для розпилення.

### Робота з миючим засобом

Заповніть його відповідним чином підготовленим миючим засобом або засобом для чищення, змішаним з водою, **мал. K1, K2**. Щоб встановити бак з миючим засобом, від'єднайте регулюване сопло від пістолету. Потім під'єднайте бак, як показано на **мал. K3 та K4**. Натисніть на спусковий гачок, миючий засіб виллється через сопло, **мал. L**.

Нанесіть миючий засіб так, щоб він ретельно покрив поверхню, що очищується. Залиште миючий засіб на поверхні на кілька хвилин. За допомогою м'якої щітки злегка розтирайте сильно забруднені місця. Замініть бак з миючим засобом на сопло, після чого сполосніть миючий засіб з поверхні. Після закінчення миття потрібно завжди сполоснути бак від миючого засобу, щоб вимити будь-які залишки з системи впускання.

### Призначені місця для додаткових елементів мийки

Розташування окремих компонентів, таких як рукоятка пістолету, шланг подачі, шланг високого тиску. Розташовуємо так, як показано на **мал. M**

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИСТРОЮ

Всі операції з обслуговування, що не зазначені в цьому розділі, повинні виконуватися авторизованим центром продажу і обслуговування.

### Попередження-небезпеки!

**Перед тим, як приступити до будь-яких робіт з пристроєм, завжди від'єднуйте вилку від мережевої розетки.**

### ЧИЩЕННЯ ВПУСКНОГО ФІЛЬТРА ВОДИ

Фільтр для води встановлюється всередині патрубку подачі води (**11**), його необхідно періодично чистити. Сполосніть його чистою водою з-під крана, потім поставте його назад у відне з'єднання для води (**11**), **мал. N**

### Чищення сопла

Використовуйте засіб для чищення кінцівки сопла, що додається (або розкладену скріпку для паперу), щоб вставити дріт у отвір сопла і рухайте ним вперед і назад, поки не буде усунуто забруднення. Зворотне промивання води через сопло за допомогою садового шланга і найвищого доступного тиску (або стандартного сопла для води, або за допомогою великого пальця над соплом, щоб створити тиск води для зворотнього промивання). Тримайте машину в чистоті, щоб охолоджуюче повітря вільно протікало через вентиляційні отвори машини.

### Змащення

Для забезпечення легкого з'єднання і того, щоб ущільнювальне кільце не висохло, змащуйте його регулярно технічним вазеліном.

### ЗБЕРІГАННЯ

Від'єднайте джерело води, увімкніть мийку високого тиску на кілька секунд, поки залишки води не буде видалено із системи, а потім швидко вимкніть мийку.

Від'єднайте живлення.

Під час зберігання намотайте шланг високого тиску на барабан.

Зберігайте мийку в місці з температурою вище 0°C (32°C). Заморожена вода за рахунок збільшення свого об'єму може пошкодити гідравлічні компоненти.

### НОМІНАЛЬНІ ДАНІ 59G620

МИЙКА ВИСОКОГО ТИСКУ 59G620	
ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕННЯ
Напруга живлення	230 В змін.т.
Частота живлення	50 Гц
Номінальна потужність	1600 Вт
Клас захисту	II
Робочий тиск	90 бар (8 МПа)
Макс. Робочий тиск	130 бар (13 МПа)
Номінальний потік води	6 л/хв
Максимальний потік води	7 л/хв
Максимальний тиск на вході води	1,2 МПа
Максимальна температура подачі води	50°C
Маса	7 кг нетто / 8,3 кг брутто
Рік випуску:	
59G620 - це тип та ідентифікатор машини	

### ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA}=74,3$ дБ(A) K=3 дБ(A)
Вимірний рівень звукової потужності	$L_{WA}=87$ дБ(A) K=3дБ(A)
Значення прискорення вібрації	$a_{1r}=2,5$ м/с <sup>2</sup> K=1,5 м/с <sup>2</sup>

### Інформація про шум та вібрацію

Рівень шуму, який генерує пристрій, описується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де K - невизначеність вимірювання). Вібрація, що створюється пристроєм, описується прискоренням вібрації  $a_{1r}$  (де K - невизначеність вимірювання).

Зазначені в цій інструкції: рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$ , а також значення прискорення вібрації  $a_{1r}$  було виміряно згідно з EN 60335-2-69. Вказаний рівень вібрації  $a_{1r}$  може використовуватися для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Приведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій буде використовуватися для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На збільшення рівня вібрації впливатиме недостатнє або занадто рідке технічне обслуговування пристрою. Вказані вище причини можуть спричинити збільшення вібрації під час усього періоду експлуатації.

**Для точної оцінки впливу вібрації потрібно враховувати періоди, коли пристрій вимкнено, або коли він увімкнений, але не використовується. Після ретельної оцінки всіх чинників загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.**

Для захисту користувача від впливу вібрації слід використовувати додаткові заходи безпеки, такі як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильна організація роботи.

## ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Перш ніж зателефонувати до сервісу, впевніться, що ви перевірили наступні елементи:

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти, що мають електричне живлення, не можна викидати разом з побутовими відходами; їх слід здавати на утилізацію у відповідні заклади. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або у місцевих органах влади. Використане електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є нейтральними для природного середовища. Непереоблене обладнання становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

„Grupa Torax Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z zarejestrowanym офісом у Варшаві, вул. Полгарчна 2/4 (дані: Група Торех) інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (дані: Інструкція) в тому числі на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її композицію, належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (уніфікований текст Законодавчий вісник 2006 № 90 Поз. 631 з подальшими змінами). Копіювання, обробка, публікування, модифікування у комерційних цілях всієї інструкції або окремих її елементів без письмової згоди Групи Торех суворо забороняється і може спричинити притягнення до цивільної та кримінальної відповідальності.

## HU EREDETI (KEZELÉSI) UTASÍTÁS Nagynyomású mosó 59G620

**FIGYELEM: A BERENDEZÉS ÜZEMELTETÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT AZ UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

### Kiegészítő biztonsági előírások

### BIZTONSÁGI FELTÉTELEK NAGYNYOMÁSÚ MOSÓ ESETÉN

#### FIGYELMEZTETÉS!

A berendezés használata során be kell tartani a biztonsági előírásokat. A saját és illetéktelen személyek biztonsága érdekében kérjük, hogy a munkavégzés megkezdése előtt olvassa el a jelen utasítást. Kérjük, hogy későbbi használatra őrizze meg az utasítást.

#### FIGYELMEZTETÉS!

- A berendezés az ilyen típusú készülékekhez rendszeresített tisztítószer használata alá tartozik. Egyéb tisztítószer használata kedvezőtlen hatással lehet a berendezés biztonságára. Tisztítószerként tilos savakat, benzint, petróleumot vagy egyéb gyúlékony folyadékokat használni. Csak háztartási mosószer (pH 6-8) használata megengedett.
- Tilos a berendezést nem védőruhát viselő személyek közelében használni.
- A nagynyomású vízsugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. Tilos a vízsugarat személyekre, állatokra, elektromos berendezésekre és magára a berendezésre irányítani.
- Tilos a vízsugarat önmagára vagy más személyekre irányítani a ruházat vagy a cipő tisztítása céljából.
- Nagynyomású mosót tilos gyermekeknek vagy nem kioktatott személyeknek működtetniük.
- Ez a berendezés nem arra készült, hogy fizikailag, érzékszervileg vagy pszichésen korlátozott képességű személyek (ideértve a gyermekeket), vagy olyan személyek kezeljék, akik nem gyakorlottak abban, vagy nem ismerik a berendezést, hacsak ezt nem felügyelet alatt végzik, vagy olyan utasítás alapján, amelyet a biztonságukért felelős emberek adtak át nekik.
- A gyermekek figyelmét fel kell arra hívni, hogy ne játsszanak a berendezéssel.

#### ELŐKÉSZÍTÉS

- A mosó hálózatra kapcsolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség azonos-e az adattáblán lévő névleges feszültséggel.
- A csatlakoztatáshoz használjon megfelelő, kültéri használatra alkalmas és fröccsenő víz ellen védett tápkábel.
- A kábel és a hosszabbító dugaszcsatlakozása nem kerülhet víz alá.

#### HASZNÁLAT

- Tilos a mosót használni, ha sérült a tápkábel vagy egyéb fontos elem, pl. a biztonsági elemek, a nagynyomású vezetékek vagy a szűrőpótló.
- Ha hosszabbítót használ a tápkábelhez, akkor a dugasz és az aljzat legyen fröccsenő víz ellen védett.
- A tápkábel nem megfelelő meghosszabbítása áramütést okozhat.
- Ha nem szál meg a túlnyomás-kapcsoló, ne engedje, hogy a mosó két percnél hosszabb ideig lezárt pisztollyal működjön. Ennek

elteltével ugyanis a rendszerben lévő víz hőmérséklete megnő, és ez tökreteheti a szivattyú tömítéseit.

- A mosó egyaránt alkalmas kül- és beltéri használatra.
- Soha ne érintse meg nedves kezelést sem a dugaszt, sem az aljzatot.
- A munkahelyen minden áramot vezet elem legyen víz ellen védett.
- A hosszabbító dugasza legyen zárt, és ne legyen vízben.
- Fordítson különös figyelmet arra, hogy ne sérüljön meg a tápkábel járművel való áthajtás, megtörés vagy kopás miatt. Ővni kell magas hőmérsékletűt és éles élektől is.
- A mosó bekapcsolása előtt a hosszabbítót teljesen le kell tekerni a dobrol.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a működő berendezést.
- Hosszabb üzemszünet esetén zárja el a vizet és kapcsolja ki a tápfeszültséget.
- Tilos a működő berendezést felügyelet nélkül hagyni.
- Tilos robbanásveszélyes helyen üzemeltetni.

#### KARBANTARTÁS

- Karbantartás esetén válassza le a mosót a táphálózatról.
- A gép biztonságának garantálása érdekében kizárólag eredeti gyártói vagy a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.
- Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású vezetékemelt, csőidomokat és szerelvényeket használjon. Ezek azok az elemek, amelyek lényegesen a felhasználó biztonsága szempontjából.
- Használat előtt ellenőrizze a letekert tápkábel, nincs-e rajta sérülés vagy kopás. A sérült kábel javítását bizza a gyártói szervizre.
- Ha üzem közben megsérül a tápkábel, azonnal válassza le a mosót a hálózatról. FESZÜLTSGMENTESÍTÉS ELŐTT NE ÉRINTSE MEG A VEZETÉKET!

**FIGYELEM:** Bár a berendezés konstrukciója eleve biztonságos, továbbá biztonsági és kiegészítő védelmi eszközöket alkalmaztunk, mindig fennáll egy maradék kockázat, hogy a munkavégzés közben személyi sérülés történik.

#### Alkalmazott piktogramok jelentése:



- FIGYELEM: Tartsa be a különleges óvintézkedéseket.
- Olvassa el a kezelési utasítást, tartsa be a benne foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket.
- Használja az egyéni védőeszközöket.
- A karbantartási és javítási tevékenység megkezdése előtt válassza le a tápforrást.
- Használjon védőruházatot.
- Óvja a mosót az ótótl.
- Tilos a vízsugarat emberekre, feszültség alatt lévő elektromos rendszerre és állatokra irányítani.
- Második érintésvédelmi osztály
- Veszély: a magas nyomás testi sérülést okozhat.
- Ne engedjen gyermekeket a géphez.

#### FELÉPÍTÉS ÉS FELHASZNÁLÁS

A nagynyomású mosó II. érintésvédelmi osztályú berendezés, és felületek, tárgyak nagy nyomással vízzel való mosására szolgál. A nagynyomású mosót széles körben használják a háztartásokban, a szállítás, építőipar, mezőgazdaság területén és egyéb tevékenységeknél. Különböző alkalmas gépkocsik, pótkocsik, épületek, csónakok, kerámialapok, stb. mosására. A megfelelő tartozékok lehetővé teszik tisztítószer hozzákeverését. A mosó ergonomikus kocsin nyert elhelyezést, tartókkal a tartozékok számára, és dobbal a nagynyomású tömlő feltekérésére.

**Tilos a berendezést rendeltetésétől eltérően használni.**

#### Grafikus oldalak leírása

1	Szűrőrcső
2	Szűrőrcső toldat
3	Állítható fúvóka
4	Mosószer-tartály
5	Szűrőrcső fogantyú
6	Tisztító tű
7	Utasítás

8	Akasztó nagynyomású tömlőhöz
9	Csavarkészlet
10	Műanyag dugó
11	Gyorscsatlakozó beépített szűrővel
12	Víz belépőnyílása
14	Be/ki kapcsoló
15	Tápkábel
16	Tápkábel tartó
17	Szállítási fogantyú
18	Dob az integrált nagynyomású tömlővel
19	Nagynyomású tömlő
20	Leválasztó kapcsoló
21	Tömlődob forgatókarja

#### Tartozékok 59G620

1	Nagynyomású mosó
2	Állítható fűvóka
3	Szórócső-hosszabbító
4	Szórócső
5	Tisztító tű
6	Csavarek (2 db.)
7	Használati dokumentáció
8	Tápkábel tartó
9	Gyorscsatlakozó szűrővel
10	Szórócső tartó
11	Dob forgatókar

#### MOSÓ ELŐKÉSZÍTÉSE HASZNÁLATRA

##### Szórócső szerelése

A szórócső rögzítése a hosszabbítóhoz (C1 ábra): balra elforgatva összeerősítjük az alkatrészeket, majd a hosszabbítóra rátoljuk az állítható fűvókat (C2 ábra), amíg határozott kattanást nem hallunk

**Figyelem:** A rögzítésnél bizonyosva tartva a gombot, a szórócsővön lévő kiálló rész essen egybe a hosszabbítón lévő horonnyal.

##### Tartozékok akasztójának a szerelése

A (B) akasztót erősen rögzítse a fő egységhez (D1 ábra) 2 csavarral (ezek az utasítással közös csomagolásban vannak, kicsomagolás után keresse meg azokat).

**Figyelem:** az összes csavar egy tasakba van csomagolva.

##### Tömlődob forgatókar felszerelése

Erősen, de érzéssel nyomja rá a (21) forgatókart (D2 ábra) a dobra, amíg kattanást nem hall.

##### A szórócső és a tápkábel tartójának a felszerelése

A pisztoly (5) fogantyúját tolja rá kattanásig a vezetőelemre. Hasonlóan járjon el a tápkábel (16) tartójával is (E ábra).

##### A nagynyomású tömlő csatlakoztatása a szórócsőhöz

Tekerje le teljesen a nagynyomású tömlőt, és rögzítse a végét a szórócsőhöz (F1 ábra).

**Figyelem:** A nagynyomású tömlő csatlakoztatása után ellenőrizze annak rögzítését: Ehhez húzza meg finoman a tömlőt, nem válik-e le. Nyomja meg a reteszelő gombot, és leválasztáshoz húzza meg a tömlőt.

**Figyelem:** A tömlő könnyű leválasztásához nyomja meg a ravaszt, hogy a munka végeztével (ekkor a kapcsoló „OFF/0” állásban van) leeresse a vizet a szórócsőből.

##### Táptömlő csatlakoztatása

A tömlő csatlakoztatása: vegye le a (10) műanyag dugót a vizet a mosóhoz vezető csőcsomóról, majd csavarozza fel a csőcsomókra a (11) gyorscsatlakozót a szűrővel. Ezután a kertí tömlőt (nem része a készletnek) egyik végét csatlakoztassa a gyorscsatlakozóhoz, a másikat pedig vízforráshoz.

**FIGYELEM:** A berendezés 0°C feletti hőmérsékleten való használatra készült.

**FIGYELEM:** A kertí tömlő nem lehet sérült és szivárgó, belső átmérője ne legyen kisebb, mint 12 mm (1/2"), hossza pedig nagyobb, mint 8 m.

##### Csatlakoztatás a vízforráshoz

Csatlakoztassa a mosót a hálózati aljzatba. Ekkor a berendezés használatra kész.

##### MUNKAVÉGZÉS A BERENDEZÉSEL

##### FIGYELMEZTETÉS - VESZÉLY!

A munka során a mosó függőlegesen álljon, kemény, stabil felületen. **FIGYELMEZTETÉS:**

Ne engedje, hogy a nagynyomású tömlőn hurok legyen.

#### Beindítás

1. Kapcsolja be a vízforrást. Húzza meg a ravaszt kb. 1 percig, amíg a víz kis nyomáson nem kezd kifolyni, ekkor a mosó légtelenítése megtörtént.

**Figyelmeztetés:** A mosó kizárólag hideg vízzel használható! Ne használjon forró vizet ebben a módban!

2. Kapcsolja a mosó kapcsolóját „ON/I” állásba (H1 ábra), majd húzza meg a ravaszt a szórócsővön.

**Figyelem:** Mielőtt meghúzná, győződjön meg arról, hogy a reteszelő „feloldott” állásban van-e (H2 ábra).

**Figyelmeztetés:** Ne indítsa be a gépet a vízforrás csatlakoztatása és bekapcsolása nélkül, mivel megsérülhetnek a nyomásálló tömítések, és lerövidülhet a szivattyú élettartama.

##### Munkavégzés a mosóval

Húzza meg a ravaszt, ekkor kilövell a nagynyomású víz sugar. A sugár a fűvóka karimájának elforgatásával szabályozható keskeny sugártól a széttérülő sugárig (I ábra).

**Figyelem:** A munka megkezdésekor a fűvóka kb. 50 cm távolságra legyen a tisztított felülettől. A távolságot óvatosan csökkentse az optimális helyzetig, mivel a túl közeli szórás megsértheti a tisztított felületet.

**Figyelmeztetés:** Ne csatlakoztassa a berendezést olyan vízforráshoz, amelynek víze piszkos, sáros vagy korróziós. A víz ne tartalmazzon mosószereket, ételeket, növényeket vagy műtrágyákat, stb.

A munka végén engedje fel a ravaszt, és állítsa a kapcsolót „OFF/0” állásba (H1 ábra), majd zárja el a vízforrást.

**Figyelem:** Ha a mosót nem használja, győződjön meg arról, hogy a szórócső reteszelő „Lock” állásban van-e (J1 ábra)

**Figyelem:** ha a mosó használatá során megszakad a víztáplálás, akkor a szivattyú és/vagy a motor súlyosan megsérülhet.

**Figyelmeztetés:** soha ne válassza le a nagynyomású kilepő tömlőt a gépről, ha a rendszer nyomás alatt van. A nyomás lecsökkentése céljából kapcsolja ki a motort, zárja el a vízforrást, és 2-3-szor nyomja meg a pisztoly ravaszt.

Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzattól (15).

**FIGYELMEZTETÉS:** Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és frekvencia megegyezik-e a gép adattábláján megadott adatokkal. A mosót fi relén (max. 30 mA) keresztül kell a hálózatra csatlakoztatni, hogy zárlat esetén megszakítsa az áramkört.

#### HASZNÁLATRA VONATKOZÓ TUDNIVALÓK

##### Biztonsági nyomógomb a pisztolyon

A munka újrakezdésénél meg kell nyomni a feloldó gombot (J és J2 ábra), majd meghúzni a ravaszt. A ravasz felengedés után automatikusan visszaállhat kikapcsolt állásba. Ha nem használja a mosót, nyomja meg a reteszelő gombot (J és J1 ábra), hogy megakadályozza a nagynyomású víz sugaré véletlen bekapcsolását.

##### A szórócső használata

Javasoljuk, hogy a mosó mindenkor használata alatt a szórócsövet tartsa a megfelelő helyzetben: egyik kezét a fogantyún, a másikat az állítható fűvókan.

##### Mosószert használata

Töltse fel a megfelelően előkészített, vízzel kikevert mosó- vagy tisztítószerezrel (K1 és K2 ábra). A mosószert-tartály felszereléséhez vegye le az állítható fűvókat a szórócsőről. Ezután csatlakoztassa a tartályt a rajzon látható módon (K3 és K4 ábra)

Húzza meg a szórócsővön a ravaszt, a mosószert kiprémeterződik a fűvókan keresztül (L ábra).

Ügyeljen arra, hogy a mosószert pontosan lefedje az egész tisztítandó felületet. Hagyja a mosószert pár percen át a felületen. Az erősen elszennyeződött helyeket puha kefével tisztítsa. A mosószert leöblítéséhez a tartály helyére tegye fel a fűvókat. A tisztítás befejezése után tiszta vízzel mindig mossa át a tartályt, hogy a szórórendszerből kimossa a mosószert minden maradékát.

##### A mosó kiegészítő elemeinek dedikált helyei

Az alábbi elemek elhelyezésére szolgálnak: szórócső, tápkábel, nagynyomású tömlő. Elhelyezés az ábra szerint (M ábra)

#### MOSÓ KARBANTARTÁSA

A jelen részben nem említett karbantartási műveletek elvégzését a hivatalos gyári szervizre kell bízni.

##### Figyelmeztetés - veszély!

A mosón végzett bármiféle művelet megkezdése előtt mindig húzza ki a dugaszt a hálózati aljzattól.

#### BEMENETI VÍZSZÜRŐ TISZTÍTÁSA

A vízszűrőt a vízforrás (11) csőcsonkjában helyeztük el, ezt időnként ki tisztítani kell. Ehhez mossa át tiszta csapvizel, majd helyezze vissza a (11) bemeneti csatlakozóba (N ábra)

### Fűvóka tisztítása

A leszállított fűvókatisztító eszközzel (vagy kiegyenesített gemkapoccsal) nyúljon be a fűvóka furatába, és oda-vissza húzogatóással távolítsa el a szennyeződést. A víz visszirányú öblítése a fűvókán át, kerti tömlő és a legnagyobb rendelkezésre álló nyomás (vagy standard vízfűvóka, vagy hüvelykujjunkkal a fűvóka felett, hogy létrejöjjön a visszirányú öblítéshez a nyomás) segítségével. A gépet tisztán kell tartani, hogy a hűtőlevegő szabadon átáramolhasson a gép szellőzőnyílásán.

### Kenés

A könnyű csatlakoztatás biztosítása és az O-gyűrű kiszáradásának megakadályozása céljából rendszeresen kenje be azt műszaki vazelinel.

### TÁROLÁS

Válassza le a vízforrást, kapcsolja be néhány másodpercre a mosót, amíg a rendszerből ki nem folyik a maradék víz, majd gyorsan kapcsolja azt ki. Válassza le a gépet a hálózatról.

Tároláshoz tekerje le a nagynyomású tömlőt a dobra.

A mosót 0°C (32°F) feletti hőmérsékletű helyen tárolja. A megfagyó víz kitágul, és megsérülhetnek a hidraulikus egységek.

### NÉVLEGES ADATOK 59G620

NAGYNYOMÁSÚ MOSÓ 59G620	
PARAMÉTER	ÉRTÉK
Tápfeszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1600 W
Érintésvédelmi osztály	II
Üzemi nyomás	90 bar (8 MPa)
Max. üzemi nyomás	130 bar (13 MPa)
Névleges vízfolyás	6 l/perc
Maximális vízfolyás	7 l/perc
Max. belépőoldali víznyomás	1,2 MPa
Max. belépőoldali vízhőmérséklet	50°C
Tömeg	7kg ne. / 8,3kg br.
Gyártási év	

59G620 mind a gép típusát, mind a meghatározását jelenti

### ZAJRA ÉS REZGÉSEKRE VONATKOZÓ ADATOK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 74,3 \text{ dB(A)} K=3\text{dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)} K=3\text{dB(A)}$
Rezgésgyorsulás értéke	$a_n = 2,5 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Információ a zajról és a vibrációról

A gép által kibocsátott zajszintet a  $L_{pA}$  hangnyomásszint és a  $L_{WA}$  hangteljesítményszint írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A gép által kibocsátott rezgéseket a „rezgésgyorsulás értéke jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen utasításban megadott  $L_{pA}$  hangnyomásszint,  $L_{WA}$  hangteljesítményszint és  $a_n$  rezgésgyorsulás értéke mérése az EN 60335-2-69 szabvány szerint történt. A megadott  $a_n$  rezgésszint felhasználható gépek összehasonlítására és a rezgéseknél való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a gép alapvető alkalmazásaira nézve reprezentatív. Ha a gépet más célokra vagy eltérő munkavégző eszközökkel használják, akkor a rezgésszint eltérő lehet. A gép elégtelen vagy túl ritka karbantartása magasabb rezgésszintet okozhat. A fenti okok miatt a munkaidő egésze alatt nagyobb lehet a rezgéseknél való kitettség. A rezgéseknél való kitettség pontos becslése céljából figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem végeznek vele munkát. Az összes tényező pontos becslése után kiderülhet, hogy az összesített kitettség jóval alacsonyabb.

A kezelőnek a rezgések következményei ellen való védelme céljából járulékos biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint pl. a gép és a munkavégző eszközök rendszeres karbantartása, a kéz megfelelő hőmérsékletének a biztosítása és megfelelő munkaszervezés.

### PROBLÉMAMEGOLDÁS

Mielőtt kapcsolatlápné a szervizvel, ellenőrizze az alábbi elemeket:

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A mosót nem lehet beindítani	Nincs rákapcsolva a hálózatra. Sérült az aljzat. Nincs tápfeszültség	Csatlakoztassa a berendezést a hálózatra. Próbáljon ki egy másik aljzatt. Cserélje ki a biztosítékot, kapcsolja ki

Változó nyomás	Meghibósodott a levegőt beszívó szivattyú. A szelepek koszosak, kopottak vagy eltömődtek. Elkoptak a szivattyú tömlőitsei	a többi berendezést. Próbálja ki hosszabbító nélkül. Ellenőrizze, hogy a tömlők és a csatlakozások jól zárnak-e. Tisztítsa meg, vagy cserélje ki, értesítse a helyi forgalmazót.
A mosó leáll	Megszűnt az elektromos védelem Nem megfelelő a hálózati feszültség Aktiválódott a termikus érzékelő A fűvóka részben eltömődött	Cserélje ki a biztosítékot. Kapcsolja ki a többi berendezést. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelelő-e a modell címkéjén lévő specifikációknak. Hagyja 5 percen át lehűlni a mosót. Tisztítsa ki a fűvókát.
Megszűnt az elektromos védelem	Túl alacsony a biztosíték névleges árama	Cserélje ki nagyobb áramúra a biztosítékot. A gép elhosszabbított. Próbálja elhosszabbító nélkül működtetni.
A gép remeg	Levegős a bemeneti tömlő/szivattyú. Kevés vizet kap a gép a vívezetékéből A fűvóka részben eltömődött Eltömődött a vízszűrő Törés a tömlőn	Hagyja, hogy a gép meghűzött ravasz mellett működjön, mindaddig, amíg vissza nem tér a normál üzemi nyomás. Ellenőrizze, hogy a beáramló víz teljesíti-e a kívánt paramétereket. Tisztítsa ki a fűvókát. Tisztítsa ki a szűrőt. Egyenesítse ki a tömlőt
A mosó gyakran önállóan bekapcsol és kikapcsol	Szivárog a szórócső	Lépjön kapcsolatba a legközelebbi szervizzel. Cserélje ki a szivócső-fogantyú szelepeiben a fészket/golyót/O-gyűrűt.
A mosó nem folyik ki viz	Befagyott a szelepek tömlő vagy a tartozékok A mosóba nem folyik be a víz Eltömődött a vízszűrő Eltömődött a fűvóka	Várjon, amíg kiolvad a szivattyú/tömlő vagy a tartozékok. Csatlakoztassa a vízforrást. Tisztítsa ki a szűrőt. Tisztítsa ki a fűvókát.

### KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromosan táplált termékeket tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell azokat adni a megfelelő üzemeknek. Az ártalmatlanításról az eladótól vagy a helyi hatóságoktól kaphat információt. A használt elektromos és elektronikus felszerelés a természetes környezetbe nézve nem semleges anyagokat tartalmaz. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberek egészségre számára.

A „Topex Csoport Koriától felelősségű társaság” Betéti társaság [„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa], székhelye: Wapieszka, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „Topex Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmával kapcsolatos mindennemű szerzői jogok, beleértve a szöveg, benne lévő fényképek, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozókat, kizárólagosan a Topex Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak, a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (Hiv. Közlöny, 2006. évi 90 sz., 631. tétele, a későbbi változtatásokkal) szerint. Az Utasítás egyszékes és egyes részeitnek a másolása, feldolgozása, publikálása, módosítása kereskedelmi célokból a Topex Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

### RO MANUAL (OPERARE) ORIGINAL

#### Maşină de curăţat cu înaltă presiune 59G620

**ATENŢIE: ÎNAINTE DE UTILIZARE A APARATULUI, CITIŢI ACEST MANUAL CU ATENŢIE ŞI PĂSTRĂŢI ACEST MANUAL PENTRU REFERINŢE SUPLIMENTARE.**

**Reglementări detaliate de siguranţă  
CONDIŢII DE SIGURANŢĂ PENTRU MAŞINA DE SPĂLAT CU  
PRESIUNE**

#### RESPECTARE!

Respectaţi regulile de siguranţă atunci când utilizaţi dispozitivul. Pentru siguranţa dumneavoastră şi a terţilor, vă rugăm să citiţi acest manual înainte de a începe lucrul. Vă rugăm să păstraţi acest manual pentru referinţe viitoare.

#### AVERTIZARE!

- Maşina de spălat este concepută pentru a fi utilizată cu agenţi de curăţare destinaţi acestui tip de dispozitive. Utilizarea altor agenţi de curăţare poate afecta negativ siguranţa aparatului. Nu utilizaţi acizi, benzină, kerosen sau alte lichide inflamabile ca agent de curăţare. Pot fi utilizaţi numai detergenţi de uz casnic (pH 6 + 8).
- Nu utilizaţi dispozitivul în apropierea altor persoane decât dacă acestea poartă îmbrăcăminte de protecţie.
- Jetul de apă de înaltă presiune poate fi periculos dacă nu este utilizat corespunzător. Fluxul nu trebuie să fie îndreptat către oameni, animale, echipamente electrice şi dispozitivul în sine.

- Nu îndreptați jetul către dumneavoastră sau către alte persoane pentru a curăța hainele sau pantofii.
- Mașina de spălat cu înaltă presiune nu trebuie folosită de copii sau de persoane neinstruite personal.
- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau persoane fără experiență sau cunoștințe cu privire la echipament, cu excepția cazului în care acest lucru este făcut sub supraveghere sau în conformitate cu instrucțiunile de utilizare ale echipamentelor de către persoanele responsabile de securitatea acestora.
- Asigurați-vă că copiii nu se joacă cu echipamentul.

## PREGĂTIREA

- Înainte de a conecta mașina de spălat la rețea, asigurați-vă întotdeauna că tensiunea rețelei corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a dispozitivului.
- Pentru a conecta mașina de spălat, utilizați un cablu de alimentare adecvat, adecvat pentru funcționarea în aer liber și protejat împotriva stropilor de apă.
- Conexiunea cablului cu prelungitor nu trebuie să se afle în apă.

## UTILIZARE

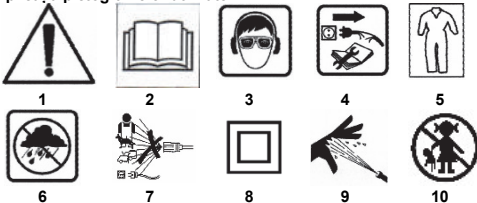
- Nu este permisă utilizarea mașinii de spălat dacă cablul de alimentare este deteriorat sau altă parte importantă a dispozitivului este deteriorată, de exemplu, elemente de siguranță, furtunuri de înaltă presiune, pistol de pulverizare.
- Dacă se folosește un prelungitor pentru cablu de alimentare, ștecherul și priza trebuie să fie rezistente la stropire.
- Prelungirea incorectă a cablului de alimentare poate duce la electrocutare.
- Dacă comutatorul de presiune nu se declanșează, nu lăsați mașina de spălat să funcționeze mai mult de două minute cu pistolul în poziția închis. După acest timp, temperatura apei din circuit va crește și poate deteriora garniturile pompei.
- Mașina de spălat este destinată utilizării în interior și exterior.
- Nu atingeți niciodată ștecherul sau priza cu mâinile ude.
- Toate părțile electrice conductoare de la locul de muncă trebuie protejate împotriva apei.
- Ștecherul prelungitorului trebuie să fie strâns și nu în apă.
- Acordați o atenție deosebită să nu deteriorați cablul de alimentare ca urmare a alergării, îndoirii sau frecării. De asemenea, trebuie să-l protejați de căldură și de marginile ascuțite.
- Înainte de a porni mașina, desfășurați complet cablul prelungitor din tambur.
- Nu lăsați niciodată dispozitivul să funcționeze nesupravegheat.
- Oprii alimentarea cu energie și apă în timpul pauzelor mai lungi de utilizare.
- Nu lăsați dispozitivul în funcțiune nesupravegheat.
- Lucrările în zone cu potențial explozive sunt interzise.

## ÎNȚEȚINERE

- Deconectați mașina de spălat de la sursa de alimentare când efectuați lucrări de întreținere.
- Pentru a asigura siguranța, utilizați numai piese de schimb originale sau piese aprobate de producător.
- Utilizați numai furtunuri de înaltă presiune, cuplaje și accesorii recomandate de producător. Acestea sunt elementele care determină siguranța utilizatorului dispozitivului.
- Inspectați cablul de alimentare desfășurat pentru deteriorare sau uzură înainte de utilizare. Solicitați înlocuirea unui cablu deteriorat la centrul de service al producătorului.
- Dacă cablul de alimentare se deteriorează în timpul funcționării, deconectați imediat sursa de alimentare. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A DECONECTA Sursa DE ALIMENTARE.**

**NOTĂ A:** În ciuda utilizării designului în mod inerent sigur, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de a suferi leziuni de muncă.

## Explicația pictogramelor utilizate:



1. NOTĂ: Luați precauții speciale pentru

- Citiți manualul de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acesta,
- Folosiți echipament individual de protecție,
- Deconectați cablul de alimentare înainte de a începe activitățile de întreținere sau reparații,
- Folosiți îmbrăcăminte de protecție,
- Protejează împotriva ploii,
- Nu direcționați fluxul către oameni, animale și instalații live,
- A doua clasă de protecție,
- Risc de rănire prin presiune ridicată,
- Tine copiii departe.

## CONSTRUCȚIE ȘI APLICARE

O mașină de spălat cu presiune este un dispozitiv de protecție electrică de clasă a II-a conceput pentru curățarea suprafețelor și a obiectelor sub presiune mare a apei. Spalatorul cu presiune este utilizat pe scară largă în gospodării, transport, construcții, agricultura și alte domenii de activitate. Este potrivit în special pentru spălarea mașinilor, remorcilor de mașini, ciadriilor, bărcilor, plăcilor ceramice etc. Accesoriile adecvate permit amestecarea agenților de curățare. Aparatul este așezat pe un carucior ergonomic cu manere pentru accesorii și un tambur pentru furtun de înaltă presiune.

**Nu utilizați dispozitivul contrar utilizării prevăzute.**

### Descrierea paginilor grafice

1	Lance
2	Lance de prelungire
3	Duza reglabila
4	Recipient pentru detergent
5	Mâner lance
6	Pin de curatare
7	Instruire
8	Cârlig pentru furtun de înaltă presiune
9	Set de șuruburi
10	Plută de plastic
11	Cuplaj rapid cu filtru incorporat
12	Conexiune la intrarea apei
14	Comutator pomit/oprit
15	Cablu de alimentare
16	Support cablu de alimentare
17	Mâner de transport
18	Bobina de furtun de înaltă presiune cu furtun de înaltă presiune integrat
19	Furtun de înaltă presiune
20	Înterupător de întrerupere
21	Manivela tambur tambur

### Accesorii 59G620

1	Mașină de spălat cu înaltă presiune
2	Duza reglabila
3	Prelungirea lancei
4	Lance
5	Pin de curatare
6	Șuruburi (2 buc)
7	Documentația utilizatorului
8	Support cablu de alimentare
9	Cuplaj rapid cu filtru
10	Support lance
11	Manivela tambur
12	Support pentru accesorii

## PREGĂTIREA MAȘII DE SPĂLAT PENTRU MUNCĂ

### Asamblare lance

Atașarea lancei cu prelungirea lăncii **Fig. C1** blocați piesele rotind spre stânga și apoi atașați duza reglabilă la extensia lancei **Fig. C2** apăsând până când auziți un clic clar

**Notă:** Când atașați, aliniați proeminența de pe lancia frontală cu canelura de pe extensia lancei în timp ce țineți butonul apăsat.

### Montarea cârligului pentru accesorii

Înșurubați cârligul pentru accesorii (8) ferm la unitatea principală cu cele 2 șuruburi (fig. D1) ambalate împreună cu manualul, vă rugăm să le verificați și să le găsiți după despachetare.

**Notă:** Toate șuruburile sunt ambalate într-o singură pungă

### Instalarea manivelei tamburului furtunului

Atașați manivela tamburului de furtun (21) la tambur strâns, dar cu grijă, până când se fixează cu un clic **Fig. D2**

**Instalarea suportului lancei și a cablului de alimentare**

Instalați suportul pistolului (5) glisându-l pe ghidaj, montați suportul cablului de alimentare (16) într-un mod similar până când auziți un clic Fig. E

#### Conectarea furtunului de presiune la lance

Desfășurați complet furtunul de înaltă presiune, atașați capătul furtunului de înaltă presiune la lancea fig F1 .

**Notă:** După conectarea furtunului de înaltă presiune, verificați conexiunea trăgând ușor de furtun pentru a vă asigura că rămâne conectat. Apăsăți butonul de blocare și trageți pentru a deconecta furtunul de înaltă presiune.

**Notă:** Pentru a deconecta cu ușurință furtunul, trageți de trăgaci pentru a scurge apa din lance când ați terminat, iar întrerupătorul este în poziția „OFF / 0”

#### Conectarea furtunului de alimentare cu apă

Pentru a conecta furtunul, scoateți dopul de plastic (10) de la racordul de intrare a apei la mașina de spălat, apoi înșurubați fittingul de conectare rapidă cu filtrul (11) la racordul de admisie a apei. Apoi conectați un capăt al furtunului de grădini (nu este furnizat) la conectorul rapid și celălalt capăt la o sursă de apă.

**NOTĂ:** Dispozitivul este DESTINAT pentru utilizare la temperaturi peste 0 grade Celsius.

**NOTĂ:** Furtunul de grădini nu trebuie să fie deteriorat și să nu aibă scurgeri, diametrul interior mai mic de 12 mm (1/2 inch), lungimea furtunului nu trebuie să depășească 8 m.

#### Conexiunea la o sursă de alimentare

Conectați mașina de spălat cu presiune la o priză electrică. Aparatul este gata de funcționare

#### FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

##### AVERTISMENT - PERICOLI

În timpul funcționării, dispozitivul trebuie așezat vertical pe o suprafață dură, stabilă.

##### AVERTIZARE:

Furtunul de înaltă presiune nu trebuie să curgă.

##### Alergare

1. Porniți sursa de apă. Apăsăți declanșatorul timp de aproximativ 1 minut până când apa la presiune scăzută curge pentru a purja aerul din mașină.

**Atenție:** Acest aparat este destinat utilizării numai cu apă rece! Nu folosiți apă fierbinte cu această mașină de spălat cu presiune!

2. Setează comutatorul spălării cu presiune în poziția „ON/I” Fig H1 , apoi apăsați declanșatorul de pe lance.

**Notă:** Asigurați-vă că întrerupătorul de blocare este în poziția „deblocat” Fig H2 înainte de a apăsa trăgaciul.

**Avertisment:** Nu porniți mașina fără a conecta și a porni alimentarea cu apă, deoarece aceasta poate deteriora garniturile de înaltă presiune și poate scurta durata de viață a pompei.

##### Lucrați cu o cârpă de spălat

Apăsăți pe trăgaci, un jet de apă de înaltă presiune va curge afară. Jetul de apă poate fi reglat prin rotirea flanșei duzei pentru a schimba jetul de apă din focalizat în difuz Fig. I

**Notă:** Începem lucrul când duza se află la aproximativ 50 cm de suprafața de curățat. Distanța de lucru trebuie redusă cu atenție până când ajungeți în poziția optimă, deoarece un spray prea aproape poate deteriora suprafața de curățat.

**Avertisment:** Nu conectați dispozitivul la surse de apă care sunt murdare, noroioase sau corozive. Apa nu trebuie să conțină detergenți, alimente, plante sau îngrășăminte etc.)

Când ați terminat, eliberați declanșatorul și rotiți comutatorul de alimentare în poziția „OFF/O” fig. H1 , apoi opriți alimentarea cu apă.

**Notă:** Când echipamentul nu este utilizat, asigurați-vă că comutatorul de blocare a lancei este în poziția „Blocare” Fig. J1

**Notă:** Dacă utilizați o mașină de spălat cu presiune, oprirea alimentării cu apă poate deteriora grav pompa și/sau motorul.

**Avertisment:** Nu deconectați niciodată furtunul de evacuare de înaltă presiune de la mașină în timp ce sistemul este sub presiune. Pentru a reduce presiunea, opriți motorul, opriți alimentarea cu apă și strângeți pistolul de 2-3 ori.

Deconectați cablul de alimentare de la priză electrică (15) .

**AVERTISMENT:** Verificați dacă tensiunea și frecvența sursei de alimentare corespund cu cele menționate pe plăcuța de identificare a dispozitivului. Dispozitivul trebuie conectat la o sursă de alimentare numai printr-un întrerupător de siguranță (max. 30 mA) pentru a întreprinde alimentarea cu energie în cazul unui scurtcircuit.

#### INFORMAȚII PRIVIND UTILIZARE

##### Buton de siguranță pentru pistol

Operatorul trebuie să apese butonul de deblocare fig. J , fig.J2 , apoi să apese trăgaciul pentru a începe lucrul. Se poate întoarce automat în poziția oprit când declanșatorul este eliberat. Când nu utilizați o mașină de spălat cu presiune, apăsați butonul de blocare fig. J , fig. J1 pentru a evita pornirea accidentală a jetului de înaltă presiune.

#### Lucrul cu o lance

De fiecare dată când utilizați mașina de spălat, vă recomandăm să țineți lancia în poziția corectă cu o mână pe mânerul lăncii și cu cealaltă pe duza de pulverizare reglabilă.

#### Lucrul cu detergent

Umpleți-l cu un detergent pregătit corespunzător sau un detergent amestecat cu apă fig. K1, K2. Pentru a instala rezervorul de detergent, deconectați duza reglabilă de la lance. Apoi conectați rezervorul așa cum se arată în imaginea K3 și K4

Apăsăți pe trăgaciul lancei, detergentul va curge din duză Fig. L

Aplicați detergent astfel încât să acopere bine suprafața de curățat. Lăsați detergentul pe suprafață câteva minute. Folosiți o perie moale pentru a freca ușor zonele foarte murdare. Schimbați recipientul pentru detergent cu o duză, apoi clătiți detergentul de pe suprafață. După curățare, clătiți întotdeauna recipientul pentru detergent cu apă curată pentru a elimina orice reziduu din sistemul de injecție.

#### Locuri dedicate pentru elemente suplimentare ale mașinii de spălat

Amplasarea elementelor individuale, cum ar fi o lance, cablu de alimentare, furtun de înaltă presiune. Îl plasăm așa cum se arată în Fig. M.

#### ÎNȚREȚINEREA MAȘINII

Orice întreținere care nu este acoperită în acest capitol trebuie efectuată de un centru de vânzări și service autorizat.

##### Avertisment-pericol!

**Înainte de a începe orice lucru la dispozitiv, deconectați întotdeauna ștecherul din priză.**

#### CURĂȚAREA FILTRULUI DE ENTRARE A APEI

Filtrul de apă este instalat în interiorul conectorului de intrare a apei (11) , acesta trebuie curățat periodic. Clătiți-l cu apă curată de la robinet, apoi puneți-l înapoi în racordul de alimentare cu apă (11) Fig. N

##### Curățarea duzei

Folosind dispozitivul de curățare a vârfului duzei furnizat (sau o agrafă de hârtie desfăcută), introduceți firul în orificiul duzei și mutați-l înainte și înapoi până când resturile sunt îndepărtate. Spălarea înapoi cu apă prin duze folosind un furtun de grădini și cea mai mare presiune disponibilă (fie o duză de apă standard, fie folosiți degetul mare peste duză pentru a presuriza apa pentru spălarea înapoi). Mașina trebuie menținută curată pentru a permite aerului de răcire să curgă liber prin orificiile de ventilație ale mașinii.

##### Lubrifiere

Pentru a asigura o conexiune ușoară și pentru a preveni uscarea inelului O, acesta trebuie lubrifiat în mod regulat cu vaselină.

#### DEPOZITARE

Deconectați alimentarea cu apă, porniți mașina de spălat cu presiune pentru câteva secunde până când sistemul drează apa reziduală, apoi opriți mașina de spălat rapid. Deconectați alimentarea.

Rotiți furtunul de înaltă presiune pe tambur în timpul depozitării.

Depozitați mașina de spălat într-o zonă în care temperatura este peste 0 °C (32 °F). Apa înghețată, crescându-și volumul, poate deteriora unitățile hidraulice.

#### DATE Evaluate 59G620

PRESIUNEA SPĂLĂTORULUI 59G620	
PARAMETRU	VALOARE
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența puterii	50 Hz
Putere nominală	1600 W.
Clasa de protecție	II
Presiune de lucru	90 bar (8 MPa)
Max. Presiune de lucru	130 bar (13 MPa)
Debitul de apă nominal	6L/min
Debit maxim de apă	7L/min
Presiune maximă de intrare a apei	1,2 MPa
Temperatura maximă a apei de alimentare	50°C
Masa	7 kg net. / 8,3 kg br.
Anul producerii	
59G620 reprezintă atât tipul, cât și denumirea mașinii	

#### DATE DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Nivelul de presiune al sunetului	$L_{pA} = 74,3$ dB (A) $K = 3$ dB (A)
Nivelul de putere sonoră măsurat	$L_{wA} = 87$ dB (A) $K = 3$ dB (A)
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_w = 2,5$ m / s <sup>2</sup> $K = 1,5$ m / s <sup>2</sup>

##### Informații despre zgomot și vibrații

Nivelul de zgomot emis de aparat este descris prin: nivelul presiunii sonore emise  $L_{pA}$  și nivelul puterii sonore  $L_{wA}$  (unde K este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrației  $a_w$  (unde K este incertitudinea de măsurare).

Următoarele informații: nivelul presiunii sonore emise L<sub>wa</sub>, nivelul puterii sonore L<sub>wa</sub> și accelerația vibrațiilor a „au fost măsurate în conformitate cu EN 60335-2-69. Nivelul de vibrație dat a „poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru evaluarea inițială a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrație declarat este reprezentativ numai pentru utilizarea de bază a dispozitivului. Dacă mașina este utilizată pentru aplicații diferite sau cu unelte de lucru diferite, nivelul vibrațiilor se poate modifica. Nivelul mai ridicat al vibrațiilor va fi influențat de întreținerea insuficientă sau prea rară a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe toată perioada de funcționare.

**Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care echipamentul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După ce toți factorii au fost evaluați cu atenție, expunerea generală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul împotriva efectelor vibrațiilor, trebuie implementate măsuri suplimentare de siguranță, cum ar fi: întreținerea periodică a dispozitivului și a instrumentelor de lucru, protejarea temperaturii corespunzătoare a mâinilor și organizarea corectă a muncii.

## DEPANARE

**Înainte de a contacta serviciul, asigurați-vă că ați verificat următoarele:**

PROBLEMA	CAUZA POSIBILA	SOLUTIE
Mașina de spălat nu pompează	Dispozitivul nu este conectat la sursa de alimentare Incorectă priză deteriorată. Fara putere Prelungitor deteriorat.	Conectați dispozitivul la sursa de alimentare Încercați o priză diferită Înlocuiți siguranța, opriți celelalte dispozitive. Încercați fără prelungitor.
Presiune variabilă	Pompă de aspirație a aerului defectă Supape murdare, uzate sau blocate Garniturile pompei sunt uzate	Verificați dacă furtunurile și conexiunile sunt strânse. Curățați și înlocuiți sau contactați distribuitorul local.
Aparatul oprește se	Protecția electrică s-a declanșat Tensiune de rețea incorectă Senzor termic activat Duza blocate parțial	Înlocuiți siguranța. Opriți celelalte mașini. Verificați dacă tensiunea de linie corespunde specificațiilor de pe eticheta modelului. Lăsați cărpa de spălat timp de 5 minute să se răcească. Curățați duza.
Protecția electrică declanșat	Valoarea siguranței este prea mică	Schimbați valoarea curentului siguranței. Uzura masinii. Puteți încerca să lucrați fără un prelungitor.
Aparatul vibrează	Aer în furtun/pompa de admisie Alimentare insuficientă cu apă de la robinet Duza blocate parțial Filtru de apă înfundat Un șarpe rupt	Porniți mașina cu scurgerea deschisă până când revine la funcționarea normală de funcționare. Verificați dacă apa de intrare respectă parametrii solicitați. Curățați duza. Curățați filtrul. Îndreptați furtunul.
Mașina de spălat se oprește și se oprește adesea singură	Lancea curge	Contactați cel mai apropiat centru de service. Înlocuiți scaunul / bila / inelul O în supapa suportului lancei.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie aruncate în instalații adecvate. Informațiile privind eliminarea sunt furnizate de distribuitorul produsului sau de autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt neutre pentru mediul natural. Echipamentele nereciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (în continuare: „Grupa Topex”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (în continuare: „Manualul”), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și compozițiile sale aparțin exclusiv grupului Topex și sunt supuse protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul de legi din 2006 nr. 90 articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual și a elementelor sale individuale, fără consimțământul exprimat în scris de Grupa Topex, este strict interzisă și poate duce la răspundere civilă și penală.

## CE ORIGINALNI (PROZONNI) NAVOD Vysokotlaký čistící 59G620

**POZOR: PŘED POUŽITÍM SPOTŘEBIČE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO DALŠÍ POUŽITÍ.**

Podrobné bezpečnostní předpisy

## BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY PRO TLAKOVÉ MYČKY

### VAROVÁNÍ!

**Při používání zařízení dodržujte bezpečnostní předpisy. Pro vaši vlastní bezpečnost a bezpečnost třetích stran si před zahájením práce přečtěte tento návod. Uchovejte si prosím tento návod pro budoucí použití.**

### VAROVÁNÍ!

- Myčka je určena pro použití s čistícími prostředky určenými pro tento typ zařízení. Použití jiných čistících prostředků může nepříznivě ovlivnit bezpečnost spotřebiče. Jako čistící prostředek nepoužívejte kyseliny, benzín, petrolej nebo jiné hořlavé kapaliny. Je možné používat pouze čistící prostředky pro domácnost (pH 6 + 8).
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti jiných osob, pokud nemají na sobě ochranný oděv.
- Vysokotlaký proud vody může být nebezpečný, pokud není používán správně. Proud nesmí směřovat na osoby, zvířata, elektrická zařízení a samotné zařízení.
- Nemířte tryskou na sebe nebo jiné osoby, abyste čistili oblečení nebo boty.
- Vysokotlakou myčku by neměli používat děti ani nezaškolené personál.
- Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností nebo znalostí o zařízení, pokud tak není provedeno pod dohledem nebo v souladu s návodem k použití zařízení. Zařízení osobami odpovědnými za jejich bezpečnost.
- Zajistěte, aby si děti se zařízením nehrály.

### PŘÍPRAVA

- Před připojením pračky k elektrické síti se vždy ujistěte, že síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku zařízení.
- Pro připojení pračky použijte vhodný napájecí kabel vhodný pro venkovní provoz a chráněný proti stříkající vodě.
- Zástrčka kabelu s prodlužovacím kabelem nesmí ležet ve vodě.

### POUŽITÍ

- Myčku není dovoleno používat, pokud je poškozen napájecí kabel nebo jiná důležitá část zařízení, např. bezpečnostní prvky, vysokotlaké hadice, stříkací pistole.
- Pokud používáte prodlužovací kabel napájecího kabelu, zástrčka a zásuvka by měly být chráněny proti stříkající vodě.
- Nesprávné prodloužení napájecího kabelu může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Pokud nedojde k aktivaci tlakového spínače, nenechávejte myčku běžet déle než dvě minuty v pistoli v zavřené poloze. Po této době se teplota vody v okruhu zvýší a může dojít k poškození těsnění čerpadla.
- Pračka je určena pro vnitřní i venkovní použití.
- Nikdy se nedotýkejte zástrčky nebo zásuvky mokrou rukou.
- Všechny elektricky vodivé části na pracovišti musí být chráněny proti vodě.
- Zástrčka prodlužovacího kabelu musí být těsná a nesmí být ve vodě.
- Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby nedošlo k poškození napájecího kabelu v důsledku přejetí, ohnutí nebo tření. Musíte jej také chránit před horkem a ostrými hranami.
- Před zapnutím stroje zcela odviňte prodlužovací kabel z bubnu.
- Nikdy nenechávejte zařízení běžet bez dozoru.
- Během delších přestávek v používání vypněte napájení a přívod vody.
- Nenechávejte zařízení v provozu bez dozoru.
- Práce v oblastech s nebezpečím výbuchu je zakázána.

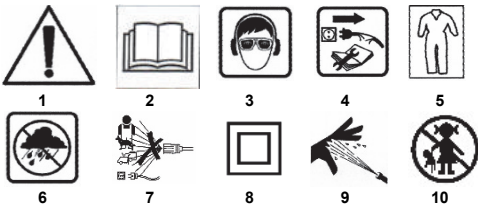
### ÚDRŽBA

- Při provádění údržby odpojte pračku od napájení.
- Pro zajištění bezpečnosti používejte pouze originální náhradní díly nebo díly schválené výrobcem.
- Používejte pouze vysokotlaké hadice, spojky a příslušenství doporučené výrobcem. To jsou prvky, které určují bezpečnost uživatele zařízení.
- Před použitím zkontrolujte rozvinutý napájecí kabel, zda není poškozený nebo opotřebovaný. Poškozený kabel nechte vyměnit v servisním středisku výrobce.
- Pokud dojde během provozu k poškození napájecího kabelu, okamžitě jej odpojte od napájení. NEDOTÝKEJTE SE KABELU PŘED ODPOJENÍM NAPÁJENÍ.

**POZNÁMKA A:** Navzdory inherentně bezpečné konstrukci, použitým bezpečnostním opatřením a dodatečným ochranným opatřením vždy existuje zbytkové riziko pracovních úrazů.

Vysvětlení použitých piktogramů:





1. POZNÁMKA: Přijměte zvláštní opatření
2. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte varování a bezpečnostní podmínky v něm uvedené,
3. Používejte osobní ochranné prostředky,
4. Před zahájením údržby nebo oprav odpojte napájecí kabel,
5. Používejte ochranný oděv,
6. Chraňte před deštěm,
7. Nesměřujte proud na lidi, zvířata a živé instalace,
8. Druhá třída ochrany,
9. Riziko poranění vysokým tlakem,
10. Udržujte děti mimo dosah.

### KONSTRUKCE A APLIKACE

Tlaková podložka je zařízení, elektrických ochranné třídy II určen pro čištění povrchů a předmětů pod vysokým tlakem vody. Tlak podložka je široce používán v domácnostech, dopravě, stavebnictví, zemědělství a jiných oblastech činnosti. Je vhodný zejména pro mytí automobilů, přívěsů, staveb, lodí, keramických obkladů a dlažeb, atd. Vhodné doplňky umožňují míscích z čistících prostředků. Zařízení je umístěno na ergonomické vozík s úchyty pro příslušenství a bubn pro vysokotlakou hadici. **Nepoužívejte zařízení v rozporu s jeho určením.**

### Popis grafických stránek

1	Lance
2	Prodlužovací kopí
3	Nastavitelná tryska
4	Nádoba na mycí prostředek
5	Lanceova rukojeť
6	Čistící špendlík
7	Návod
8	Hák pro vysokotlakou hadici
9	Sada šroubů
10	Plastový korek
11	Rychlospojka s vestavěným filtrem
12	Připojení přívodu vody
14	Vypínač zapnuto/vypnuto
15	Napájecí kabel
16	Držák napájecího kabelu
17	Transportní madlo
18	Naviják na vysokotlakou hadici s integrovanou vysokotlakou hadicí
19	Vysokotlaká hadice
20	Vypínací spínač
21	Klika bubnu navijáku hadice

### Příslušenství 59G620

1	Vysokotlaká myčka
2	Nastavitelná tryska
3	Prodloužení kopí
4	Lance
5	Čistící špendlík
6	šrouby (2 ks)
7	Uživatelská dokumentace
8	Držák napájecího kabelu
9	Rychlospojka s filtrem
10	Držák kopí
11	klika Drum
12	Držák příslušenství

### PŘÍPRAVA PRAČKY DO PRÁCE

#### Montáž kopí

Přípevnění nástavce s nástavcem nástavce obr. C1 zajistíte dříly otočením doleva a poté připevněte nastavitelnou trysku k nástavci nástavce obr. C2 zatlačení, dokud neuslyšíte zřetelné cvaknutí

**Poznámka:** Při nasazování zarovnejte výstupek na předním nástavci s drážkou na prodloužení nástavce a držte tlačítko stisknuté.

#### Montáž háku pro příslušenství

Háček příslušenství (8) pevně přišroubujte k hlavní jednotce pomocí 2 šroubů (obr. D1), které jsou přibaleny spolu s návodem, po vybalení je prosím zkontrolujte a najděte.

**Poznámka:** Všechny šrouby jsou zabaleny v jednom sáčku

#### Instalace kliky navijáku hadice

Pevně, ale opatrně připevněte kliku navijáku hadice (21) k bubnu, dokud nezapadne na místo Obr. D2

#### Instalace držáku trysky a napájecího kabelu

Nainstalujte držák pistole (5) nasunutím na vodítko, namontujte držák napájecího kabelu (16) podobným způsobem, dokud neuslyšíte cvaknutí Obr. E

#### Připojení tlakové hadice k hořáku

Zcela odvíhnete vysokotlakou hadici, připojte konec vysokotlaké hadice k nástavci obr. F1.

**Poznámka:** Po připojení vysokotlaké hadice, zkontrolujte připojení jemným tahem na hadici, aby se ujistil, že zůstane připojen. Stiskněte tlačítko zámku a tahem odpojit vysokotlakou hadici.

**Poznámka:** Chcete-li hadici snadno odpojit, zatáhněte za spoušť, abyste po dokončení vypustili vodu z nástavce, a spínač je v poloze "OFF / 0"

#### Připojení hadice přívodu vody

Pro připojení hadice odstraňte plastovou zátku (10) z přípojky přívodu vody k pracce a poté přišroubujte rychlospojku s filtrem (11) k přípojce přívodu vody. Poté připojte jeden konec zahradní hadice (není součástí dodávky) k rychlospojce a druhý konec k přívodu vody.

**POZNÁMKA:** Zařízení je URČENO pro použití při teplotách nad 0 stupňů Celsia.

**POZNÁMKA:** Zahradní hadice nesmí být poškozená a nesmí prosakovat, vnitřní průměr menší než 12 mm (1/2 palce), délka hadice nesmí přesáhnout 8 m.

#### Připojení ke zdroji elektrické energie

Zapojte svou tlakovou myčku do elektrické zásuvky. Přístroj je připraven k provozu

#### Činnost zařízení

#### VAROVÁNÍ - NEBEZPEČÍ!

Během provozu musí být zařízení umístěno svisle na tvrdém a stabilním povrchu.

#### VAROVÁNÍ:

Vysokotlaká hadice nesmí smyčkovat.

#### Běh

1. Zapněte přívod vody. Stisknout spoušť dobu přibližně 1 minuty až do nízkého tlaku vody do odvodnění ze stroje.

**Upozornění:** Tento spotřebič je určen pouze pro použití se studenou vodou! S touto tlakovou myčkou nepoužívejte horkou vodu!

2. Nastavte spínač tlakové myčky do polohy "ON / I" obr. H1, poté stiskněte spoušť na trysce.

**Poznámka:** Před stisknutím spouště se ujistěte, že je spínač zámku v poloze „odemčeno“ obr. H2.

**Varování:** nespouštějte stroj bez připojení a zapnutí přívodu vody, protože by mohlo dojít k poškození vysokotlaké těsnění a zkrácení životnosti čerpadla.

#### Pracujte s žínkou

Stiskněte spoušť, vyteče vysokotlaký proud vody. Proud vody lze nastavit otáčením příruby trysky pro změnu proudy vody z fokusovaného na rozptýlený Obr. I

**Poznámka:** Začneme pracovat, když je tryska je přibližně 50 cm od povrchu, který má být čistěn. Pracovní vzdálenost je třeba pečlivě snížená, dokud nedosáhnete polohy optimální, protože příliš blízko sprej může dojít k poškození čistěného povrchu.

**Upozornění:** Nepřipoujte zařízení ke zdrojům vody, které jsou špinavé, zablácené nebo korozivní. Voda nesmí obsahovat čistící prostředky, potraviny, rostliny nebo hnojiva atd.)

Po dokončení uvolněte spoušť a otočte hlavní vypínač do polohy „OFF/O“, obr. H1, poté vypněte přívod vody.

**Poznámka:** Když se zařízení nepoužívá, ujistěte se, že je spínač zámku lantey v poloze "Uzamčeno" Obr. J1

**Poznámka:** Pokud používáte tlakovou myčku, může uzavření přívodu vody vážně poškodit čerpadlo a/nebo motor.

**Upozornění:** Nikdy odpojit výstupní hadici vysokotlakého ze stroje, zatímco je systém je pod tlakem. Ke zmiřnění tlaku, vypněte motor, vypněte přívod vody a zamáčknout pistolí 2-3 krát.

Odpojit napájecí kabel z elektrické zásuvky (15)

**VAROVÁNÍ:** Zkontrolujte, zda napětí a frekvence napájecího zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení. Zařízení by mělo být připojeno ke zdroji energie pouze přes bezpečnostní spínač (max. 30 mA), aby se v případě zkratu odpojilo napájení.

## INFORMACE O POUŽÍVÁNÍ

### Tlačítko pistole bezpečnost

Obsluha musí stisknout obdlokovací tlačítko **obr. J**, **obr. J2** a poté stisknout spoušť, aby mohla začít pracovat. Po uvolnění spouště se může automaticky vrátit do vypnuté polohy. Pokud nepoužíváte tlakovou myčku, stiskněte blokovací tlačítko **obr. J**, **obr. J1**, abyste předešli náhodnému zapnutí vysokotlaké trysky.

### Práce s kopym

Při každém použití myčky vám doporučujeme držet násadu ve správné poloze jednou rukou za rukojeť nášady a druhou za nastavitelnou rozprašovací trysku.

### Práce se saponátem

Naplňte ji řádně připraveným čisticím prostředkem nebo čisticím prostředkem smíchaným s vodou **obr. K1**, **K2**. Chcete-li nainstalovat nádrž na čisticí prostředek, odpojte nastavitelnou trysku od trysky. Poté připojte nádrž podle **obrázku K3 a K4**

Stiskněte spoušť trysky, čisticí prostředek vyteče z trysky **Obr. L**. Naneste čisticí prostředek, aby důkladně pokrýval povrch který má být čistěn. Ponechte čisticí prostředek na povrch po dobu několika minut. Použijte jemný kartáč lehce drhnout silně znečištěných oblastech. Změna kontejneru detergentu do trysky, a poté se opláchněte čisticí prostředek z povrchu. Po čišění vždy propláchnuť zásobník detergentu s čistou vodou na spláchnuť zbytky, vstříkovačovací systému.

### Vyhrazená místa pro další prvky pračky

Umístění jednotlivých prvků, jako je přírodní trubka, napájecí kabel, vysokotlaká hadice. Umístíme jej podle **obr. M**.

### ÚDRŽBA STROJE

Jakákoli údržba, která není popsána v této kapitole, by měla být prováděna autorizovaným prodejním a servisním střediskem.

### Varování-nebezpečí!

**Před zahájením prací na zařízení, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

### ČIŠTĚNÍ VODY FILTER

Vodní filtr je nainstalován uvnitř konektoru přívodu vody (**11**), měl by být pravidelně čistěn. Opláchněte jej čistou vodou z vodovodu a poté jej vložte zpět do přípojky přívodu vody (**11**) **Obr. N**

### Čištění trysky

Pomocí dodaného čističe trysek (nebo rozložené kancelářské sponky) vložte drát do otvoru trysky a pohybujte jím tam a zpět, dokud nebudou odstraněny nečistoty. Zpětné proplachování vody tryskami pomocí zahradní hadice a nejvyššího dostupného tlaku (buď standardní vodní tryskou nebo palcem nad tryskou natlakujte vodu pro zpětné proplachování). Stroj je nutné udržovat v čistotě, aby mohl chladicí vzduch volně proudit ventilačními otvory stroje.

### Mazání

Aby bylo zajištěno snadné připojení a aby se zabránilo vysychání O-kroužku, měl by být pravidelně mazán vazelinou.

### ÚLOŽNÝ PROSTOR

Odpojte přívod vody, zapněte tlakovou myčku na několik sekund, dokud systém nevyпустí zbytek vody, potom myčku rychle vypněte. Odpojte napájení.

Během skladování navlékněte vysokotlakou hadici na buben.

Pračku skladujte na místě, kde je teplota vyšší než 0 °C (32 °F). Zmrzlá voda, která zvětšuje svůj objem, může poškodit hydraulické jednotky.

### JMENOVANÁ DATA 59G620

TLAK PODLOŽKY 59G620	
PARAMETR	HODNOTA
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Jmenovitý výkon	1600 W.
Třída ochrany	II
Pracovní tlak	90 bar (8 MPa)
Max. Pracovní tlak	130 bar (13 MPa)
Jmenovitý průtok vody	6l/min
Maximální průtok vody	7 l/min
Maximální vstupní tlak vody	1,2 MPa
Maximální teplota přívodní vody	50 °C
Hmotnost	7 kg čistého. / 8,3 kg br.
Rok výroby	
59G620 znamená typ i označení stroje	

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 74,3 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Naměřená hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 87 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_w = 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informace o hluku a vibracích

Hladina hluku vydávaného zařízením je popsána: hladinou vydávaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{wA}$  (kde K je nejistota měření). Vibrace vydávané zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_w$  (kde K je nejistota měření).

Následující informace: hladina vyzařovaného akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{wA}$  a zrychlení vibrací  $a_w$  byly měřeny v souladu s EN 60335-2-69. Danou hladinu vibrací  $a_w$  lze použít pro srovnání zařízení a pro prvotní posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je stroj používán pro různé aplikace nebo s různými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš vzácnou údržbou zařízení. Vyše uvedené důvody mohou vést ke zvýšenému vystavení vibracím po celou dobu provozu.

**Chcete-li přesně odhadnout vystavení vibracím, zvažte období, kdy je zařízení vypnuté nebo když je zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém posouzení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**


Pro ochranu uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako je: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, ochrana vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

### ŘEŠENÍ PROBLÉMU

**Před kontaktováním servisu se ujistěte, že jste zkontrolovali následující:**

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Pračka se nespustí	Zařízení není připojeno k napájení, Poškozená zásuvka, Bez síly Poškozená prodlužovací šňůra.	Připojte zařízení ke zdroji napájení Zkuste jinou zásuvku Vyměňte pojistku, vypněte ostatní zařízení. Zkuste to bez prodlužovacího kabelu.
Proměnný tlak	Vadné čerpadlo sání vzduchu Znečištěné, opotřebené nebo zablokované ventily Těsnění čerpadla jsou opotřebená	Zkontrolujte, zda jsou hadice a spoje těsné. Vycištěte a vyměňte nebo kontaktujte místního distributora.
Zařízení se zastaví	Došlo k aktivaci elektrické ochrany Nesprávné síťové napětí Aktivováno tepelné čidlo Tryska je částečně ucpaná	Vyměňte pojistku. Vypněte ostatní stroje. Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá specifikaci na štítku modelu. Nechte žírnku 5 minut vychladnout. Vycištěte trysku.
Vypadla elektrická ochrana	Hodnota pojistky je příliš nízká	Změňte hodnotu proudu pojistky. Opatření stroje. Můžete zkusit pracovat bez prodlužovacího kabelu.
Zařízení vibruje	Vzduch v hadici / sání čerpadlo Nedostatečný přívod vody z kohoutku Tryska je částečně ucpaná Ucpaný vodní filtr Zlomený hadi	Nechte stroj běžet s otevřeným odtokem, dokud se nevrátí na normální provozní tlak. Zkontrolujte, zda vstupní voda odpovídá požadovaným parametrům. Vycištěte trysku. Vycištěte filtr. Narovnejte hadici.
Pračka se často zapíná a vypíná sama	Kopí prosakuje	Kontaktujte nejbližší servisní středisko. Vyměňte sedlo / kroužek / O-kroužek ve ventilu držáku trysky.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Elektricky napájené produkty by neměly být likvidovány s domovním odpadem, ale měly by být likvidovány ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci poskytuje prodejce produktu nebo místní úřady. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které nejsou neutrální pro přírodní prostředí. Nerecyklovací zařízení je potenciální hrozbou pro životní prostředí a lidské zdraví.
---	--

"Grupa Texp Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „Grupa Texp“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen „příručka“), včetně jejího textu, fotografií, diagramů, kreseb a jejích kompozic, patří výhradně skupině Texp Group a podléhá právní ochraně v souladu se zákonem ze 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (ti věstník zákonů z roku 2006 č. 90, bod 631, v platném znění). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy celého manuálu a jeho jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu Grupa Texp je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

### SK ORIGINÁLNÍ (OVLÁDACÍ) NÁVOD Vysokotlakový čistič 59G620

**UPOZORNĚNIE: PŘED POUŽITÍM SPOTREBIČA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA DALŠIE POUŽITIE.**

**Podrobné bezpečnostné predpisy**

## BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY PRE TLAKOVÝ UMÝVAČ

### VÝSTRAHA!

Pri používaní zariadenia dodržujte bezpečnostné predpisy. Pre vašu vlastnú bezpečnosť a bezpečnosť tretích strán si pred začatím práce prečítajte tento návod. Uchovajte si tento návod pre budúce použitie.

### VÝSTRAHA!

- Umývačka je určená na použitie s čistiacimi prostriedkami určenými pre tento typ zariadení. Použitie iných čistiacich prostriedkov môže nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť spotrebiteľa. Ako čistiaci prostriedok nepoužívajte kyseliny, benzín, petrolej alebo iné horľavé kvapaliny. Môžu sa použiť iba čistiace prostriedky pre domácnosť (pH 6 ÷ 8).
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti iných osôb, pokiaľ nemajú na seba ochranný odev.
- Vysokotlakový prúd vody môže byť nebezpečný, ak sa nepoužíva správne. Prúd nesmie smerovať na ľudí, zvieratá, elektrické zariadenia a samotné zariadenie.
- Nemierite prúdom na seba alebo iných ľudí, aby ste čistili odev alebo obuv.
- Vysokotlakový čistíč by nemali používať deti ani nezaškolení personál.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami bez skúseností alebo znalostí o zariadení, pokiaľ sa tak nestane pod dohľadom alebo v súlade s návodom na použitie zariadenia. zariadení osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.
- Dbajte na to, aby sa deti so zariadením nehrali.

### PRÍPRAVA

- Pred pripojením práčky k elektrickej sieti sa vždy uistite, že napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku zariadenia.
- Na pripojenie práčky použite vhodný napájací kábel vhodný na vonkajšie použitie a chránený pred striekajúcou vodou.
- Zástrčka kábla s predlžovacím káblom nesmie ležať vo vode.

### POUŽÍVAŤ

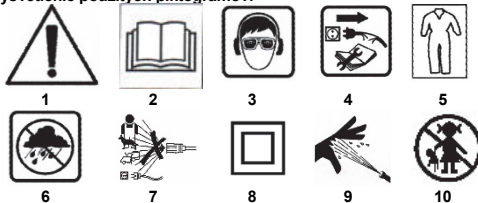
- Práčku nie je dovolené používať, ak je poškodený napájací kábel alebo je poškodená iná dôležitá časť zariadenia, napríklad bezpečnostné prvky, vysokotlakové hadice, striekacia pištoľ.
- Ak sa používa predlžovací kábel napájacieho kábla, zástrčka a zásuvka by mali byť odolné voči striekajúcej vode.
- Nesprávne predĺženie napájacieho kábla môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa tlakový spínač nespustí, nenechajte ostrekovač bežať dlhšie ako dve minúty s pištoľou v zatvorenej polohe. Po tomto čase sa teplota vody v okruhu zvýši a môže poškodiť tesnenia čerpadla.
- Práčka je určená na vnútorné aj vonkajšie použitie.
- Nikdy sa nedotýkajte zástrčky alebo zásuvky mokrymi rukami.
- Všetky elektricky vodivé časti na pracovisku musia byť chránené pred vodou.
- Zástrčka na predlžovacom kábli musí byť tesná a nesmie byť vo vode.
- Venujte zvláštnu pozornosť tomu, aby ste nepoškodili napájací kábel v dôsledku prejdenia, ohnutia alebo odierania. Tiež ho musíte chrániť pred teplom a ostrými hranami.
- Pred zapnutím stroja úplne odviňte predlžovací kábel z bubna.
- Nikdy nenechávajte prístroj bežať bez dozoru.
- Počas dlhších prestávok v používaní vypnite napájanie a prívod vody.
- Nenechávajte prístroj v prevádzke bez dozoru.
- Práca v potenciálne výbušných priestoroch je zakázaná.

### ÚDRŽBA

- Pri vykonávaní údržby odpojte práčku od napájania.
- Pre zaistenie bezpečnosti používajte iba originálne náhradné diely alebo diely schválené výrobcom.
- Používajte iba vysokotlakové hadice, spojky a príslušenstvo odporúčané výrobcom. Toto sú prvky, ktoré určujú bezpečnosť používateľa zariadenia.
- Pred použitím skontrolujte rozvinutý napájací kábel, či nie je poškodený alebo opotrebovaný. Poškodený kábel nechajte vymeniť v servisnom stredisku výrobcu.
- Ak sa počas prevádzky poškodí napájací kábel, okamžite ho odpojte od napájania. NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED ODPOJENÍM NAPÁJANIA.

**POZNÁMKA A:** Napriek inherentne bezpečnej konštrukcii, použitím bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam vždy existuje zvyškové riziko pracovných úrazov.

## Vysvetlenie použitých piktogramov:



1. POZNÁMKA: Prijmite špeciálne opatrenia
2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržujte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené,
3. Používajte osobné ochranné prostriedky,
4. Pred začatím údržby alebo opravy odpojte napájací kábel,
5. Používajte ochranný odev,
6. Chráňte pred dažďom,
7. Nesmerujte prúd na ľudí, zvieratá a živé inštalácie,
8. Druhá trieda ochrany,
9. Riziko poranenia vysokým tlakom,
10. Udržujte deti preč.

## KONŠTRUKCIA A APLIKÁCIA

Tlakový čistíč je elektrické ochranné zariadenie triedy II určené na čistenie povrchov a predmetov pod vysokým tlakom vody. Tlaková umývačka má široké využitie v domácnostiach, doprave, stavebníctve, poľnohospodárstve a iných oblastiach činnosti. Je vhodný najmä na umývanie áut, prívosov, budov, lodí, keramických obkladov a pod. Vhodné príslušenstvo umožňuje miešanie čistiacich prostriedkov. Zariadenie je umiestnené na ergonomickom vozíku s madlami na príslušenstvo a bubnom na vysokotlakovú hadicu.

**Zariadenie nepoužívajte v rozpore s jeho určením.**

### Popis grafických stránok

1	Lance
2	Predlžovacia tyč
3	Nastaviteľná tryska
4	Nádoba na čistiaci prostriedok
5	Lanceova rukoväť
6	Čistiaci špendlík
7	Poučenie
8	Hák na vysokotlakovú hadicu
9	Screw set
10	Plastový korok
11	Rýchlospojka so zabudovaným filtrom
12	Prípojka na prívod vody
14	Zapínač / vypínač
15	Napájací kábel
16	Držiak napájacieho kábla
17	Transportná rukoväť
18	Vysokotlakový hadicový navijak s integrovanou vysokotlakovou hadicou
19	Vysokotlaková hadica
20	Vypínač spínač
21	Kľuka bubna navijaka hadice

### Príslušenstvo 59G620

1	Vysokotlaková umývačka
2	Nastaviteľná tryska
3	Predĺženie kopije
4	Lance
5	Čistiaci špendlík
6	Skrutky (2 ks)
7	Používateľská dokumentácia
8	Držiak napájacieho kábla
9	Rýchlospojka s filtrom
10	Držiak na kopiju
11	Kľuka bubna
12	Držiak príslušenstva

### PRÍPRAVA UMÝVAČKY DO PRÁCE

#### Montáž kopy

Pripojenie nástavca s nástavcom nástavca Obr. C1 zaistite diely otočením dolava a potom pripevnite nastaviteľnú dýzu k nástavcu nástavca Obr. C2 zatlačením, kým nebudete počuť zreteľné cvaknutie.

**Poznámka:** Pri nasadzovaní zarovnať výstupok na prednej dýze s drážkou na predĺžení dýzy, pričom držíte tlačidlo stlačené.

## Montáž háku na príslušenstvo

Háček príslušenstva (8) pevne priskrutkujte k hlavnej jednotke pomocou 2 skrutiek (obr. D1), ktoré sú pripálené spolu s návodom, po rozbalení ich skontrolujte a nájdite.

**Poznámka:** Všetky skrutky sú zabalené v jednom vrecku

## Inštalácia kľuky navijaka hadice

Pevne, ale opatrne pripievajte kľuku navijaka hadice (21) k bubnu, kým nezapadne na miesto **Obr. D2**

## Inštalácia držiaka tyče a napájacieho kábla

Nainštalujte držiak pištole (5) nasunutím na vodidlo, namontujte držiak napájacieho kábla (16) podobným spôsobom, kým nebudete počuť kliknutie **Obr. E**

## Pripojenie tlakovej hadice k dýze

Úplne odvíňte vysokotlakovú hadicu, pripojte koniec vysokotlakovej hadice k násadke **Obr. F1**.

**Poznámka:** Po pripojení vysokotlakovej hadice skontrolujte pripojenie jemným potiahnutím hadice, aby ste sa uistili, že zostane pripojená. Stlačte tlačidlo zámku a ťahom odpojíte vysokotlakovú hadicu.

**Poznámka:** Pre jednoduché odpojenie hadice, spúšť vypustí vodu z prírodnej rúrky po dokončení, a prepínač je v polohe "vypnuté / 0"

## Pripojenie hadice prívodu vody

Na pripojenie hadice odstráňte plastovú zátku (10) z prípojky prívodu vody k podložke a potom naskrutkujte rýchlospojku s filtrom (11) k prípojke prívodu vody. Potom pripojte jeden koniec záhradnej hadice (nie je súčasťou dodávky) k rýchlospojke a druhý koniec k prívodu vody.

**POZNÁMKA:** Zariadenie je URČENÉ na použitie pri teplotách nad 0 stupňov Celzia.

**POZNÁMKA:** Záhradná hadica nesmie byť poškodená a nesmie pretekať, vnútorný priemer menší ako 12 mm (1/2 palca), dĺžka hadice nesmie presiahnuť 8 m.

## Pripojenie k zdroju napájania

Zapojte tlakový čistič do elektrickej zásuvky. Zariadenie je pripravené na prevádzku

## OBSLUHA ZARIADENIA

### VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO!

Počas prevádzky musí byť zariadenie umiestnené vertikálne na tvrdom a stabilnom povrchu.

### POZOR:

Vysokotlaková hadica sa nesmie krútiť.

### Beh

1. Zapnite zdroj vody. Stlačte spúšť na približne 1 minútu, kým nebude prúdiť nízkotlaková voda, ktorá vytlačí vzduch zo stroja.

**Upozornenie:** Tento spotrebič je určený len na použitie so studenou vodou! S týmto tlakovým čističom nepoužívajte horúcu vodu!

2. Nastavte spínač tlakového čističa do polohy "ON / I" **Obr. H1**, potom stlačte spúšť na dýze.

**Poznámka:** Pred stlačením spúšte sa uistite, že spínač zámku je v polohe „odomknuté“ **Obr. H2**.

**Varovanie:** Neužívajte stroj do prevádzky bez pripojenia a zapnutia prívodu vody, pretože to môže poškodiť vysokotlakové tesnenia a skrátiť životnosť čerpadla.

### Pracujte s handričkou

Stlačte spúšť, vytečie vysokotlakový prúd vody. Prúd vody je možné nastaviť otáčaním príruby dýzy pre zmenu prúdu vody zo zaostreného na rozptýlený **Obr. I**

**Poznámka:** S prácou začíname, keď je tryska približne 50 cm od čisteného povrchu. Pracovná vzdialenosť by sa mala opatrne skracovať, kým nedosiahnete optimálnu polohu, pretože príliš blízko rozstreku môže poškodiť čistený povrch.

**Upozornenie:** Nepripájajte zariadenie k zdrojom vody, ktoré sú špinavé, zabalené alebo korozívne. Voda nesmie obsahovať čistiace prostriedky, potraviny, rastliny alebo hnojivá atď.)

Keď skončíte, uvoľnite spúšť a otočte hlavný vypínač do polohy „OFF/O“, **obr.H1**, potom vypnite prívod vody.

**Poznámka:** Keď sa zariadenie nepoužíva, skontrolujte, či je spínač zámku dýzy v polohe „Zamknuté“ **Obr. J1**

**Poznámka:** Ak používate tlakový čistič, uzavretie prívodu vody môže vážne poškodiť čerpadlo a/alebo motor.

**Varovanie:** Nikdy neodpájajte vysokotlakovú výstupnú hadicu od stroja, keď je systém pod tlakom. Na uvoľnenie tlaku vypnite motor, zastavte prívod vody a stlačte pištoľ 2-3 krát.

Odpojiť napájací kábel z elektrickej zásuvky (15).

**UPOZORNENIE:** Skontrolujte, či je napätie a frekvencia napájania zodpovedajú tým, uvedené na štítku prístroja. Prístroj by mal byť pripojený iba k zdroju elektrickej energie prostredníctvom bezpečnostného spínača (max. 30 mA) odrezat' napájania v prípade skratu.

## INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ

### Bezpečnostné tlačidlo pištole

Obsluha musí stlačiť odbokovacie tlačidlo **obr.J**, **obr.J2**, potom stlačiť spúšť, aby mohla začať pracovať. Po uvoľnení spúšte sa môže automaticky vrátiť do vypnutej polohy. Keď tlakový čistič nepoužívate, stlačte odbokovacie tlačidlo **obr.J**, **obr.J1**, aby ste predišli náhodnému zapnutiu vysokotlakovej trysky.

### Práca s kopijou

Pri každom použití umývačky vám odporúčame držať násadu v správnej polohe jednou rukou na rukoväti nášady a druhou rukou na nastaviteľnej rozprašovacej tryske.

### Práca so saponátom

Naplníte ju správne pripraveným čistiacim prostriedkom alebo saponátom zmiešaným s vodou **obr.K1**, **K2**. Ak chcete nainštalovať nádrž na čistiaci prostriedok, odpojte nastaviteľnú trysku od nášady. Potom pripojte nádrž, ako je znázornené na **obrázku K3 a K4**

Stlačte spúšť dýzy, čistiaci prostriedok vytečie z dýzy **Obr. L**. Naneste čistiaci prostriedok tak, aby dôkladne pokryl čistený povrch. Čistiaci prostriedok nechajte na povrchu niekoľko minút. Silné znečistené miesta jemne vydrhnite mäkkou kefou. Zmena kontajnera detergentu do trysky, a potom sa opláchnite čistiaci prostriedok z povrchu. Po čistení vždy prepláchnuť zásobník detergentu s čistou vodou na spláchnutie zvyšky, vstrekovacieho systému.

### Vyhradené miesta pre ďalšie prvky práčky

Umiestnenie jednotlivých prvkov, ako je tyč, napájací kábel, vysokotlaková hadica. Umiestnite ho tak, ako je znázornené na **obr.M**.

## ÚDRŽBA STROJOV

Akákoľvek údržba, ktorá nie je uvedená v tejto kapitole, by mala vykonávať autorizované predajné a servisné stredisko.

### Varovanie - nebezpečnostvo!

Pred začatím prác na zariadení, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

## ČISTENIE VSTUPNÉHO FILTRA VODY

Vodný filter je nainštalovaný vo vnútri konektora prívodu vody (11), treba ho pravidelne čistiť. Opláchnite ho čistou vodou z vodovodu a potom ho vložte späť do prípojky prívodu vody (11) **Obr. N**

### Čistenie trysky

Pomocou dodaného čističa hrotov trysky (alebo rozloženej kancelárskej sponky) vložte drôt do otvoru trysky a posúvajte ho tam a späť, kým sa nečistoty neodstránia. Spätné preplachovanie vodou cez trysku pomocou záhradnej hadice a najvyššieho dostupného tlaku (buď štandardnou vodnou tryskou alebo palcom nad tryskou natlakujte vodu na spätné preplachovanie). Stroj je potrebné udržiavať v čistej, aby mohol chladiaci vzduch voľne prúdiť cez vetracie otvory stroja.

### Mazanie

Aby sa zabezpečilo jednoduché pripojenie a aby sa zabránilo vysychaniu O-kružku, mal by byť pravidelne mazaný vazelinou.

## SKLADOVANIE

Odpojte prívod vody, zapnite tlakový čistič na niekoľko sekúnd, kým systém nevypustí zvyškovú vodu, potom umývačku rýchlo vypnite.

### Odpojte napájanie

Počas skladovania navíňte vysokotlakovú hadicu na bubon.

Práčku skladujte na mieste, kde je teplota vyššia ako 0 °C (32 °F). Zamrznutá voda, ktorá zväčšuje svoj objem, môže poškodiť hydraulické jednotky.

## RATED DATA 59G620

TLAK PODLOŽKY 59G620	
PARAMETER	HODNOTA
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon	1600 W.
Trieda ochrany	II
Pracovný tlak	90 bar (8 MPa)
Max. Pracovný tlak	130 barov (13 MPa)
Menovitý prietok vody	6 l / min
Maximálny prietok vody	7 l / min
Maximálny tlak na prívode vody	1,2 MPa
Maximálna teplota prírodnej vody	50 °C
omša	7 kg netto / 8,3 kg br.
Rok výroby	
59G620 znamená typ aj označenie stroja	

## ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 74,3 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Nameraná hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 87 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_w = 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informácie o hluku a vibráciách

Hladinu hluku vydávaného zariadením popisuje: hladina emitovaného akustického tlaku  $L_{wa}$  a hladina akustického výkonu  $L_{wa}$  (kde K je neistota merania). Vibrácie emitovaných zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_{(k)}$  (kde K je neistota merania).

Nasledujúce informácie: hladina emitovaného akustického tlaku  $L_{wa}$ , hladina akustického výkonu  $L_{wa}$  a zrýchlenie vibrácií  $a_{(k)}$  boli namerané v súlade s EN 60335-2-69. Danú úroveň vibrácií a, možno použiť na porovnanie zariadení a na prvotné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa stroj používa na rôzne aplikácie alebo s rôznymi pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššia úroveň vibrácií bude ovplyvnená nedostatočnou alebo príliš zriedkavou údržbou zariadenia. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenému vystaveniu vibráciám počas celej doby prevádzky.

**AK CHCETE PRESNE ODHADNÚť VYSTAVENIE VIBRÁCIÍ, ZVÁŽTE OBDOBIA, KEĎ JE ZARIADENIE VYPNUTÉ ALEBO KEĎ JE ZAPNUTÉ, ALE NEPOUŽÍVATE SA. PO DOKLADNOM POSÚDENÍ VŠETKÝCH FAKTOROV MÔŽE BYŤ CELKOVÉ VYSTAVENIE VIBRÁCIÍ VÝRAZNE NIŽŠIE.**

Na ochranu užívateľa pred účinkami vibrácií je potrebné zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako sú: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, ochrana vhodnej teploty rúk a správna organizácia práce.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred kontaktovaním servisu sa uistite, že ste skontrolovali nasledovné:

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Práčka nespustí	Zariadenie nie je pripojené k napájaciu zdroju, Poškodená zásuvka, Vybíty Poškodená predizolovacia šnúra.	Pripojte zariadenie k zdroju napájania Skúste inú zásuvku Vymeňte poistku, vypnite ostatné zariadenia. Skúste to bez predizolovacieho kábla.
Variabilný tlak	Chýbné čerpadlo nasávajúce vzduchu Znečistené, opotrebované alebo zablokované ventily Tesnenia čerpadla sú opotrebované	Skontrolujte, či sú hadice a spoje tesné. Vychystajte a vymeňte alebo kontaktujte miestneho distribútora.
Zariadenie zastaví	Vypadla elektrická ochrana Nesprávne sieťové napätie Aktivovaný tepelný senzor Tryska je čiastočne zablokovaná	Vymeňte poistku. Vypnite ostatné stroje. Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá špecifikácii na štítku modelu. Utičku nechajte 5 minút vychladnúť. Vychystajte trysku.
Vypadla elektrická ochrana	Hodnota poistky je príliš nízka	Zmeňte hodnotu prúdu poistky. Opretebriete stroja. Môžete skúsiť pracovať bez predizolovacieho kábla.
Zariadenie vibruje	Vzduch v hadici / sacie čerpadlo Nedostatočný prívod vody z vodovodu Tryska je čiastočne zablokovaná Zanesený vodný filter Zlomený had	Spustite stroj s otvoreným odtokom, kým sa nevráti na normálny prevádzkový tlak. Skontrolujte, či vstupná voda spĺňa požadované parametre. Vychystajte trysku. Vychystajte filter. Narovnajete hadicu.
Práčka sa často zapína a vypína sama	Kopija tečie	Kontaktujte najbližšie servisné stredisko. Vymeňte sedlo / guľu / O-krúžok vo ventile držiaka dýzy.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poškodený produkt by sa nemali likvidovať s domovým odpadom, ale mali by sa likvidovať vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii poskytuje predajca produktu alebo miestne úrady. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahujúce látky, ktoré nie sú neutrálne pre životné prostredie. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spoločnosť s ograniczenou odpowiedzialnością" Spoločnosť komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva na obsah tejto príručky (ďalej len „príručka“) vrátane jej textu, fotografií, diagramov, kresieb a kompozícií patria výlučne skupine Topex, a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (tj. Vestník zákonov z roku 2006 č. 90, položka 631, v platnom znení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, modifikácia celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov na komerčné účely bez písomného súhlasu Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občiansku a trestnú zodpovednosť.

## SL

### ORIGINÁLNI (OBRÁVNÍŠKI) PRIROČNIK Visokotlačni čistilec 59G620

**POZOR: PRED UPORABO NAPRAVE POZORNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN TA PRIROČNIK hranite za nadaljnjo uporabo.**

Podrobni varnostni predpisi

## VARNOSTNI POGOJI ZA TLAČNO PRANJE

### OPOZORILO!

**Pri uporabi naprave upoštevajte varnostne predpise. Zaradi lastne varnosti in varnosti tretjih oseb pred začetkom dela preberite ta priročnik. Prosimo, da ta priročnik shranite za nadaljnjo uporabo.**

### OPOZORILO!

- Pralni stroj je zasnovan za uporabo s čistilnimi sredstvi, namenjenimi tovrstnim napravam. Uporaba drugih čistilnih sredstev lahko negativno vpliva na varnost naprave. Za čiščenje ne uporabljajte kislin, bencina, kerazina ali drugih vnetljivih tekočin. Uporabljajte lahko samo gospodinske detergente (pH 6 + 8).
- Naprave ne uporabljajte v bližini drugih ljudi, razen če so oblečeni v zaščitna oblačila.
- Visokotlačni vodni curek je lahko nevaren, če se ne uporablja pravilno. Tok ne sme biti usmerjen v ljudi, živali, električno opremo in samo napravo.
- Ne usmerjajte curka proti sebi ali drugim ljudem, da bi očistili oblačila ali čevlje.
- Visokotlačnega čistilnika ne smejo uporabljati otroci ali neusposobljeni osebe.
- Ta oprema ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšano fizično, senzorično ali duševno sposobnostjo ali osebam brez izkušenj ali znanja z opremo, razen če se to izvaja pod nadzorom ali v skladu z navodili za uporabo naprave, opreme osebe, ki so odgovorne za njihovo varnost.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z opremo.

### PRIPRAVA

- Preden priključite pralni stroj na električno omrežje, se vedno prepričajte, da omezena napetost ustreza napetosti, navedeni na tipski ploščici naprave.
- Za priključitev podložke uporabite ustrezen napajalni kabel, primeren za uporabo na prostem in zaščitni pred brizganjem vode.
- Vtični priključek kabla s podaljškom ne sme ležati v vodi.

### UPORABA

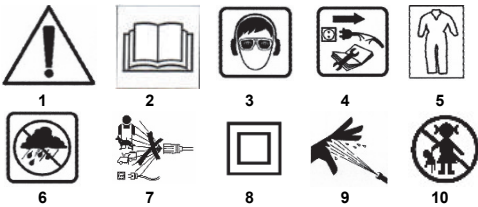
- Pomivalnega stroja ni dovoljeno uporabljati, če je poškodovan napajalni kabel ali poškodovan drug pomemben del naprave, na primer varnostni elementi, visokotlačna cevi, brizgalna pištola.
- Če uporabljate podaljšek napajalnega kabla, morata biti vtič in vtičnica odporna na škropljenje.
- Nepravilno podaljšanje napajalnega kabla lahko povzroči električni udar.
- Če se stikalo za razbremenitev tlaka ne sproži, ne pustite, da pralni stroj deluje dlje kot dve minuti s pištolo v zaprtem položaju. Po tem času se bo temperatura vode v tokokrogu povečala in lahko poškoduje tesnila črpalke.
- Pralni stroj je namenjen za notranjo in zunanjo uporabo.
- Nikoli se ne dotikajte vtiča ali vtičnice z mokrimi rokami.
- Vsi električni prevodni deli na delovnem mestu morajo biti zaščiteni pred vodo.
- Vtič na podaljšku mora biti tesen in ne v vodi.
- Bodite posebno pozorni, da ne poškodujete napajalnega kabla zaradi tečenja, upogibanja ali drgnjenja. Prav tako ga morate zaščititi pred vročino in ostrimi robovi.
- Preden vklopite stroj, popolnoma odvijte podaljšek iz bobna.
- Naprave nikoli ne pustite delovati brez nadzora.
- Med daljšimi prekinitvami uporabe izklopite napajanje in vodo.
- Naprave ne pustite delovati brez nadzora.
- Delo na potencialno eksplozivnih območjih je prepovedano.

### VZDRŽEVANJE

- Ko izvajate vzdrževalna dela, izključite podložko iz električnega omrežja.
- Za zagotovitev varnosti uporabljajte samo originalne nadomestne dele ali dele, ki jih je odobril proizvajalec.
- Uporabljajte samo visokotlačne cevi, spojke in dodatke, ki jih priporoča proizvajalec. To so elementi, ki določajo varnost uporabnika naprave.
- Pred uporabo preverite, ali je odvit napajalni kabel poškodovan ali obrabljen. Poškodovan kabel dajte zamenjati v servisnem centru proizvajalca.
- Če se napajalni kabel med delovanjem poškoduje, takoj izključite napajanje. NE DOTIKAJTE SE KABELA, PREDEN ODKLOPITE NAPAVALNIK.

**OPOMA:** Kljub sami po sebi varni zasnovi, uporabljenim varnostnim ukrepom in dodatnim zaščitnim ukrepom vedno obstaja preostala nevarnost poškodb pri delu.

Razlaga uporabljenih piktogramov:



1. OPOMBA: Upošteevajte posebne varnostne ukrepe za
2. Preberite navodila za uporabo, upošteevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebuje,
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo,
4. Preden začnete vzdrževati ali popravljati, odklopite napajalni kabel,
5. Uporabljajte zaščitna oblačila,
6. Zaščitite pred dežjem,
7. Ne usmerjajte toka na ljudi, živali in žive instalacije,
8. Drugi razred zaščitite,
9. Nevarnost poškodb zaradi visokega tlaka,
10. Otroke hranite stran.

### KONSTRUKCIJA IN UPORABA

Tlačni čistilnik je električna zaščitna naprava razreda II, namenjena čiščenju površin in predmetov pod visokim pritiskom vode. Tlačni čistilnik se pogosto uporablja v gospodinjstvih, prometu, gradbeništvu, kmetijstvu in drugih področjih dejavnosti. Posebej primeren je za pranje avtomobilov, avtoprikolic, zgradb, čolnov, keramičnih ploščic itd. Ustrezni pripomočki omogočajo mešanje čistilnih sredstev. Naprava je nameščena na ergonomskem vozilčku z ročaji za dodatke in bobnom za visokotlačno cev. **Naprave ne uporabljate v nasprotju z predvideno uporabo.**

#### Opis grafičnih strani

1	Lance
2	Podaljšek
3	Nastavljiva šoba
4	Posoda za detergent
5	Lance ročaj
6	Čistilni zatič
7	Navodilo
8	Kaveji za visokotlačno cev
9	Komplet vijakov
10	Plastična pluta
11	Hitra spojka z vgrajenim filtrom
12	Priključek za dovod vode
14	Stikalo za vklop / izklop
15	Napajalni kabel
16	Držalo za napajalni kabel
17	Transportni ročaj
18	Visokotlačna cev z vgrajeno visokotlačno cevjo
19	Visokotlačna cev
20	Stikalo za izklop
21	Ročica bobna za navijanje cevi

#### Dodatek 59G620

1	Visokotlačni čistilnik
2	Nastavljiva šoba
3	Lance podaljšek
4	Lance
5	Čistilni zatič
6	Vijaki (2 kos)
7	Uporabniška dokumentacija
8	Držalo za napajalni kabel
9	Hitra spojka s filtrom
10	Držalo za konico
11	Ročica bobna
12	Držalo za pribor

### PRIPRAVA PODLOŠKE ZA DELO

#### Sestavljanje sulke

Pritrditev sulce s podaljškem sulci **Slika C1** zaklenite dele z zasukom v levo in nato pritrdite nastavljivo šobo na podaljšek sulci **Slika C2** s pritiskom, dokler ne zaslišite jasnega klika

**Opomba:** Pri nameščanju poravnajte izboklino na sprednji kopeli z utorom na podaljškem sulci, medtem ko držite gumb pritisnjen.

Montaža kljuke za dodatke

Kaveji za dodatno opremo (8) trdno privijte na glavno enoto z 2 vijakoma (**slika D1**), ki sta priložena priročniku, preverite in poiščite ju po razpakiranju.

**Opomba:** vsi vijaki so pakirani v eni vrečki

#### Namestitev gonilke za navijanje cevi

Pritrdite ročico koluta cevi (21) na bobno tesno, vendar previdno, dokler se ne zaskoči . **Slika D2**

#### Namestitev držala sulice in napajalnega kabla

Namestite držalo pištole (5) tako, da ga potisnete na vodilo, na podoben način namestite držalo za napajalni kabel (16), dokler ne zaslišite klika **SI. E**

#### Priključitev tlačne cevi na cev

Popolnoma odvijte visokotlačno cev, pritrdite konec visokotlačne cevi na cev fig F 1 .

**Opomba:** Ko priključite visokotlačno cev, preverite povezavo tako, da nežno povlečete cev, da se prepričate, da ostane priključena. Pritisnite gumb za zaklepanje in povlecite, da odklopite visokotlačno cev.

**Opomba:** Če želite enostavno odklopiti cev, povlecite sprožilec, da odtečete vodo iz cevke, ko končate, in stikalo je v položaju "IZKLOP / 0"

#### Priključitev cevi za dovod vode

Za priključitev cevi odstranite plastični čep (10) iz priključka za dovod vode do podloške, nato pa hitro privijte priključek s filtrom (11) na priključek za dovod vode. Nato priključite en konec vrtnice cevi (ni priložena) na hitri priključek, drugi konec pa na dovod vode.

**OPOMBA:** Naprava je **NAMENJENA** uporabi pri temperaturah nad 0 stopinj Celzija.

**OPOMBA:** Vrtna cev ne sme biti poškodovana in ne sme puščati, notranji premer je manjši od 12 mm (1/2 inča), dolžina cevi ne sme presegati 8 m.

#### Priključitev na vir napajanja

Priključite svoj visokotlačni čistilnik v električno vtičnico. Naprava je pripravljena za delovanje

### DELOVANJE NAPRAVE

#### OPOZORILO - NEVARNOST!

Med delovanjem mora biti naprava postavljena navpično na trdo, stabilno podlago.

#### OPOZORILO:

Visokotlačna cev se ne sme zavijati.

#### Tek

1. Vklpite vir vode. Stiskajte sprožilec približno 1 minuto, dokler ne priteče nizkotlačna voda, da iz stroja izprazni zrak.

**Opozorilo:** Ta naprava je namenjena samo za uporabo s hladno vodo! S tem visokotlačnim čistilnikom ne uporabljajte vroče vode!

2. Stikalo za visokotlačni čistilnik nastavite v položaj "ON / I", **slika H1** , nato pritisnite sprožilec na sulci.

**Opomba:** Prepričajte se, da je stikalo za zaklepanje v položaju »odklenjeno« **slika H2**, preden pritisnete sprožilec.

**Opozorilo:** Stroja ne zaženite brez priključitve in vklopa dovoda vode, ker lahko poškodujete visokotlačna tesnila in skrajšate življenjsko dobo črpalke.

#### Delajte s krpo

Pritisnite sprožilec, iztekel bo visokotlačni vodni curek. Vodni curek lahko nastavite z obračanjem prirobnice šobe, da spremenite vodni curek iz usmerjenega v razpršeno **Slika I**

**Opomba:** Z delom začnemo, ko je šoba približno 50 cm od površine, ki jo je treba očistiti. Delovno razdaljo je treba previdno zmanjševati, dokler ne dosežete optimalnega položaja, saj lahko preblizu pršilo poškoduje površino, ki jo želite očistiti.

**Opozorilo:** Naprave ne priključujte na vodne vire, ki so umazani, blatni ali jedki. Voda ne sme vsebovati detergentov, hrane, rastlin ali gnojil itd.)

Ko končate, spustite sprožilec in obrnite stikalo za vklop v položaj "IZKLOP / 0" **slika H1** , nato izklopite dovod vode.

**Opomba:** Ko oprema ni v uporabi, se prepričajte, da je stikalo za zaklepanje sulci v položaju "Lock" **Slika J1**

**Opomba:** Če uporabljate visokotlačni čistilnik, lahko izključitev dovoda vode resno poškoduje črpalko in/ali motor.

**Opozorilo:** Nikoli ne odklopite visokotlačne odvodne cevi iz stroja, ko je sistem pod tlakom. Za razbremenitev tlaka ugasnite motor, izklopite dovod vode in 2-3 krat stisnite pištolo.

Izvlomite napajalni kabel iz električne vtičnice (15)

**OPOZORILO:** Preverite, ali napetost in frekvenca napajalnika ustreza tistim, ki sta navedeni na tipski ploščici naprave. Napravo lahko priključite na vir napajanja samo prek varnostnega stikala (maks. 30 mA), da v primeru kratkega stika prekinete napajanje.

### INFORMACIJE O UPORABI

## Varnostni gumb za pištolo

Upravljalčev mora pritisniti gumb za odklepanje **slika J, slika J2**, nato pa pritisniti sprožilec, da začne z delom. Ko spustite sprožilec, se lahko samodejno vrne v izklopljen položaj. Ko ne uporabljate visokotlačnega čistilnika, pritisnite gumb za zaklepanje, **slika J, slika J1**, da preprečite nenamerni vklop visokotlačnega curka.

## Delo s sulico

Priporočamo, da vsakič, ko uporabljate podložko, držite sulico v pravilnem položaju z eno roko na ročaju sulice, z drugo pa na nastavljeni pršilni šobi.

## Delo z detergentom

Napolnite ga s pravilno pripravljanim detergentom ali detergentom, pomešanim z vodo, **sl. K1, K2**. Če želite namestiti posodo za detergent, odklopite nastavljeni šobo s cevke. Nato povežite rezervoar, kot je prikazano na **sliki K3 in K4**.

Pritisnite sprožilec **Kulice**, detergent bo iztekel iz šobe **sl. L**.

Detergent nanosite tako, da temeljito pokrije površino, ki jo želite očistiti. Pusite detergent na površini nekaj minut. Z mehko krtačo rahlo očistite moko umazana mesta. Posodo za detergent spremenite v šobo in nato sperite detergent s površine. Po čiščenju posodo za detergent vedno sperite s čisto vodo, da izperite morebitne ostanke iz sistema za vbrzganje.

## Namenska mesta za dodatne elemente pralnega stroja

Postavitev posameznih elementov, kot so cev, napajalni kabel, visokotlačna cev. Postavimo ga, kot je prikazano na **sliki M**.

## VZDRŽEVANJE STROJA

Vzdrževanje, ki ni zajeto v tem poglavju, mora opraviti pooblaščenih prodajni in servisni center!

## Opozorilo - nevarnost!

**Preden začnete z delom na napravi, vedno izvlecite vtič iz vtičnice.**

## ČIŠČENJE FILTRA ZA DOVOD VODE

Vodni filter je nameščen znotraj priključka za dovod vode (**11**), zato ga je treba občasno čistiti. Izperite ga s čisto vodo iz pipe, nato ga ponovno vstavite v priključek za dovod vode (**11**). **Sl. N**

## Čiščenje šobe

S priloženim čistilom za konice šobe (ali razgrnjeno sponko za papir) vstavite žico v odprtino šobe in jo premikajte naprej in nazaj, dokler ne odstranite ostankov. Povratno splakovanje vode skozi šobe z vrtno cevjo in najvišjim razpoložljivim tlakom (bodisi standardna vodna šoba ali palec s palcem nad šobo, da tlačite vodo za povratno splakovanje). Stroj mora biti čist, da lahko hladilni zrak prosto teče skozi prezračevalne odprtine stroja.

## Mazanje

Da zagotovite enostavno povezavo in preprečite, da bi se O-obroč izsušil, ga je treba redno mazati z vazelinom.

## SKLADIŠČENJE

Odklopite dovod vode, vklopite tlačni čistilnik za nekaj sekund, dokler sistem ne izprazni preostalo vodo, nato pa hitro izklopite pralni stroj. Odklopite napajanje.

Visokotlačno cev med shranjevanjem navijte na boben.

Pralni stroj hranite v prostoru, kjer je temperatura nad 0 °C (32 °F). Zamrznjena voda, ki poveča svojo prostornino, lahko poškoduje hidravlične enote.

## OCENA PODATKOV 59G620

TLAK PRALNEGA PERILNIKA 59G620	
PARAMETER	VREDNOST
Napajalna napetost	230 V AC
Frekvenca moči	50 Hz
Nazivna moč	1600 W.
Zaščitni razred	II
Delovni tlak	90 bar (8 MPa)
maks. Delovni tlak	130 bar (13 MPa)
Nazivni pretok vode	6 l / min
Največji pretok vode	7 l / min
Največji dovodni tlak vode	1,2 MPa
Najvišja temperatura dovodne vode	50 °C
maša	7 kg neto. / 8,3 kg br.
Leto proizvodnje	
59G620 pomeni tako vrsto kot oznako stroja	

## PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{wA} = 74,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Izmerjena raven zvočne moči	$L_{wA} = 87 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_{wz} = 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, je opisana z: nivojem oddanega zvočnega tlaka  $L_{wA}$  in nivojem zvočne moči  $L_{wA}$  (kjer je K merilna

negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_{wz}$  (kjer je K merilna negotovost).

Naslednje informacije: raven oddanega zvočnega tlaka  $L_{wA}$ , raven zvočne moči  $L_{wA}$ , in pospešek vibracij  $a_{wz}$ , so bili izmerjeni v skladu z EN 60335-2-69. Podano raven vibracij  $a_{wz}$  lahko uporabimo za primerjavo naprav in za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven tresljev je reprezentativna samo za osnovno uporabo naprave. Če se stroj uporablja za različne namene ali z različnimi delovnimi orodji, se lahko stopnja vibracij spremeni. Na višjo stopnjo tresljev bo vplivalo nezadostno ali preredko vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem obdobju delovanja.

**Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar ni v uporabi. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko celotna izpostavljenost vibracijam bistveno nižja.**

Za zaščito uporabnika pred vplivi tresljev je potrebno izvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnega orodja, zaščita ustrezne temperature rok in pravilna organizacija dela.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

**Preden se obrnete na servis, se prepričajte, da ste preverili naslednje:**

PROBLEM	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Pralni stroj se ne zažene	Naprava ni priključena na napajanje. Napajanje. Poškodovana vtičnica. Brez moči Poškodovan podajšek.	Priključite napravo na napajanje. Preverite z drugo vtičnico Zamenjajte varovalko, izklopite druge naprave. Preverite brez podajška.
Spremenilni tlak	Pokvarjena sesalna črpalka zraka. Umazani, obrabljeni ali blokirani ventili Tesnila črpalke so obrabljena	Preverite, ali so ventili in priključki tesni. Očistite in zamenjajte ali se obrnite na lokalnega distributerja.
Naprava se ustavi	Sprožila se je električna zaščita Nepravilna omrežna napetost Toplotni senzor je aktiviran Šoba je delno blokirana	Zamenjajte varovalko. Izklopite druge stroje. Preverite, ali omrežna napetost ustreza specifikaciji na nalepki modela. Pustite krpo 5 minut, da se ohladi. Očistite šobo.
Sprožena je električna zaščita	Vrednost varovalke je prenizka	Spremenite vrednost toka varovalke. Strojna obraba. Lahko poskusite delati brez podajška.
Naprava vibrira	Zrak v cevi / sesalna črpalka Nezadostna oskrba z vodo iz pipe Šoba je delno blokirana Zamašen vodni filter Zlomljena kača	Stroj zaženite z odprtim odtokom, dokler se ne vrne na normalni delovni tlak. Preverite, ali vhodna voda ustreza zahtevanim parametrom. Očistite šobo. Očistite filter. Poravnajte cev.
Pralni stroj se pogosto sam vklopi in izklopi	Sulica pušča	Obrnite se na najbližji servisni center. Zamenjajte sedež/kroglo/O-obroč v ventilu držala sulice.

## VARSTVO OKOLJA

Električni gnani izdelki ne smete odvreči med gospodinske odpadke, temveč jih je treba odvreči v ustrezne objekte. Informacije o odstranjevanju zagotovijo prodajalec izdelka ali lokalni organi. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso nevtralne za naravno okolje. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.



"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju besedilo: "priročnik"), vključno z njegovimi besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in njegovimi sestavki, pripadajo izključno skupini Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Zakonski list iz leta 2006, št. 90, točka 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja Grupe Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

## LT ORIGINALS (NAUDOJIMO) VADOVAS Aukšto slėgio ploviklis 59G620

**DĖMESIO: PRIEŠ NAUDOJANT PRIETAISĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD NURUDYTI TOLESNĖI.**

**Išsamios saugos taisyklės  
SLĖGINIS PLOVIMO SAUGOS SĄLYGOS**

## ĮSPĖJIMAI!

**Naudodami įrenginį laikykitės saugos taisyklių. Dėl savo ir trečiųjų šalių saugumo perskaitykite šį vadovą prieš pradėdami dirbti. Išsaugokite šį vadovą ateityje.**

## ĮSPĖJIMAI!

- Skalbyklė skirta naudoti su tokio tipo įrenginiams skirtomis valymo priemonėmis. Kitų valymo priemonių naudojimas gali neigiamai paveikti prietaiso saugumą. Valymui nenaudokite rūgščių, benzino, žibalo ar kitų degių skysčių. Galima naudoti tik buitines skalbimo priemones (pH 6 ÷ 8).
- Nenaudokite prietaiso šalia kitų žmonių, nebent jie vilki apsauginius drabužius.
- Netinkamai naudojama aukšto slėgio vandens srovė gali būti pavojinga. Srautas neturi būti nukreiptas į žmones, gyvūnus, elektros įrangą ir patį įrenginį.
- Nenukreipkite purkštuko į save ar kitus žmones, norėdami išvalyti drabužius ar batus.
- Aukšto slėgio plovimo mašinos neturėtų naudoti vaikai arba nemokytį personalas.
- Ši įranga nėra skirta naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), kurių fizinis, jutimo ar protinis pajėgumas yra ribotas, arba žmonėms, neturintiems patirties ar žinių apie įrangą, nebent tai būtų daroma prižiūrint arba laikantis naudojimosi instrukcijų, už jų saugumą atsakingų asmenų.
- Pasirūpinkite, kad vaikai nežaistų su įranga.

## PARUOŠIMAS

- Prieš įjungdami skalbyklę prie elektros tinklo, visada įsitikinkite, kad tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą įrenginio duomenų lentelėje.
- Norėdami prijungti skalbyklę, naudokite tinkamą maitinimo laidą, tinkamą naudoti lauke ir apsaugotą nuo vandens purslų.
- Laido kištukinė jungtis su ilginamuoju laidu neturi būti vandenyje.

## NAUDOTI

- Draudžiama naudoti poveržlę, jei pažeistas maitinimo laidas arba pažeista kita svarbi įrenginio dalis, pvz., saugos elementai, aukšto slėgio žarnos, purškimo pistoletas.
- Jei naudojamas maitinimo laido iligtuvas, kištukas ir lizdas turi būti apsaugoti nuo purslų.
- Neteisingai prailginus maitinimo laidą, galite patirti elektros smūgį.
- Jei slėgio mažinimo jungiklis neveikia, neleiskite poveržlei veikti ilgiau nei dvi minutes, kai pistoletas yra uždarytas. Po šio laiko vandens temperatūra grandinėje padidės ir gali pažeisti siurblio sandarikičius.
- Skalbyklė skirta naudoti viduje ir lauke.
- Niekada nelieskite kištuko ar lizdo šlapiomis rankomis.
- Visos elektrai laidžios dalys darbo vietoje turi būti apsaugotos nuo vandens.
- Prailginimo laido kištukas turi būti sandarus ir nepatekęs į vandenį.
- Ypatinę dėmesį atkreipkite į tai, kad nepažeistumėte maitinimo laido, nes pervaziavote, lenkiant ar netrynant. Taip pat reikia apsaugoti nuo karščio ir aštrių briaunų.
- Prieš įjungdami mašina, iki galo išvyniokite ilginamąjį laidą nuo būgno.
- Niekada nepalikite veikiančio įrenginio be priežiūros.
- Per ilgesnes naudojimo pertraukas išjunkite maitinimą ir vandens tiekimą.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Darbas potencialiai sprogiose vietose draudžiamas.

## PRIEŽIŪRA

- Atjunkite skalbyklę nuo maitinimo šaltinio, kai atliekate techninės priežiūros darbus.
- Norėdami užtikrinti saugumą, naudokite tik originalias arba gamintojo patvirtintas dalis.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas aukšto slėgio žarnas, jungtis ir priedus. Tai yra elementai, lemiantys įrenginio naudojimo saugumą.
- Prieš naudodami išvyniotą maitinimo laidą patikrinkite, ar jis nepažeistas ar nesusidėjęs. Pažeistą laidą pakeiskite gamintojo techninės priežiūros centre.
- Jei veikimo metu pažeistas maitinimo laidas, nedelsdami atjunkite maitinimą. Negalima liesti KABELIS Prieš atjungdami maitinimo šaltinį.

**PASTABA A:** Nepaisant savaime saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, visada yra liekamoji rizika susižaloti darbe.

## Naudotų piktogramų paaiškinimas:



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

1. PASTABA: Imkitės specialių atsargumo priemonių
2. Perskaitykite naudojimo vadovą, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų.
3. Naudoti asmenines apsaugos priemones,
4. Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą,
5. Naudokite apsauginius drabužius,
6. Apsaugoti nuo lietaus,
7. Nenukreipkite srauto į žmones, gyvūnus ir gyvus įrenginius,
8. Antroji apsaugos klasė,
9. Pavojus susižeisti dėl didelio slėgio,
10. Laikykite vaikus atokiau.

## KONSTRUKCIJA IR TAIKYMAS

Slėginė plovimo mašina yra II klasės elektros apsaugos įrenginys, skirtas paviršiams ir objektams, esant dideliam vandens slėgiui, valyti. Slėginis ploviklis plačiai naudojamas butyje, transporte, statybose, žemės ūkyje ir kitose veiklos srityse. Ypač tinka plauti automobilius, automobilių priekabas, pastatus, valtis, keramines plyteles ir kt. Tinkami priedai leidžia maišyti valymo priemones. Prietaisas dedamas ant ergonomiško vežimėlio su rankenomis priedams ir būgneliu aukšto slėgio žarnai.

**Nenaudokite prietaiso kitaip, kaip numatyta.**

## Grafinių puslapių aprašymas

1	Lance
2	Prailginimo antgalis
3	Reguliuojamas antgalis
4	Ploviklio talpykla
5	Lance rankena
6	Valymo kaištis
7	Instrukcija
8	Kablys aukšto slėgio žarnai
9	Varžtų komplektas
10	Plastikinė kamštiena
11	Greita jungtis su montuotu filtru
12	Vandens įleidimo jungtis
14	Įjungimo / išjungimo jungiklis
15	Maitinimo laidas
16	Maitinimo laido laikiklis
17	Transportavimo rankena
18	Aukšto slėgio žarnos ritė su integruota aukšto slėgio žarna
19	Aukšto slėgio žarna
20	Atjungimo jungiklis
21	Žarnos ritės būgno švaistiklis

## 59G620 priedas

1	Aukšto slėgio plovimo mašina
2	Reguliuojamas antgalis
3	Lance prailginimas
4	Lance
5	Valymo kaištis
6	Varžtai (2 vnt.)
7	Vartotojo dokumentacija
8	Maitinimo laido laikiklis
9	Greita jungtis su filtru
10	Lance laikiklis
11	Būgno švaistiklis
12	Aksesuarų laikiklis

## PLOVIMO PARUOŠIMAS DARBUI

### Lance surinkimas

Lanksto tvirtinimas pistoleto iligtuvu **C1 pav.** užfiksuokite dalis sukdamį į kairę, tada pritvirtinkite reguliuojamą antgalį prie pistoleto iligtuvo **Pav. C2** spausdami tol, kol išgirsite aiškių spragtelėjimų  
**Pastaba:** Pritvirtindami, sulauykite priekinio antgalio iškyšą su įpjovos iligtuvu groveliu, laikydami nuspauštą mygtuką.

### Kabliuko tvirtinimas priedams

Tvirtai prisukite priedų kabliuką **(8)** prie pagrindinio įrenginio 2 varžtais (**pav. D1**), esančiais kartu su vadovu, patikrinkite ir suraskite juos išpakuodami.  
**Pastaba:** visi varžtai supakuoti į vieną maišelį

### Žarnos ritės švaistiklio montavimas

Tvirtai, bet atsargiai pritvirtinkite žarnos ritės švaistiklį **(21)** prie būgno, kol jis užsifiksuos **D2 pav.**



## Stiebo laikiklio ir maitinimo laido montavimas

Išstatykite pistoletą laikikli (5) , stumdami į atkriputuvą, panašiai pritvirtinkite maitinimo laido laikiklį (16) , kol išvirsite spragtelėjimą **E pav.**

## Slėgio žarnos prijungimas prie vamzdžio

Visiškai išvyniokite aukšto slėgio žarną, aukšto slėgio žarnos galą pritvirtinkite prie antgalio **F1 pav.**

**Pastaba:** Prijungę aukšto slėgio žarną, patikrinkite jungtį švelniai traukdami už žarnos, kad įsitikintumėte, jog ji lieka prijungta. Paspauskite užrakto mygtuką ir patraukite, kad atjungtumėte aukšto slėgio žarną.

**Pastaba:** norėdami lengvai atjungti žarną, patraukite gaiduką, kad išleistumėte vandenį iš vamzdžio, kai baigsite, o jungiklis yra "OFF / 0" padėtyje.

## Vandens tiekimo žarnos prijungimas

Prijungti žarną, pašalinant plastikinį kamštį (10) iš vandens įleidimo prijungimo prie poveržlės, ir tada užsukite greito prijungimo jungtis su filtru (11) į vandens įleidimo ryšį. Tada prijunkite vieną jo galą apie sodo žarna (nepriedamas) prie greitoji jungtis, o kita galą prie vandens tiekimo.

**PASTABA:** prietaisas yra skirtas naudoti temperatūrai virš 0 laipsnių Celsijaus.

**PASTABA:** Sodo žarna neturi būti pažeista ir neturi būti nuotėkio, vidinis skersmuo mažesnis nei 12 mm (1/2 colio), žarnos ilgis neturi viršyti 8 m.

## Prijungimas prie maitinimo šaltinio

Prijunkite aukšto slėgio plovimo įrenginį į elektros lizdą. Prietaisas paruoštas darbui

## PRIETAISO VEIKIMAS

### ISPĖJIMAS – PAVOJUS!

Eksploatuojamas metu prietaisas turi būti pastatytas vertikaliai ant kieto, stabilaus paviršiaus.

### ISPĖJIMAS:

Aukšto slėgio žarna neturi susisukti.

### Bėgimas

1. Įjunkite vandens šaltinį. Nuspauskite gaiduką maždaug 1 minutę, kol pradės tekėti sodo slėgio vanduo, kad iš mašinos išvalytų orą.

**Įspėjimas:** Šis prietaisas skirtas naudoti tik su šaltu vandeniu! Nenaudokite karšto vandens su šiuo aukšto slėgio plovimo įrenginiu!

2. Slėginio plovimo jungiklį nustatykite į padėtį „ON / I“, **pav. H1** , tada paspauskite gaiduką ant antgalio.

**Pastaba:** prieš paspausdami gaiduką įsitikinkite, kad užrakto jungiklis yra „atrakinta“ padėtyje, **pav. H2.**

**Įspėjimas:** Nenaudokite mašinos neprijungę ir neįjungę vandens tiekimo, nes galite pažeisti aukšto slėgio sandarikius ir sutrumpinti siurblio tarnavimo laiką.

### Dirbkite su skalbimo šluoste

Paspauskite gaiduką, ištekės aukšto slėgio vandens srovė. Vandens srovė galima reguliuoti sukant antgalio flanšą, kad vandens srovę pakeistų iš fokusotos į išsklaidytą **pav.**

**Pastaba:** Darba pradėdama, kai antgalis yra maždaug 50 cm atstumu nuo valomo paviršiaus. Darbo atstumą reikia sumažinti atsargiai, kol pasieksite optimalią padėtį, nes per arti purškimo gali pažeisti valomą paviršių.

**Įspėjimas:** Nejunkite prietaiso prie vandens šaltinių, kurie yra nešvarūs, purvini ar esdinantys. Vandenyje neturi būti ploviklių, maisto, augalų ar trąšų ir pan.)

Baigę atleiskite gaiduką ir pasukite maitinimo jungiklį į padėtį "OFF / O" **pav. H1** , tada išjunkite vandens tiekimą.

**Pastaba:** Kai įranga nenaudojama, įsitikinkite, kad sandamos užraktas jungiklis yra "Užrakinti" padėtyje **pav J1.**

**Pastaba:** Jei naudojate aukšto slėgio plovimo įrenginį, vandens tiekimo nutraukimas gali rimtai sugadinti siurbli ir (arba) variklį.

**Įspėjimas:** Niekada neatjunkite aukšto slėgio išleidimo žarnos nuo mašinos, kai sistemoje yra slėgis. Norėdami sumažinti slėgį, išjunkite variklį, išjunkite vandens tiekimą ir 2–3 kartus išspauskite pistoletą. Ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo (15) .

**ISPĖJIMAS:** Patikrinkite, ar maitinimo įtampa ir dažnis atitinka nurodytus įrenginio duomenų lentelėje. Prietaisą prie maitinimo šaltinio reikia prijungti tik apsauginiu jungikliu (maks. 30 mA), kad trumpojo jungimo atveju būtų nutrauktas maitinimas.

## INFORMACIJA APIE NAUDOJIMĄ

### Pistoletu saugos mygtukas

Norėdami pradėti darbą, operatorius turi paspausti atrakinimo mygtuką **J pav., J2 pav.** , tada nuspausti gaiduką. Atleidus gaiduką, jis gali automatiškai grįžti į išjungtą padėtį. Kai nenaudojate aukšto slėgio plovimo įrenginio, paspauskite blokavimo mygtuką **J pav., J1 pav.** , kad netyčia neįjungtumėte aukšto slėgio srovės.

### Darbas su liniuote

Kiekvieną kartą, kai naudojate poveržlę, rekomenduojame pistoletą laikyti tinkamoje padėtyje viena ranka uždejus ant purškimo rankenos, o kita – ant reguliuojamo purškimo antgalio.

### Darbas su plovikliu

Užpildykite jį tinkamai paruoštu plovikliu arba plovikliu, sumaišytu su vandeniu **K1, K2 pav.** Norėdami sumontuoti ploviklio baką, atjunkite reguliuojamą antgalį nuo antgalio. Tada prijunkite baką, kaip parodyta **K3 ir K4 paveikslėliuose**

Paspauskite antgalio gaiduką, ploviklis ištekės iš antgalio **L pav**

Užtepkite ploviklio taip, kad jis gerai padengtų valomą paviršių. Palikite ploviklį ant paviršiaus keletą minučių. Labai nešvarias vietas lengvai nušveiksite minkštu šepetėliu. Pakeiskite ploviklio talpyklą į purkštuką, tada nuplaukite ploviklį nuo paviršiaus. Po valymo visada išskalaukite ploviklio talpyklą švariu vandeniu, kad iš įpurškimo sistemos išplautumėte likučius.

### Skirtos vietos papildomiems poveržlės elementams

Atskirų elementų, tokių kaip pistoletas, maitinimo laidas, aukšto slėgio žarna, išdėstymas. Dedame kaip parodyta **M pav.**

## MAŠINŲ PRIEŽIŪRA

Bet kokią šiame skyriuje neapartą techninę priežiūrą turi atlikti įgaliotasis pardavimo ir aptarnavimo centras.

### Įspėjimas – pavojus!

Prieš pradėdami bet kokius darbus įrenginyje, visada ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

### VALYMAS vandens įleidimo filtras

Vandens filtras sumontuotas vandens įleidimo jungties (11) viduje , jį reikia periodiškai valyti. Išskalaukite jį švariu vandeniu iš čiaupo, tada įkiškite atgal į vandens įleidimo jungtį (11) **N pav**

### Purkštuko valymas

Naudodami pateiktą purkštuko antgalį valiklį (arba išlanstyta sąvaržėlę), įkiškite viela į purkštuko angą ir judinkite ją pirmyn ir atgal, kol pašalinisite šiukšles. Vandens nuplovimas atgal per purkštukus, naudojant sodo žarną ir didžiausią galimą slėgį (standartinis vandens antgalis arba nykščiu virš švario, kad suslėgtumėte vandenį atgaliniam plovimui). Mašina turi būti švari, kad aušinimo oras galėtų laisvai tekėti per mašinos ventiliacijos angas.

### Tapimas

Kad būtų lengva ryšį ir išvengti sandarinimo žiedą nuo išdžiūvimo, jį turėtų būti reguliariai sutepti vazelinu.

## SANDĖLIJAVIMAS

Atjunkite vandens tiekimą, kelioms sekundėms įjunkite aukšto slėgio plovimo įrenginį, kol iš sistemos išleis vandens likučius, tada greitai išjunkite plovyklę. Atjunkite maitinimą.

Laikymo metu aukšto slėgio žarną užsukite ant būgno.

Skalbtyklę laikykite vietoje, kur temperatūra yra aukštesnė nei 0°C (32°F). Užšalęs vanduo, didindamas jo tūrį, gali pažeisti hidraulinis mazgus.

## VALDYTI DUOMENYS 59G620

PLOVIMO SLĖGIS 59G620	
PARAMETRAS	VERTĖ
Maitinimo įtampa	230 V kintamoji srovė
Maitinimo dažnis	50 Hz
Vardinė galia	1600 W.
Apsaugos klasė	II
Darbinis slėgis	90 barų (8 MPa)
Maks. Darbinis slėgis	130 barų (13 MPa)
Vardinis vandens srautas	6L/min
Maksimalus vandens srautas	7L/min
Maksimalus vandens įleidimo slėgis	1,2 MPa
Maksimalus maitinimo vandens temperatūra	50°C
Mišios	7kg neto. / 8,3 kg br.
Garmybos metai	
59G620 reiškia tiek kelio tipo ir priskyrimo mašina	

## TRIUKŠMO IR VIBRACIJA DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 74,3$ dB (A) $K = 3$ dB (A)
Išmatuotas garso galios lygis	$L_{wA} = 87$ dB (A) $K = 3$ dB (A)
Vibracijos pagreičio vertė	$a_w = 2,5$ m/s <sup>2</sup> $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygis apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu  $L_{pA}$  ir garso galios lygiu  $L_{wA}$  (kur  $K$  – matavimo neapibrėžtis). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio  $a_w$  dydžiu (kur  $K$  – matavimo neapibrėžtis).

Ši informacija: skleidžiamo garso slėgio lygis  $L_{pA}$ , garso galios lygis  $L_{wA}$  ir vibracijos pagreitis  $a_w$  buvo išmatuoti pagal EN 60335-2-69. Nurodytas vibracijos lygis  $a_w$  gali būti naudojamas prietaisų palyginimui ir pradiniam vibracijos poveikio vertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atvaizduoja tik pagrindinio prietaiso naudojimo. Jei mašina naudojama įvairioms paskirtims arba su įvairiais

darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Kuo didesnis lygis vibracijos įtakos turės nepakankamas arba per retas priežiūros prietaisais. Pirmiau nurodytos priežastys gali padidėti vibracijos poveikį per visą veiklos laikotarpį.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, apsvarstyti laikotarpius, kai įranga yra išjungtas arba kai jis yra įjungtas, tačiau nenaudojamas. Po visų veiksnių buvo atidžiai įvertinta, bendra vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijų poveikį, turėtų būti įgyvendintos papildomos saugos priemonės, kaip antai: periodinės priežiūros prietaisais ir darbo įrankiai, apsaugos tinkamoje temperatūroje rankų ir tinkamą darbo organizavimą.

## PROBLEMŲ SPRENDIMAS

**Prieš kreipdamiesi į servisą, įsitikinkite, kad patikrinote šiuos dalykus:**

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Skalbiklyje neįsijungia	Prietaisais neprijungtas prie maitinimo šaltinio. Pažeistas lizdas, Nėra elektros Pažeistas praliginimo laidas.	Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio Išbandykite kitą lizdą Pakeiskite saugiklį, išjunkite kitus įrenginius. Išbandykite be įligintuvo.
Kintamasis slėgis	Sugedęs oro įsiurbimo siurblys Nešvarūs, susidėję arba užsikimšę vožtuvai Nusidėję siurblio sandarikliai	Patikrinkite, ar sandarios žarnos ir jungtis. Išvalykite ir pakeiskite arba kreipkitės į vietinį platintoją.
Prietaisais sustoja	Suveikė elektros apsauga Netinkama tinklo įtampa Suaktyvintas šilumos jutiklis Antgalis iš dalies užblokuotas	Pakeiskite saugiklį, išjunkite kitus elektros prietaisus. Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka modelio etiketėje nurodytą specifikaciją. Paikite skalbimo šluostę 5 minutėms, kad atvėstų. Nuvalykite antgalį.
Suveikė elektros apsauga	Saugiklio vertė per mažą	Pakeiskite saugiklio srovės vertę. Mašinos susidėjęjimas. Galite pabandyti dirbti be įligintuvo.
Prietaisais vibruoja	Oras žarnoje / įsiurbimo siurblys Nepakankamas vandens tiekimas iš čiaupo Antgalis iš dalies užblokuotas Užsikimšęs vandens filtras Sulaužyta gyvatė	Ijunkite mašiną atidare kanalizacija, kol ji grįs į normalų darbinį slėgį. Patikrinkite, ar teikiamas vanduo atitinka reikiamus parametrus. Nuvalykite antgalį. Išvalykite filtrą. Ištiesinkite žarną.
Skalbiklyje dažnai išsijungia ir išsijungia pati	Lancetas teka	Kreipkitės į artimiausią aptarnavimo centrą. Pakeiskite lizdo laikiklio vožtuvo sėdynę / rutulį / O žiedą.

## APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, tačiau juos reikia išmesti į atitinkamas patalpas. Informaciją apie išmetimą pateikia gaminio pardavėjas arba vietos valdžios institucijos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra medžiagų, kurios nėra neutralios natūraliai aplinkai. Neperdirbta įranga gali kelti grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. „Pograniczna 2/4“ (toliau: „Grupa Topex“) informuoja, kad visos šio vadovo (toliau - „Vadovas“) turinio autoritės teisės, įskaitant jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir kompozicijas, priklauso tik „Topex Group“ ir jiems taikoma teisinė apsauga pagal 1994 m. vasario 4 d. įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (ty 2006 m. Be vadovo „Grupa Topex“ rašiško sutikimo kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visa vadova ir jo atskirus elementus yra griežtai draudžiama ir gali būti taikoma civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

## LV

### ORIGINĀLĀ (LIETOŠANAS) ROKASGRĀMATA Augstspiediena tīrītājs 59G620

**UZMANĪBĀ: PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATA UN SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATA TURPMĀKAI NORĀDEI.**

**Detalizēti drošības noteikumi  
DROŠĪBAS NOSACĪJUMI SPIEDIENA MAZGĀTĀJAM**

#### BRĪDINĀJUMS!

Lietojot ierīci, ievērojiet drošības noteikumus. Savas un trešo pušu drošības nolūkos, lūdz, pirms darba uzsākšanas izlasiet šo rokasgrāmatu. Lūdz, saglabājiēt šo rokasgrāmatu turpmākai izmantošanai.

#### BRĪDINĀJUMS!

• Mazgātājs ir paredzēts lietošanai ar tīrīšanas līdzekļiem, kas paredzēti šāda veida ierīcēm. Citu tīrīšanas līdzekļu izmantošana

var negatīvi ietekmēt ierīces drošību. Neizmantojiet skābes, benzīnu, petrolēju vai citus viegli uzliesmojošus šķidrumus kā tīrīšanas līdzekli. Var izmantot tikai mājšanmoiecības mazgāšanas līdzekļus (pH 6 + 8).

- Nelietojite ierīci citu cilvēku tuvumā, ja vien viņi nav vaikājusi aizsargtērpu.
- Augstspiediena ūdens strūkļa var būt bīstama, ja to neizmanto pareizi. Straume nedrīkst būt vērsta pret cilvēkiem, dzīvniekiem, elektroiekārtām un pašu ierīci.
- Nevērsiet strūkļu pret sevi vai citiem cilvēkiem, lai tīrītu drēbes vai apavus.
- Augstspiediena mazgātāju nedrīkst lietot bērni vai neapmācīti personāls.
- Šis aprakojums nav paredzēts lietošanai cilvēkiem (tostarp bērniem) ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai cilvēkiem bez pieredzes vai zināšanām par aprīkojumu, ja vien tas netiek darīts uzraudzībā vai saskaņā ar lietošanas instrukcijām. Iekārtas, ko veic personas, kas ir atbildīgas par to drošību.
- Pārliciecinietes, ka bērni nespējās ar aprīkojumu.

## SAGATAVOŠANA

- Pirms mazgātāja pievienošanas elektrotīklam vienmēr pārliciecinietes, vai tīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz ierīces datu plāksnės.
- Lai pievienotu mazgātāju, izmantojiet piemērotu strāvas vadu, kas piemērots lietošanai ārpus telpām un aizsargāts pret ūdens šļakatām.
- Kabeļa spraudsavienojums ar pagarinātāju nedrīkst atstties ūdeni.

## IZMANTOT

- Paplāksni nav atļauts lietot, ja ir bojāts strāvas vads vai cita svarīga ierīces daļa, piemēram, drošības elementi, augstspiediena šļūtenes, smidzināšanas pistole.
- Ja tiek izmantots strāvas vads pagarinātājs, kontaktakšai un kontaktligzdai jābūt neausrādīgtai.
- Nepareiza strāvas vada pagarināšana var izraisīt elektriskās strāvas triecienus.
- Ja spiediena samazināšanas slēdzis nedarbojas, neļaujiet mazgātājam darboties ilgāk par divām minūtēm, kad pistole ir aizvērta. Pēc šī laika ūdens temperatūra kēdē paaugstināsies un var sabojāt sūkņa blīves.
- Mazgātājs ir paredzēts lietošanai iekštelpās un ārā.
- Nekad nepieskarities kontaktakšai vai kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- Visām elektrību vadošajām daļām darba vietā jābūt aizsargātām pret ūdeni.
- Pagarinātāja spraudnim jābūt cieši noslēgtam, un tas nedrīkst būt ūdeni.
- Pievēršot īpašu uzmanību tam, lai nesabojātu strāvas vadu, to uzbraucot, saliekot vai noberzējot. Tas ir arī jāizaisargā no karstuma un asām malām.
- Pirms iekārtas ieslēgšanas pilnībā atritiniet pagarinātāju no cilindra.
- Nekad neatstājiēt ierīci darboties bez uzraudzības.
- Ilgākos lietošanas pārtraukumos izslēdziet strāvas padevi un ūdens padevi.
- Neatstājiēt ierīci darbībā bez uzraudzības.
- Darbs potenciāli spārdzienbīstamās zonās ir aizliegts.

## APKOPE

- Veicot apkopes darbus, atvienojiet mazgātāju no strāvas padeves .
- Lai nodrošinātu drošību, izmantojiēt tikai oriģinālas rezerves daļas vai ražotāja apstiprinātas detaļas.
- Izmantojiēt tikai ražotāja ieteiktās augstspiediena šļūtenes, savienojumus un piederumus. Tie ir elementi, kas nosaka ierīces lietotāja drošību.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai atritinātajam strāvas vadam nav bojājumu vai noduluma. Bojāto kabeli nomainiet ražotāja servisa centrā.
- Ja darbības laikā tiek bojāts strāvas vads, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. DO NOT TOUCH kabeli Pirms atvienojat strāvas padevi.

**PIEZĪME A:** Neraugoties uz raksturīgo drošu konstrukciju, drošības pasākumiem un papildu aizsardzības pasākumiem, vienmēr pastāv risks gūt darba traumas.

## Izmantoto piktogrammu skaidrojums:



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

1. **PIEZĪME:** veiciet īpašus piesardzības pasākumus, lai
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības noteikumus,
3. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus,
4. Pirms apkopes vai remonta darbu sākšanas atvienojiet strāvas vadu,
5. Lietojiet aizsargapģērbu,
6. Sargāt no lietus,
7. Nevērsiet strauti pret cilvēkiem, dzīvniekiem un dzīvām instalācijām,
8. Otrā aizsardzības klase,
9. Savainojumu risks augsta spiediena dēļ,
10. Neturiet bērnus tālāk.

## BŪVNIECĪBA UN PIELIETOJUMS

Spiediena mazgātājs ir II klases elektriskās aizsardzības ierīce, kas paredzēta virsmu un priekšmetu tīrīšanai zem augsta ūdens spiediena. Spiediena mazgātāju plaši izmanto mājsaimniecībās, transportā, celtniecībā, lauksaimniecībā un citās darbības jomās. Tas ir īpaši piemērots automašīnu, automašīnu piekabju, ēku, laivu, keramikas fižu uc mazgāšanai. Atbilstoši piederumi ļauj sajaukt tīrīšanas līdzekļus. Ierīce ir novietota uz ergonomiskiem ratiņiem ar rokturiem piederumiem un cilindru augstspiediena šļūteni.

**Neizmantojiet ierīci pretēji tai paredzētajam lietojumam.**

### Grafisko lapu apraksts

1	Lance
2	Pagarinājuma lance
3	Regulējams uzgalis
4	Mazgāšanas līdzekļa konteiners
5	Lance rokturis
6	Tīrīšanas tapa
7	Instrukcija
8	Āķis augstspiediena šļūtenī
9	Skrūvju komplekts
10	Plastmasas korķis
11	Ātrais savienojums ar iebūvētu filtru
12	Ūdens iepļūdes savienojums
14	Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
15	Strāvas vads
16	Strāvas vada turētājs
17	Transportēšanas rokturis
18	Augstspiediena šļūtenes spole ar integrētu augstspiediena šļūteni
19	Augstspiediena šļūtene
20	Izslēgšanas slēdzis
21	Šļūtenes spoles trumuļa kloķis

### 59G620 piederums

1	Augstspiediena mazgātājs
2	Regulējams uzgalis
3	Lance pagarinājums
4	Lance
5	Tīrīšanas tapa
6	Skrūves (2 gab.)
7	Lietotāja dokumentācija
8	Strāvas vada turētājs
9	Ātrais savienojums ar filtru
10	Lances turētājs
11	Trumuļa kloķis
12	Piederumu turētājs

## MAZGĀTĀJAS SAGATAVOŠANA DARBAM

### Lances montāža

Lances piestiprināšana ar lances pagarinājumu **C1**. att. nofiksējiet detaļas, pagriežot pa kreisi, un pēc tam pievienojiet regulējamo uzgali lances pagarinājumam **Zīm. C2**, nospiežot, līdz dzirdat skaidru klikšķi.

**Piezīme.** Piestiprinot, izdiziniet priekšējās lances izvirdījumu ar rievu uz lancetas pagarinājuma, vienlaikus turot pogu nospiestu.

### Āķa montāža piederumiem

Stingri pieskrūvējiet piederumu āķi (8) galvenajā blokā ar 2 skrūvēm (**att. D1**), kas ir komplektā ar rokasgrāmatu, lūdzu, pārbaudiet un atrodiet tās pēc izpakošanas.

**Piezīme:** Visas skrūves ir iepakotas vienā maiņiņā

### Šļūtenes spoles kloķa uzstādīšana

Cieši, bet uzmanīgi piestipriniet šļūtenes spoles kloķi (**21**) pie cilindra, līdz tas nofiksējas vietā **D2**. att.

### Lances turētāja un strāvas vada uzstādīšana

Uzstādiest pistoles turētāju (**5**), bīdot to uz vadotnes, uzstādiest strāvas vada turētāju (**16**) līdzīgā veidā, līdz dzirdat klikšķi **E** att.

### Spiediena šļūtenes pievienošanas svairi

Pilnībā atritiniet augstspiediena šļūteni, pievienojiet augstspiediena šļūtenes galu pie sviras **Zīm. F1**.

**Piezīme:** Pēc augstspiediena šļūtenes pievienošanas pārbaudiet savienojumu, viegli pavelkot aiz šļūtenes, lai pārliecinātos, ka tā paliek savienota. Nospiediet bloķēšanas pogu un velciet, lai atvienotu augstspiediena šļūteni.

**Piezīme.** Lai viegli atvienotu šļūteni, pavelciet sprūdu, lai iztukšotu ūdeni no šļūtenes, kad tas ir pabeigts, un slēdzis ir pozīcijā "OFF / 0".

### Ūdens padeves šļūtenes pievienošana

Lai pievienotu šļūteni, noņemiet plastmasas aizbāzni (**10**) no ūdens iepļūdes savienojuma ar aplāksni un pēc tam pieskrūvējiet ātrā savienojuma savienotāju ar filtru (**11**) pie ūdens iepļūdes savienojuma. Pēc tam pievienojiet vienu dārza šļūtenes galu (nav iekļauts komplektācijā) ar ātro savienotāju, bet otru galu pie ūdens padeves.

**PIEZĪME:** Ierīce ir PAREDZĒTA lietošanai temperatūrā virs 0 grādiem pēc Celsija.

**PIEZĪME:** Dārza šļūtene nedrīkst būt bojāta un tai nedrīkst būt nopļūde, iekšējais diametrs ir mazāks par 12 mm (1/2 collas), šļūtenes garums nedrīkst pārsniegt 8 m.

### Savienojums ar strāvas avotu

Pievienojiet augstspiediena mazgātāju elektrības kontaktligzdai. Ierīce ir gatava darbam

### IERĪCES DARBĪBA

#### BRĪDINĀJUMS - BĪSTAMI!

Darbības laikā ierīce jānovieto vertikāli uz cietas, stabilas virsmas.

#### BRĪDINĀJUMS:

Augstspiediena šļūtene nedrīkst izveidot cilpu.

#### Skrīesāna

1. Ieslēdziet ūdens avotu. Saspieties sprūdu apmēram 1 minūti, līdz plūst zema spiediena ūdens, lai iztīrītu gaisu no iekārtas.

**Brīdinājums:** Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai ar aukstu ūdeni! Neizmantojiet karstu ūdeni ar šo augstspiediena mazgātāju!

2. Iestatiet augstspiediena mazgātāja pozīcija "ON/I" Fig H1 , pēc tam nospiediet sprūdu uz sviras.

**Piezīme.** Pirms sprūda nospiešanas pārliecinieties, vai bloķēšanas slēdzis ir "atslēgts" pozīcijā Fig H2.

**Brīdinājums:** Nedarbiniet mašīnu, ja nav pievienota un nav ieslēgta ūdens padeve, jo tas var sabojāt augstspiediena blīves un saīsināt sūkņa kalpošanas laiku.

#### Strādājiet ar mazgāšanas lupatīņu

Nospiediet sprūdu, augstspiediena ūdens strūkla iztecēs. Ūdens strūklā var regulēt, pagriežot sprauslas atloku, lai mainītu ūdens strūklā no fokusētas uz izkliedētu I att.

**Piezīme:** Mēs sākam darbu, kad sprausla atrodas aptuveni 50 cm no tīrāmās virsmas. Darba attālums ir rūpīgi jāsamazina, līdz tiek sasniegta optimālā pozīcija, jo pārāk tuvu aerosols var sabojāt tīrāmo virsmu.

**Brīdinājums:** Nepievienojiet ierīci ūdens avotiem, kas ir netīri, dubļaini vai kodīgi. Ūdens nedrīkst saturēt mazgāšanas līdzekļus, pārtiku, augus vai mēsojumus utt.)

Kad esat pabeidzis, ataidiet sprūdu un pagriežiet barošanas slēdzi pozīcijā "IZSL./O" attēlā H1 , pēc tam izslēdziet ūdens padevi.

**Piezīme:** Kad iekārta netiek lietota, pārliecinieties, vai lance bloķēšanas slēdzis ir pozīcijā "Lock" J1. att.

**Piezīme:** Ja izmantojat augstspiediena mazgātāju, ūdens padeves atslēgšana var nopietni sabojāt sūkni un/vai motoru.

**Brīdinājums:** Nekad neatvienojiet augstspiediena izplūdes šļūteni no iekārtas, kamēr sistēma ir zem spiediena. Lai samazinātu spiedienu, izslēdziet dzinēju, izslēdziet ūdens padevi un 2-3 reizes izspiediet pistoli.

Atvienojiet strāvas vadu no elektrības kontaktligzdas (**15**).

**BRĪDINĀJUMS:** Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums un frekvence atbilst tiem, kas norādīti uz ierīces datu plāksnītes. Ierīci drīkst pievienot strāvas avotam tikai ar drošības slēdzi (maks. 30 mA), lai izvairītos no gaidījumā pārtrauktu strāvas padevi.

### INFORMĀCIJA PAR LIETOŠANU

#### Ieroču drošības poga

Operatoram ir jānospiež atbloķēšanas poga **J** att., **J2** att., pēc tam jānospiež sprūda, lai sāktu darbu. Tas var automātiski atgriezties ieslēgtā pozīcijā, kad tiek atlaista sprūda. Kad neizmantojat augstspiediena mazgātāju, nospiediet bloķēšanas pogu **J** att., **J1** att., lai izvairītos no nejausās augstspiediena strūklas ieslēgšanās.

## Darbs ar lāpstīņu

Katru reizi, kad izmantojat paplākšni, mēs iesakām turēt gredzējamā pistoli pareizajā pozīcijā ar vienu roku uz strūklas roktura, bet otru uz regulējamā smidzināšanas uzgaļa.

## Darbs ar mazgāšanas līdzekli

Pieplūdiot to ar pareizi sagatavotu mazgāšanas līdzekli vai mazgāšanas līdzekli, kas sajaukts ar ūdeni **zīm. K1, K2**. Lai uzstādītu mazgāšanas līdzekļa tvertni, atvienojiet regulējamo uzgali no uzgaļa. Pēc tam pievienojiet tvertni, kā parādīts **attēlā K3 un K4**.

Nospiediet uzgala sviru, mazgāšanas līdzeklis izceļos no sprauslas **L att**. Uzklājiet mazgāšanas līdzekli tā, lai tas rūpīgi pārklātu tīrāmo virsmu. Atstājiet mazgāšanas līdzekli uz virsmas dažas minūtes. Izmantojiet mitru suku, lai viegli notīrītu stipri netīrās vietas. Mainīt mazgāšanas līdzekļa konteiners sprauslu, un pēc tam noskalo līdzekli pie sprauslas. Pēc tīrīšanas, vienmēr izskalojiet mazgāšanas līdzekļa tvertni ar tīru ūdeni, lai izskalojtu visu lieko no iesmidzināšanas sistēmu.

## Īpašas vietas mazgātāja papildu elementiem

Atsevišķu elementu izvietošana, piemēram, lance, strāvas vads, augstspiediena šļūtene. Novietojiet to, kā parādīts **M attēlā**.

## MAŠĪNAS APKOPE

Jebkāda apkope, kas nav aprakstīta šajā nodaļā, ir jāveic pilnvarotam pārdošanas un servisa centram.

## Brīdinājums - briesmas!

Pirms jebkādu darbu sākšanas ar ierīci vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

## ŪDENS IEEJAS FILTRA TĪRĪŠANA

Ūdens filtrs ir uzstādīts ūdens ieplūdes savienotājā **(11)**, tas periodiski jātīra. Noskalojiet to ar tīru krāna ūdeni un pēc tam ievietojiet to atpakaļ ūdens ieplūdes pieslēgumā **(11) N att**.

## Sprauslas tīrīšana

Izmantojot komplektācijā iekļauto sprauslas galu tīrītāju (vai nesalocītu papīra saspraudi), ievietojiet vadu sprauslas atverē un pārvietojiet to uz priekšu un atpakaļ, līdz tiek nonēmi gruži. Ūdens atpakaliskošana caur sprauslām, izmantojot dārzeņu šļūteni un augstāko pieejamo spiedienu (vai nu standarta ūdens sprauslu, vai arī izmantojiet īkšķi virs sprauslas, lai saspiestu ūdeni atpakaļ skalošanai). Mašīnai jābūt tīrai, lai dzesēšanas gaiss varētu brīvi plūst pa iekārtas ventilācijas atverēm.

## Elļošana

Lai nodrošinātu vieglu savienojumu un novērstu O veida gredzēna izžūšanu, tas regulāri jāieļļo ar vazelinu.

## GLABĀŠANA

Atvienojiet ūdens padevi, uz dažām sekundēm ieslēdziet augstspiediena mazgātāju, līdz sistēma iztukšo atlikušo ūdeni, pēc tam ātri ieslēdziet mazgātāju.

Atvienojiet strāvu.

Glabāšanas laikā uzvelciet augstspiediena šļūteni uz cilindra.

Uzglabājiet mazgātāju vietā, kur temperatūra ir augstāka par 0 °C (32 °F). Sasalis ūdens, palielinot tā tilpumu, var sabojāt hidrauliskās iekārtas.

## NOVĒRTĒJUMA DATI 59G620

MAZGĀTĀJAS SPIEDIENS 59G620	
PARAMETRS	VĒRTĪBA
Barošanas spriegums	230 V mainstrāva
Strāvas frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1600 W.
Aizsardzības klase	II
Darba spiediens	90 bāri (8 MPa)
Maks. Darba spiediens	130 bāri (13 MPa)
Nominālā ūdens plūsma	6L/min
Maksimālā ūdens plūsma	7L/min
Maksimālais ūdens ieplūdes spiediens	1,2 MPa
Maksimālā pieplūdes ūdens temperatūra	50°C
Masa	7kg neto / 8,3 kg br.
Ražošanas gads	
59G620 apzīmē gan iekārtas tipu, gan apzīmējumu	

## TROKŠNA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{p,av} = 74,3 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Izmērītais skaņas jaudas līmenis	$L_{w,av} = 87 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_w = 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informācija par trokšni un vibrāciju

Ierīces izstarotā trokšņa līmeni raksturo: izstarotā skaņas spiediena līmenis  $L_{p,av}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{w,av}$  (kur K ir mērījuma nenoteiktība). Ierīces izstarotās vibrācijas apraksts ar vibrācijas paātrinājuma vērtību  $a_w$  (kur K ir mērījuma nenoteiktība).

Šāda informācija: izstarotās skaņas spiediena līmenis  $L_{p,av}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{w,av}$  un vibrācijas paātrinājums  $a_w$ , tika mērīts saskaņā ar EN 60335-2-69. Doto vibrācijas līmeni  $a_w$  var izmantot ierīcu salīdzināšanai un sākotnējai vibrācijas iedarbības novērtēšanai.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamata lietošanai. Ja mašīnu izmanto dažādiem lietojumiem vai ar dažādiem darba instrumentiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrāciju līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darbības laikā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, nemiet vēlē periodus, kad iekārta ir ieslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami zemāka.**

Lai aizsargātu lietotāju pret vibrāciju ietekmi, ir jāveic papildu drošības pasākumi, piemēram: periodiska ierīces un darba instrumentu apkope, atbilstošs roku temperatūras aizsardzība un pareiza darba organizācija.

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Pirms sazināties ar servisu, pārlicinieties, vai esat pārbaudījis:

PROBLĒMA	IESPEJAMĀS CĒLONS	RISINĀJUMS
Mazgātājs neieslēdzas	Ierīce nav pievienota barošanas avotam, Bojāta kontaktligzda, Nav jaudas, Bojāts pagarinātājs.	Pievienojiet ierīci strāvas padevei izsmēgiet citu kontaktligzdu. Nomainiet drošinātāju, ieslēdziet citas ierīces. Izmēgiet to bez pagarinātāja.
Mainīgais spiediens	Bojāts gaisa sūkšanas sūknis Netīri, nodiluši vai bloķēti vārsti Sūkņa blīves ir nolietotas	Pārbaudiet, vai šļūtenes un savienojumi ir cieši pievīti. Notīriet un nomainiet vai sazinieties ar vietējo izplatītāju.
Ierīce apstājas	Elektriskā aizsardzība ir nostrādājusi Nepareizs tīkla spriegums Siltuma sensors ir aktivizēts Sprausla daļēji bloķēta	Nomainiet drošinātāju. Ieslēdziet citas mašīnas. Pārbaudiet, vai līnijas spriegums atbilst specifikācijai uz modeļa etiķetes. Atstājiet mazgāšanas lupatīņu 5 minūtes, lai tā atdziest. Notīriet sprauslu.
Nostrādāta elektriskā aizsardzība	Drošinātāja vērtība ir pārāk zema	Mainiet drošinātāja strāvas vērtību. Mašīnas nodlūms. Varat mēģināt strādāt bez pagarinātāja.
Ierīce vibrē	Gaiss šļūtenē / ieplūdes sūknis Nepietiekama krāna ūdens padeve Sprausla daļēji bloķēta Aizsērējis ūdens filtrs Salauzta čūska	Darbiniet mašīnu ar atvērto drenāžu, līdz tā atgriežas normālā darba spiediena stāvoklī. Pārbaudiet, vai ienākošais ūdens atbilst nepieciešamajam parametriem. Notīriet sprauslu. Izņemiet filtru. Iztaisinojiet šļūteni.
Mazgātājs bieži ieslēdzas un izslēdzas pati par sevi	Lance ir sūce	Sazinieties ar tuvāko servisa centru. Nomainiet sēdekli / lodī / O veida gredzēnu lances turētāja vārstā.

## VIDES AIZSARDZĪBA

Ar elektrību darbināms izstrādājums nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jāiekļūst atbilstošās vietās. Informāciju par uzturēšanu, izstrādājuma izplatītājs vai vietējās varas iestādes. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vietas, kas nav neitrālas dabiskajai videi. Nepārstrādātas iekārtas ir potenciāls drauds vidēi un cilvēku veselībai.



"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk "Grupa Topex") informē, ka visas autoritātes un šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata"), ieskaitot tās tekstu, fotoattēlus, diagrammas, zīmējumus un kompozīcijas, pieder tikai Topex grupai. Un uz tiem attiecas tiesiskā aizsardzība saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritāšu un izstrādājumu autortiesībām (ti, 2006. gada Vēstnesis Nr. 90 Nr. 631., ar grozījumiem). Visas rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālatbildību.

EE  
ORIGINAL(KASUTAMIS)JUHEND  
Kõrgsurvepesur 59G620

ETTEVAATUST: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEJE  
KÄESOLEVA KASUTAMISE KÄSIRAAMAT HOOLIKALT NING  
SÄILITA KÄESOLEVA JUHEND EDASISEKS VIITTEKS.

Üksikasjalikud ohutusnõuded  
SURVEPESUMISE OHUTUSTINGIMUSED

## HOIATUS!

Seadme kasutamisel järgige ohutusnõudeid. Enda ja kolmandate isikute turvalisuse huvides lugege see juhend enne töö alustamist läbi. Hoidke see juhend edaspidise kasutamiseks alles.

## HOIATUS!

- Seib on mõeldud kasutamiseks seda tüüpi seadmete jaoks mõeldud puhastusvahenditega. Teiste puhastusvahendite kasutamine võib seadme ohtusid negatiivselt mõjutada. Ärge kasutage puhastusvahendina happelise, bensiini, petrooleumi ega muid tuleohtlikke vedelikke. Kasutada võib ainult majapidamises kasutatavaid pesuaineid (pH 6 + 8).
- Ärge kasutage seadet teiste inimeste läheduses, välja arvatud juhul, kui nad kannavad kaitseriietust.
- Kõrgsurve veejuga võib olla ohtlik, kui seda ei kasutata õigesti. Oja ei tohi suunata inimestele, loomadele, elektriseadmetele ja seadmele endale.
- Ärge suunake jua enda ega teiste inimeste poole riiete või jalanõude puhastamiseks.
- Kõrgsurvepesurit ei tohi kasutada lapsed ega koolitamata töötajad.
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele (kaasa arvatud lastele), kellel on vähenenud füüsilise, sensoorne või vaimne võimekus või inimesed, kellel puuduvad seadmega seotud kogemused või teadmised, välja arvatud juhul, kui seda tehakse seadme järelevalve all või vastavalt kasutusjuhendile. Seadmeid nende turvalisuse eest vastutavate isikute poolt.
- Veenduge, et lapsed ei mängiks seadmega.

#### ETTEVALMISTUS

- Enne pesuri vooluvõrku ühendamist veenduge alati, et võrgupinge vastab seadme andmesildil märgitud pingele.
- Pesuri ühendamiseks kasutage välitingimustes kasutamiseks sobivat ja veepritsmete eest kaitstud toitejuhet.
- Pikendusjuhtmega kaabli pistikühendus ei tohi olla vees.

#### KASUTADA

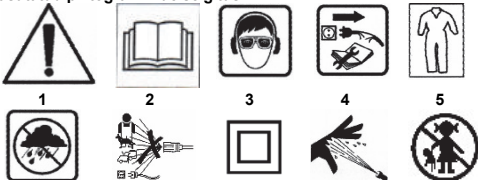
- Pesurit ei ole lubatud kasutada, kui on kahjustatud toitejuhe või mõni muu seadme oluline osa, nt turvaelemendid, kõrgsurvevoolikud, pihustuspüstol.
- Kui kasutatakse toitejuhtme pikendusjuhet, peavad pistik ja pistikupesaga olema pritsmekindlad.
- Toitejuhtme vale pikendamine võib põhjustada elektrilöögi.
- Kui rõhulangetuslüliti ei rakendu, ärge laske pesuril suletud asendis püstoliga töötada kauem kui kaks minutit. Selle aja möödudes tõuseb vooluringis oleva vee temperatuur ja see võib kahjustada pumba tihendeid.
- Pesumasin on mõeldud kasutamiseks sise- ja välitingimustes.
- Ärge kunagi puudutage pistikut või pistikupesaga märgade kätega.
- Kõik elektrit juhtivad osad töökohtal peavad olema kaitstud vee eest.
- Pikendusjuhtme pistik peab olema tihedalt kinni ja mitte vees.
- Pöörake erilist tähelepanu, et mitte kahjustada toitejuhet üle sootmise, painutamise või hõõrdumise tõttu. Samuti peate seda kaitsema kuumuse ja teravate servade eest.
- Enne masina sisselülitamist kerige pikendusjuhe trumli küljest täielikult lahti.
- Ärge kunagi jätke seadet tööle järelevalveta.
- Pikemate kasutuspauside ajal lülitage toide ja veevarustus välja.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Plahvatusohtlikes piirkondades töötamine on keelatud.

#### HOOLDUS

- Eemaldage pesumasin hooldustööde ajaks vooluvõrgust.
- Ohtuse tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosi või tootja poolt heaks kiidetud osi.
- Kasutage ainult tootja soovitatud kõrgsurvevoolikuid, liitmikke ja tarvikuid. Need on elemendid, mis määravad seadme kasutaja ohtuse.
- Enne kasutamist kontrollige lahtirullitud toitejuhet kahjustuste või kulumise suhtes. Laske kahjustatud kaabel tootja teeninduskeskuses välja vahetada.
- Kui toitejuhe saab töötamise ajal vigastada, ühendage toide kohe lahti. **ÄRGE PUUTUGE KAABLIT ENNE TOITEVÕTE VÄLJAÜHENDAMIST.**

**MÄRKUS A.** Hoolimata oma olemuselt ohtusid konstruktsioonist, kasutatavatest ohutusmeetmetest ja täiendavatest kaitsemeetmetest on töövigastuste saamise oht alati olemas.

#### Kasutatud piktogrammide selgitus:



6 7 8 9 10

1. MÄRKUS: Võtke kasutusele erilised ettevaatusabinõud
2. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi,
3. Kasutage isikukaitsevahendeid,
4. Enne hooldus- või remonditööde alustamist ühendage toitejuhe lahti,
5. Kasutage kaitseriietust,
6. Kaitsta vihma eest,
7. Ärge suunake voogu inimestele, loomadele ega elavatele installatsioonidele,
8. Teine kaitseklass,
9. Vigastusohk kõrge rõhu tõttu,
10. Hoidke lapsed eemal.

#### EHITUS JA RAKENDUS

Survepesur on II klassi elektrikaitseseade, mis on mõeldud kõrge veesurve all olevate pindade ja esemete puhastamiseks. Survepesurit kasutatakse laialdaselt kodus, transpordis, ehituses, põllumajanduses ja muudel tegevusaladel. Sobib eriti hästi autode, autohaagiste, hoonete, paatide, keraamiliste plaatide jms pesemiseks. Sobivad tarvikud võimaldavad segada puhastusvahendeid. Seade on paigutatud ergonomiilisele kärele, millel on käepidemed tarvikute jaoks ja trummel kõrgsurvevooliku jaoks.

#### Ärge kasutage seadet selle eesmärgipäraselt.

#### Graafiliste lehtede kirjeldus

1	Lance
2	Pikendustoru
3	Reguleeritav otsik
4	Pesuaine konteiner
5	Lance käepide
6	Puhastusnõel
7	Juhend
8	Kõrgsurvevooliku konks
9	Kruvikomplekt
10	Plastikust kork
11	Sisseehitatud filtriga kiirliitmik
12	Vee sisselaske ühendus
14	Sisse/välja lüliti
15	Voolujuhe
16	Toitejuhtme hoidik
17	Transpordikäepide
18	Kõrgsurvevooliku rulli integreeritud kõrgsurvevoolikuga
19	Kõrgsurvevoolik
20	Väljalülituslüliti
21	Voolikurulli trumli vânt

#### 59G620 tarvik

1	Kõrgsurvepesur
2	Reguleeritav otsik
3	Lance pikendus
4	Lance
5	Puhastusnõel
6	Kruvid (2 tk)
7	Kasutaja dokumentatsioon
8	Toitejuhtme hoidik
9	Kiirliitmik koos filtriga
10	Lance hoidja
11	Trumli vânt
12	Tarvikute hoidik

#### PESUMASINA ETTEVALMISTAMINE TÖÖKS

##### Lantsi kokupanek

Otsiku kinnitamine toru pikendusega **Joon. C1** lukustage osad, keerates vasakule, ja seejärel kinnitage reguleeritav otsik toru pikendusele **Joonis C2**, vajutades, kuni kuulete selget klõpsatust

**Märkus.** Kinnitamisel joondage eesmise toru eend toru pikendusel oleva soonega, hoides samal ajal nuppu all.

##### Tarvikute konksu paigaldamine

Kruvige tarvikukonks (8) tugevasti põhiseadme külge 2 kruviga (**Joonis D1**), mis on juhendiga kaasas, kontrollige ja leidke need pärast lahtipakkimist.

**Märkus:** kõik kruvid on pakitud ühte kotti

##### Voolikurulli vända paigaldamine

Kinnitage voolikupooli vânt (21) tihedalt, kuid ettevaatlikult trumli külge, kuni see klõpsab paigale. **Joonis D2**

##### Toruhoidiku ja toitejuhtme paigaldamine

Paigaldage püstolihoidik (5) , libistades seda juhikule, paigaldage toitejuhtme hoidik (16) samamoodi, kuni kuulete klõpsatust **Joon**.

#### Survevooliku ühendamine toruga

Kerige kõrgsurvevooliku täielikult lahti, kinnitage kõrgsurvevooliku ots toru külge, **joonis F1** .

**Märkus.** Pärast kõrgsurvevooliku ühendamist kontrollige ühendust, tõmmates voolikut õrnalt, et veenduda, et see jääb ühendatuks. Vajutage lukustusnuppu ja tõmmake kõrgsurvevooliku lahtiühendamiseks.

**Märkus.** Vooliku hõlpsaks lahtiühendamiseks tõmmake päästikust, et vesi torust välja lasta, kui lüliti on asendis "VÄLJAS / 0".

#### Veevarustusvooliku ühendamine

Vooliku ühendamiseks eemaldage plastkork (10) pesuri vee sisselaskeühendusest ja keerake seejärel filtriga (11) kiirühendusliitmik vee sisselaskeühenduse külge. Seejärel ühendage aiavooliku (pole kaasas) üks ots kiirühendusega ja teine ots veevarustusega.

**MÄRKUS:** Seade on MÕELDUD kasutamiseks temperatuuril üle 0 kraadi Celsiuse järgi.

**MÄRKUS:** Aiavoolik ei tohi olla kahjustatud ega lekkida, siseläbimõõt alla 12 mm (1/2 tolli), vooliku pikkus ei tohi ületada 8 m.

#### Ühendage toiteallikaga

Ühendage survespesur pistikupessa. Seade on tööks valmis

#### SEADME KASUTAMINE

##### HOIATUS – OHT!

Töötamise ajal tuleb seade asetada vertikaalselt kõvale ja stabiilsele pinnale.

##### HOIATUS:

Kõrgsurvevoolik ei tohi tekkida silmusena.

##### Jookimine

1. Lülitage veeallikas sisse. Vajutage päästikut umbes 1 minut, kuni voolab madalavaru vesi, mis eemaldatakse masinast õhu.

**Hoiatus:** see seade on ette nähtud kasutamiseks ainult külma veega! Ärge kasutage kuuma vett käesoleva survespesuri!

2. Seadke survespesuri lüliti asendisse "ON/I", **joonisel H1** , ja vajutage siis hoolib olevat päästikut.

**Märkus.** Enne päästiku vajutamist veenduge, et lukustuslüliti on lukustamata asendis (**joonis H2**).

**Hoiatus:** Ärge käivitage masinat ilma veevarustust ühendamata ja sisse lülitamata, kuna see võib kahjustada kõrgsurvehendendeid ja lühendada pumba eluiga.

##### Töötage pesulapiga

Vajutage päästikule, kõrgsurve veejuga voolab välja. Veejuga saab reguleerida, keerates düüsi äärnkut, et muuta veejoo teravalt hajutatud **Joon**.

**Märkus:** Tööd alustame siis, kui otsik on puhastatavast pinnast umbes 50 cm kaugusel. Töökaugust tuleks ettevaatlikult vähendada, kuni jõuate optimaalsesse asendisse, kuna liiga lähedale sattunud pihusti võib puhastatavat pinda kahjustada.

**Hoiatus:** Ärge ühendage seade määratud, mudase või söövitava veeallikaga. Vesi ei tohi sisaldada pesuaineid, toitu, taimi ega väetisi jne.)

Kui olete lõpetanud, vabastage päästik ja keerake toitelüliti asendisse "OFF / 0", **joonis H1** , seejärel lülitage veevarustus välja.

**Märkus.** Kui seadet ei kasutata, veenduge, et lõõri lukustuslüliti on asendis "Lukustus". **Joonis J1**

**Märkus.** Kui kasutate survespesurit, võib veevarustuse sulgemine pumpa ja/või mootorit tõsiselt kahjustada.

**Hoiatus:** Ärge kunagi ühendage kõrgsurve väljalaskevoolikut masina küljest lahti, kui süsteem on rõhu all. Surve vähendamiseks lülitage mootor välja, lülitage veevarustus välja ja pigistage püstolit 2-3 korda.

Ühendage toitejuhte pistikupesast lahti (**15**) .

**HOIATUS:** Kontrollige, kas toiteallika pinge ja sagedus vastavad seadme andmesildil märgitudle. Seade tuleks ühendada toiteallikaga ainult turvalüliti (max 30 mA) kaudu, et lühise korral toide välja lülitada.

#### TEAVE KASUTAMISE KOHTA

##### Püstoli ohutusnupp

Operator peab vajutama avamisnuppu **joonis J**, **joonis J2** , seejärel vajutama päästikut, et alustada tööd. Päästiku vabastamisel võib see automaatselt naasta väljalülitatud asendisse. Kui te survespesurit ei kasuta, vajutage lukustusnuppu **joonis J**, **joonis J1**, et vältida kõrgsurvejoo kogemata sisselülitamist.

##### Lantsiga töötamine

Iga kord, kui kasutate pesurit, soovimate hoida toru õiges asendis nii, et üks käsi on toru käepidemel ja teine reguleeritava pihustusotsikul.

##### Töötamine pesuvahendiga

Täitke see korralikult ettevalmistatud pesuainega või veega segatud pesuainega, **joonised K1, K2** . Pesuainepaagi paigaldamiseks

ühendage reguleeritav otsik toru küljest lahti. Seejärel ühendage paak, nagu on näidatud **joonistel K3 ja K4**

Vajutage otsiku päästikule, pesuaine voolab düüsi välja **Joon. L** . Kandke pesuainet nii, et see kataks puhastatava pinna põhjalikult. Jätke pesuaine mõneks minutiks pinnale mõjuma. Tugevalt määratud alade puhastamiseks kasutage pehmet harja. Vahetage pesuainemahuti otsiku vastu ja seejärel loputage pesuaine pinnalt maha. Pärast puhastamist loputage pesuainemahuti alati puhta veega, et loputada sissepritseüsteemist kogu jäägid.

#### Spetsiaalsed kohad pesuri lisaelementide jaoks

Asend üksikelementide nagu Lance, toitejuhe kõrgsurvevoolikuiga. Paneme ta nagu on näidatud **joonisel. M**.

#### MASINA HOOLDUS

Kõik käesolevas peatükis käsitlemata hooldused tuleb läbi viia volitatud müügi- ja teeninduskeskuses.

#### Hoiatus-oht!

Enne mis tahes tööde alustamist seadmega ühendage pistik alati pistikupesast lahti.

#### VEE SISENDI FILTRI PUHASTAMINE

Veefilter on paigaldatud vee sisselaskeühenduse (11) sisse , sead tuleb perioodiliselt puhastada. Loputage sead puhta kraaniveega, seejärel asetage see tagasi vee sisselaskeühendusse (11). **Joonis N**

#### Otsiku puhastamine

Kasutades kaasasolevat düüsiotsa puhastusvahendit (või lahtivolditud kirjaklambrit), sisetage traat düüsi avasse ja liigutage seda edasi-tagasi, kuni prahnt on eemaldatud. Vee tagasiloputus läbi düüside, kasutades aiavoolikut ja kõrgeimat saadaolevat rõhku (kas tavaline veetsik või põidraga düüsi kohal, et survestada vesi tagasiloputuseks). Masin tuleb hoida puhtana, et jahutusõhk saaks vabalt läbi masina ventilatsioonivade voolata.

#### Määrimine

Lihta ühendamine tagamiseks ja O-rõnga kuivamise vältimiseks tuleks seda regulaarselt vaseliiniga määrada.

#### SÄILITAMINE

Katkestage veevarustus, lülitage survespesur mõneks sekundiks sisse, kuni süsteem tühjendab jääkvee, seejärel lülitage pesur kiiresti välja. Ühendage toide lahti.

Rullige kõrgsurvevoolikut ladustamise ajal trumile.

Hoidke pesumasinat kohas, kus temperatuur on üle 0 °C (32 °F). Külmunud vesi, suurendades selle mahtu, võib kahjustada hidroagregaate.

#### ANDMED 59G620

PESU SURVE 59G620	
PARAMETER	VÄÄRTUS
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Hinnatud jõud	1600 W.
Kaitseklass	II
Töörõhk	90 baari (8 MPa)
Max Töörõhk	130 baari (13 MPa)
Nimetatud veevool	6L / min
Maksimaalne veevool	7L / min
Maksimaalne vee sisselaskerõhk	1,2 MPa
Maksimaalne pealevooluvee temperatuur	50 °C
missa	7kg võrk./ 8,3 kg br.
Tootmisaasta	

59G620 tähistab nii masina tüüpi kui ka tähistust

#### MÜRA- JA VIBRATSIOONANDMED

Helirõhu tase	$L_{pA} = 74,3 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Mõõdetud helivõimsuse tase	$L_{wA} = 87 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Vibratsioonikiirenduse väärtus	$a_{1,1} = 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Teave müra ja vibratsiooni kohta

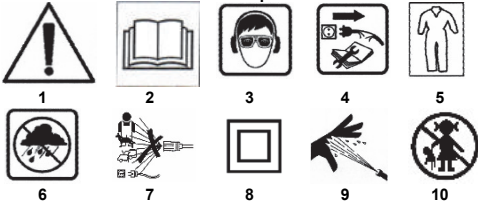
Seadme tekitatava müra taset kirjeldatakse: eralduva helirõhu tase  $L_{pA}$  ja helivõimsuse tase  $L_{wA}$  (kus K on mõõtemääramatus). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse  $a_{1,1}$  väärtusega (kus K on mõõtemääramatus).

Järgnev teave: emiteeritud helirõhutase  $L_{pA}$ , helivõimsustase  $L_{wA}$  ja vibratsioonikiirendus  $a_{1,1}$  mõõdeti vastavalt standardile EN 60335-2-69. Antud vibratsioonitaset a.saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esmaseks hindamiseks.

Märgitud vibratsioonitase on tüüpiline ainult seadme põhikasutuse puhul. Kui masinat kasutatakse erinevatel eesmärkidel või erinevatel töövahenditel, võib vibratsiooni tase muutuda. Vibratsiooni kõrgemat taset mõjutab seadme ebaõigis või liiga harv hoolitus. Ülaloodud põhjused võivad kaasa tuua suurenenud kokkupuute vibratsiooniga kogu tööperioodi jooksul.



## Обяснение на използваните пиктограми:



1. ЗАБЕЛЕЖКА: Вземете специални предпазни мерки за
2. Прочетете ръководството за експлоатация, спазвайте предупрежденията и условията за безопасност, съдържащи се в него,
3. Използвайте лични предпазни средства,
4. Изключете захранващия кабел преди да започнете дейности по поддръжка или ремонт,
5. Използвайте защитно облекло,
6. Защитете от дъжд,
7. Не насочвайте потока към хора, животни и живи инсталации,
8. Втори клас на защита,
9. Риск от нараняване при високо налягане,
10. Дръжте децата далеч.

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Машината за миене под налягане е електрическо защитно устройство от клас II, предназначено за почистване на повърхности и предмети под високо водно налягане. Машината за миене под налягане намира широко приложение в домакинствата, транспорта, строителството, селското стопанство и други сфери на дейност. Особено подходящ е за миене на автомобили, ремаркета, сгради, лодки, керамични плочки и др. Подходящите аксесоари позволяват смесване на почистващи препарати. Устройството е поставено върху ергономична количка с дръжки за аксесоари и барабан за маркуч за високо налягане.

**Не използвайте устройството противно на предназначението му.**

## Описание на графичните страници

1	Ланс
2	Удължително копие
3	Регулируема дюза
4	Контейнер за перилен препарат
5	Дръжка за копие
6	Почистващ щифт
7	Инструкция
8	Кука за маркуч за високо налягане
9	Комплект винтове
10	Пластмасов корк
11	Бърз съединител с вграден филтър
12	Вход за вода
14	Превключвател за включване/изключване
15	Захранващ кабел
16	Държач на захранващия кабел
17	Дръжка за транспортиране
18	Макара за маркуч за високо налягане с интегриран маркуч за високо налягане
19	Маркуч за високо налягане
20	Превключвател за изключване
21	Манивела на барабана за макара за маркуч

## 59G620 аксесоар

1	Машина за миене под високо налягане
2	Регулируема дюза
3	Удължаване на копие
4	Ланс
5	Почистващ щифт
6	Винтове (2 бр.)
7	Потребителска документация
8	Държач на захранващия кабел
9	Бърз съединител с филтър
10	Държач за копие
11	Барабанна манивела
12	Поставка за аксесоари

## ПОДГОТОВКА НА ПЕРВКАТА ЗА РАБОТА

### Сглобяване на копие

Закрепване на копието с удължителя на копието **Фиг. С1** заключете частите, като завъртите наляво и след това прикрепете регулируемата дюза към удължителя на копието **Фиг. С2** чрез натискане, докато чуе ясно щракване  
**Забележка:** Когато прикрепите, подравнете издатината на предната дюза с жлеба на удължението на копието, като държите бутона натиснат.

### Монтиране на куката за аксесоари

Завийте здраво куката за аксесоари (8) към основния модул с 2-та винта (**Фиг. D1**), опаковани заедно с ръководството, моля, проверете и ги намерете след разопаковането.

**Забележка:** Всички винтове са опаковани в една торба

### Инсталация на манивелата на макарата на маркуча

Прикрепете манивелата на макарата на маркуча (21) към барабана пълно, но внимателно, докато щракне на място **Фиг. D2**

### Монтаж на държача на копие и захранващия кабел

Монтирайте държача на пистолета (5), като го плъзнете върху водача, монтирайте държача на захранващия кабел (16) по подобен начин, докато чуе щракване **Фиг. E**

### Свързване на маркуча под налягане към копието

Развийте напълно маркуча за високо налягане, прикрепете края на маркуча за високо налягане към найкрайника на **Фиг. F1**.

**Забележка:** След като свържете маркуча за високо налягане, проверете връзката, като внимателно издърпате маркуча, за да се уверите, че остава свързан. Натиснете бутона за заключване и издърпайте, за да откатите маркуча за високо налягане.

**Забележка:** За лесно откатане на маркуча дръпнете спусъка, за да източите водата от копието, когато приключите, и превключвателят е в положение "OFF / 0"

### Свързване на маркуча за подаване на вода

За да свържете маркуча, отстранете пластмасовата тапа (10) от входната връзка за вода към шайбата и след това завийте фитинга за бързо свързване с филтъра (11) към входа на водата. След това свържете единия край на градинския маркуч (не е доставен) към бързия съединител, а другия край към водопровода.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Устройството е ПРЕДНАЗНАЧЕНО за използване при температури над 0 градуса по Целзий.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Градинският маркуч не трябва да бъде повреден и не трябва да тече, вътрешен диаметър по-малък от 12 mm (1/2 инча), дължината на маркуча не трябва да надвишава 8 m.

### Свързване към източник на захранване

Включете вашата машина за миене под налягане в електрически контакт. Устройството е готово за работа

## РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОПАСНО!

По време на работа устройството трябва да бъде поставено вертикално върху твърда, стабилна повърхност.

### ВНИМАНИЕ:

Маркучът за високо налягане не трябва да се завърта.

### Бягане

1. Включете източника на вода. Натиснете спусъка за около 1 минута, докато потече вода с ниско налягане, за да изчистите въздуха от машината.

**Предупреждение:** Този уред е предназначен за използване само със студена вода! Не използвайте гореща вода с тази машина за миене под налягане!

2. Поставете превключвателя за миене под налягане в позиция "ON/I" **Фиг. H1**, след това натиснете спусъка на копието. **Забележка:** Уверете се, че ключът за заключване е в положение „отключено“ **Фиг. H2**, преди да натиснете спусъка.

**Предупреждение:** Не пускайте машината, без да свържете и включите водоснабдяването, тъй като това може да повреди уплътненията за високо налягане и да съкрати живота на помпата.

### Работете с къра

Натиснете спусъка, ще изтече водна струя под високо налягане. Водната струя може да се регулира чрез завъртане на фланеца на дюзата, за да промените водната струя от фокусирана към дифузна **Фиг. I**

**Забележка:** Започваме работа, когато дюзата е на приблизително 50 см от повърхността, която трябва да се почиства. Работното разстояние трябва да се намалява внимателно, докато достигнете оптималната позиция, тъй като твърде близо спрей може да повреди повърхността, която трябва да се почиства.

**Предупреждение:** Не свързвайте устройството към източници на вода, които са мръсни, кални или корозивни. Водата не



трябва да съдържа детергенти, храна, растения или торове и др.)

Когато приключите, освободете спусъка и завъртете ключа на захранването в позиция "ИЗКЛ./О" **Фиг. Н1**, след което изключете подаването на вода.

**Забележка:** Когато оборудването не се използва, уверете се, че превключвателят за заключване на копие е в позиция „Заключване“ **Фиг. J1**

**Забележка:** Ако използвате машина за миене под налягане, спирането на водоснабдяването може сериозно да повреди помпата и/или двигателя.

**Предупреждение:** Никога не изключвайте изходния маркуч за високо налягане от машината, докато системата е под налягане. За да облекчите налягането, изключете двигателя, изключете подаването на вода и стиснете пистолета 2-3 пъти.

Изключете захранващия кабел от електрическия контакт **(15)**.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Проверете дали напрежението и честотата на захранването отговарят на тези, посочени на табелката с данни на устройството. Устройството трябва да се свързва към източник на захранване само чрез предпазен ключ (макс. 30 mA), за да се изключи захранването в случай на късо съединение.

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

### Бутон за безопасност на пистолета

Операторът трябва да натисне бутона за отключване, **Фиг. J**, **Фиг. J2**, след което да натисне спусъка, за да започне работа. Може автоматично да се върне в изключено положение, когато спусъкът бъде отпуснат. Когато не използвате шайба под налягане, натиснете бутона за блокиране, **Фиг. J**, **Фиг. J1**, за да избегнете случайно включване на струята под високо налягане.

### Работа с копие

Всеки път, когато използвате шайбата, препоръчваме да държите ланцето в правилна позиция с едната ръка върху дръжката на ланцето, а другата върху регулируемата дюза за пръскане.

### Работа с перилен препарат

Напълнете го с подходящо приготвени препарат или препарат, смесен с вода **Фиг. K1, K2**. За да монтирате резервоара за перилен препарат, откчете регулируемата дюза от найкрайника. След това свържете резервоара, както е показано на **снимка K3 и K4**

Натиснете спусъка на найкрайника, почистващият препарат ще изтече от дюзата **Фиг. L**

Нанесете почистващ препарат, така че да покрие добре повърхността, която ще почиствате. Оставете почистващия препарат върху повърхността за няколко минути. Използвайте мека четка, за да изтръкате леко силно замърсени места. Сменете контейнера за перилен препарат с дюза и след това изплакнете препарата от повърхността. След почистване винаги изплаквайте контейнера за перилен препарат с чиста вода, за да отмиете всички остатъци от инжекционната система.

### Обособени места за допълнителни елементи на шайбата

Поставяне на отделни елементи като копие, захранващ кабел, маркуч за високо налягане. Поставяме го, както е показано на **Фиг. M**.

## ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

Всяка поддръжка, която не е описана в тази глава, трябва да се извършва от оторизиран център за продажби и сервиз.

### Предупреждение - опасност!

Преди да започнете каквато и да е работа по устройството, винаги изключвайте щепсела от контакта.

## ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪР ЗА ВОДА

Водният филтър е монтиран вътре в конектора за подаване на вода **(11)**, той трябва да се почиства периодично. Изплакнете го с чиста чешмяна вода, след което го поставете обратно във входната връзка за вода **(11) Фиг. N**

### Почистване на дюзата

С помощта на предоставения препарат за почистване на върха на дюзата (или разгъната кламер) поставете жицата в отвора на дюзата и я преместете напред-назад, докато остатъците се отстранят. Обратно промиване на водата през дюзите с помощта на градински маркуч и най-високото налично налягане (или стандартна водна дюза, или използвайте палеца си върху дюзата, за да поставите под налягане водата за обратно промиване). Машината трябва да се поддържа чиста, за да може охлаждащият въздух да тече свободно през вентилационните отвори на машината.

### Смазване

За да осигурите лесно свързване и да предотвратите изсъхване на О-пръстеня, той трябва редовно да се смазва с вазелин.

## СЪХРАНЕНИЕ

Изключете захранването с вода, включете шайбата под налягане за няколко секунди, докато системата източни оръстатъчната вода, след което изключете бързо шайбата.

Изключете захранването.

Навийте маркуча за високо налягане върху барабана по време на съхранение.

Съхранявайте пералнята на място, където температурата е над 0 °C (32 °F). Замръзналата вода, увеличавайки обема си, може да повреди хидравличните възли.

## НОМИНАЛНИ ДАННИ 59G620

НАЛЯГАНЕ НА МИВАНЕ 59G620	
ПАРАМЕТР	СТОЙНОСТ
Захранващо напрежение	230 V AC
Силова честота	50 Hz
Оценена сила	1600 W.
Клас на защита	II
Работно налягане	90 бара (8 MPa)
Макс. Работно налягане	130 бара (13 MPa)
Номинален воден поток	6 л / мин
Максимален воден поток	7 л / мин
Максимално входно налягане на водата	1,2 MPa
Максимална температура на подаващата вода	50°C
маса	7 кг нето. / 8,3 кг бр.
Година на производство	
59G620 означава както типа, така и обозначението на машината	

## ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИЯТА

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 74,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Измереното ниво на звукова мощност	$L_{wA} = 87 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Стойност на вибрационното ускорение	$a_{nA} = 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчвано от устройството, се описва с: нивото на излъченото звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{wA}$  (където K е неопределеността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват със стойността на вибрационното ускорение  $a_{nA}$  (където K е неопределеността на измерването).

Следната информация: ниво на излъчвано звуково налягане  $L_{pA}$ , ниво на звукова мощност  $L_{wA}$  и вибрационно ускорение  $a_{nA}$  бяха измерени в съответствие с EN 60335-2-69. Даденото ниво на вибрация  $a_{nA}$  може да се използва за сравнение на устройствата и за първоначална оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрация е представително само за основната употреба на устройството. Ако машината се използва за различни приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрация може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчната или твърде рядка поддръжка на устройството. Причините, посочени по-горе, могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

**За да прецените точно излагането на вибрации, помислете за периоди, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не се използва. След като всички фактори бъдат внимателно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.**

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като: периодична поддръжка на уреда и работните инструменти, защита на подходящата температура на ръцете и правилна организация на работата.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да се свържете със сервиза, уверете се, че сте проверили следното:

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Пералнята не стартира	Устройството не е свързано към захранването, Повреден контакт, Няма мощност, Повреден удължител.	Свържете устройството към захранването, Опитайте с друг контакт, Сменете предпазителя, изключете другите устройства, Пробвайте без удължител.
Променливо налягане	Дефектна смукателна помпа за въздух, Замърсени, износени или блокирани клапани, Уплътненията на помпата са износени	Проверете дали маркучите и връжките са пълни, Почистете и сменете или се свържете с вашия местен дистрибутор.
Устройството спира	Електрическата защита се е задействала, Неправилно мрежово напрежение	Сменете предпазителя, Изключете другите машини, Проверете дали мрежовото напрежение отговаря на

	Терминният сензор е активиран Дюзата е частично блокирана	спецификацията на етикета на модела. Оставете къпата за 5 минути да се охлади. Почистете дюзата.
Електрическата защита се задейства	Стойността на предпазителя е твърде ниска	Променете стойността на тока на предпазителя. Машинно износване. Можете да опитате да работите без удължител.
Устройството вибрира	Въздух маркуча/всмукателната помпа Недостатъчно водоснабдяване от чешмата Дюзата е частично блокирана Запушен воден филтър Счупена змия	Впуснете машината с отворен дренаж, докато се върне към нормалното работно налягане. Проверете дали входящата вода отговаря на необходимите параметри. Почистете дюзата. Почистете филтъра. Исправете маркуча.
Пералнята често се включва и изключва сама	Копието тече	Свържете се с най-близкия сервизен център. Сменете седалката/топката/О-пръстена в клапана на държача на копието.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

\* Запазва се правото за извършване на промени.

„Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък: „Група Торех“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Група Торех и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Група Торех изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.

## HR ORIGINALNI (RADNI) PRIRUČNIK Visokotlačni čistač 59G620

**OPREZ: PRIJE UPOTREBE UREĐAJA, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ZADRŽITE OVAJ PRIRUČNIK ZA DALJNJU UPUTSTVO.**

### Detaljni sigurnosni propisi SIGURNOSNI UVJETI ZA TLAČNO PRANJE

#### UPOZORENJE!

Prilikom korištenja uređaja pridržavajte se sigurnosnih propisa. Radi vlastite sigurnosti i sigurnosti trećih osoba, prije početka rada pročitate ovaj priručnik. Molimo sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.

#### UPOZORENJE!

- Perilica je dizajnirana za korištenje sa sredstvima za čišćenje namijenjena ovoj vrsti uređaja. Korištenje drugih sredstava za čišćenje može negativno utjecati na sigurnost uređaja. Ne koristite kiseline, benzin, kerolin ili druge zapaljive tekućine kao sredstvo za čišćenje. Mogu se koristiti samo deterdženti za kućanstvo (pH 6 + 8).
- Nemojte koristiti uređaj u blizini drugih osoba osim ako ne nose zaštitnu odjeću.
- Mlaz vode pod visokim pritiskom može biti opasan ako se ne koristi pravilno. Struja se ne smije usmjeravati na ljude, životinje, električnu opremu i sam uređaj.
- Nemojte usmjeravati mlaz u sebe ili druge ljude da biste očistili odjeću ili obuću.
- Visokotlačni perać ne smiju koristiti djeca ili neobučena osoblje.
- Ova prepora nije namijenjena za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osoba bez iskustva ili znanja o opremi, osim ako se to radi pod nadzorom ili u skladu s uputama za uporabu uređaja. Opreme od strane osoba odgovornih za njihovu sigurnost.
- Pažite da se djeca ne igraju s opremom.

## PRIPREMA

- Prije priključivanja perlice na električnu mrežu, uvijek provjerite odgovara li mrežni napon naponu navedenom na natpisnoj pločici uređaja.
- Za spajanje perlice koristite odgovarajući kabel za napajanje prikladan za rad na otvorenom i zaštićen od prskanja vode.
- Utični spoj kabela s produžnim kablom ne smije ležati u vodi.

## KORISTITI

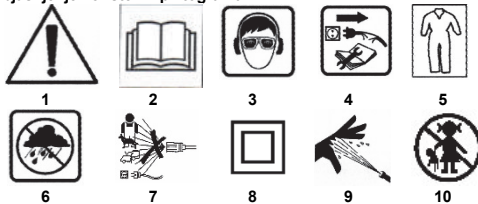
- Nije dopušteno koristiti perilicu ako je oštećen kabel za napajanje ili oštećen drugi važan dio uređaja, npr. sigurnosni elementi, visokotlačna crijeva, pištolj za prskanje.
- Ako se koristi produžni kabel za napajanje, utikač i utičnica trebaju biti zaštićeni od prskanja.
- Neispravno proširenje kabela za napajanje može uzrokovati strujni udar.
- Ako se prekidač tlaka ne aktivira, nemojte dopustiti da perilica radi dulje od dvije minute s pištoljem u zatvorenom položaju. Nakon tog vremena, temperatura vode u krugu će se povećati i može oštetiti brtve pumpe.
- Perilica je namijenjena za unutarnju i vanjsku upotrebu.
- Nikada ne dodirujte utikač ili utičnicu mokrim rukama.
- Svi električno vodljivi dijelovi na radnom mjestu moraju biti zaštićeni od vode.
- Utikač na produžnom kابلu mora biti čvrsto i ne mora biti u vodi.
- Obratite posebnu pozornost da ne oštetite strujni kabel kao rezultat pretrčavanja, savijanja ili trljanja. Također ga morate zaštititi od topline i oštrih rubova.
- Prije uključivanja stroja, potpuno odmotajte produžni kabel iz bubnja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.
- Isključite dovod struje i vode tijekom dužih pauza u uporabi.
- Ne ostavljajte uređaj u radu bez nadzora.
- Rad u potencijalno eksplozivnim područjima je zabranjen.

## ODRŽAVANJE

- Odsposjite perilicu iz napajanja tijekom radova na održavanju.
- Kako biste osigurali sigurnost, koristite samo originalne rezervne dijelove ili dijelove koje je odobrio proizvođač.
- Koristite samo visokotlačna crijeva, spojke i pribor koje preporučuje proizvođač. To su elementi koji određuju sigurnost korisnika uređaja.
- Prije uporabe pregledajte odmotani kabel za napajanje da li ima oštećenja ili istrošenosti. Oštećeni kabel zamijenite u servisnom centru proizvođača.
- Ako se kabel za napajanje ošteti tijekom rada, odmah isključite napajanje. NE DIRAJTE KABEL PRIJE ISKLJUČIVANJA NAPA JANJA.

**NAPOMENA A:** Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, korištenim sigurnosnim mjerama i dodatnim zaštitnim mjerama, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda na radu.

### Objašnjenje korištenih piktograma:



1. NAPOMENA: Poduzmite posebne mjere opreza da
2. Pročitajte priručnik za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njemu,
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu,
4. Odsposjite kabel za napajanje prije početka aktivnosti održavanja ili popravka,
5. Koristite zaštitnu odjeću,
6. Štiti od kiše,
7. Ne usmjeravajte tok na ljude, životinje i žive instalacije,
8. Druga klasa zaštite,
9. Opasnost od ozljeda zbog visokog tlaka,
10. Držite djecu podalje.

## KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Tlačni perać je električni zaštitni uređaj klase II namijenjen za čišćenje površina i predmeta pod visokim pritiskom vode. Visokotlačni perać ima široku primjenu u kućanstvima, transportu, građevinarstvu, poljoprivredi i drugim područjima djelatnosti. Posebno je pogodan za pranje automobila,

auto prikolica, zgrada, čamaca, keramičkih pločica itd. Odgovarajući pribor omogućuje miješanje sredstava za čišćenje. Uređaj se postavlja na ergonomski kolica s ručkama za pribor i bubnjem za visokotlačno crijevo. **Nemojte koristiti uređaj suprotno njegovoj namjeni.**

#### Opis grafičkih stranica

1	Kopije
2	Produžno koplje
3	Podesiva mlaznica
4	Spremnik za deterđent
5	Drška koplja
6	Igla za čišćenje
7	Uputa
8	Kuka za visokotlačno crijevo
9	Set vijaka
10	Plastični pluto
11	Brza spojka s ugrađenim filterom
12	Priključak za dovod vode
14	Prekidač za uključivanje/isključivanje
15	Kabel za napajanje
16	Držač kabela za napajanje
17	Transportna ručka
18	Kolut za visokotlačno crijevo s integriranim visokotlačnim crijevom
19	Visokotlačno crijevo
20	Prekidač za isključivanje
21	Ručica bubnja za kolut za crijevo

#### 59G620 pribor

1	Visokotlačni perač
2	Podesiva mlaznica
3	Nastavak koplja
4	Kopije
5	Igla za čišćenje
6	Vijci (2 kom)
7	Korisnička dokumentacija
8	Držač kabela za napajanje
9	Brza spojka s filterom
10	Držač koplja
11	Bubanj radilica
12	Držač pribora

#### PRIPREMA PERILICE ZA RAD

##### Sklop koplja

Pričvršćivanje koplja s produžetkom koplja **Slika C1** zaključajte dijelove okretanjem uljevo i zatim pričvrstite podesivu mlaznicu na produžetak koplja **Slika C2** pritiskom dok ne čujete jasan klik

**Napomena:** Prilikom pričvršćivanja, poravnajte izbočinu na prednjoj koplji s utornom na produžetku koplja dok držite gumb pritisnut.

##### Montaža kuke za pribor

Pričvrstite kuku za dodatnu opremu (**8**) na glavnu jedinicu s 2 vijka (**sl. D1**) koja su pakirana zajedno s priručnikom, provjerite i pronađite ih nakon raspakiranja.

**Napomena:** Svi vijci su pakirani u jednu vrećicu

##### Instalacija poluge za namotavanje crijeva

Čvrsto, ali pažljivo pričvrstite polugu koluta crijeva (**21**) na bubanj dok ne klikne na mjesto **Slika D2**

##### Ugradnja držača koplja i kabela za napajanje

Ugradite držač pištolja (**5**) kličići ga na vodilicu, montirajte držač kabela za napajanje (**16**) na sličan način dok ne čujete klik **Sl. E**

##### Spajanje tlačnog crijeva na koplje

Potpuno odmotajte visokotlačno crijevo, pričvrstite kraj visokotlačnog crijeva na koplje **sl. F1**.

**Napomena:** Nakon spajanja visokotlačnog crijeva, provjerite spoj laganim povlačenjem crijeva kako biste bili sigurni da ostaje spojeno. Pritisnite gumb za zaključavanje i povucite kako biste odspojili visokotlačno crijevo.

**Napomena:** Kako biste jednostavno odspojili crijevo, povucite okidač za ispuštanje vode iz koplja kada završite, a prekidač je u položaju "OFF / 0"

##### Spajanje crijeva za dovod vode

Za spajanje crijeva, uklonite plastični čep (**10**) s priključka za dovod vode na perilicu, a zatim pričvrstite spojnicu za brzo spajanje s filterom (**11**) na priključak za dovod vode. Zatim spojite jedan kraj vrtlog crijeva (nije isporučeno) na brzi priključak, a drugi kraj na dovod vode.

**NAPOMENA:** Uređaj je **NAMIJENJEN** za korištenje na temperaturama iznad 0 stupnjeva Celzija.

**NAPOMENA:** Vrtno crijevo ne smije biti oštećeno i ne smije propuštati, unutarnji promjer manji od 12 mm (1/2 inča), duljina crijeva ne smije biti veća od 8 m.

##### Spajanje na izvor napajanja

Uključite svoj visokotlačni perač u električnu utičnicu. Uređaj je spreman za rad

#### RAD UREDAJA

##### UPOZORENJE - OPASNOST!

Tijekom rada uređaj mora biti postavljen okomito na tvrdu, stabilnu površinu.

##### UPOZORENJE:

Visokotlačno crijevo ne smije se upetljati.

##### Trčanje

1. Uključite izvor vode. Pritisnite okidač otprilike 1 minutu dok voda pod niskim tlakom ne poteče kako bi se ispuatio zrak iz stroja.

**Upozorenje:** Ovaj je uređaj namijenjen samo za upotrebu s hladnom vodom! Nemojte koristiti toplu vodu s ovim visokotlačnim peračem!

2. Postavite prekidač tlačnog perača u položaj "UKLJUČENO / I" **Slika H1**, zatim pritisnite okidač na koplju.

**Napomena:** Prije pritisnjanja okidača provjerite je li prekidač za zaključavanje u položaju "otključano" **Slika H2**.

**Upozorenje:** Nemojte pokretati stroj bez spajanja i uključivanja dovoda vode jer to može oštetiti visokotlačne brtve i skratiti vijek trajanja crpke.

##### Radite krpom za pranje

Pritisnite okidač, mlaz vode pod visokim pritiskom će iscuriti. Mlaz vode se može podesiti okretanjem prirubnice mlaznice kako bi se mlaz vode promijenio iz fokusiranog u difuzni **Slika I**

**Napomena:** Počinjemo s radom kada je mlaznica udaljena približno 50 cm od površine koju treba očistiti. Radni razmak treba pažljivo smanjivati dok ne dođete do optimalnog položaja, jer preblizak raspršivač može oštetiti površinu koju treba čistiti.

**Upozorenje:** Ne spajajte uređaj na izvore vode koji su prljavi, blatni ili korozivni. Voda ne smije sadržavati deterđente, hranu, biljke ili gnojiva itd.)

Kada završite, otpustite okidač i okrenite prekidač za napajanje na "OFF/O" **sl. H1 položaj**, zatim isključite dovod vode.

**Napomena:** Kada se oprema ne koristi, provjerite je li prekidač za zaključavanje koplja u položaju "Zaključano" **sl. J1**

**Napomena:** Ako koristite visokotlačni perač, zatvaranje dovoda vode može ozbiljno oštetiti pumpu i/ili motor.

**Upozorenje:** Nikada nemojte odvajati visokotlačno odvodno crijevo od stroja dok je sustav pod tlakom. Da biste smanjili tlak, ugasite motor, isključite dovod vode i stisnite pištolj 2-3 puta.

Odsposijte kabel za napajanje iz električne utičnice (**15**).

**UPOZORENJE:** Provjerite odgovaraju li napon i frekvencija napajanja onima koji su navedeni na natpisnoj pločici uređaja. Uređaj bi trebao biti spojen na izvor napajanja samo preko sigurnosne sklopke (maks. 30 mA) kako bi se prekinulo napajanje u slučaju kratkog spoja.

#### INFORMACIJE O UPOTREBI

##### Sigurnosni gumb za oružje

Operater mora pritisnuti tipku za otključavanje **sl. J, sl. J2**, zatim stisnuti okidač za početak rada. Može se automatski vratiti u isključeni položaj kada se okidač otpusti. Kada ne koristite visokotlačni perač, pritisnite tipku za zaključavanje **sl. J, sl. J1** kako biste izbjegli slučajno uključivanje visokotlačnog mlaza.

##### Rad s kopljem

Svaki put kada koristite perilicu, preporučamo da koplju držite u ispravnom položaju jednom rukom na ručki koplja, a drugom na podesivju mlaznici za prskanje.

##### Rad s deterđentom

Napunite ga pravilno pripremljenim deterđentom ili deterđentom pomiješanim s vodom **sl. K1, K2**. Za ugradnju spremnika za deterđent, odvojite podesivu mlaznicu od cijevi. Zatim spojite spremnik kao što je prikazano na **slikama K3 i K4**

Pritisnite okidač koplja, deterđent će iscuriti iz mlaznice **sl. L**. Nanesite deterđent tako da dobro pokrije površinu koju čistite. Ostavite deterđent na površini nekoliko minuta. Upotrijebite meku četku za laganu istrljanje jako zaprljanih područja. Promijenite posudu za deterđent u mlaznicu, a zatim isperite deterđent s površine. Nakon čišćenja uvijek isperite posudu za deterđent čistom vodom kako biste isprali sve ostatke iz sustava za ubrizgavanje.

##### Namjenska mjesta za dodatne elemente perilice

Postavljanje pojedinačnih elemenata kao što su koplje, strujni kabel, visokotlačno crijevo. Postavljamo ga kako je prikazano na **slici M**.

#### ODRŽAVANJE STROJA

Svako održavanje koje nije obuhvaćeno ovim poglavljem trebao bi obavljati ovlaštenu prodajni i servisni centar.

## Upozorenje-opasnost!

Prije početka bilo kakvih radova na uređaju, uvijek izvucite utikač iz utičnice.

## ČIŠĆENJE FILTERA NA ULAZU VODE

Filter za vodu je ugrađen unutar priključka za dovod vode (11), treba ga povremeno čistiti. Isperite ga čistom vodom iz slavine, a zatim ga vratite u priključak za dovod vode (11) sl. N

## Čišćenje mlaznice

Pomoću isporučenoj sredstva za čišćenje vrhova mlaznice (ili rasklopljene spajalice) umestite žicu u otvor mlaznice i pomičite je naprijed-natrag dok se krhotine ne uklone. Povratno ispiranje vode kroz mlaznicu pomoću vrnog crijeva i najvećeg dostupnog tlaka (bilo standardnom mlaznicom za vodu ili upotrijebite palac preko mlaznice da stavite vodu pod tlak za povratno ispiranje). Stroj se mora održavati čistim kako bi zrak za hlađenje mogao slobodno strujati kroz ventilacijske otvore stroja.

## Podmazivanje

Kako bi se osiguralo jednostavno spajanje i spriječilo isušivanje O-prstena, treba ga redovito podmazati vazelinom.

## SKLADIŠTENJE

Isključite dovod vode, uključite visokotlačni perać na nekoliko sekundi dok sustav ne ispusti ostatke vode, a zatim brzo isključite perilicu.

Isključite ispušanje.

Namotajte visokotlačno crijevo na bubanj tijekom skladištenja.

Pohranite perilicu na mjesto gdje je temperatura iznad 0 °C (32 °F). Smrznuta voda, povećavajući svoj volumen, može oštetiti hidraulične jedinice.

## NAČINISKI PODACI 59G620

PRITISAK PERILICE 59G620	
PARAMETAR	VRIJEDNOST
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija snage	50 Hz
Nazivna snaga	1600 W.
Klasa zaštite	II
Radni pritisak	90 bara (8 MPa)
Maks. Radni pritisak	130 bara (13 MPa)
Nazivni protok vode	6L / min
Maksimalni protok vode	7L / min
Maksimalni tlazni tlak vode	1,2 MPa
Maksimalna temperatura dovodne vode	50°C
Masa	7 kg neto. / 8,3 kg br.
Godina proizvodnje	
59G620 označava i tip i oznaku stroja	

## PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 74,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Izmjerena razina zvučne snage	$L_{wA} = 87 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_{hv} = 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informacija o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisuje se: razinom emitiranog zvučnog tlaka  $L_{pA}$  i razinom zvučne snage  $L_{wA}$  (gdje je  $K$  mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisuju se vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_{hv}$  (gdje je  $K$  mjerna nesigurnost).

Sljedeći podaci: razina emitiranog zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{wA}$  i ubrzanje vibracija  $a_{hv}$  izmjereni su u skladu s EN 60335-2-69. Zadata razina vibracija  $a_{hv}$  može se koristiti za usporedbu uređaja i za početnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija je reprezentativna samo za osnovnu uporabu uređaja. Ako se stroj koristi za različite primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija se može promijeniti. Na višu razinu vibracija utječe već nedovoljno ili pre rijetko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja rada.

**Za točnu procjenu izloženosti vibracijama, razmotrite razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi. Nakon što su svi čimbenici pažljivo procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.**

Kako bi se korisnik zaštitio od djelovanja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere kao što su: periodično održavanje uređaja i radnih alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije nego što kontaktirate servis, provjerite jeste li provjerili sljedeće:

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Perilica se ne pokreće	Uređaj nije priključen na napajanje, oštećena utičnica.	Spojite uređaj na napajanje. Pokušajte s drugom utičnicom

	Bez snage Oštećen produžni kabel.	Zamijenite osigurač, isključite ostale uređaje. Probajte bez produžetka.
Varijabilni pritisak	Nispravna pumpa za usis zraka Prijava, istrošeni ili blokirani ventili Brtve pumpe su istrošene	Provjerite jesu li crijeva i spojevi zategnuti. Očistite i zamijenite ili se obratite lokalnom distributeru.
Uređaj se zaustavlja	Električna zaštita aktivirala Nispravnan mrežni napon Aktiviran je toplinski senzor Mlaznica je djelomično blokirana	Zamijenite osigurač. Isključite druge strojeve. Provjerite odgovara li mrežni napon specifikaciji na naljepnici modela. Ostavite krpu za pranje 5 minuta da se ohladi. Očistite mlaznicu.
Isključena je električna zaštita	Vrijednost osigurača je preniska	Promijenite vrijednost struje osigurača. Strojno trošenje. Možete pokušati raditi bez produžnog kabela.
Uređaj vibrira	Zrak u crijevu / usisnoj pumpi Nedovoljna opskrba vodom iz slavine Mlaznica je djelomično blokirana Začepljen filter za vodu Stomljena zmija	Pokrenite stroj s otvorenim odvodom dok se ne vrati na normalni radni tlak. Provjerite je li ulazna voda u skladu s potrebnim parametrima. Očistite mlaznicu. Očistite filter. Ispravite crijevo.
Perilica se često sama uključuje i isključuje	Kopje curi	Obratite se najbližem servisnom centru. Zamijenite sjedalo/kuglu/O-prsten u ventilu držača koplja.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Električni proizvodi se ne smiju odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odlagati u odgovarajuća postrojenja. Informacije o zbrinjavanju djelu prodavač proizvoda ili lokalne vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu neutralne za prirodni okoliš. Nereciklirana oprema postajala je prijetnja okolišu i ljudskom zdravlju.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varsavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže i njegove sastave, pripadaju isključivo Topex grupi i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim i srodnim pravima (tj. časopis za zakone iz 2006. br. 90, točka 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje, mijenjanje u komercijalne svrhe cijelog Priručnika i njegovih pojedinačnih elemenata, bez pismenog pristanka Grupe Topex, strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

## SR ОРИГИНАЛНО (УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ) УПУТСТВО Чистач високог притиска 59Г620

**ОПРЕЗ: ПРЕ УПОТРЕБЕ УРЕЂАЈА, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И ЗАДРЖИТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК ЗА ДАЉЕ.**

## Детаљни безбедносни прописи

### БЕЗБЕДНОСНИ УСЛОВИ ЗА ПЕРАЧ ПОД ПРТИСКОМ

#### УПОЗОРЕЊЕ!

**Придржавајте се сигурносних прописа приликом употребе уређаја. Ради сопствене безбедности и безбедности трећих лица, прочитајте ово упутство пре почетка рада. Молимо сачувајте ово упутство за будућу употребу.**

#### УПОЗОРЕЊЕ!

- Машина за прање веша је дизајнирана за употребу са средствима за чишћење намењена овој врсти уређаја. Употреба других средстава за чишћење може негативно утицати на безбедност уређаја. Не користите киселине, бензин, керозин или друге запаљиве течности као средство за чишћење. Могу се користити само детерџенти за домаћинство (pH 6 + 8).
- Немојте користити уређај у близини других људи осим ако не носе заштитну одећу.
- Млаз воде под високим притиском може бити опасан ако се не користи правилно. Струја не сме бити усмерена на људе, животиње, електричну опрему и сам уређај.
- Немојте усмеравати млаз на себе или друге људе да бисте очистили одећу или обућу.
- Машина за прање под високим притиском не би требало да користе деца или необучена особља.
- Ова опрема није намењена за употребу од стране људи (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним капацитетима, или људи без искуства или знања о опреми, осим ако се то ради под надзором или у складу са

упутствима за употребу опреме лица одговорних за њихову безбедност.

- Водите рачуна да се деца не играју са опремом.

### ПРИПРЕМА

- Пре него што укључите машину за прање веша на електричну мрежу, увек проверите да ли напојна мрежа одговара напоју наведеном на натписној плочици уређаја.
- За повезивање машине за прање веша користите одговарајући кабл за напајање који је погодан за рад на отвореном и заштићени од прскања воде.
- Утични спој кабла са продужним каблом не сме лежати у води.

### КОРИСТИ

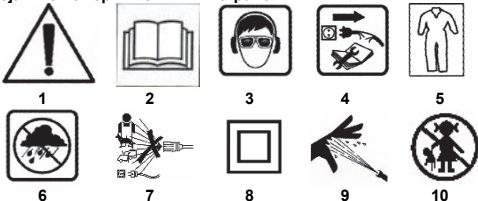
- Није дозвољено коришћење машине за прање веша ако је оштећен кабл за напајање или оштећен други важан део уређаја, на пример, сигурносни елементи, црева високог притиска, пиштољ за прскање.
- Ако се користи продужни кабл за напајање, утикач и утичница треба да буду заштићени од прскања.
- Неправилно продужење кабла за напајање може довести до струјног удара.
- Ако се прекидач за смањење притиска не активира, не дозволите да машина за прање ради дуже од два минута са пиштољем у затвореном положају. Након овог времена, температура воде у кругу ће се повећати и може оштетити заптивке пумпе.
- Машина за прање је намењена за унутрашњу и спољашњу употребу.
- Никада не додирујте утикач или утичницу мокрим рукама.
- Сви електрично проводљиви делови на радном месту морају бити заштићени од воде.
- Утикач на продужном каблу мора бити чврсто и не у води.
- Обратите посебну пажњу да не оштетите кабл за напајање као резултат претрчавања, савијања или хабања. Такође га морате заштитити од топлоте и оштрих ивица.
- Пре него што укључите машину, потпуно одмотајте продужни кабл из бубња.
- Никада не остављајте уређај да ради без надзора.
- Искључите струју и воду током дужих пауза у употреби.
- Не остављајте уређај да ради без надзора.
- Рад у потенцијално експлозивним подручјима је забрањен.

### ОДРЖАВАЊЕ

- Искључите машину за прање из напајања када обављате радове на одржавању.
- Да бисте осигурали сигурност, користите само оригиналне резервне делове или делове које је одобрио произвођач.
- Користите само црева високог притиска, спојнице и прибор које препоручује произвођач. То су елементи који одређују безбедност корисника уређаја.
- Пре употребе проверите да ли је одмотани кабл за напајање оштећен или истрошен. Оштећени кабл замените у сервисном центру произвођача.
- Ако се кабл за напајање оштети током рада, одмах искључите напајање. НЕ ДИРАЈТЕ КАБЛ ПРЕ ИСКЉУЧИВАЊА НАПАЈАЊА.

**НАПОМЕНА А:** Упркос инхерентно безбедном дизајну, коришћеним безбедносним мерама и додатним заштитним мерама, увек постоји преостали ризик од повреда на раду.

### Објашњење коришћених пиктограма:



1. **НАПОМЕНА:** Предузмите посебне мере предострожности да
2. Прочитајте упутство за употребу, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних у њему,
3. Користите личну заштитну опрему,
4. Искључите кабл за напајање пре него што започнете активности одржавања или поправке,
5. Користите заштитну одећу,
6. Заштитите од кише,
7. Не усмеравајте ток на гуде, животиње и живе инсталације,

8. Друга класа заштите,
9. Спосаност од повреде услед високог притиска,
10. Држите децу даље.

### КОНСТРУКЦИЈА И ПРИМЕНА

Машина за прање под притиском је електрични заштитни уређај класе ИИ намењен за чишћење површина и предмета под високом притиском воде. Машина за прање под притиском има широку примену у домаћинствима, транспорту, грађевинарству, пољопривреди и другим областима делатности. Посебно је погодан за прање аутомобила, ауто приколица, зграда, чамаца, керамичких плочица итд. Одговарајући прибор омогућава мешање средстава за чишћење. Уређај је постављен на ергономска колица са ручкама за прибор и бубњем за црево високог притиска.

**Не користите уређај супротно његовој намени.**

### Опис графичких страница

1	Ланце
2	Ектенсион ланце
3	Подесива млазница
4	Контејнер за детерџент
5	Ланце хандле
6	Игла за чишћење
7	Упутство
8	Кука за црево високог притиска
9	Сет вијака
10	Пластична плута
11	Брза спојница са уграђеним филтером
12	Прикључак за довод воде
14	Прекидач за укључивање/искључивање
15	Кабл за напајање
16	Држач кабла за напајање
17	Транспортна ручка
18	Колут за црево високог притиска са интегрисаним цревом високог притиска
19	Црево високог притиска
20	Прекидач за искључивање
21	Ручица бубња за намотавање црева

### 59Г620 прибор

1	Перач високог притиска
2	Подесива млазница
3	Ланце ектенсион
4	Ланце
5	Игла за чишћење
6	Вијци (2 ком)
7	Корисничка документација
8	Држач кабла за напајање
9	Брза спојница са филтером
10	Држач копча
11	Друм Цранк
12	Држач прибора

### ПРИПРЕМА МАШИНЕ ЗА РАД

#### Састављање копча

Привршћивање копча са продужетком копча **Слика Ц1** закључајте делове окретањем улево, а затим приврстите подесиву млазницу на продужетак копча **Слика Ц2** притиском док не чујете јасан клик  
**Напомена:** Приликом привршћивања, поравнајте избочину на предњем копча са жлебом на продужетку копча док држите дугме притиснуто.

#### Монтажа куке за додатну опрему

Чврсто причврстите куку за додатну опрему (8) на главну јединицу са 2 завртња (сл. Д1) која су упакована заједно са упутством, проверите и пронађите их након распакивања.

**Напомена:** Сви шрафови су упаковани у једну врећу

#### Инсталирање полуге за намотавање црева

Причврстите ручицу колута црева (21) на бубањ чврсто али пажљиво док не кликне на своје место **Слика Д2**

#### Инсталација држача копча и кабла за напајање

Инсталирајте држач пиштоља (5) тако што ћете га гурнути на вођицу, монтирати држач кабла за напајање (16) на сличан начин док не чујете клик **Сл. Е**

#### Повезивање потисног црева са копљем

Потпуно одмотајте црево високог притиска, причврстите крај црева високог притиска на копча **сл. Ф1**.

**Напомена:** Након повезивања црева високог притиска, проверите везу нежно повлачећи црево да бисте били сигурни да остаје спојено. Притисните дугме за закључавање и повуците да одвојите црево високог притиска.

**Напомена:** Да бисте лако одвојили црево, повуците окидач да испразните воду из копча када завршите, а прекидач је у положају "ОФФ / 0"

#### Повезивање црева за довод воде

Да бисте спојили црево, уклоните пластични чеп (10) са прикључка за довод воде до машине за прање, а затим зашрафите прикључак за брзо спајање са филтером (11) на прикључак за довод воде. Затим повезите један крај баштенског црева (није испоручено) на брзи конектор, а други крај на довод воде.

**НАПОМЕНА:** Уређај је НАМЕЊЕН за употребу на температурама изнад 0 степени Целзијуса.

**НАПОМЕНА:** Баштенско црево не сме да буде оштећено и не сме да цури, унутрашњи пречник мањи од 12 мм (1/2 инча), дужина црева не сме бити већа од 8 м.

#### Повезивање на извор напajaња

Укључите своју машину за прање под притиском у електричну утичницу. Уређај је спреман за рад

#### РАД УРЕЂАЈА

#### УПОЗОРЕЊЕ - ОПАСНОСТ!

Током рада, уређај мора бити постављен вертикално на тврду, стабилну површину.

#### УПОЗОРЕЊЕ:

Црево високог притиска не сме да се увуче у петљу.

#### Трчање

1. Укључите извор воде. Притисните окидач отприлике 1 минут док вода под ниским притиском не потече да избаци ваздух из машине.

**Упозорење:** Овај уређај је намењен само за употребу са хладном водом! Немојте користити топлу воду са овом машином за прање под притиском!

2. Поставите прекидач за прање под притиском у положај "ОН / И" Слика X1 , а затим притисните окидач на копча.

**Напомена:** Уверите се да је прекидач за закључавање у „откључаном“ положају Слика X2 пре него што притиснете окидач.

**Упозорење:** Немојте покретати машину без повезивања и укључивања довода воде јер то може оштетити заптивке високог притиска и скратити век пумпе.

#### Радите крпом за прање

Притисните окидач, млаза воде под високим притиском ће исцурити. Млаза воде се може подесити окретањем прирубнице млазнице како би се млаза воде променио из фокусираног у дифузни Слика И

**Напомена:** Починемо са радом када је млазница удаљена приближно 50 цм од површине коју треба очистити. Радно растојање треба пакљиво смањивати док не дођете до оптималног положаја, јер преблизу спреј може оштетити површину коју треба очистити.

**Упозорење:** Не прикључујте уређај на изворе воде које су прљави, блатњави или корозивни. Вода не сме да садржи детерџенте, храну, биљке или ђубрива итд.)

Када завршите, отпустите окидач и окрените прекидач за напajaње у положај "ОФФ/0" слика X1 , а затим искључите довод воде.

**Напомена:** Када се опрема не користи, проверите да ли је прекидач за закључавање копча у положају „Закључано“ Слика J1

**Напомена:** Ако користите машину за прање под притиском, затварање довода воде може озбиљно да оштети пумпу и/или мотор.

**Упозорење:** Никада не одвајајте одводно црево високог притиска са машине док је систем под притиском. Да бисте смањили притисак, угасите мотор, искључите довод воде и стисните пиштољ 2-3 пута.

Извучите кабл за напajaње из електричне утичнице (15) .

**УПОЗОРЕЊЕ:** Проверите да ли напон и фреквенција напajaња одговарају онима наведеним на натписној плочици уређаја. Уређај треба да буде повезан на извор напajaња само преко сигурносног прекидача (макс. 30 mA) да би се прекинуло напajaње у случају кратког споја.

#### ИНФОРМАЦИЈЕ О УПОТРЕБИ

##### Сигурносне дугме за урђује

Оператор мора да притисне дугме за откључавање слика J, слика J2, а затим притисне окидач да би започео рад. Може се аутоматски вратити у искључени положај када се окидач отпусти. Када не користите машину за прање под високим притиском, притисните

дугме за закључавање слика J, слика J1 да бисте избегли случајно укључивање млаза под високим притиском.

#### Рад са копчама

Сваки пут када користите машину за прање, препоручујемо да држите копча у исправном положају једном руком на дршци копча, а другом на подесивој млазници за прскање.

#### Рад са детерџентом

Напуните га правилно припремљеним детерџентом или детерџентом помешаним са водом сл.К1, К2 . Да бисте поставили резервоар за детерџент, одвојите подесиву млазницу са копча. Затим повезите резервоар као што је приказано на слици К3 и К4

Притисните окидач копча, детерџент ће исцурити из млазнице сл. Л Нанесите детерџент тако да темељно покрије површину коју треба очистити. Оставите детерџент на површини неколико минута. Користите меку четку да лагано прочистите јако задржана подручја. Замените посуду за детерџент у млазницу, а затим исперите детерџент са површине. Након чишћења, увек исперите посуду за детерџент чистом водом да бисте испрали све остатке из система за убригавање.

#### Наменска места за додатне елементе машине за прање веша

Постављање појединачних елемената као што су копча, кабл за напajaње, црево високог притиска. Постављамо га као што је приказано на слици М.

#### ОДРЖАВАЊЕ МАШИНЕ

Свако одржавање које није обухваћено овим поглављем треба да обавља овлашћени продајни и сервисни центар.

#### Упозорење-опасност!

Пре почетка било каквог рада на уређају, увек извучите утикач из утичнице.

#### ЧИШЋЕЊЕ ФИЛТЕРА НА УЛАЗУ ВОДЕ

Филтер за воду је урађен унутар прикључка за довод воде (11) , треба га повремено чистити. Исперите га чистом водом из славине, а затим га вратите у прикључак за довод воде (11) Сл. Н

#### Чишћење млазнице

Помоћу приложеног средства за чишћење врхова млазница (или расклопљене спајалице) уметните жицу у отвор млазнице и померајте је напред-назад док се остаци не уклоне. Повратно испирање воде кроз млазнице помоћу баштенског црева и највећег расположивог притиска (било стандардна млазница за воду или користите палац преко млазнице да бисте подесили воду за повратно испирање). Машина се мора одржавати чистом како би ваздух за хлађење могао слободно да струји кроз вентилационе отворе машине.

#### Подмазивање

Да би се обезбедило једноставно повезивање и спречило исушивање О-прстена, треба га редовно подмазати вазелином.

#### СКЛАДИШТЕ

Искључите довод воде, укључите машину за прање под притиском на неколико секунди док систем не испусти преосталу воду, а затим брзо искључите машину за прање.

Искључите напajaње.

Намотајте црево високог притиска на бубан током складиштења.

Чувајте машину за прање веша на месту где је температура изнад 0 °C (32 °F) . Замрзнута вода, повећавајући своју запремину, може оштетити хидрауличне јединице.

#### НАЧИНСКИ ПОДАЦИ 59Г620

ПРИТИСАК ПРАЊА 59Г620	
ПАРАМЕТЕР	ВРЕДНОСТ
Напон	230 В АЦ
Фреквенција снаге	50 Хз
Оцењена моћ	1600 В.
класа заштите	ИИ
Радни притисак	90 бара (8 МПа)
Макс. Радни притисак	130 бара (13 МПа)
Називни проток воде	6Л / мин
Максимални проток воде	7Л / мин
Максимални улазни притисак воде	1,2 МПа
Максимална температура доводне воде	50 ° Ц
миса	7 кг нето. / 8,3 кг бр.
Година производње	
59Г620 означава и тип и ознаку машине	

#### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{w} = 74,3$ дБ (А) $K = 3$ дБ (А)
Измерени ниво звучне снаге	$L_{w} = 87$ дБ (А) $K = 3$ дБ (А)
Вредност убрзања вибрација	$a_{w} = 2,5$ м / с · К = 1,5 м / с ·

#### Информације о буци и вибрацијама

Ниво буке коју емитује уређај описује се: нивоом емитованог звучног притиска  $L_{\text{ва}}$  и нивоом звучне снаге  $L_{\text{ва}}$  (где је К мерна несигурност). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу вибрационог убрзања  $a$  (где је К мерна несигурност).

Следеће информације: емитовани ниво звучног притиска  $L_{\text{ва}}$ , ниво звучне снаге  $L_{\text{ва}}$  и убрзање вибрације  $a$ , мерени су у складу са ЕН 60335-2-69. Дати ниво вибрација  $a$ , може се користити за поређење уређаја и за почетну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрација је репрезентативан само за основну употребу уређаја. Ако се машина користи за различите примене или са различитим радним алатима, ниво вибрација се може променити. На виши ниво вибрација утиче недовољно или сувше ретко одржавање уређаја. Горе наведени разлози могу довести до повећане изложености вибрацијама током читавог периода рада.

**Да бисте прецизно проценили изложеност вибрацијама, узмите у обзир периоде када је опрема искључена или када је укључена, али се не користи. Након што су сви фактори пажљиво процењени, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.**

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: периодично одржавање уређаја и радних алата, заштита одговарајуће температуре руку и правилна организација рада.

## РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Пре него што контактирате сервис, уверите се да сте проверили следеће:

ПРОБЛЕМ	МОГУЋИ УЗРОК	РЕШЕЊЕ
Перилица се не покреће	Уређај није прикључен на напајање, Оштећена утичница, Нема струје Оштећен продуктни кабл.	Прикључите уређај на напајање Пробајте другу утичницу Замените осигурач, искључите друге уређаје. Пробајте без продукетка.
Варијабилни притисак	Неисправна пумпа за усисавање ваздуха Прљави, истрошени или блокирани вентили Заптивке пумпе су истрошене	Проверите да ли су црева и прикључци затегнути. Очистите и замените или контактирајте свог локалног дистрибутера.
Уређај се зауставља	Електрична заштита се искључила Нетачан мрежни напон Термални сензор је активиран Млазница је делимично блокирана	Замените осигурач. Искључите друге машине. Проверите да ли мрежни напон одговара спецификацији на етикету модела. Оставите крпу за прање 5 минута да се охлади. Очистите млазницу.
Искључена електрична заштита	Вредност осигурача је прениска	Промените вредност струје осигурача. Хабања машина. Можете покушати да радите без продукетка.
Уређај вибрира	Ваздух у цреву / утисној пумпи Недовољно снабдевање водом из slavine Млазница је делимично блокирана Зачепљен филтер за воду Сломљена змија	Покрените машину са отвореним одводом док се не врати на нормалан радни притисак. Проверите да ли улазна вода одговара потребним параметрима. Очистите млазницу. Очистите филтер. Исправите црево.
Машина за прање често се сама укључује и искључује	Копље цури	Обратите се најближем сервисном центру. Замените седнице / куглицу / О-прстен у вентилу држача копља.

## ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електрични производи не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба одлагати у одговарајућа постројења. Информације о одлагању даје продавац производа или локалне власти. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису неутралне за природну средину. Нередициклирана опрема је потенцијална претња по животну средину и здравље људи.

\*Група Топек Сполжа с ограниченом одповедиазносносма\* Сполжа командитова са седиштем у Варшави, ул. Порганицна 2/4 (у даљем тексту: "Група Топек") обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже и његове саставе, припадају искључиво Топек групи и подлежу правној заштити у складу са Законом о ауторским и сродним правима од 4. фебруара 1994. (тј. часопис за законе из 2006. бр. 90, тачка 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе цијелог Приручника и његових појединачних елемената, без писмене сагласности Групе Топек, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

GR

ПРОТОТУПО (ЛЕИТУРГИКО) ЕГХЕИРДИО  
Καθαριστικό υψηλής πίεσης 59G620

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΗ ΠΡΟΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΟ ΑΝΑΦΟΡΑ.

Λεπτομερές κανονισμοί ασφαλείας  
ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΛΥΣΤΗΡΙΟ ΠΙΕΣΗΣ

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Για τη δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια τρίτων, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν ξεκινήσετε την εργασία. Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το πλυντήριο έχει σχεδιαστεί για χρήση με καθαριστικά που προορίζονται για αυτόν τον τύπο συσκευών. Η χρήση άλλων καθαριστικών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε οξέα, βενζίνη, κηροζίνη ή άλλα εύφλεκα υγρά ως καθαριστικά. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο οικιακά απορρυπαντικά (pH 6 + 8).
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε άλλα άτομα εκτός εάν φορούν προστατευτικό ρουχισμό.
- Ο πίδακας νερού υψηλής πίεσης μπορεί να είναι επικίνδυνος εάν δεν χρησιμοποιηθεί σωστά. Το ρεύμα δεν πρέπει να κατευθύνεται σε ανθρώπους, ζώα, ηλεκτρικό εξοπλισμό και την ίδια τη συσκευή.
- Μην στρέψετε το τζετ σε εσάς ή σε άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- Το πλυντήριο υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή μη εκπαιδευμένα προσωπικά.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση του εξοπλισμού, εκτός εάν αυτό γίνεται από την επίβλεψη ή σύμφωνη με τις οδηγίες χρήσης του εξοπλισμού από άτομα που είναι υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τον εξοπλισμό.

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

- Πριν συνδέσετε τη ροδέλα στο δίκτυο, βεβαιωθείτε πάντα ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που καθορίζεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Για να συνδέσετε το πλυντήριο, χρησιμοποιήστε κατάλληλο καλώδιο τροφοδοσίας κατάλληλο για εξωτερική λειτουργία και προστατευμένο από πιπασίματα νερού.
- Η σύνδεση βύσματος του καλωδίου με το καλώδιο προέκτασης δεν πρέπει να βρίσκεται στο νερό.

## ΧΡΗΣΗ

- Δεν επιτρέπεται η χρήση του πλυντηρίου εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή άλλο σημαντικό μέρος της συσκευής έχει υποστεί ζημιά, π.χ. στοιχεία ασφαλείας, εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστόλι ψεκασμού.
- Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης καλώδιου τροφοδοσίας, το βύσμα και η πρίζα θα πρέπει να είναι ανθεκτικά στο πιπασίμα.
- Η λανθασμένη επέκταση του καλωδίου ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Εάν ο διακόπτης εκτόνωσης πίεσης δεν σβήσει, μην αφήνετε το πλυντήριο να λειτουργεί περισσότερο από δύο λεπτά με το πιστόλι στην κλειστή θέση. Μετά από αυτό το διάστημα, η θερμοκρασία του νερού στο κύκλωμα θα αυξηθεί και μπορεί να καταστρέψει τα στεγανοποιητικά τα αντλίας.
- Το πλυντήριο προορίζεται για εσωτερική και εξωτερική χρήση. Μην αγνίζετε ποτέ το φως ή την πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Όλα τα ηλεκτρικά αγώνυμα μέρη στο χώρο εργασίας πρέπει να προστατεύονται από το νερό.
- Το βύσμα στο καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι σφιχτό και όχι μέσα στο νερό.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας ως αποτέλεσμα υπερτήρησης, κόψιμης ή τριβής. Πρέπει επίσης να το προστατεύσετε από τη θερμότητα και τις αιχμηρές άκρες.
- Πριν αναφέρετε το μηχάνημα, ζητήστε πλήρως το καλώδιο επέκτασης από το τύμπανο.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Κλείστε την παροχή ρεύματος και νερού κατά τη διάρκεια μεγαλύτερης διαλειμματικής χρήσης.
- Μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.
- Απαγορεύεται η εργασία σε περιοχές με πιθανότητα έκρηξης.

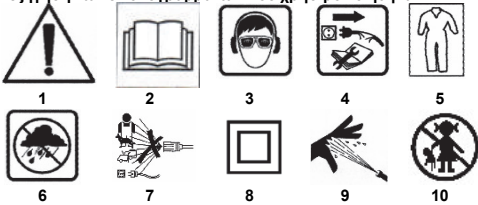
## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέστε το πλυντήριο από την παροχή ρεύματος όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης.
- Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά ή ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

- Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες υψηλής πίεσης, συνδέσμους και εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Αυτά είναι τα στοιχεία που καθορίζουν την ασφάλεια του χρήστη της συσκευής.
- Επιθεωρήστε το ζετυλιγμένο καλώδιο ρεύματος για ζημιά ή φθορά πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε ένα κατεστραμμένο καλώδιο στο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας καταστραφεί κατά τη λειτουργία, αποσυνδέστε αμέσως το ρεύμα. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ Α:** Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τα μέτρα ασφαλείας και τα πρόσθετα προστατευτικά μέτρα που χρησιμοποιούνται, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμών κατά την εργασία.

**Επεξήγηση των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιήθηκαν:**



1. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λάβετε ιδιαίτερες προφυλάξεις για να
2. Διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις συνηθές ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό.
3. Χρησιμοποιήστε μέσα ατομικής προστασίας.
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν ξεκινήσετε τις εργασίες συντήρησης ή επισκευής.
5. Χρησιμοποιήστε προστατευτική ενδυμασία.
6. Προστατέψτε από τη βροχή.
7. Μην κατευθύνετε τη ροή σε ανθρώπους, ζώα και ζωντανές εγκαταστάσεις.
8. Δεύτερη κατηγορία προστασίας.
9. Κίνδυνος τραυματισμού από υψηλή πίεση.
10. Κρατήστε τα παιδιά μακριά.

**ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ**

Το πλυντήριο πίεσης είναι μια ηλεκτρική συσκευή προστασίας κατηγορίας II που έχει σχεδιαστεί για τον καθαρισμό επιφανειών και αντικειμένων υπό υψηλή πίεση νερού. Το πλυντήριο πίεσης χρησιμοποιείται ευρέως σε νοικοκυριά, μεταφορές, κατασκευές, γεωργία και άλλους τομείς δραστηριότητας. Είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για πλύσιμο αυτοκινήτων, ρυμολκόμενων αυτοκινήτων, κτιρίων, σκαφών, κεραμικών πλακιδίων κ.λπ. Τα κατάλληλα αξεσουάρ επιτρέπουν την ανάμειξη των καθαριστικών. Η συσκευή τοποθετείται σε εργονομικό καρότσι με λαβές για αξεσουάρ και τύμπανο για σωλήνα υψηλής πίεσης.

**Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε αντίθεση με την προβλεπόμενη χρήση της.**

**Περιγραφή γραφικών σελίδων**

1	Λόγχη
2	Δοχείο επέκτασης
3	Ρυθμιζόμενο ακροφύσιο
4	Δοχείο απορρυπαντικού
5	Λαβή λόγχης
6	Πείρο καθαρισμού
7	Εντολή
8	Γάντζος για σωλήνα υψηλής πίεσης
9	Σετ βιδών
10	Πλαστικός φελλός
11	Γρήγορος ζεύκτης με ενσωματωμένο φίλτρο
12	Σύνδεση εισόδου νερού
14	Διακόπτης έναρξης / Λήξης
15	Καλώδιο τροφοδοσίας
16	Υποδοχή καλωδίου ρεύματος
17	Λαβή μεταφοράς
18	Καρόλι σωλήνα υψηλής πίεσης με ενσωματωμένο σωλήνα υψηλής πίεσης
19	Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης
20	Διακόπτης αποκοπής
21	Στρόφαλο τύμπανου καρουλιού σωλήνα

**Αξεσουάρ 59G620**

1	Πλυντήριο υψηλής πίεσης
2	Ρυθμιζόμενο ακροφύσιο

3	Επέκταση λόγχης
4	Λόγχη
5	Πείρο καθαρισμού
6	Βίδες (2 τεμ.)
7	Τεκμηρίωση χρήση
8	Υποδοχή καλωδίου ρεύματος
9	Γρήγορος ζεύκτης με φίλτρο
10	Στήριγμα λόγχης
11	Στρόφαλο τυμπάνου
12	Στήριγμα αξεσουάρ

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΔΟΥΛΕΙΑ**

**Συναρμολόγηση λόγχης**

Τοποθετήστε τη λόγχη με την προέκταση της λόγχης **Εικ. C1** κλειδώνετε τα εξαρτήματα γυρίζοντας προς τα αριστερά και, στη συνέχεια, συνδέστε το ρυθμιζόμενο ακροφύσιο στην προέκταση της λόγχης **Εικ. C2** πατώντας μέχρι να ακουστεί ένα καθαρό κλικ

**Σημείωση:** Κατά την προσαρτήση, ευθυγραμμίστε την προεξοχή στην μπροστινή λόγχη με την αυλάκωση στην προέκταση της λόγχης ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί.

**Τοποθέτηση του γάντζου για αξεσουάρ**

Βιδώστε καλά το άγκιστρο αξεσουάρ (8) στην κύρια μονάδα με τις 2 βίδες (**Εικ. D1**) συσκευασμένες μαζί με το εγχειρίδιο, ελέγξτε και βρείτε τις μετά την αποσυσκευασία.

**Σημείωση:** Όλες οι βίδες είναι συσκευασμένες σε μία σακούλα

**Τοποθέτηση της μανιέλας του εύκαμπτου σωλήνα**

Προσαρμόστε τη μανιέλα του εύκαμπτου σωλήνα (21) στο τύμπανο σφηχτά αλλά προσεκτικά μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του **Σχ. D2**

**Τοποθέτηση της βάσης λόγχης και του καλωδίου τροφοδοσίας**

Τοποθετήστε τη θήκη πιστολιού (5) ομόρποντάς την πάνω στον οδηγό, τοποθετήστε τη βάση του καλωδίου ρεύματος (16) με παρόμοιο τρόπο μέχρι να ακουστεί ένα κλικ **Εικ. E**

**Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης στη λόγχη**

Ξετυλίξτε τελείως τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης, συνδέστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης στη λόγχη **Fig F1** .

**Σημείωση:** Αφού συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης, ελέγξτε τη σύνδεση βιδώντας απαλά τον εύκαμπτο σωλήνα για να βεβαιωθείτε ότι παραμένει συνδεδεμένος. Πατήστε το κουμπί ασφαλείας και τραβήξτε για να αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.

**Σημείωση:** Για να αποσυνδέσετε εύκολα τον εύκαμπτο σωλήνα, τραβήξτε τη σκανδάλη για να στραγγίξετε το νερό από τη λόγχη όταν τελειώσετε και ο διακόπτης είναι στη θέση "OFF / 0"

**Σύνδεση του σωλήνα παροχής νερού**

Για να συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα, αφαιρέστε το πλαστικό βύσμα (10) από τη σύνδεση εισόδου νερού στη ροδέλα και, στη συνέχεια, βιδώστε το εξάρτημα ταχείας σύνδεσης με το φίλτρο (11) στη σύνδεση εισόδου νερού. Στη συνέχεια, συνδέστε το άλλο άκρο ενός εύκαμπτου σωλήνα κήπου (δεν παρέχεται) στον ταχυσύνδεσμο και το άλλο άκρο σε μια παροχή νερού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε θερμοκρασίες άνω των 0 βαθμών Κελσίου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο εύκαμπτος σωλήνας κήπου δεν πρέπει να έχει υποστεί ζημιά και δεν πρέπει να παρουσιάζει διαρροή, εσωτερική διάμετρος μικρότερη από 12 mm (1/2 ίντσα), το μήκος του σωλήνα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 8 m.

**Σύνδεση σε πηγή ρεύματος**

Συνδέστε το πλυντήριο πίεσης σε μια ηλεκτρική τριζα. Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται κάθετα σε μια σκληρή, σταθερή επιφάνεια.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης δεν πρέπει να τυλίγν.

**Τρέξιμο**

1. Ενεργοποιήστε την πηγή νερού. Πιέστε τη σκανδάλη για περίπου 1 λεπτό έως ότου νερό βρεθεί χαμηλής πίεσης για να καθαρίσει τον αέρα από το μηχανήμα.

Προειδοποίηση: Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο με κρύο νερό! Μην χρησιμοποιείτε ζεστό νερό με αυτό το πλυντήριο πίεσης!

2. Ρυθμίστε το διακόπτη του μηχανήματος πλύσης πίεσης στη θέση "ON / I" **Fig H1** και, στη συνέχεια, πατήστε τη σκανδάλη στη λόγχη.

**Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κλειδώματος είναι στη θέση "ξεκλειδωτό" Σχήμα H2 πριν πιέσετε τη σκανδάλη.



**Προειδοποίηση:** Μην λειτουργείτε το μηχάνημα χωρίς να συνδέσετε και να ανοίξετε την παροχή νερού, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις στεφανοποιήσεις υψηλής πίεσης και να μειώσει τη διάρκεια ζωής της αντλίας.

**Εργαστείτε με ένα πανί**

Πιέστε τη σκανδάλη, ένας πίδακας νερού υψηλής πίεσης θα ρέει έξω. Η δέσμη νερού μπορεί να ρυθμιστεί περαιτέρωφοντας τη φλάντζα του ακροφυσίου για να αλλάξετε τη δέσμη νερού από εστιασμένη σε διάχυτη **Εικ. 1**

**Σημείωση:** Ξεκινήστε την εργασία όταν το ακροφύσιο απέχει περίπου 50 cm από την επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί. Η απόσταση εργασίας θα πρέπει να μειωθεί προσηκτικά μέχρι να φτάσετε στη βέλτιστη θέση, καθώς ένα πολύ κοντινό στρώμα μπορεί να καταστρέψει την επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί.

**Προειδοποίηση:** Μη συνδέετε τη συσκευή σε πηγές νερού που είναι βρώμικες, λασπώδεις ή διβρωτικές. Το νερό δεν πρέπει να περιέχει απορρυπαντικά, τρόφιμα, φυτά ή λιπάσματα κ.λπ.)

Όταν τελειώσετε, αφήστε τη σκανδάλη και γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση "OFF / 0" **εικ. H1** και μετά κλείστε την παροχή νερού.

**Σημείωση:** Όταν ο εξοπλισμός δεν χρησιμοποιείται, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας λόγχης βρίσκεται στη θέση "κλειδωμένο" **Εικ. J1**

**Σημείωση:** Εάν χρησιμοποιείτε πλυντήριο πίεσης, η διακοπή της παροχής νερού μπορεί να βλάψει σοβαρά την αντλία ή/και τον κινητήρα.

**Προειδοποίηση:** Μην αποσυνδέετε ποτέ τον εύκαμπτο σωλήνα εξόδου υψηλής πίεσης από το μηχάνημα ενώ το σύστημα είναι υπό πίεση. Για να εκτονώσετε την πίεση, σβήστε τον κινητήρα, κλείστε την παροχή νερού και πιέστε το πιστόλι 2-3 φορές.

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα (15).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του τροφοδοτικού αντιστοιχούν σε αυτά που αναφέρονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής. Η συσκευή θα πρέπει να συνδέεται σε τηγή ρεύματος μόνο μέσω ενός διακόπτη ασφαλείας (μέγ. 30 mA) για διακοπή της παροχής ρεύματος σε περίπτωση βραχυκυκλώματος.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

### Κουμπιά ασφαλείας όπλου

Ο χειριστής πρέπει να πατήσει το κουμπί ξεκλειδώματος **εικ. J, εικ. J2** και μετά να πιέσει τη σκανδάλη για να ξεκινήσει η εργασία. Μπορεί να επιστρέψει αυτόματα στη θέση απενεργοποίησης όταν απελευθερωθεί η σκανδάλη. Όταν δεν χρησιμοποιείτε πλυντήριο πίεσης, πατήστε το κουμπί κλειδώματος **εικ. J, εικ. J1** για να αποφυγείτε την κατά λάθος ενεργοποίηση του πίδακα υψηλής πίεσης.

### Εργασία με λόγχη

Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη ροδέλα, συνιστούμε να κρατάτε τη λόγχη στη σωστή θέση με το ένα χέρι στη λαβή της λόγχης και το άλλο στο ρυθμιζόμενο ακροφύσιο ψεκασμού.

### Εργασία με απορρυπαντικό

Γεμίστε το με ένα σωστό προετοιμασμένο απορρυπαντικό ή ένα απορρυπαντικό αναμειγμένο με νερό **σχ. K1, K2**. Για να εγκαταστήσετε τη δεξαμενή απορρυπαντικού, αποσυνδέστε το ρυθμιζόμενο ακροφύσιο από τη λόγχη. Στη συνέχεια συνδέστε τη δεξαμενή όπως φαίνεται στην **εικόνα K3 και K4**

Πιέστε τη σκανδάλη της λόγχης, το απορρυπαντικό θα ρέει έξω από το ακροφύσιο **Εικ. L**

Εφαρμόστε απορρυπαντικό ώστε να καλύψει καλά την επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε. Αφήστε το απορρυπαντικό στην επιφάνεια για λίγα λεπτά. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να τρίψετε ελαφρά τις πολύ λερωμένες περιοχές. Αλλάξτε το δοχείο απορρυπαντικού σε ένα ακροφύσιο και, στη συνέχεια, ξεπλύνετε το απορρυπαντικό από την επιφάνεια. Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύνετε πάντα το δοχείο απορρυπαντικού με καθαρό νερό για να ξεπλύνετε τυχόν υπολείμματα από το σύστημα έγχυσης.

### Ειδικές θέσεις για πρόσθετα στοιχεία του πλυντηρίου

Τοποθέτηση μεμονωμένων στοιχείων όπως λόγχη, καλώδιο ρεύματος, σωλήνας υψηλής πίεσης. Τοποθετούμε όπως φαίνεται στο **Σχ. M**.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Οποιοδήποτε συντήρηση που δεν καλύπτεται σε αυτό το κεφάλαιο θα πρέπει να εκτελείται από εξουσιοδοτημένο κέντρο πωλήσεων και σέρβις.

### Προειδοποίηση-κίνδυνος!

**Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, αποσυνδέετε πάντα το φως από την πρίζα.**

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΙΣΟΔΟΥ ΝΕΡΟΥ

Το φίλτρο νερού είναι εγκατεστημένο στο εσωτερικό του συνδετήρα εισόδου νερού (11), θα πρέπει να καθαρίζεται περιοδικά. Ξεπλύνετε το με καθαρό νερό βρύσης και μετά τοποθετήστε το ξανά στη σύνδεση εισόδου νερού (11) **Εικ. N**

### Καθαρισμός του ακροφυσίου

Χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καθαριστικό ακροφυσίων (ή έναν ξεδιπλωμένο συνδετήρα) εισάγετε το σύρμα στο ανοίγμα του ακροφυσίου και μετακινήστε το μπρος-πίσω μέχρι να αφαιρεθούν τα υπολείμματα. Έπιψατο νερού από τα ακροφύσια με χρήση εύκαμπτου σωλήνα ή/και με την υψηλότερη διαθέσιμη πίεση (είτε ένα τυπικό ακροφύσιο νερού ή χρησιμοποιήστε τον αντίχειρά σας πάνω από το ακροφύσιο για να πιέσετε το νερό για πλύση). Το μηχάνημα πρέπει να διατηρείται καθαρό για να επιτρέπεται στον αέρα ψύξης να ρέει ελεύθερα μέσα από τα ανοίγματα εξαερισμού του μηχανήματος.

### Λάδωμα

Για να εξασφαλιστεί η εύκολη σύνδεση και να αποτραπεί η ξήρανση του δακτύλου O, θα πρέπει να λιπαίνεται τακτικά με βαζελίνη.

## ΑΠΟΗΘΚΕΥΣΗ

Αποσυνδέστε την παροχή νερού, ενεργοποιήστε το πλυντήριο πίεσης για λίγα δευτερόλεπτα έως ότου το σύστημα αποστραγγίσει το υπόλοιπο νερό και, στη συνέχεια, απενεργοποιήστε το πλυντήριο γρήγορα.

Αποσυνδέστε το ρεύμα.

Κυλίστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης πάνω στο τύμπανο κατά την αποθήκευση.

Αποθηκεύστε το πλυντήριο σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι πάνω από 0 °C (32 °F). Το παγωμένο νερό, αυξάνοντας τον όγκο του, μπορεί να βλάψει τις υδραυλικές μονάδες.

## ΟΝΟΜΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ 59G620

ΠΙΕΣΗ ΡΟΔΙΟΥ 59G620	
ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ	ΑΞΙΑ
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα ισχύος	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1600 W.
Κατηγορία προστασίας	II
Εργασιακή πίεση	90 bar (8 MPa)
Μέγιστη, Εργασιακή πίεση	130 bar (13 MPa)
Ονομαστική ροή νερού	6 λίτρα / λεπτό
Μέγιστη ροή νερού	7 λίτρα / λεπτό
Μέγιστη πίεση εισόδου νερού	1,2 MPa
Μέγιστη θερμοκρασία νερού παροχής	50 °C
Μάζα	7 κιλά καθαρά / 8,3 kg br.
Έτος παραγωγής	
Το 59G620 αντιπροσωπεύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

## ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{p,eq} = 74,3 \text{ dB (A) } K = 3\text{dB (A)}$
Η μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{w,eq} = 87 \text{ dB (A) } K = 3\text{dB (A)}$
Τμή επιτάχυνσης κραδασμών	$a_{1,eq} = 2,5 \text{ m/s}^2 ; z\text{-}K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο της εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης  $L_{p,eq}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{w,eq}$  (όπου  $K$  είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή της επιτάχυνσης δόνησης  $a_{1,eq}$  (όπου  $K$  είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι ακόλουθες πληροφορίες: η στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης  $L_{p,eq}$ , η στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{w,eq}$  και η επιτάχυνση δόνησης  $a_{1,eq}$  μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN 60335-2-69. Το δεδομένο επίπεδο δόνησης  $a_{1,eq}$  μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για την αρχική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της συσκευής. Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Το υψηλότερο επίπεδο δόνησεων θα επηρεαστεί από την ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της συσκευής. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου λειτουργίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια την έκθεση σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος ή όταν είναι ενεργοποιημένος αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αφού αξιολογηθούν προσεκτικά όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: περιοδική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, προστασία της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

**Πριν επικοινωνήσετε με την υπηρεσία, βεβαιωθείτε ότι έχετε ελέγξει τα ακόλουθα:**

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
----------	--------------	------

Η ροδέλα δεν ξεκινά	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο προφροδικό, Κατεστραμμένη πρίζα, Καμία δικαιοδοσία Κατεστραμμένο καλώδιο προέκτασης.	Συνδέστε τη συσκευή στο προφροδικό. Δοκιμάστε μια διαφορετική πρίζα. Αντικαταστήστε την ασφάλεια, απενεργοποιήστε άλλες συσκευές. Δοκιμάστε το χωρίς προέκταση.
Μεταβλητή πίεση	Ελαττωματική αντλία αναρρόφησης αέρα Βριχάκιες, φθαμένες ή βουλωμένες βαλβίδες. Οι ταμιούχες της αντλίας έχουν φθαρεί	Ελέγξτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι συνδέσεις είναι σφιχτές. Καθαρίστε και αντικαταστήστε ή επισκευάστε με τον τοπικό διανομέα σας.
Η συσκευή σταματά	Η ηλεκτρική προστασία έχει απενεργοποιηθεί. Λανθασμένη τάση δικτύου. Ενεργοποιήθηκε ο θερμικός αισθητήρας. Μερικώς μπλοκαρισμένο ακροφύσιο	Αντικαταστήστε την ασφάλεια. Απενεργοποιήστε άλλα μηχανήματα. Ελέγξτε ότι η τάση γραμμής αντιστοιχεί στην προδιαγραφή στην ετικέτα του μοντέλου. Αφήστε το πανί για 5 λεπτά να κρυσώσει. Καθαρίστε το ακροφύσιο.
Η ηλεκτρική προστασία απενεργοποιήθηκε	Η τιμή της ασφάλειας είναι πολύ χαμηλή	Αλλάξτε την τρέχουσα τιμή της ασφάλειας. Φθορά μηχανής. Μπορείτε να προσταθήσετε να εργαστείτε χωρίς καλώδιο επέκτασης.
Η συσκευή δονείται	Άερας στον εύκαμπο σωλήνα / αντλία εισαγωγής. Ανεπαρκής παροχή νερού βρύσης. Μερικώς μπλοκαρισμένο ακροφύσιο. Βουλωμένο φίλτρο νερού Ένα στασμένο φίδι	Λειτουργήστε το μηχανήμα με ανοιχτή την αποστράγγιση μέχρι να επιστρέψει στην κανονική πίεση λειτουργίας. Ελέγξτε ότι το εισερχόμενο νερό συμμορφώνεται με τις απαιτούμενες παραμέτρους. Καθαρίστε το ακροφύσιο. Καθαρίστε το φίλτρο. Ισιώστε τον εύκαμπο σωλήνα.
Το πλυντήριο συχνά ανάβει και σβήνει μόνο του	Η λήξη έχει διαρροή	Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κέντρο σέρβις. Αντικαταστήστε το κάθισμα / τη σφαίρα / το δακτύλιο Ο στη βαλβίδα συγκράτησης λήξης.

## ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικότητα προϊόντα δεν πρέπει να απορριπτόνται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορριπτόνται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη παρέχονται από τον αντιπρόσωπο του προιόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το φυσικό περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

\*Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa με την έδρα της στη Βαρσοβία, ul. To Pograniczna 2/4 (στο ελξίς: "Grupa Torhex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα στο περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου (εφεξής: το "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένου του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων και οι συνθέσεις του ανήκουν αποκλειστικά στην ομάδα Torhex και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με την Πράξη της 4ης Φεβρουαρίου 1994, περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (Δηλαδή Εφημερίδα των Νόμων του 2006 Αρ. 90 Θέση 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση, η τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη συγκατάθεση της Grupa Torhex που εκφράζεται γραπτώς, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

ES

## MANUAL ORIGINAL (FUNKACIONAL) Limpiador de alta presión 59G620

**PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA ESTE MANUAL DETENIDAMENTE Y CONSERVE ESTE MANUAL PARA CONSULTAS FUTURAS.**

### Normas de seguridad detalladas CONDICIONES DE SEGURIDAD PARA LAVADORAS A PRESIÓN

#### ¡ADVERTENCIA!

Tenga en cuenta las normas de seguridad al utilizar el dispositivo. Por su propia seguridad y la de terceros, lea este manual antes de comenzar a trabajar. Por favor, mantenga este manual para futuras referencias.

#### ¡ADVERTENCIA!

- La lavadora está diseñada para su uso con productos de limpieza destinados a este tipo de aparatos. El uso de otros agentes de limpieza puede afectar negativamente a la seguridad del aparato. No utilice ácidos, gasolina, queroseno u otros líquidos inflamables como agente de limpieza. Solo se pueden utilizar detergentes domésticos (pH 6 + 8).

- No utilice el dispositivo cerca de otras personas a menos que lleven ropa protectora.

- El chorro de agua a alta presión puede ser peligroso si no se usa correctamente. El chorro no debe dirigirse a personas, animales, equipos eléctricos y el propio dispositivo.
- No apunte el chorro hacia usted mismo o hacia otras personas para limpiar ropa o zapatos.
- La hidrolavadora de alta presión no debe ser utilizada por niños o personas sin formación, personal.
- Este equipo no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o personas sin experiencia o conocimiento del equipo, a menos que se haga bajo la supervisión o de acuerdo con las instrucciones de uso del equipo por personas responsables de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el equipo.

## PREPARACIÓN

- Antes de conectar la lavadora a la red eléctrica, asegúrese siempre de que el voltaje de la red eléctrica corresponda al voltaje especificado en la placa de características del dispositivo.
- Para conectar la lavadora, utilice un cable de alimentación adecuado para uso en exteriores y protegido contra salpicaduras de agua.
- La conexión de enchufe del cable con el cable de extensión no debe estar en el agua.

## USAR

- No está permitido usar la lavadora si el cable de alimentación está dañado o si otra parte importante del dispositivo está dañada, por ejemplo, elementos de seguridad, mangueras de alta presión, pistola rociadora.
- Si se utiliza un cable de extensión de cable de alimentación, el enchufe y el enchufe deben ser a prueba de salpicaduras.
- La extensión incorrecta del cable de alimentación puede provocar una descarga eléctrica.
- Si el interruptor de alivio de presión no se dispara, no permita que la lavadora funcione más de dos minutos con la pistola en la posición cerrada. Después de este tiempo, la temperatura del agua en el circuito aumentará y puede dañar los sellos de la bomba.
- La lavadora está diseñada para uso en interiores y exteriores.
- Nunca toque el enchufe o la toma de corriente con las manos mojadas.
- Todas las partes conductoras de electricidad en el lugar de trabajo deben protegerse contra el agua.
- El enchufe del cable de extensión debe estar apretado y no en el agua.
- Preste especial atención a no dañar el cable de alimentación por atropello, doblado o rozamiento. También es necesario protegerlo del calor y los bordes afilados.
- Antes de encender la máquina, desenrolle completamente el cable de extensión del tambor.
- Nunca deje el dispositivo funcionando desatendido.
- Apague el suministro de energía y agua durante las pausas más largas en el uso.
- No deje el dispositivo en funcionamiento desatendido.
- Está prohibido trabajar en áreas potencialmente explosivas.

## MANTENIMIENTO

- Desconecte la lavadora de la fuente de alimentación cuando realice trabajos de mantenimiento.
- Para garantizar la seguridad, utilice únicamente repuestos originales o aprobados por el fabricante.
- Utilice únicamente mangueras de alta presión, acoplamientos y accesorios recomendados por el fabricante. Estos son los elementos que determinan la seguridad del usuario del dispositivo.
- Inspeccione el cable de alimentación desenrollado en busca de daños o desgaste antes de usarlo. Haga reemplazar un cable dañado en el centro de servicio del fabricante.
- Si el cable de alimentación se daña durante el funcionamiento, desconecte la alimentación inmediatamente. NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN.

**NOTA A:** A pesar del diseño inherentemente seguro, las medidas de seguridad y las medidas de protección adicionales que se utilizan, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones laborales.

### Explicación de los pictogramas utilizados:



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

1. NOTA: Tome precauciones especiales para
2. Leer el manual de instrucciones, observar las advertencias y condiciones de seguridad contenidas en el mismo,
3. Usar equipo de protección personal,
4. Desconecte el cable de alimentación antes de iniciar actividades de mantenimiento o reparación,
5. Use ropa protectora,
6. Proteger contra la lluvia,
7. No dirija el chorro hacia personas, animales e instalaciones vivas,
8. Segunda clase de protección,
9. Riesgo de lesiones por alta presión,
10. Mantenga a los niños alejados.

## CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

Una lavadora a presión es un dispositivo de protección eléctrica de clase II diseñado para limpiar superficies y objetos bajo alta presión de agua. La lavadora a presión se usa ampliamente en los hogares, el transporte, la construcción, la agricultura y otras áreas de actividad. Es especialmente adecuado para el lavado de coches, remolques de coches, edificios, barcos, baldosas de cerámica, etc. Los accesorios adecuados permiten mezclar los agentes de limpieza. El dispositivo se coloca sobre un carro ergonómico con asas para accesorios y un tambor para manguera de alta presión.

No utilice el dispositivo de forma contraria a su uso previsto.

### Descripción de las páginas gráficas

1	lanza
2	Lanza de extensión
3	Boquilla ajustable
4	Contenedor de detergente
5	Mango de lanza
6	pasador de limpieza
7	Instrucción
8	Gancho para manguera de alta presión
9	Juego de tornillos
10	corcho plastico
11	Acoplador rápido con filtro incorporado
12	Conexión de entrada de agua
14	Interruptor encendido / apagado
15	Cable de alimentación
16	Soporte para cable de alimentación
17	Asa de transporte
18	Enrollador de manguera de alta presión con manguera de alta presión integrada
19	Manguera de alta presión
20	interruptor de corte
21	Manivela del tambor del carrete de manguera

### accesorio 59G620

1	Lavadora de alta presión
2	Boquilla ajustable
3	Extensión de lanza
4	lanza
5	pasador de limpieza
6	Tornillos (2 piezas)
7	Documentación del usuario
8	Soporte para cable de alimentación
9	Acoplador rápido con filtro
10	Porta lanza
11	Manivela de tambor
12	Porta accesorios

## PREPARACIÓN DE LA LAVADORA PARA EL TRABAJO

### Montaje de lanza

Colocación de la lanza con la extensión de lanza Fig. C1 bloquee las piezas girando hacia la izquierda y luego coloque la boquilla ajustable en la extensión de lanza Fig. C2 presionando hasta escuchar un claro clic  
**Nota:** Al instalar, alinee la protuberancia de la lanza frontal con la ranura de la extensión de la lanza mientras mantiene presionado el botón.

### Montaje del gancho para accesorios

Atornille el gancho para accesorios (8) firmemente a la unidad principal con los 2 tornillos (fig. D1) que se incluyen junto con el manual; revíselos y encúntrelos después de desempacar.

**Nota:** Todos los tornillos están empacados en una bolsa

### Instalación de la manivela del carrete de manguera

Fije la manivela del carrete de manguera (21) al tambor firmemente pero con cuidado hasta que encaje en su lugar Fig. D2

### Instalación del porta lanza y del cable de alimentación

Instale el porta pistola (5) deslizándolo sobre la guía, monte el porta cable de alimentación (16) de manera similar hasta escuchar un clic Fig. E

### Conexión de la manguera de presión a la lanza

Desenrolle completamente la manguera de alta presión, conecte el extremo de la manguera de alta presión a la lanza Fig F1 .

**Nota:** Después de conectar la manguera de alta presión, verifique la conexión tirando suavemente de la manguera para asegurarse de que permanezca conectada. Presione el botón de bloqueo y tire para desconectar la manguera de alta presión.

**Nota:** Para desconectar fácilmente la manguera, apriete el gatillo para drenar el agua de la lanza cuando haya terminado y el interruptor esté en la posición "OFF/O"

### Conexión de la manguera de suministro de agua

Para conectar la manguera, retire el tapón de plástico (10) de la conexión de entrada de agua a la lavadora y luego atornille el accesorio de conexión rápida con el filtro (11) a la conexión de entrada de agua. Luego, conecte un extremo de una manguera de jardín (no incluida) al conector rápido y el otro extremo a un suministro de agua.

**NOTA:** El dispositivo está DISEÑADO para usarse en temperaturas superiores a 0 grados centígrados.

**NOTA:** La manguera de jardín no debe estar dañada y no debe tener fugas, el diámetro interno es inferior a 12 mm (1/2 pulgada), la longitud de la manguera no debe exceder los 8 m.

### Conexión a una fuente de alimentación

Enchufe su lavadora a presión en un tomacorriente. El dispositivo está listo para funcionar.

## FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

### ADVERTENCIA - ¡PELIGRO!

Durante el funcionamiento, el dispositivo debe colocarse verticalmente sobre una superficie dura y estable.

### ADVERTENCIA:

La manguera de alta presión no debe enrollarse.

### Corriendo

1. Encienda la fuente de agua. Apriete el gatillo durante aproximadamente 1 minuto hasta que fluya agua a baja presión para purgar el aire de la máquina.

**Advertencia:** ¡Este aparato está diseñado para usarse solo con agua fría! ¡No use agua caliente con esta lavadora a presión!

2. Coloque el interruptor de la lavadora a presión en la posición "ON / I" Fig H1 , luego presione el gatillo de la lanza.

**Nota:** Asegúrese de que el interruptor de bloqueo esté en la posición "desbloqueada" Fig H2 antes de apretar el gatillo.

**Advertencia:** No haga funcionar la máquina sin conectar y abrir el suministro de agua, ya que esto puede dañar los sellos de alta presión y acortar la vida útil de la bomba.

### Trabajar con una toallita

Presione el gatillo, saldrá un chorro de agua a alta presión. El chorro de agua se puede ajustar girando la brida de la boquilla para cambiar el chorro de agua de enfocado a difuso Fig. I

**Nota:** Empezamos a trabajar cuando la boquilla se encuentra a unos 50 cm de la superficie a limpiar. La distancia de trabajo debe reducirse con cuidado hasta llegar a la posición óptima, ya que un chorro demasiado cerca puede dañar la superficie a limpiar.

**Advertencia:** No conecte el dispositivo a fuentes de agua sucias, fangosas o corrosivas. El agua no debe contener detergentes, alimentos, plantas o fertilizantes, etc.)

Cuando haya terminado, suelte el gatillo y gire el interruptor de encendido a la posición "OFF/O" Fig. H1 , luego cierre el suministro de agua.

**Nota:** Cuando el equipo no esté en uso, asegúrese de que el interruptor de bloqueo de lanza esté en la posición "Bloquear" Fig. J1

**Nota:** Si usa una lavadora a presión, cerrar el suministro de agua puede dañar gravemente la bomba y/o el motor.

**Advertencia:** Nunca desconecte la manguera de salida de alta presión de la máquina mientras el sistema está presurizado. Para aliviar la presión, apague el motor, cierre el suministro de agua y apriete la pistola 2 o 3 veces.

Desconecte el cable de alimentación de la toma eléctrica (15) .

**ATENCIÓN:** Comprobar que la tensión y la frecuencia de la fuente de alimentación correspondan a las indicadas en la placa de

características del aparato. El dispositivo solo debe conectarse a una fuente de alimentación a través de un interruptor de seguridad (máx. 30 mA) para cortar la fuente de alimentación en caso de cortocircuito.

## INFORMACIÓN SOBRE EL USO

### Botón de seguridad del arma

El operador debe presionar el botón de desbloqueo **Fig. J, Fig. J2** y luego apretar el gatillo para comenzar a trabajar. Puede volver automáticamente a la posición de apagado cuando se suelta el gatillo. Cuando no esté utilizando una lavadora a presión, presione el botón de bloqueo **Fig. J, Fig. J1** para evitar encender accidentalmente el chorro de alta presión.

### Trabajando con una lanza

Cada vez que use la lavadora, le recomendamos que sostenga la lanza en la posición correcta con una mano en el mango de la lanza y la otra en la boquilla de rociado ajustable.

### trabajar con detergente

Llénelo con un detergente debidamente preparado o con un detergente mezclado con agua **Fig. K1, K2**. Para instalar el depósito de detergente desconecte la boquilla orientable de la lanza. Luego conecte el tanque como se muestra en la **imagen K3 y K4**

Presione el gatillo de la lanza, el detergente saldrá por la boquilla **Fig. L**. Aplicar detergente de forma que cubra bien la superficie a limpiar. Deje el detergente en la superficie durante unos minutos. Use un cepillo suave para frotar ligeramente las áreas muy sucias. Cambie el recipiente de detergente por una boquilla y luego enjuague el detergente de la superficie. Después de la limpieza, siempre enjuague el contenedor de detergente con agua limpia para eliminar cualquier residuo del sistema de inyección.

### Lugares dedicados para elementos adicionales de la lavadora.

Colocación de elementos individuales como lanza, cable de alimentación, manguera de alta presión. Lo colocamos como se muestra en la **Fig. M**.

## MANTENIMIENTO DE MÁQUINA

Cualquier mantenimiento no cubierto en este capítulo debe ser realizado por un centro de servicio y ventas autorizado.

### ¡Advertencia-peligro!

Antes de comenzar cualquier trabajo en el dispositivo, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente.

### LIPIEZA DEL FILTRO DE ENTRADA DE AGUA

El filtro de agua está instalado dentro del conector de entrada de agua (11), debe limpiarse periódicamente. Enjuáguelo con agua limpia del grifo, luego vuelva a colocarlo en la conexión de entrada de agua (11) **Fig. N**

### Limpieza de la boquilla

Con el limpiador de puntas de boquilla proporcionado (o un clip de papel desplegado), inserte el cable en la abertura de la boquilla y muévalo hacia adelante y hacia atrás hasta que se eliminen los residuos. Riegue el retrolavado a través de las boquillas usando una manguera de jardín y la presión más alta disponible (ya sea una boquilla de agua estándar o use su pulgar sobre la boquilla para presurizar el agua para el retrolavado). La máquina debe mantenerse limpia para permitir que el aire de refrigeración fluya libremente a través de las aberturas de ventilación de la máquina.

### Lubricación

Para garantizar una conexión fácil y evitar que la junta tórica se seque, debe lubricarse regularmente con vaselina.

### ALMACENAMIENTO

Desconecte el suministro de agua, encienda la lavadora a presión durante unos segundos hasta que el sistema drene el agua residual, luego apague la lavadora rápidamente.

Desconecte la alimentación.

Haga rodar la manguera de alta presión sobre el tambor durante el almacenamiento.

Guarde la lavadora en un área donde la temperatura sea superior a 0 °C (32 °F). El agua congelada, aumentando su volumen, puede dañar las unidades hidráulicas.

## DATOS NOMINALES 59G620

LAVADORA A PRESIÓN 59G620	
PARÁMETRO	VALOR
Tensión de alimentación	230 V CA
Frecuencia de poder	50 Hz
Potencia nominal	1600 W.
clase de protección	Yo
Presión laboral	90 bares (8 MPa)
máx. Presión laboral	130 bares (13 MPa)
Flujo de agua nominal	6L/min
Caudal máximo de agua	7L/min
Presión máxima de entrada de agua	1,2 MPa
Temperatura máxima del agua de suministro	50 °C

Masa	7kg neto. / 8,3 kg hab.
Año de producción	
59G620 representa tanto el tipo como la designación de la máquina	

## DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión de sonido	$L_{pA} = 74,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
El nivel de potencia de sonido medido	$L_{WA} = 87 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Valor de aceleración de vibración	$a_{ms} = 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Información sobre ruido y vibraciones.

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitida  $L_{pA}$  y el nivel de potencia sonora  $L_{WA}$  (donde K es la incertidumbre de medida). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen por el valor de la aceleración de vibración  $a_{ms}$  (donde K es la incertidumbre de medida).

La siguiente información: nivel de presión sonora emitida  $L_{pA}$ , nivel de potencia sonora  $L_{WA}$  y aceleración de vibración  $a_{ms}$  se midieron de acuerdo con EN 60335-2-69. El nivel de vibración dado  $a_{ms}$  se puede utilizar para la comparación de dispositivos y para la evaluación inicial de la exposición a la vibración.

El nivel de vibración indicado es representativo solo para el uso básico del dispositivo. Si la máquina se utiliza para diferentes aplicaciones o con diferentes herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede cambiar. El mayor nivel de vibraciones se verá influenciado por un mantenimiento insuficiente o demasiado raro del dispositivo. Las razones dadas anteriormente pueden resultar en una mayor exposición a vibraciones durante todo el período de funcionamiento.

**Para estimar con precisión la exposición a la vibración, considere los períodos en que el equipo está apagado o cuando está encendido pero no está en uso. Después de evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición general a las vibraciones puede ser significativamente menor.**

Para proteger al usuario contra los efectos de las vibraciones, se deben implementar medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento periódico del dispositivo y las herramientas de trabajo, protección de la temperatura adecuada de las manos y organización adecuada del trabajo.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de ponerse en contacto con el servicio, asegúrese de haber comprobado lo siguiente:

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Lavadora no arranca	El dispositivo no está conectado a la fuente de alimentación, Zócalo dañado, Ninguna energía Cable de extensión dañado.	Conectar el dispositivo a la fuente de alimentación Pruebe con otro enchufe Reemplace el fusible, apague otros dispositivos. Pruébelo sin un cable de extensión.
Presión variable	Bomba de succión de aire defectuosa Válvulas sucias, desgastadas o bloqueadas Los sellos de la bomba están desgastados	Compruebe que las mangueras y las conexiones estén apretadas. Limpie y reemplace o comuníquese con su distribuidor local.
El dispositivo se detiene	La protección eléctrica se ha disparado. Tensión de red incorrecta Sensor térmico activado Boquilla parcialmente bloqueada	Reemplace el fusible. Apague otras máquinas. Verifique que el voltaje de la línea corresponda a la especificación en la etiqueta del modelo. Deje la toallita durante 5 minutos para que se enfríe. Limpie la boquilla.
Protección eléctrica disparada	Valor del fusible demasiado bajo	Cambie el valor de corriente del fusible. Desgaste de la máquina. Puede intentar trabajar sin un cable de extensión.
El dispositivo vibra	Aire en manguera/bomba de admisión Suministro de agua del grifo insuficiente Boquilla parcialmente bloqueada Filtro de agua obstruido una serpiente rota	Haga funcionar la máquina con el drenaje abierto hasta que vuelva a la presión normal de funcionamiento. Verifique que el agua entrante cumpla con los parámetros requeridos. Limpie la boquilla. Limpie el filtro. Enderece la manguera.
La lavadora a menudo se enciende y se apaga sola	La lanza está goteando	Póngase en contacto con el centro de servicio más cercano. Reemplace el asiento/bola/junta tórica en la válvula del soporte de lanza.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos que funcionan con electricidad no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben desecharse en instalaciones adecuadas. La información sobre la eliminación se puede obtener del distribuidor del producto o de las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos de desecho contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente natural. Los equipos no reciclados representan una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: el "Manual"), incluyendo su texto, fotos, diagramas, dibujos y sus composiciones pertenecen exclusivamente al Grupo Topex y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos conexos (es decir, Revista de leyes de 2006 No. 90, artículo 631, según enmendada). Copiar, procesar, publicar, modificar con fines comerciales la totalidad del Manual y sus elementos individuales, sin el consentimiento expreso por escrito de Grupa Topex, está estrictamente prohibido y puede resultar en responsabilidad civil y penal.

## IT MANUALE (UTENTE) ORIGINALE IT

### Idropulitrice 59G620

**ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E CONSERVARE QUESTO MANUALE PER ULTERIORI RIFERIMENTI.**

#### Norme di sicurezza dettagliate CONDIZIONI DI SICUREZZA PER Idropulitrice

##### AVVERTIMENTO!

**Osservare le norme di sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo. Per la propria sicurezza e quella di terzi, leggere questo manuale prima di iniziare il lavoro. Si prega di conservare questo manuale per riferimenti futuri.**

##### AVVERTIMENTO!

- La lavatrice è progettata per l'uso con detergenti destinati a questo tipo di dispositivi. L'uso di altri detergenti può influire negativamente sulla sicurezza dell'apparecchio. Non utilizzare acidi, benzina, cherosene o altri liquidi infiammabili come detergenti. Possono essere utilizzati solo detersivi per la casa (pH 6 ÷ 8).
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di altre persone a meno che non indossino indumenti protettivi.
- Il getto d'acqua ad alta pressione può essere pericoloso se non utilizzato correttamente. Il flusso non deve essere diretto verso persone, animali, apparecchiature elettriche e il dispositivo stesso.
- Non puntare il getto verso se stessi o altre persone per pulire vestiti o scarpe.
- L'idropulitrice non deve essere utilizzata da bambini o non addestrati personale.
- Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o persone prive di esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, a meno che ciò non avvenga sotto la supervisione o in conformità con le istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura apparecchiature da parte di persone responsabili della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'attrezzatura.

#### PREPARAZIONE

- Prima di collegare la lavatrice alla rete, assicurarsi sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati dell'apparecchio.
- Per collegare la lavatrice, utilizzare un cavo di alimentazione adatto per il funzionamento all'esterno e protetto dagli schizzi d'acqua.
- Il collegamento a spina del cavo con la prolunga non deve trovarsi nell'acqua.

#### USO

- Non è consentito utilizzare la lavatrice se il cavo di alimentazione è danneggiato o se è danneggiata un'altra parte importante del dispositivo, ad esempio elementi di sicurezza, tubi ad alta pressione, pistola a spruzzo.
- Se viene utilizzata una prolunga del cavo di alimentazione, la spina e la presa devono essere a prova di schizzi.
- Un'estensione errata del cavo di alimentazione può causare scosse elettriche.
- Se l'interruttore di scarico della pressione non scatta, non far funzionare l'idropulitrice per più di due minuti con la pistola in posizione chiusa. Trascorso questo tempo, la temperatura dell'acqua nel circuito aumenterà e potrebbe danneggiare le guarnizioni della pompa.
- La lavatrice è concepita per uso interno ed esterno.
- Non toccare mai la spina o la presa con le mani bagnate.
- Tutte le parti elettricamente conduttive nell'ambiente di lavoro devono essere protette dall'acqua.
- La spina della prolunga deve essere ben salda e non immersa nell'acqua.
- Prestare particolare attenzione a non danneggiare il cavo di alimentazione a causa di schiacciamenti, piegamenti o

sfregamenti. È inoltre necessario proteggerlo dal calore e dagli spigoli vivi.

- Prima di accendere la macchina, svolgere completamente la prolunga dal tamburo.
- Non lasciare mai il dispositivo in funzione incustodito.
- Spegnerne l'alimentazione e l'acqua durante le pause di utilizzo più lunghe.
- Non lasciare il dispositivo in funzione incustodito.

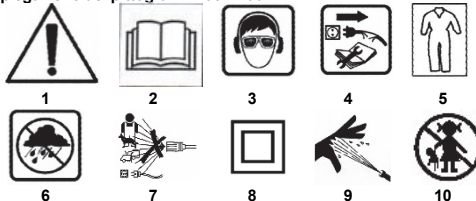
#### È vietato lavorare in aree potenzialmente esplosive.

##### • MANUTENZIONE

- Scollegare la lavatrice dall'alimentazione durante i lavori di manutenzione.
- Per garantire la sicurezza, utilizzare solo ricambi originali o parti approvate dal produttore.
- Utilizzare solo tubi ad alta pressione, raccordi e accessori consigliati dal produttore. Questi sono gli elementi che determinano la sicurezza dell'utilizzatore del dispositivo.
- Controllare se il cavo di alimentazione srotolato è danneggiato o usurato prima dell'uso. Far sostituire un cavo danneggiato presso il centro di assistenza del produttore.
- Se il cavo di alimentazione si danneggia durante il funzionamento, scollegare immediatamente l'alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE.**

**NOTA A:** Nonostante il design intrinsecamente sicuro, le misure di sicurezza e le misure di protezione aggiuntive utilizzate, esiste sempre un rischio residuo di subire lesioni sul lavoro.

#### Spiegazione dei pittogrammi utilizzati:



- NOTA: prendere precauzioni speciali per
- Leggere il manuale operativo, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esso contenute,
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale,
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di iniziare le attività di manutenzione o riparazione,
- Usare indumenti protettivi,
- Proteggerti dalla pioggia,
- Non dirigere il flusso verso persone, animali e installazioni vive,
- Seconda classe di protezione,
- Rischio di lesioni da alta pressione,
- Tieni lontani i bambini.

#### CONSTRUZIONE E APPLICAZIONE

Un'idropulitrice è un dispositivo di protezione elettrica di classe II progettato per la pulizia di superfici e oggetti ad alta pressione dell'acqua. L'idropulitrice è ampiamente utilizzata nelle abitazioni, nei trasporti, nell'edilizia, nell'agricoltura e in altri settori di attività. È particolarmente adatto per il lavaggio di automobili, rimorchi per auto, edifici, barche, piastrelle in ceramica, ecc. Appositi accessori consentono la miscelazione dei detergenti. Il dispositivo è posizionato su un carrello ergonomico con maniglie per accessori e tamburo per tubo ad alta pressione.

**Non utilizzare il dispositivo in modo contrario all'uso previsto.**

#### Descrizione delle pagine grafiche

1	Lancia
2	Lancia di prolunga
3	Ugello regolabile
4	Contenitore detersivo
5	Manico a lancia
6	Perno di pulizia
7	Istruzione
8	Gancio per tubo ad alta pressione
9	Set di viti
10	Sughero di plastica
11	Attacco rapido con filtro integrato
12	Collegamento ingresso acqua
14	Interruttore di accensione/spegnimento
15	Cavo di alimentazione
16	Porta cavo di alimentazione

17	Maniglia per il trasporto
18	Avvolgitubo ad alta pressione con tubo ad alta pressione integrato
19	Tubo ad alta pressione
20	Interruttore di spegnimento
21	Manovella avvolgitubo

#### Accessorio 59G620

1	Idropulitrice ad alta pressione
2	Ugello regolabile
3	Prolunga lancia
4	Lancia
5	Perno di pulizia
6	Viti (2 pezzi)
7	Documentazione per l'utente
8	Porta cavo di alimentazione
9	Attacco rapido con filtro
10	Porta lancia
11	Manovella a tamburo
12	Porta accessori

### PREPARAZIONE DELLA RONDELLA PER IL LAVORO

#### Assemblaggio lancia

Attaccare la lancia con la prolunga della lancia Fig. C1 bloccare le parti ruotando verso sinistra e quindi agganciare l'ugello orientabile alla prolunga della lancia Fig. C2 premendo fino a sentire un chiaro clic  
**Nota:** durante il fissaggio, allineare la sporgenza della lancia anteriore con la scanalatura sulla prolunga della lancia tenendo premuto il pulsante.

#### Montaggio del gancio per accessori

Avvitare saldamente il gancio per accessori (8) all'unità principale con le 2 viti (fig. D1) fornite insieme al manuale, verificarle e trovarle dopo averle disimballate.

**Nota:** tutte le viti sono imballate in un unico sacchetto

#### Installazione della manovella dell'avvolgitubo

Fissare la manovella avvolgitubo (21) al tamburo saldamente ma con attenzione finché non scatta in posizione Fig. D2

#### Installazione del portalanca e del cavo di alimentazione

Installare il supporto pistola (5) facendolo scorrere sulla guida, montare il supporto del cavo di alimentazione (16) in modo simile fino a sentire uno scatto Fig. E

#### Collegamento del tubo di pressione alla lancia

Srotolare completamente il tubo alta pressione, agganciare l'estremità del tubo alta pressione alla lancia fig F1 .

**Nota:** dopo aver collegato il tubo ad alta pressione, controllare il collegamento tirando delicatamente il tubo per assicurarsi che rimanga collegato. Premere il pulsante di blocco e tirare per scollegare il tubo ad alta pressione.

**Nota:** per scollegare facilmente il tubo, tirare il grilletto per scaricare l'acqua dalla lancia una volta terminato e l'interruttore è in posizione "OFF / 0"

#### Collegamento del tubo di alimentazione dell'acqua

Per collegare il tubo, rimuovere il tappo di plastica (10) dal raccordo di ingresso dell'acqua alla rondella, quindi avvitare il raccordo ad attacco rapido con il filtro (11) al raccordo di ingresso dell'acqua. Quindi collegare un'estremità di un tubo da giardino (non fornito) al connettore rapido e l'altra estremità a una rete idrica.

**NOTA:** il dispositivo è PREVISTO per l'uso a temperature superiori a 0 gradi Celsius.

**NOTA:** il tubo da giardino non deve essere danneggiato e non deve presentare perdite, diametro interno inferiore a 12 mm (1/2 pollice), lunghezza del tubo non superiore a 8 m.

#### Collegamento a una fonte di alimentazione

Collega la tua idropulitrice a una presa elettrica. Il dispositivo è pronto per il funzionamento

### FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

#### ATTENZIONE - PERICOLO!

Durante il funzionamento, il dispositivo deve essere posizionato verticalmente su una superficie dura e stabile.

#### AVVERTIMENTO:

Il tubo ad alta pressione non deve avvolgersi.

#### In esecuzione

1. Accendere la fonte d'acqua. Premere il grilletto per circa 1 minuto fino a quando l'acqua a bassa pressione scorre per spurgare l'aria dalla macchina.

**Avvertenza:** questo apparecchio è destinato all'uso solo con acqua fredda! Non utilizzare acqua calda con questa idropulitrice!

2. Impostare l'interruttore dell'idropulitrice sulla posizione "ON / I" Fig H1 , quindi premere il grilletto sulla lancia.

**Nota:** assicurarsi che l'interruttore di blocco sia in posizione "sbloccato" Fig H2 prima di premere il grilletto.

**Avvertenza:** non mettere in funzione la macchina senza aver collegato e aperto l'alimentazione idrica in quanto ciò potrebbe danneggiare le guarnizioni di alta pressione e ridurre la durata della pompa.

#### Lavora con un asciugamano

Premere il grilletto, un getto ad alta pressione di acqua fluirà fuori. Il getto d'acqua può essere regolata ruotando la flangia dell'ugello per cambiare il getto d'acqua da focalizzata a diffusa Fig. I

**Nota:** Iniziamo il lavoro quando la bocchetta si trova a circa 50 cm dalla superficie da pulire. La distanza di lavoro deve essere ridotta con attenzione fino a raggiungere la posizione ottimale, poiché uno spray troppo vicino può danneggiare la superficie da pulire.

**Avvertenza:** non collegare il dispositivo a fonti d'acqua sporche, fangose o corrosive. L'acqua non deve contenere detersivi, alimenti, piante o fertilizzanti, ecc.)

Al termine, rilasciare il grilletto e portare l'interruttore di alimentazione in posizione "OFF / O" Fig. H1 , quindi chiudere l'alimentazione idrica.

**Nota:** Quando l'apparecchiatura non è in uso, assicurarsi che l'interruttore di blocco lancia sia in posizione "Blocco" Fig. J1

**Nota:** se si utilizza un'idropulitrice, l'interruzione dell'alimentazione idrica può danneggiare gravemente la pompa e/o il motore.

**Avvertenza:** non scollegare mai il tubo di uscita dell'alta pressione dalla macchina mentre il sistema è pressurizzato. Per scaricare la pressione, spegnere il motore, chiudere l'alimentazione idrica e spremere la pistola 2-3 volte.

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica (15) .

**ATTENZIONE:** Verificare che la tensione e la frequenza dell'alimentazione corrispondano a quelle riportate sulla targa dati del dispositivo. Il dispositivo deve essere collegato a una fonte di alimentazione solo tramite un interruttore di sicurezza (max. 30 mA) per interrompere l'alimentazione in caso di cortocircuito.

### 'D'IMPIEGO

#### Pulsante di sicurezza della pistola

L'operatore deve premere il pulsante di sblocco fig.J , fig.J2 , quindi premere il grilletto per iniziare a lavorare. Può tornare automaticamente in posizione off quando il grilletto viene rilasciato. Quando non si utilizza un'idropulitrice, premere il pulsante di blocco Fig. J, Fig. J1 per evitare l'accensione accidentale del getto ad alta pressione.

#### Lavorare con una lancia

Ogni volta che si utilizza la lavatrice, si consiglia di tenere la lancia nella posizione corretta con una mano sull'impugnatura della lancia e l'altra sull'ugello di spruzzatura regolabile.

#### Lavorare con il detersivo

Riempire con un detergente opportunamente preparata o un detergente miscelato con acqua fig. K1, K2 . Per installare il serbatoio detergente, scollegare l'ugello regolabile dalla lancia. Quindi collegare il serbatoio come mostrato nella immagine K3 e K4

Premere il grilletto della lancia, il detersivo uscirà dall'ugello Fig. L

Applicare il detersivo in modo da coprire accuratamente la superficie da pulire. Lasciare il detergente sulla superficie per qualche minuto. Utilizzare una spazzola morbida per aree leggermente scrub molto sporche. Modificare il contenitore di detersivo ad un ugello, e quindi risciacquare il detergente sulla superficie. Dopo la pulizia, risciacquare sempre il contenitore detergente con acqua pulita per irrigare eventuali residui dal sistema di iniezione.

#### Posti dedicati per elementi aggiuntivi della lavatrice

Posizionamento di singoli elementi come lancia, cavo di alimentazione, tubo ad alta pressione. Lo posizioniamo come mostrato in Fig. M.

### MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

Qualsiasi manutenzione non trattata in questo capitolo deve essere eseguita da un centro di vendita e assistenza autorizzato.

#### Avvertimento-pericolo!

**Prima di iniziare qualsiasi intervento sull'apparecchio, scollegare sempre la spina dalla presa.**

### PULIZIA FILTRO INGRESSO ACQUA

Il filtro dell'acqua è installato all'interno del raccordo di ingresso dell'acqua (11) , va pulito periodicamente. Risciacquare con acqua di rubinetto pulita, quindi reinserirlo nel raccordo di ingresso dell'acqua (11) Fig. N

#### Pulizia dell'ugello

Utilizzando il detergente per punte dell'ugello in dotazione (o una graffetta aperta) inserire il filo nell'apertura dell'ugello e spostarlo avanti e indietro fino a rimuovere i detriti. Risciacquo dell'acqua attraverso gli ugelli utilizzando un tubo da giardino e la pressione più alta disponibile (un ugello dell'acqua standard o utilizzare il pollice sopra l'ugello per pressurizzare l'acqua per il risciacquo). La macchina deve essere mantenuta pulita per

consentire all'aria di raffreddamento di fluire liberamente attraverso le aperture di ventilazione della macchina.

#### Lubrificazione

Per garantire un facile collegamento ed evitare che l'O-ring si secchi, è opportuno lubrificarlo regolarmente con vaselina.

#### DEPOSITO

Scollegare l'alimentazione idrica, accendere l'idropulitrice per alcuni secondi fino a quando il sistema non scarica l'acqua residua, quindi spegnere rapidamente l'idropulitrice.

Scollegare l'alimentazione.

Arrotolare il tubo ad alta pressione sul tamburo durante lo stoccaggio.

Conservare la lavatrice in un'area in cui la temperatura è superiore a 0 °C (32 °F). L'acqua gelata, aumentando il suo volume, può danneggiare i gruppi idraulici.

#### DATI NOMINALI 59G620

PRESSIONE RONDELLA 59G620	
PARAMETRO	VALORE
Tensione di alimentazione	230 V CA
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1600 W.
Classe di protezione	II
Pressione lavorativa	90 bar (8 MPa)
Massimo Pressione lavorativa	130 bar (13 MPa)
Flusso d'acqua nominale	6L/min
Massimo flusso d'acqua	7L/min
Massima pressione di ingresso dell'acqua	1,2 MPa
Temperatura massima dell'acqua di mandata	50°C
Massa	7 kg netti / 8,3 kg fr.
Anno di produzione	
59G620 indica sia il tipo che la denominazione della macchina	

#### DATI DI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 74,3 \text{ dB (A) K} = 3\text{dB (A)}$
Il livello di potenza sonora misurato	$L_{wA} = 87 \text{ dB (A) K} = 3\text{dB (A)}$
Valore di accelerazione della vibrazione	$a_w = 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello della pressione sonora emessa  $L_{pA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{wA}$  (dove K è l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore dell'accelerazione di vibrazione  $a_w$  (dove K è l'incertezza di misura).

Le seguenti informazioni: livello di pressione sonora emessa  $L_{pA}$ , livello di potenza sonora  $L_{wA}$  e accelerazione di vibrazione  $a_w$  sono stati misurati secondo EN 60335-2-69. Il livello di vibrazione  $a_w$  può essere utilizzato per il confronto di dispositivi e per la valutazione iniziale dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per l'uso di base del dispositivo. Se la macchina viene utilizzata per diverse applicazioni o con diversi strumenti di lavoro, il livello di vibrazione potrebbe variare. Il livello più elevato di vibrazioni sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo rara del dispositivo. I motivi sopra indicati possono comportare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, considerare i periodi in cui l'apparecchiatura è spenta o quando è accesa ma non in uso. Dopo che tutti i fattori sono stati valutati attentamente, l'esposizione complessiva alle vibrazioni potrebbe essere significativamente inferiore.**

Al fine di proteggere l'utilizzatore dagli effetti delle vibrazioni, devono essere implementate ulteriori misure di sicurezza, quali: manutenzione periodica del dispositivo e degli strumenti di lavoro, protezione della temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

#### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

**Prima di contattare il servizio, assicurati di aver verificato quanto segue:**

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
La lavatrice non si avvia	Il dispositivo non è collegato all'alimentazione, presa danneggiata, Senza energia Prolunga danneggiata.	Collegare il dispositivo all'alimentazione Prova una presa diversa Sostituire il fusibile, spegnere altri dispositivi. Provalo senza una prolunga.
Pressione variabile	Pompa di aspirazione dell'aria difettosa Valvole sporche, usurate o bloccate Le guarnizioni della pompa sono usurate	Controllare che i tubi e le connessioni siano ben stretti. Pulisci e sostituiscevi o contatta il tuo distributore locale.

Il dispositivo si ferma	La protezione elettrica è scattata Tensione di rete errata Sensore termico attivato Ugello parzialmente bloccato	Sostituire il fusibile. Spegni le altre macchine. Verificare che la tensione di linea corrisponda alle specifiche sull'etichetta del modello. Lascia raffreddare il panno per 5 minuti. Pulisci l'ugello.
Protezione elettrica scattata	Valore del fusibile troppo basso	Modificare il valore della corrente del fusibile. Usura della macchina. Puoi provare a lavorare senza una prolunga.
Il dispositivo vibra	Aria nel tubo flessibile/pompa di aspirazione Alimentazione insufficiente dell'acqua del rubinetto Ugello parzialmente bloccato Filtro dell'acqua intasato Un serpente spezzato	Far funzionare la macchina con lo scarico aperto fino a quando non torna alla normale pressione di esercizio. Verificare che l'acqua in ingresso sia conforme ai parametri richiesti. Pulisci l'ugello. Pulisci il filtro. Raddrizzare il tubo.
La lavatrice spesso si accende e si spegne da sola	La lancia perde	Contattare il centro assistenza più vicino. Sostituire la sede / sfera / O-ring nella valvola porta lancia.

#### PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti in strutture adeguate. Le informazioni sullo smaltimento sono fornite dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze non neutre per l'ambiente naturale. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto di questo manuale (di seguito: il "Manuale"), inclusi i suoi testi, foto, schemi, disegni e le sue composizioni appartengono esclusivamente al Gruppo Topex e sono soggetti a tutela legale in conformità con la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e sui diritti connessi (le Gazzette delle leggi del 2006 n. 90 articolo 631, e successive modifiche). Copiare, elaborare, pubblicare, modificare a fini commerciali l'intero Manuale e i suoi singoli elementi, senza il consenso espresso per iscritto di Grupa Topex, è severamente vietato e può dar luogo a responsabilità civile e penale.

#### PT MANUAL ORIGINAL (OPERAÇÃO) Lavadora de alta pressão 59G620

**CUIDADO: ANTES DE USAR O APARELHO, LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTA ADICIONAL.**

**Normas de segurança detalhadas  
CONDIÇÕES DE SEGURANÇA PARA LAVADORA DE PRESSÃO**

#### AVISO!

**Observe os regulamentos de segurança ao usar o dispositivo. Para sua própria segurança e de terceiros, leia este manual antes de iniciar o trabalho. Por favor guarde este manual para futura referência.**

#### AVISO!

- A lavadora foi projetada para uso com agentes de limpeza destinados a este tipo de dispositivos. O uso de outros agentes de limpeza pode afetar negativamente a segurança do aparelho. Não use ácidos, gasolina, querosene ou outros líquidos inflamáveis como agente de limpeza. Apenas detergentes domésticos (pH 6 + 8) podem ser usados.
- Não use o aparelho perto de outras pessoas, a menos que estejam usando roupas de proteção.
- Jato de água de alta pressão pode ser perigoso se não for usado corretamente. O fluxo não deve ser direcionado a pessoas, animais, equipamentos elétricos e ao próprio aparelho.
- Não aponte o jato para você ou outras pessoas para limpar roupas ou sapatos.
- A lavadora de alta pressão não deve ser usada por crianças ou funcionários.
- Este equipamento não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou pessoas sem experiência ou conhecimento do equipamento, a menos que seja feito sob supervisão ou de acordo com as instruções de uso do equipamento. Equipamento por pessoas responsáveis pela sua segurança.
- Certifique-se de que as crianças não brinquem com o equipamento.

#### PREPARAÇÃO

- Antes de ligar a máquina de lavar à rede, certifique-se sempre de que a tensão da rede corresponde à tensão indicada na placa de características do aparelho.
- Para conectar a lavadora, use um cabo de alimentação adequado para operação externa e protegido contra respingos de água.
- A conexão do plugue do cabo com o cabo de extensão não deve ficar na água.

#### USAR

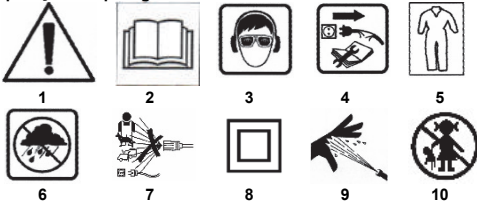
- Não é permitido usar a lavadora se o cabo de alimentação estiver danificado ou outra parte importante do dispositivo estiver danificada, por exemplo, elementos de segurança, mangueiras de alta pressão, pistola de pulverização.
- Se for usado um cabo de extensão o cabo de alimentação, o plugue e o soquete devem ser à prova de respingos.
- A extensão incorreta do cabo de alimentação pode resultar em choque elétrico.
- Se o interruptor de alívio de pressão não disparar, não permita que a lavadora funcione por mais de dois minutos com a pistola na posição fechada. Após este tempo, a temperatura da água no circuito aumentará e poderá danificar as vedações da bomba.
- A lavadora destina-se ao uso interno e externo.
- Nunca toque no plugue ou tomada com as mãos molhadas.
- Todas as partes eletricamente condutoras no local de trabalho devem ser protegidas contra água.
- O plugue do cabo de extensão deve estar apertado e não na água.
- Preste atenção especial para não danificar o cabo de alimentação como resultado de atropelamento, dobra ou atrito. Você também precisa protegê-lo do calor e das bordas afiadas.
- Antes de ligar a máquina, desenrole totalmente o cabo de extensão do tambor.
- Nunca deixe o dispositivo funcionando sem vigilância.
- Desligue a energia e o fornecimento de água durante pausas mais longas em uso.
- Não deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância.
- É proibido trabalhar em áreas potencialmente explosivas.

#### MANUTENÇÃO

- Desconecte a lavadora da fonte de alimentação ao realizar trabalhos de manutenção.
- Para garantir a segurança, use apenas peças de reposição originais ou peças aprovadas pelo fabricante.
- Use apenas mangueiras de alta pressão, acoplamentos e acessórios recomendados pelo fabricante. Estes são os elementos que determinam a segurança do usuário do dispositivo.
- Inspeção o cabo de alimentação desenrolado quanto a danos ou desgaste antes de usar. Substitua um cabo danificado no centro de serviço do fabricante.
- Se o cabo de alimentação for danificado durante a operação, desconecte a alimentação imediatamente. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE DESCONECTAR A FONTE DE ALIMENTAÇÃO.**

**NOTA:** Apesar do design inerentemente seguro, das medidas de segurança e das medidas de proteção adicionais utilizadas, há sempre um risco residual de sofrer lesões no trabalho.

#### Explicação dos pictogramas usados:



1. NOTA: Tome precauções especiais para
2. Leia o manual de operação, observe os avisos e condições de segurança nele contidos,
3. Utilizar equipamentos de proteção individual,
4. Desconecte o cabo de alimentação antes de iniciar as atividades de manutenção ou reparo,
5. Use roupas de proteção,
6. Proteja-se da chuva,
7. Não direcione o fluxo para pessoas, animais e instalações vivas,
8. Segunda classe de proteção,
9. Risco de lesão por alta pressão,
10. Mantenha as crianças afastadas.

#### CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

Uma arruela de pressão é um dispositivo de protecção eléctrica de classe II concebidos para a limpeza de superfícies e objectos sob alta pressão da água. A anilha de pressão é amplamente usado em habitações, nos transportes, construção, agricultura e outras áreas de actividade. É especialmente adequado para a lavagem de carros, rebocos de carros, edifícios, barcos, azulejos de cerâmica, etc. acessórios adequados, permitir mistura de agentes de limpeza. O dispositivo é colocado sobre um carrinho ergonómico com alças para acessórios e um tambor de mangueira de alta pressão.

**Não use o dispositivo de forma contrária ao uso pretendido.**

#### Descrição das páginas gráficas

1	Lança
2	Lança de extensão
3	Bocal ajustável
4	Recipiente de detergente
5	Punho de lança
6	Pino de limpeza
7	Instrução
8	Gancho para mangueira de alta pressão
9	Conjunto de parafusos
10	rolha de plástico
11	Acoplador rápido com filtro embutido
12	Conexão de entrada de água
14	Interruptor liga/desliga
15	Cabo de alimentação
16	Suporte do cabo de alimentação
17	Alça de transporte
18	Carretel de mangueira de alta pressão com mangueira de alta pressão integrada
19	Mangueira de alta pressão
20	Interruptor de corte
21	Manivela do tambor do carretel da mangueira

#### acessório 59G620

1	Lavadora de alta pressão
2	Bocal ajustável
3	Extensão de lança
4	Lança
5	Pino de limpeza
6	Parafusos (2 peças)
7	Documentação do usuário
8	Suporte do cabo de alimentação
9	Acoplador rápido com filtro
10	Porta-lança
11	Manivela de tambor
12	Suporte de acessórios

#### PREPARANDO A ARRUELA PARA O TRABALHO

##### Montagem de lança

Fixar a lança com a extensão da lança **Fig. C1** bloqueie as peças rodando para a esquerda e depois fixe o bocal ajustável na extensão da lança **Fig. C2** pressionando até ouvir um clique claro

**Nota:** Ao fixar, alinhe a saliência na lança frontal com a ranhura na extensão da lança enquanto mantém o botão pressionado.

##### Montagem do gancho para acessórios

Aparafuse o gancho acessório (8) firmemente à unidade principal com os 2 parafusos (**fig. D1**) embalados juntamente com o manual, verifique e localize-os após desembalar.

**Nota:** Todos os parafusos são embalados em um saco

##### Instalando a manivela do carretel da mangueira

Encaixe a manivela do carretel da mangueira (21) no tambor com firmeza, mas com cuidado, até que se encaixe no lugar **Fig. D2**

##### Instalação do suporte da lança e do cabo de alimentação

Instale o suporte da pistola (5) deslizando-o na guia, monte o suporte do cabo de alimentação (16) de forma semelhante até ouvir um clique **Fig. E**

##### Ligar a mangueira de pressão à lança

Desenrole completamente a mangueira de alta pressão, encaixe a extremidade da mangueira de alta pressão na lança **fig F1**.

**Nota:** Depois de conectar a mangueira de alta pressão, verifique a conexão puxando suavemente a mangueira para garantir que ela permaneça conectada. Pressione o botão de trava e puxe para desconectar a mangueira de alta pressão.

**Nota:** Para desconectar facilmente a mangueira, puxe o gatilho para drenar a água da lança quando terminar, e o interruptor está na posição "OFF / 0"

Conectando a mangueira de abastecimento de água



Para conectar a mangueira, retire o bujão plástico (10) da conexão de entrada de água para a lavadora e, em seguida, aparafuse o engate rápido com o filtro (11) na conexão de entrada de água. Em seguida, conecte uma extremidade de uma mangueira de jardim (não fornecida) ao conector rápido e a outra extremidade a um abastecimento de água.

**NOTA: O dispositivo é DESTINADO a ser usado em temperaturas acima de 0 graus Celsius.**

**NOTA: A mangueira de jardim não deve estar danificada e não deve vaziar, diâmetro interno menor que 12 mm (1/2 polegada), comprimento da mangueira não deve exceder 8 m.**

#### Ligação a uma fonte de alimentação

Conecte sua lavadora de alta pressão em uma tomada elétrica. O dispositivo está pronto para operação

#### OPERAÇÃO DO DISPOSITIVO

##### ATENÇÃO - PERIGO!

Durante a operação, o dispositivo deve ser colocado verticalmente em uma superfície dura e estável.

##### AVISO:

**A mangueira de alta pressão não deve enrolar.**

##### Corrida

1. Ligue a fonte de água. Aperte o gatilho por aproximadamente 1 minuto até que a água de baixa pressão flua para purgar o ar da máquina.

**Aviso: Este aparelho destina-se a ser utilizado apenas com água fria! Não use água quente com esta lavadora de alta pressão!**

2. Coloque o interruptor do lavador de pressão na posição "ON / I" Fig H1 , depois pressione o gatilho na lança.

**Nota: Certifique-se de que o interruptor de travamento esteja na posição "desbloqueado" Fig H2 antes de apertar o gatilho.**

**Atenção: Não opere a máquina sem conectar e ligar o abastecimento de água, pois isso pode danificar as vedações de alta pressão e reduzir a vida útil da bomba.**

##### Trabalhe com uma toalha

Pressione o gatilho, um jato de água de alta pressão sairá. O jato de água pode ser ajustado girando o flange do bocal para mudar o jato de água de focalizado para difuso Fig. I

**Nota: Iniciamos o trabalho quando o bico está a aproximadamente 50 cm da superfície a ser limpa. A distância de trabalho deve ser reduzida cuidadosamente até atingir a posição ideal, pois um spray muito próximo pode danificar a superfície a ser limpa.**

**Aviso: Não conecte o dispositivo a fontes de água sujas, lamacentas ou corrosivas. A água não deve conter detergentes, alimentos, plantas ou fertilizantes, etc.)**

Quando terminar, solte o gatilho e gire o interruptor de alimentação para a posição "OFF / O" fig. H1 , em seguida, desligue o abastecimento de água.

**Nota: Quando o equipamento não estiver em uso, certifique-se de que o interruptor de trava da lança esteja na posição "Lock" Fig. J1**  
**Observação: Se você usar uma lavadora de alta pressão, o corte do fornecimento de água pode danificar gravemente a bomba e/ou o motor.**

**Aviso: nunca desligar o tubo de saída de alta pressão a partir da máquina, enquanto o sistema é pressurizado. Para aliviar a pressão, desligar o motor, desligue o abastecimento de água e espremer a arma 2-3 vezes.**

Desligue o cabo de alimentação da tomada elétrica (15) .

**AVISO: Verifique se a tensão e a frequência da fonte de alimentação correspondem às indicadas na placa de identificação do dispositivo. O aparelho só deve ser ligado a uma fonte de alimentação através de um interruptor de segurança (máx. 30 mA) para cortar a alimentação em caso de curto-circuito.**

#### INFORMAÇÕES SOBRE USO

##### Botão de segurança da arma

O operador deve pressionar o botão de desbloqueio fig. J, fig. J2 , depois apertar o gatilho para iniciar o trabalho. Ele pode retornar automaticamente para a posição desligada quando o gatilho é liberado. Quando não estiver usando uma lavadora de alta pressão, pressione o botão de bloqueio fig. J, fig. J1 para evitar ligar acidentalmente o jato de alta pressão.

##### Trabalhando com uma lança

Sempre que usar a lavadora, recomendamos que segure a lança na posição correta com uma mão no cabo da lança e a outra no bico de pulverização ajustável.

##### Trabalhar com detergente

Encha-o com um detergente devidamente preparado ou um detergente misturado com água Fig. K1, K2. Para instalar o tanque de detergente, desconecte o bico ajustável da lança. Em seguida, conecte o tanque como mostrado na imagem K3 e K4

Pressione o gatilho da lança, o detergente sairá do bico Fig. L

Aplique detergente de forma que cubra completamente a superfície a ser limpa. Deixe o detergente na superfície por alguns minutos. Use uma

escova macia para esfregar levemente as áreas muito sujas. Mude o recipiente de detergente para um bico e, em seguida, enxágue o detergente da superfície. Após a limpeza, enxágue sempre o recipiente de detergente com água limpa para retirar qualquer resíduo do sistema de injeção.

#### Lugares dedicados para elementos adicionais da lavadora

A colocação de elementos individuais, tais como a lança, o cabo de alimentação, a mangueira de alta pressão. Nós colocá-lo como se mostra na Fig. M.

#### MANUTENÇÃO DA MÁQUINA

Qualquer manutenção não cubra neste capítulo deve ser realizada por um centro de vendas e serviço autorizado.

##### Aviso-perigo!

**Antes de iniciar qualquer trabalho no aparelho, desligue sempre a ficha da tomada.**

#### LIMPEZA DO FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA

O filtro de água é instalado dentro do conector de entrada de água (11) , devendo ser limpo periodicamente. Enxágue-o com água limpa da torneira e volte a colocá-lo na ligação de entrada de água (11) Fig. N

##### Limpeando o bocal

Usando o limpador de bico fornecido (ou um clipe de papel desdobrado), insira o fio na abertura do bico e mova-o para frente e para trás até que os detritos sejam removidos. Retrolavagem de água através dos bicos usando uma mangueira de jardim e a pressão mais alta disponível (um bico de água padrão ou use o polegar sobre o bico para pressurizar a água para retrolavagem). A máquina deve ser mantida limpa para permitir que o ar de refrigeração flua livremente pelas aberturas de ventilação da máquina.

##### Lubrificação

Para garantir uma conexão fácil e evitar que o O-ring seque, ele deve ser lubrificado regularmente com vaselina.

#### ARMAZENAR

Desligue o abastecimento de água, ligue a lavadora de alta pressão por alguns segundos até que o sistema drene a água residual, depois desligue a lavadora rapidamente.

Desligue a alimentação.

Role a mangueira de alta pressão para o cilindro durante o armazenamento.

Armazene a lavadora em uma área onde a temperatura esteja acima de 0 °C (32 °F) . A água congelada, aumentando seu volume, pode danificar as unidades hidráulicas.

#### DADOS NOMINADOS 59G620

PRESSÃO DA ARRUELA 59G620	
PARÂMETRO	VALOR
Tensão de alimentação	230 V CA
Frequência de energia	50Hz
Potência nominal	1600 W.
Aula de proteção	II
Pressão no trabalho	90 bar (8 MPa)
Máx. Pressão no trabalho	130 bar (13 MPa)
Fluxo de água nominal	6L/min
Fluxo máximo de água	7L/min
Pressão máxima de entrada de água	1,2 MPa
Temperatura máxima da água de alimentação	50°C
Massa	7kg líquido. / 8,3 kg br.
Ano de produção	
59G620 significa tanto o tipo quanto a designação da máquina	

#### DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 74,3$ dB (A) $K = 3$ dB (A)
O nível de potência sonora medido	$L_{wA} = 87$ dB (A) $K = 3$ dB (A)
Valor de aceleração de vibração	$um_{1/3} = 2,5$ m / s <sup>2</sup> $K = 1,5$ m / s <sup>2</sup>

##### Informações sobre ruído e vibração

O nível de ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitida  $L_{pA}$  e o nível de potência sonora  $L_{wA}$  (onde K é a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor da aceleração de vibração  $a_{1/3}$  (onde K é a incerteza de medição).

As seguintes informações: nível de pressão sonora emitida  $L_{pA}$ , nível de potência sonora  $L_{wA}$  e aceleração de vibração  $a_{1/3}$  foram medidos de acordo com a EN 60335-2-69. O nível de vibração dado a , pode ser usado para a comparação de dispositivos e para a avaliação inicial da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas para o uso básico do dispositivo. Se a máquina for usada para aplicações diferentes ou com ferramentas de trabalho diferentes, o nível de vibração pode mudar. O nível mais alto de vibrações será influenciado pela manutenção

insuficiente ou muito rara do dispositivo. As razões apresentadas acima podem resultar em uma maior exposição à vibração durante todo o período de operação.

**Para estimar com precisão a exposição à vibração, considere os períodos em que o equipamento está desligado ou quando está ligado, mas não em uso. Após todos os fatores terem sido cuidadosamente avaliados, a exposição geral à vibração pode ser significativamente menor.**

A fim de proteger o usuário contra os efeitos das vibrações, medidas de segurança adicionais devem ser implementadas, tais como: manutenção periódica do dispositivo e das ferramentas de trabalho, proteção da temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Antes de contactar o serviço, certifique-se de que verificou o seguinte:

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
A lavadora não inicia	O dispositivo não está conectado à fonte de alimentação. Soquete danificado, Nenhum poder Cabo de extensão danificado.	Conecte o dispositivo à fonte de alimentação. Tente um soquete diferente Substitua o fusível, desligue outros dispositivos. Experimente sem um cabo de extensão.
Pressão variável	Bomba de sucção de ar com defeito Válvulas sujas, gastas ou bloqueadas As vedações da bomba estão gastas	Verifique se as mangueiras e conexões estão apertadas. Limpe e substitua ou contacte o seu distribuidor local.
O aparelho pára	A proteção elétrica disparou Voltagem de rede incorreta Sensor térmico ativado Bocal parcialmente bloqueado	Substitua o fusível. Desligue outras máquinas. Verifique se a tensão da linha corresponde à especificação na etiqueta do modelo. Deixe o pano por 5 minutos para esfriar. Limpe o bocal.
Proteção elétrica acionada	Valor do fusível muito baixo	Altere o valor da corrente do fusível. Desgaste da máquina. Você pode tentar trabalhar sem um cabo de extensão.
O aparelho vibra	Ar na mangueira/bomba de admissão Abastecimento insuficiente de água da torneira Bocal parcialmente bloqueado Filtro de água entupido Uma cobra quebrada	Opere a máquina com o dreno aberto até retornar à pressão normal de operação. Verifique se a água de entrada está de acordo com os parâmetros exigidos. Limpe o bocal. Limpe o filtro. Endireite a mangueira.
A lavadora geralmente liga e desliga sozinha	A lanca está vazando	Contacte o centro de assistência mais próximo. Substitua a sede/esfera-o-ring na válvula porta-lanca.

## PROTEÇÃO AMBIENTAL



Produtos movidos a eletricidade não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas devem ser descartados em instalações apropriadas. As informações sobre o descarte são fornecidas pelo revendedor do produto ou pelas autoridades locais. Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contêm substâncias que não são neutras para o ambiente natural. Equipamentos não reciclados são uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A "Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" (Sociedade com responsabilidade limitada) sociedade em comandita com sede em Varsóvia, na Rua Pograniczna 2/4 (adiante denominada como "a Grupa Topex") vem comunicar que todos os direitos de autor relativos ao conteúdo do presente manual de instruções (adiante denominado como "Manual de Instruções"), inclusive ao seu texto, às imagens, aos gráficos e esquemas, bem como à sua composição, pertencem exclusivamente à Grupa Topex, estando sujeitos à proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre os direitos de autor e relacionados (isto é Diário da República 2006 N.º 90 p. 631 com alterações). Por isso é proibido copiar, processar, publicar e modificar o presente manual, na totalidade ou em partes, sem a prévia autorização expressa da Grupa Topex, podendo a infração da citada proibição levar à responsabilidade civil e penal.

## FR MANUEL D'UTILISATION ORIGINAL Nettoyeur haute pression 59G620

**ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ CE MANUEL POUR CONSULTATION ULTERIEURE.**

**Règles de sécurité détaillées  
CONDITIONS DE SÉCURITÉ POUR NETTOYEUR HAUTE  
PRESSION**

### AVERTISSEMENT!

**Respectez les consignes de sécurité lors de l'utilisation de l'appareil. Pour votre propre sécurité et celle des tiers, veuillez lire ce manuel avant de commencer le travail. S'il vous plaît garder ce manuel pour référence future.**

### AVERTISSEMENT!

- La laveuse est conçue pour être utilisée avec des produits de nettoyage destinés à ce type d'appareils. L'utilisation d'autres produits de nettoyage peut nuire à la sécurité de l'appareil. N'utilisez pas d'acides, d'essence, de kérosène ou d'autres liquides inflammables comme agent de nettoyage. Seuls les détergents ménagers (pH 6-8) peuvent être utilisés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'autres personnes, sauf si elles portent des vêtements de protection.
- Le jet d'eau à haute pression peut être dangereux s'il n'est pas utilisé correctement. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques et l'appareil lui-même.
- Ne dirigez pas le jet vers vous ou d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- Le nettoyeur haute pression ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes non Personnel.
- Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes n'ayant aucune expérience ou connaissance de l'équipement, à moins que cela ne soit fait sous la surveillance ou conformément aux instructions d'utilisation du équipement par les personnes chargées de leur sécurité.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'équipement.

### PRÉPARATION

- Avant de brancher le lave-linge sur le secteur, assurez-vous toujours que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Pour brancher le lave-linge, utilisez un cordon d'alimentation adapté à une utilisation en extérieur et protégé contre les projections d'eau.
- Le connecteur du câble avec la rallonge ne doit pas se trouver dans l'eau.

### UTILISER

- Il est interdit d'utiliser la laveuse si le cordon d'alimentation est endommagé ou si une autre partie importante de l'appareil est endommagée, par exemple les éléments de sécurité, les tuyaux haute pression, le pistolet pulvérisateur.
- Si une rallonge de cordon d'alimentation est utilisée, la fiche et la prise doivent être protégées contre les éclaboussures.
- Une extension incorrecte du cordon d'alimentation peut entraîner un choc électrique.
- Si le pressostat ne se déclenche pas, ne laissez pas la laveuse fonctionner plus de deux minutes avec le pistolet en position fermée. Passé ce délai, la température de l'eau du circuit va augmenter et risquer d'endommager les joints de la pompe.
- Le lave-linge est destiné à un usage intérieur et extérieur.
- Ne touchez jamais la fiche ou la prise avec les mains mouillées.
- Toutes les pièces électriquement conductrices du lieu de travail doivent être protégées contre l'eau.
- La fiche de la rallonge doit être bien serrée et non dans l'eau.
- Faites particulièrement attention à ne pas endommager le cordon d'alimentation à la suite d'un écrasement, d'une flexion ou d'un frottement. Vous devez également le protéger de la chaleur et des arêtes vives.
- Avant de mettre la machine en marche, déroulez complètement la rallonge du tambour.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Coupez l'alimentation électrique et l'alimentation en eau pendant les longues pauses d'utilisation.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Il est interdit de travailler dans des zones potentiellement explosives.

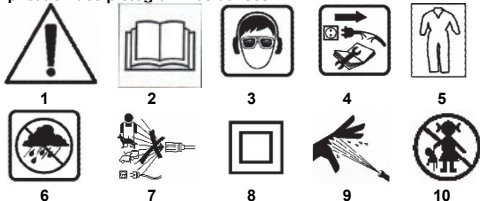
### MAINTENANCE

- Débranchez le lave-linge de l'alimentation électrique lorsque vous effectuez des travaux d'entretien.
- Pour assurer la sécurité, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine ou des pièces approuvées par le fabricant.
- N'utilisez que des tuyaux, raccords et accessoires haute pression recommandés par le fabricant. Ce sont les éléments qui déterminent la sécurité de l'utilisateur de l'appareil.
- Inspectez le cordon d'alimentation déroulé pour tout dommage ou usure avant utilisation. Faites remplacer un câble endommagé au centre de service du fabricant.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé pendant le fonctionnement, débranchez immédiatement l'alimentation. NE

PAS TOUCHER LE CÂBLE AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

**REMARQUE A :** Malgré la conception intrinsèquement sûre, les mesures de sécurité et les mesures de protection supplémentaires utilisées, il existe toujours un risque résiduel de blessures au travail.

**Explication des pictogrammes utilisés :**



1. REMARQUE : prenez des précautions particulières pour
2. Lire le manuel d'utilisation, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient,
3. Utiliser des équipements de protection individuelle,
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant de commencer les activités de maintenance ou de réparation,
5. Utiliser des vêtements de protection,
6. Protéger de la pluie,
7. Ne diriger pas le flux vers les personnes, les animaux et les installations vivantes,
8. Deuxième classe de protection,
9. Risque de blessure par haute pression,
10. Éloignez les enfants.

### CONSTRUCTION ET APPLICATION

Un nettoyeur haute pression est un appareil de protection électrique de classe II conçu pour le nettoyage de surfaces et d'objets sous haute pression d'eau. Le nettoyeur haute pression est largement utilisé dans les ménages, les transports, la construction, l'agriculture et d'autres domaines d'activité. Il convient particulièrement au lavage des voitures, des remorques de voitures, des bâtiments, des bateaux, des carreaux de céramique, etc. Des accessoires appropriés permettent de remplacer les agents de nettoyage. L'appareil est placé sur un chariot ergonomique avec des poignées pour les accessoires et un tambour pour tuyau haute pression.

**N'utilisez pas l'appareil contrairement à son usage prévu.**

### Description des pages graphiques

1	Lance
2	Rallonge de lance
3	Buse réglable
4	Conteneur de détergent
5	Poignée de lance
6	Goupille de nettoyage
7	Instruction
8	Crochet pour tuyau haute pression
9	Jeu de vis
10	Liège en plastique
11	Attache rapide avec filtre intégré
12	Raccordement d'arrivée d'eau
14	Bouton ON / OFF
15	Cordon d'alimentation
16	Support de cordon d'alimentation
17	Poignée de transport
18	Enrouleur de tuyau haute pression avec tuyau haute pression intégré
19	Tuyau haute pression
20	Interrupteur de coupure
21	Manivelle de tambour d'enrouleur de tuyau

### 59G620 accessoire

1	Nettoyeur haute pression
2	Buse réglable
3	Rallonge de lance
4	Lance
5	Goupille de nettoyage
6	Vis (2 pièces)
7	Documentation utilisateur
8	Support de cordon d'alimentation
9	Attache rapide avec filtre
10	Porte-lance

11	Manivelle de tambour
12	Porte-accessoires

### PRÉPARATION DE LA LAVEUSE POUR LE TRAVAIL

#### Assemblage de lances

Fixation de la lance avec la rallonge de lance Fig. C1 verrouillez les pièces en tournant vers la gauche puis fixez la buse réglable sur la rallonge de lance Fig. C2 en appuyant jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic clair

**Remarque :** Lors de la fixation, alignez la saillie de la lance avant avec la rainure de la rallonge de lance tout en maintenant le bouton enfoncé.

#### Montage du crochet pour accessoires

Vissez fermement le crochet accessoire (8) à l'unité principale avec les 2 vis (fig. D1) emballées avec le manuel, veuillez les vérifier et les retrouver après le déballage.

**Remarque :** toutes les vis sont emballées dans un seul sac

#### Installation de la manivelle du dévidoir

Fixez la manivelle de l'enrouleur de tuyau (21) au tambour fermement mais avec précaution jusqu'à ce qu'elle s'enclenche Fig. D2

#### Installation du porte-lance et du cordon d'alimentation

Installez le support de pistolet (5) en le faisant glisser sur le guide, montez le support de cordon d'alimentation (16) de la même manière jusqu'à ce que vous entendiez un clic Fig. E

#### Raccordement du flexible de pression à la lance

Dérouler complètement le flexible haute pression, attacher l'extrémité du flexible haute pression à la lance fig F1 .

**Remarque :** Après avoir connecté le tuyau haute pression, vérifiez la connexion en tirant doucement sur le tuyau pour vous assurer qu'il reste connecté. Appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez pour débrancher le tuyau haute pression.

**Remarque :** pour déconnecter facilement le tuyau, appuyez sur la gâchette pour vidanger l'eau de la lance lorsque vous avez terminé, et l'interrupteur est en position « OFF/0 »

#### Raccordement du tuyau d'arrivée d'eau

Pour connecter le tuyau, retirez le bouchon en plastique (10) du raccord d'arrivée d'eau à la laveuse, puis vissez le raccord rapide avec le filtre (11) au raccord d'arrivée d'eau. Connectez ensuite une extrémité d'un tuyau d'arrosage (non fourni) au raccord rapide et l'autre extrémité à une arrivée d'eau.

**REMARQUE :** L'appareil est CONÇU pour être utilisé à des températures supérieures à 0 degré Celsius.

**REMARQUE :** Le tuyau d'arrosage ne doit pas être endommagé et ne doit pas fuir, diamètre intérieur inférieur à 12 mm (1/2 pouce), la longueur du tuyau ne doit pas dépasser 8 m.

#### Connexion à une source d'alimentation

Branchez votre nettoyeur haute pression dans une prise électrique. L'appareil est prêt à fonctionner

### FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

#### AVERTISSEMENT - DANGER !

Pendant le fonctionnement, l'appareil doit être placé verticalement sur une surface dure et stable.

#### AVERTISSEMENT:

Le flexible haute pression ne doit pas boucler.

#### Fonctionnement

1. Ouvrez la source d'eau. Appuyez sur la gâchette pendant environ 1 minute jusqu'à ce que de l'eau à basse pression s'écoule pour purger l'air de la machine.

**Avertissement :** Cet appareil est destiné à être utilisé uniquement avec de l'eau froide ! N'utilisez pas d'eau chaude avec ce nettoyeur haute pression !

2. Réglez l'interrupteur du nettoyeur haute pression sur la position "ON / I" Fig H1 , puis appuyez sur la gâchette de la lance.

**Remarque :** assurez-vous que l'interrupteur de verrouillage est en position « déverrouillée » Fig H2 avant d'appuyer sur la gâchette.

**Avertissement :** Ne faites pas fonctionner la machine sans brancher et ouvrir l'alimentation en eau car cela pourrait endommager les joints haute pression et raccourcir la durée de vie de la pompe.

#### Travailler avec un gant de toilette

Appuyez sur la gâchette, un jet d'eau à haute pression s'écoulera. Le jet d'eau peut être ajusté en tournant la bride de la buse pour changer le jet d'eau de focalisé à diffusé Fig. I

**Remarque :** Nous commençons le travail lorsque la buse est à environ 50 cm de la surface à nettoyer. La distance de travail doit être soigneusement réduite jusqu'à ce que vous atteigniez la position optimale, car un jet trop proche peut endommager la surface à nettoyer.

**Avertissement : Ne connectez pas l'appareil à des sources d'eau sales, boueuses ou corrosives. L'eau ne doit pas contenir de détergents, de nourriture, de plantes ou d'engrais, etc.)**

Lorsque vous avez terminé, relâchez la gâchette et mettez l'interrupteur d'alimentation sur la position "OFF / O" **fig.H1**, puis coupez l'alimentation en eau.

**Remarque : Lorsque l'équipement n'est pas utilisé, assurez-vous que l'interrupteur de verrouillage de la lance est en position « Lock » Fig. J1**

**Remarque : Si vous utilisez un nettoyeur haute pression, couper l'alimentation en eau peut endommager gravement la pompe et/ou le moteur.**

**Avertissement : Ne jamais débrancher le tuyau de sortie haute pression de la machine lorsque le système est sous pression. Pour relâcher la pression, éteignez le moteur, coupez l'alimentation en eau et pressez le pistolet 2 à 3 fois.**

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique (15) .

**ATTENTION : Vérifiez que la tension et la fréquence de l'alimentation correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. L'appareil doit uniquement être connecté à une source d'alimentation via un interrupteur de sécurité (max. 30 mA) pour couper l'alimentation en cas de court-circuit.**

## INFORMATIONS D'UTILISATION

### Bouton de sécurité du pistolet

L'opérateur doit appuyer sur le bouton de déverrouillage **fig.J**, **fig.J2**, puis appuyer sur la gâchette pour commencer le travail. Il peut revenir automatiquement à la position d'arrêt lorsque la gâchette est relâchée. Lorsque vous n'utilisez pas de nettoyeur haute pression, appuyez sur le bouton de verrouillage **fig.J**, **fig.J1** pour éviter d'enclencher accidentellement le jet haute pression.

### Travailler avec une lance

Chaque fois que vous utilisez la laveuse, nous vous recommandons de maintenir la lance dans la bonne position avec une main sur la poignée de la lance et l'autre sur la buse de pulvérisation réglable.

### Travailler avec un détergent

Remplissez-le avec un détergent correctement préparé ou un détergent mélangé avec de l'eau **fig.K1, K2**. Pour installer le réservoir de détergent, déconnectez la buse réglable de la lance. Connectez ensuite le réservoir comme indiqué sur les **images K3 et K4**

Appuyez sur la gâchette de la lance, le détergent s'écoulera de la buse **Fig. L**

Appliquez le détergent de manière à ce qu'il recouvre complètement la surface à nettoyer. Laissez le détergent sur la surface pendant quelques minutes. Utilisez une brosse douce pour frotter légèrement les zones très sales. Remplacez le réservoir de détergent par une buse, puis rincez le détergent de la surface. Après le nettoyage, rincez toujours le réservoir de détergent avec de l'eau propre pour éliminer tout résidu du système d'injection.

### Emplacements dédiés pour des éléments supplémentaires de la laveuse

Placement d'éléments individuels tels qu'une lance, un cordon d'alimentation, un tuyau haute pression. Nous le plaçons comme indiqué sur la **Fig. M**.

## L'ENTRETIEN DES MACHINES

Tout entretien non couvert dans ce chapitre doit être effectué par un centre de vente et de service agréé.

### Avertissement-danger !

**Avant de commencer tout travail sur l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise.**

### NETTOYAGE DU FILTRE D'ENTRÉE D'EAU

Le filtre à eau est installé à l'intérieur du connecteur d'entrée d'eau (11) , il doit être nettoyé périodiquement. Rincez-le à l'eau du robinet propre, puis remettez-le dans le raccord d'arrivée d'eau (11) **Fig. N**

### Nettoyage de la buse

À l'aide du nettoyeur de pointe de buse fourni (ou d'un trombone déplié), insérez le fil dans l'ouverture de la buse et déplacez-le d'avant en arrière jusqu'à ce que les débris soient éliminés. Rincez de l'eau à travers les buses à l'aide d'un tuyau d'arrosage et de la pression la plus élevée disponible (soit une buse d'eau standard ou utilisez votre pouce sur la buse pour pressuriser l'eau pour le rinçage à contre-courant). La machine doit être maintenue propre pour permettre à l'air de refroidissement de circuler librement à travers les ouvertures de ventilation de la machine.

### Lubrification

Pour assurer une connexion facile et éviter que le joint torique ne sèche, il doit être régulièrement lubrifié avec de la vaseline.

### STOCKAGE

Débranchez l'alimentation en eau, allumez le nettoyeur haute pression pendant quelques secondes jusqu'à ce que le système vidange l'eau résiduelle, puis éteignez le nettoyeur rapidement.

Débranchez l'alimentation.

Rouler le flexible haute pression sur le tambour pendant le stockage.

Stocker la rondelle dans une zone où la température est supérieure à 0 °C (32 °F) . L'eau gelée, augmentant son volume, peut endommager les unités hydrauliques.

## DONNÉES ÉVALUÉES 59G620

LAVEUSE PRESSION 59G620	
PARAMÈTRE	VALEUR
Tension d'alimentation	230 Vca
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	1600 W.
classe de protection	II
Pression de travail	90 bars (8 MPa)
Max. Pression de travail	130 bars (13 MPa)
Débit d'eau nominal	6L/min
Débit d'eau maximal	7L/min
Pression d'entrée d'eau maximale	1,2 MPa
Température maximale de l'eau d'alimentation	50 °C
Masse	7kg net. / 8,3 kg fr.
Année de production	
59G620 représente à la fois le type et la désignation de la machine	

## DONNÉES DE BRUIT ET DE VIBRATION

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 74,3 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Le niveau de puissance acoustique mesuré	$L_{wA} = 87 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Valeur d'accélération des vibrations	$a_n = 2,5 \text{ m/s}^2 \cdot K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau de bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{wA}$  (où K est l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par le dispositif sont décrites par la valeur de l'accélération vibratoire  $a_n$  (où K est l'incertitude de mesure).

Les informations suivantes : niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$ , niveau de puissance acoustique  $L_{wA}$  et accélération des vibrations  $a_n$  ont été mesurées conformément à la norme EN 60335-2-69. Le niveau de vibration donné  $a_n$  peut être utilisé pour la comparaison des appareils et pour l'évaluation initiale de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué est représentatif uniquement pour l'utilisation de base de l'appareil. Si la machine est utilisée pour différentes applications ou avec différents outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Le niveau de vibrations plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop rare de l'appareil. Les raisons données ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de fonctionnement.

**Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, tenez compte des périodes pendant lesquelles l'équipement est éteint ou lorsqu'il est allumé mais pas utilisé. Une fois que tous les facteurs ont été soigneusement évalués, l'exposition globale aux vibrations peut être considérablement plus faible.**

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien périodique de l'appareil et des outils de travail, la protection de la température appropriée des mains et une bonne organisation du travail.

## DÉPANNAGE

**Avant de contacter le service, assurez-vous d'avoir vérifié les points suivants :**

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La laveuse ne démarre pas	L'appareil n'est pas connecté à l'alimentation électrique, Prise endommagée, Aucune puissance Rallonge endommagée.	Connectez l'appareil à l'alimentation Essayez une autre prise Remplacez le fusible, éteignez les autres appareils. Essayez-le sans rallonge.
Pression variable	Pompe d'aspiration d'air défectueuse Vannes sales, usées ou bloquées Les joints de pompe sont usés	Vérifiez que les tuyaux et les raccords sont bien serrés. Nettoyez et remplacez ou contactez votre distributeur local.
L'appareil s'arrête	La protection électrique s'est déclenchée Tension secteur incorrecte Capteur thermique activé Buse partiellement bouchée	Remplacez le fusible. Éteignez les autres machines. Vérifiez que la tension de ligne correspond à la spécification sur l'étiquette du modèle. Laissez le gant de toilette pendant 5 minutes pour refroidir. Nettoyez la buse.
Protection électrique déclenchée	Valeur du fusible trop faible	Modifiez la valeur du courant du fusible. Usure des machines. Vous pouvez essayer de travailler sans rallonge.

L'appareil vibre	Air dans le tuyau / pompe d'admission Alimentation en eau du robinet insuffisante Buse partiellement bouchée Filtre à eau bouché Un serpent brisé	Faites fonctionner la machine avec le drain ouvert jusqu'à ce qu'elle revienne à la pression de fonctionnement normale. Vérifiez que l'eau entrante est conforme aux paramètres requis. Nettoyez la buse. Nettoyez le filtre. Redressez le tuyau.
La lavieuse s'allume et s'éteint souvent toute seule	La lance fuit	Contactez le centre de service le plus proche. Remplacez le siège / la bille / le joint torique dans la valve du support de lance.

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être éliminés dans des installations appropriées. Les informations sur l'élimination sont fournies par le revendeur du produit ou les autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement naturel. Les équipements non recyclés représentent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex, Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa avec son siège social à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : le « Manuel »), y compris ses textes, photos, schémas, dessins et ses compositions appartiennent exclusivement au Groupe Topex, et sont soumis à une protection légale conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal of Laws de 2006 n° 90 Article 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'intégralité du manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, est strictement interdit et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

## NL ORIGINELE (BEDIENINGS)HANDLEIDING Hogedrukreiniger 59G620

**LET OP: ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN, LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR VERDERE REFERENTIE.**

### Gedetailleerde veiligheidsvoorschriften VEILIGHEIDSVORWAARDEN VOOR HOGEDRUKWAGEN

#### WAARSCHUWING!

**Neem bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsvoorschriften in acht. Lees voor uw eigen veiligheid en die van derden deze handleiding voordat u met de werkzaamheden begint. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.**

#### WAARSCHUWING!

- De wasmachine is ontworpen voor gebruik met reinigingsmiddelen die bedoeld zijn voor dit soort apparaten. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen kan de veiligheid van het apparaat nadelig beïnvloeden. Gebruik geen zuren, benzine, kerosine of andere brandbare vloeistoffen als reinigingsmiddel. Alleen huishoudelijke wasmiddelen (pH 6 ÷ 8) kunnen worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van andere mensen, tenzij ze beschermende kleding dragen.
- Waterstraal onder hoge druk kan gevaarlijk zijn als het niet op de juiste manier wordt gebruikt. De stroom mag niet gericht zijn op mensen, dieren, elektrische apparatuur en het apparaat zelf.
- Richt de jet niet op uzelf of andere mensen om kleding of schoenen schoon te maken.
- De hogedrukreiniger mag niet worden gebruikt door kinderen of ongetraind personeel.
- Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteit, of mensen zonder ervaring of kennis van de apparatuur, tenzij dit gebeurt onder toezicht of in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing van de apparatuur door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met de apparatuur spelen.

#### VOORBEREIDING

- Voordat u de wasmachine op het lichtnet aansluit, moet u er altijd voor zorgen dat de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld.
- Gebruik voor het aansluiten van de wasmachine een geschikt netsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis en beschermd is tegen opspattend water.
- De stekkerverbinding van de kabel met het verlengsnoer mag niet in het water liggen.

#### GEBRUIKEN

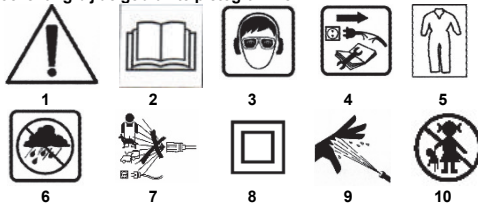
- Het is niet toegestaan om de wasmachine te gebruiken als het netsnoer is beschadigd of als een ander belangrijk onderdeel van het apparaat is beschadigd, zoals veiligheidselementen, hogedrukslangen, spuitpistool.
- Als een verlengsnoer voor het netsnoer wordt gebruikt, moeten de stekker en het stopcontact spatwaterdicht zijn.
- Een onjuiste verlenging van het netsnoer kan leiden tot elektrische schokken.
- Als de drukontlastingsschakelaar niet geactiveerd wordt, laat de wasmachine dan niet langer dan twee minuten draaien met het pistool in de gesloten stand. Na deze tijd zal de temperatuur van het water in het circuit stijgen en kunnen de pompafdichtingen beschadigd raken.
- De wasmachine is bedoeld voor gebruik binnen en buiten.
- Raak de stekker of het stopcontact nooit met natte handen aan.
- Alle elektrisch geleidende delen op de werkplek moeten worden beschermd tegen water.
- De stekker op het verlengsnoer moet goed vast zitten en mag niet in water staan.
- Let er in het bijzonder op dat u het netsnoer niet beschadigt door eroverheen te rijden, te buigen of te schuren. Je moet het ook beschermen tegen hitte en scherpe randen.
- Voordat u de machine inschakelt, moet u het verlengsnoer volledig van de trommel afrollen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd draaien.
- Schakel de stroom- en watertoevoer uit tijdens langere gebruiksonderbrekingen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd in gebruik.
- Werken in explosiegevaarlijke gebieden is verboden.

#### ONDERHOUD

- Koppel de wasmachine los van het elektriciteitsnet bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.
- Gebruik voor de veiligheid alleen originele reserveonderdelen of onderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, koppelingen en accessoires. Dit zijn de elementen die de veiligheid van de toestelgebruiker bepalen.
- Inspecteer het uitgerolde netsnoer voor gebruik op schade of slijtage. Laat een beschadigde kabel vervangen bij het servicecentrum van de fabrikant.
- Als het netsnoer tijdens het gebruik beschadigd raakt, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen. **RAAK DE KABEL NIET AAN VOORDAT U DE STROOMVOORZIENING ONTKOPPELT.**

**OPMERKING A:** Ondanks het inherent veilige ontwerp, veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermende maatregelen die worden gebruikt, is er altijd een risico op het oplopen van werkletsel.

#### Toelichting bij de gebruikte pictogrammen:



- OPMERKING: Neem speciale voorzorgsmaatregelen op:
- de gebruiksaanwijzing lezen, de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorwaarden in acht nemen,
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen,
- Koppel het netsnoer los voordat u met onderhouds- of reparatiewerkzaamheden begint,
- Gebruik beschermende kleding,
- Beschermen tegen regen,
- Richt de stroom niet op mensen, dieren en levende installaties,
- Tweede klasse van bescherming,
- Gevaar voor letsel door hoge druk,
- Houd de kinderen uit de buurt.

#### CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

Een hogedrukreiniger is een klasse II elektrisch beveiligingsapparaat dat is ontworpen voor het reinigen van oppervlakken en objecten onder hoge waterdruk. De hogedrukreiniger wordt veel gebruikt in huishoudens, transport, bouw, landbouw en andere activiteiten. Het is bijzonder geschikt voor het wassen van auto's, autotrailers, gebouwen, boten, keramische tegels, etc. Met de juiste accessoires is het mogelijk om

reinigingsmiddelen te mengen. Het apparaat wordt op een ergonomische trolley geplaatst met handvatten voor accessoires en een trommel voor hogedrukslang.

**Gebruik het apparaat niet in strijd met het beoogde gebruik.**

#### Beschrijving van grafische pagina's

1	Lans
2	Verlenglans
3	Verstelbare mondstuk
4	Wasmiddelcontainer
5	Lans handvat
6	Reinigingspin
7	Instructie
8	Haak voor hogedrukslang
9	Schroevenset
10	Kunststof kurk
11	Snelwissel met ingebouwd filter
12	Aansluiting waterinlaat
14	Aan / uit knop
15	Stroomdraad
16	Netsnoerhouder
17	Transporthandvat
18	Hogedrukslanghaspel met geïntegreerde hogedrukslang
19	Hoge druk slang
20	Uitschakelaar
21	Slanghaspel trommel kruk

#### 59G620 accessoire

1	Hogedrukreiniger
2	Verstelbare mondstuk
3	Lansverlenging
4	Lans
5	Reinigingspin
6	Schroeven (2 stuks)
7	Gebruikersdocumentatie
8	Netsnoerhouder
9	Snelwissel met filter
10	Lanshouder
11	Trommelkruk
12	Accessoirehouder

#### DE WASMACHINE VOORBEREIDEN OP HET WERK

##### Lans montage

Bevestigen van de lans van lans extensie fig. C1 vergrendelen onderdelen door linksom draaien en bevestig het instelbare mondstuk de lans extensie fig. C2 door drukken totdat een duidelijke klik horen

**Opmerking:** Lijn bij het bevestigen het uitsteksel op de voorste lans uit met de groef op de lansverlenging terwijl u de knop ingedrukt houdt.

##### De haak voor accessoires monteren

Schroef de accessoirehaak (8) stevig vast aan de hoofdeenheid met de 2 schroeven (fig. D1) die samen met de handleiding zijn verpakt, controleer ze en vind ze na het uitpakken.

**Opmerking:** alle schroeven zijn verpakt in één zak

##### De slanghaspelkruk installeren

Bevestig de slanghaspelkruk (21) stevig maar voorzichtig aan de trommel totdat deze vastklikt Afb. D2

##### Installatie van de lanshouder en het netsnoer

Monteer de pistoolhouder (5) door deze op de geleider te schuiven, monteer de netsnoerhouder (16) op dezelfde manier totdat u een klik hoort Afb. E

##### De drukslang op de lans aansluiten

Wikkel de hogedrukslang volledig af, bevestig het uiteinde van de hogedrukslang aan de lans fig F1

**Opmerking:** Controleer na het aansluiten van de hogedrukslang de aansluiting door voorzichtig aan de slang te trekken om er zeker van te zijn dat deze aangesloten blijft. Druk op de vergrendelknop en trek eraan om de hogedrukslang los te koppelen.

**Opmerking:** om de slang gemakkelijk los te koppelen, haalt u de trekker over om het water uit de lans te laten lopen wanneer u klaar bent, en de schakelaar staat in de stand "OFF / 0"

##### De watertoevoerslang aansluiten

Om de slang aan te sluiten, verwijderd u de plastic plug (10) van de waterinlaataansluiting op de wasmachine en schroeft u vervolgens de snelkoppeling met het filter (11) op de waterinlaataansluiting. Sluit vervolgens het ene uiteinde van een tuinslang (niet meegeleverd) aan op de snelkoppeling en het andere uiteinde op een watertoevoer.

**OPMERKING:** Het apparaat is **BEDOELD** voor gebruik bij temperaturen boven 0 graden Celsius.

**OPMERKING:** De tuinslang mag niet beschadigd zijn en mag niet lekken, binnendiameter minder dan 12 mm (1/2 inch), lengte van de slang mag niet groter zijn dan 8 m.

##### Aansluiting op een stroombron

Steek uw hogedrukreiniger in een stopcontact. Het apparaat is klaar voor gebruik

#### WERKING VAN HET APPARAAT

##### WAARSCHUWING - GEVAAR!

Tijdens het gebruik moet het apparaat verticaal op een harde, stabiele ondergrond worden geplaatst.

##### WAARSCHUWING:

De hogedrukslang mag niet lussen.

##### Rennen

1. Zet de waterbron aan. Druk de trekker ongeveer 1 minuut in totdat er water onder lage druk stroomt om de lucht uit de machine te verwijderen.

**Waarschuwing:** Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik met koud water! Gebruik bij deze hogedrukreiniger geen heet water!

2. Zet de schakelaar van de hogedrukreiniger in de stand "ON / I" Fig H1 en druk vervolgens op de trekker op de lans.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat de vergrendelingsschakelaar in de "ontgrendelde" positie staat Afb. H2 voordat u de trekker indrukt.

**Waarschuwing:** Laat de machine niet draaien zonder de watertoevoer aan te sluiten en aan te zetten, aangezien dit de hogedrukafdichtingen kan beschadigen en de levensduur van de pomp kan verkorten.

##### Werken met een washandje

Druk op de trekker, er komt een hogedrukstraal water uit. De waterstraal kan worden afgesteld door de flens van het mondstuk te draaien om de waterstraal van gericht naar diffuus te veranderen . Fig. I

**Let op:** We beginnen met werken als het mondstuk ongeveer 50 cm verwijderd is van het te reinigen oppervlak. De werkafstand moet voorzichtig worden verkleind totdat u de optimale positie bereikt, omdat een te korte spray het te reinigen oppervlak kan beschadigen. **Waarschuwing:** Sluit het apparaat niet aan op waterbronnen die vuil, modderig of corrosief zijn. Het water mag geen wasmiddelen, voedsel, planten of meststoffen, enz.)

Wanneer u klaar bent, laat u de trekker los en zet u de stroomschakelaar in de stand "OFF / O" fig. H1 en sluit u vervolgens de watertoevoer.

**Opmerking:** Als de apparatuur niet in gebruik is, zorg er dan voor dat de lansvergrendelingsschakelaar in de "Lock"-positie staat Afb. J1

**Let op:** Als u een hogedrukreiniger gebruikt, kan het afsluiten van de watertoevoer de pomp en/of motor ernstig beschadigen.

**Waarschuwing:** Koppel de hogedrukuitlaatslang nooit los van de machine terwijl het systeem onder druk staat. Om de druk te ontlasten, zet u de motor af, sluit u de watertoevoer af en knijpt u 2-3 keer in het pistool.

Trek de stekker uit het stopcontact (15) .

**WAARSCHUWING:** Controleer of het voltage en de frequentie van de voeding overeenkomen met die vermeld op het typeplaatje van het apparaat. Het apparaat mag alleen via een veiligheidsschakelaar (max. 30 mA) op een stroombron worden aangesloten om bij kortsluiting de stroomtoevoer af te sluiten.

#### INFORMATIE OVER GEbruIK

##### Pistool veiligheidsknop

De machinist moet op de ontgrendelknop fig. J, fig. J2 drukken en vervolgens de trekker indrukken om met het werk te beginnen. Het kan automatisch terugkeren naar de uit-positie wanneer de trekker wordt losgelaten. Als u geen hogedrukreiniger gebruikt, drukt u op de vergrendelingsknop fig. J, fig. J1 om te voorkomen dat u per ongeluk de hogedruksproeier inschakelt.

##### Werken met een lans

Elke keer dat u de wasmachine gebruikt, raden wij u aan de lans in de juiste positie te houden met één hand op de lanshandgreep en de andere op de verstelbare sproeikop.

##### Werken met wasmiddel

Vul het met een goed voorbereid afwasmiddel of een afwasmiddel gemengd met water fig. K1, K2 . Om de reinigingsmiddeltank te installeren, koppelt u het verstelbare mondstuk los van de lans. Sluit vervolgens de tank aan zoals weergegeven in afbeelding K3 en K4

Druk op de trekker van de lans, het reinigingsmiddel stroomt uit het mondstuk Afb. L

Breng het afwasmiddel zo aan dat het het te reinigen oppervlak goed bedekt. Laat het wasmiddel een paar minuten op het oppervlak liggen. Gebruik een zachte borstel om sterk vervuilde gebieden licht te schrobben. Verander de wasmiddelcontainer in een mondstuk en spoel het wasmiddel vervolgens van het oppervlak. Spoel de

wasmiddelcontainer na het reinigen altijd met schoon water om eventuele resten uit het injectiesysteem te spoelen.

### Speciale plaatsen voor extra elementen van de wasmachine

Plaatsing van losse elementen zoals een lans, netsnoer, hogedrukslang. We plaatsen het zoals weergegeven in Fig. M.

### MACHINE-ONDERHOUD

Elk onderhoud dat niet in dit hoofdstuk wordt behandeld, moet worden uitgevoerd door een erkend verkoop- en servicecentrum.

### Waarschuwing-gevaar!

Trek voor alle werkzaamheden aan het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact.

### HET WATERINLAATFILTER REINIGEN

Het waterfilter is geïnstalleerd in de waterinlaatconnector (11) en moet periodiek worden schoongemaakt. Spoel het af met schoon leidingwater en plaats het terug in de waterinlaataansluiting (11) Afb. N

### Het mondstuk schoonmaken

Gebruik de meegeleverde spuitkopreiniger (of een opgevouwen papierclip) om de draad in de spuitmondopening te steken en heen en weer te bewegen totdat het vuil is verwijderd. Water terugspoelen door de sproeiers met behulp van een tuinslang en de hoogste beschikbare druk (ofwel een standaard watersproeier of gebruik uw duim over de sproeikop om het water onder druk te zetten voor terugspoelen). De machine moet schoon worden gehouden zodat de koellucht vrij door de ventilatieopeningen van de machine kan stromen.

### smering

Om een gemakkelijke aansluiting te garanderen en om te voorkomen dat de O-ring uitdroogt, moet deze regelmatig worden gesmeerd met vaseline.

### OPSLAG

Koppel de watertoevoer los, zet de hogedrukreiniger een paar seconden aan totdat het systeem het resterende water afvoert, en schakel de wasmachine vervolgens snel uit.

Koppel de stroom los.

Rol de hogedrukslang op het vat tijdens opslag.

Bewaar de ring in een gebied waar de temperatuur boven 0 °C (32 °F). Het bevroren water, dat het volume ervan vergroot, kan de hydraulische eenheden beschadigen.

### BEOORDELDE GEGEVENS 59G620

WISSERDRUK 59G620	
PARAMETER	WAARDE
Voedingsspanning:	230 V wisselstroom
Machtsfrequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	1600 Watt.
Beschermingsklasse	II
Werkdruk	90 bar (8 MPa)
Maximaal Werkdruk	130 bar (13 MPa)
Nominale waterstroom:	6L / min
Maximale waterstroom	7L / min
Maximale waterinlaatdruk	1,2 MPa
Maximale aanvoerwatertemperatuur	50 °C
Massa	7 kg netto. / 8,3 kg br.
Productiejaar	
59G620 staat voor zowel het type als de aanduiding van de machine	

### GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdruk niveau	$L_{pA} = 74,3 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Het gemeten geluidsvermogensniveau	$L_{wA} = 87 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Trillingsversnellingswaarde:	$a_n = 2,5 \text{ m / s}^2 K = 1,5 \text{ m / s}^2$

### Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsniveau van het apparaat wordt beschreven door: het niveau van de uitgezonden geluidsdruk  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{wA}$  (waarbij K de meetonzekerheid is). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de waarde van de trillingsversnelling  $a_n$  (waarbij K de meetonzekerheid is).

De volgende gegevens: uitgezonden geluidsdrukniveau  $L_{pA}$ , geluidsvermogensniveau  $L_{wA}$  en trillingsversnelling  $a_n$  kan worden gebruikt volgens EN 60335-2-69. Het gegeven trillingsniveau  $a_n$  kan worden gebruikt voor de vergelijking van apparaten en voor de eerste beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als de machine voor verschillende toepassingen of met verschillende werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Het hogere trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet u rekening houden met perioden waarin de apparatuur is uitgeschakeld of wanneer deze is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Nadat alle factoren zorgvuldig zijn beoordeeld, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, dienen aanvullende veiligheidsmaatregelen te worden getroffen, zoals: periodiek onderhoud van het apparaat en gereedschap, bescherming van de juiste temperatuur van de handen en een goede organisatie van het werk.

### PROBLEEMOPLOSSING

Zorg ervoor dat u het volgende heeft gecontroleerd voordat u contact opneemt met de service:

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Wasmachine start niet	Het apparaat is niet aangesloten op de voeding. Beschadigde contactdoos. Geen kracht Beschadigd verlengsnoer.	Sluit het apparaat aan op de voeding. Probeer een ander stopcontact Vervang de zekering, schakel andere apparaten uit. Probeer het eens zonder verlengsnoer.
Variabele druk	Defecte lucht aanzuigpomp Vuile, versleten of geblokkeerde kleppen Pompafdichtingen zijn versleten	Controleer of de slangen en aansluitingen goed vast zitten. Reinig en vervang of neem contact op met uw plaatselijke distributeur.
Het apparaat stopt	De elektrische beveiliging is geactiveerd Verkeerde netspanning Thermische sensor geactiveerd Spuitmond gedeeltelijk verstopt	Vervang de zekering. Schakel andere machines uit. Controleer of de lijnspanning overeenkomt met de specificatie op het modellabel. Laat het washandje 5 minuten afkoelen. Reinig het mondstuk.
Elektrische beveiliging geactiveerd	Zekeringwaarde te laag	Verander de waarde van de zekeringstroom. Machineslijtage. U kunt proberen zonder verlengsnoer te werken.
Het apparaat trilt	Lucht in slang / inlaatspomp Onvoldoende tapwatervoorziening Spuitmond gedeeltelijk verstopt Verstopt waterfilter Een gebroken slang	Laat de machine draaien met de afvoer open totdat deze terugkeert naar de normale werkdruk. Controleer of het binnenkomende water voldoet aan de vereiste parameters. Reinig het mondstuk. Reinig het filter. Trek de slang recht.
De wasmachine gaat vaak vanzelf aan en uit	De lans lekt	Neem contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum. Vervang zitting / kogel / O-ring in lanshouderventiel.

### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moeten in daarvoor bestemde voorzieningen worden gedeponeerd. Informatie over verwijdering wordt verstrekt door de dealer van het product of door de plaatselijke autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet neutraal zijn voor de natuurlijke omgeving. Niet-gerecycleerde apparatuur is een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met statutaire zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: de "Handleiding"), met inbegrip van de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de composites, exclusief toebehoren aan de Topex Group en zijn onderworpen aan wettelijke bescherming in overeenstemming met de wet van 4 februari 1994 op het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot burgerlijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.



**Deklaracja Zgodności WE**  
 /EC Declaration of Conformity//Megfelelősségi Nyilatkozat EK//ES vyhlášení o zhode// Prohlášení o shodě ES/  
 /EO декларация за съответствие//Declaratia de conformitate CE//EG-Konformitätserklärung//Dichiarazione di conformità CE/

**PL EN HU SK CS BG RO DE IT**

<b>Producent</b> /Manufacturer//Gyártó/Výrobca/Výrobce//Προυασηουμεν//Producător//Hersteller//Produttore/	Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrob</b> /Product//Termék/Produkt//Προδυkm//Produs//Produkt//Prodotto/	Myjka ciśnieniowa /Pressure washer//Nagynymásó mosó//Тлакочы чыстыч//Тлакочы чыстыч//Миячка под налягане//Spálňáčur cu presiune//Hochdruckreiniger//Idropulitrice/
<b>Model</b> /Model//Modell//Model//Model//Mođen//Model//Modell//Modello/	<b>59G620</b>
<b>Nazwa handlowa</b> /Commercial name//Kereskedelmi név/ /Obchodný názov//Obchodního názov/ /Търговско наименование// Nume comercial//Handelsname/ /Nome depositato/	<b>GRAPHITE</b>
<b>Numer serijny</b> /Serial number//Sorszám//Poradové číslo//Výrobního čísla//Сериен номер//Număr de serie// /Ordnungsnummer//Numero di serie/	00001 + 99999
Opisany wyrob jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek://Vyššie popísany výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Vyše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty://Описания по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respecta urmatoarele documente//Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti/	
Dyrektywa Maszyn 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Smernice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Директива за машините 2006/42/EO/ /Directiva 2006/42 / CE privind utilajele/ /Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG/ /Direttiva macchina 2006/42 / CE/	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE /EMC Directive 2014/30/UE/ /2014/30/UE Elektromagnéss összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/UE/ /EMC Smernice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/UE/ /Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30/EC/ /Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/ /Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/ /Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/
Dyrektywa o Emisji Hałasu 2000/14/WE zmieniona 2005/88/WE /Noise Emission Directive 2000/14/EC as amended 2005/88/EC/ /A 2005/88/EK módosított 2000/14/EK zajkibocsátási irányelv // Smernica o emisiách hluku 2000/14/ES, 2005/88/ES/ /Smernice o emistach hluku 2000/14/ES, 2005/88/ES / /Директива за шумовите емисии 2000/14/EO, 2005/88/EO/ /Directiva 2000/14 / CE privind zgomotul modificată prin 2005/88/CE/ /Lärm-schutzrichtlinie 2000/14 / EG geändert durch 2005/88 / EG/ /Direttiva sul rumore 2000/14 / CE modificata dalla 2005/88 / CE/	Gwarantowany poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> = 90 dB(A) /Guaranteed sound power level/ /Zaručená hladina akustického výkonu/ /Zaručená hladina akustického výkonu/ /Заручено ниво на звукова мощност/ /Nivel de putere sonor garantat/ /Garantierter Schalleistungspegel/ /Livello di potenza sonora garantito/
Zmierzony poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> = 87 dB(A) K-3 dB(A) /The measured sound power level/ /A mért hangteljesítményszint/ /Nameraná hladina akustického výkonu/ /Měřená hladina akustického výkonu/ /Измереното ниво на звукова мощност/ /Nivelul de putere sonor măsurat/ /Gemessener Schalleistungspegel/ /Il livello di potenza sonora misurato/ oraz spelnia wymagania norm:	Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywa 2015/863/UE /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/UE/ /A 2015/863/EU irányelvet módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/UE zmenená a doplnená 2015/863/UE/ /Smernice RoHS 2011/65/UE pozmenená 2015/863/UE/ /Директива 2011/65/EC на RoHS, изменена с Директива 2015/863/EC/ /Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE/ /RoHS-Richtlinie 2011/65 / UE geändert durch Richtlinie 2015/863 / UE/ /Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 / UE/
/and fulfills requirements of the following Standards://Valamint megfelel az alábbi szabványoknak//а сплňa požiadavky//а splňuje požiadavky norm://u отговаря на изискванията на стандартите// /si indeplineste cerintele standardelor//und erfüllt die Anforderungen der Normen//e soddisfa i requisiti delle norme./	

EN 60335-1:2012/A2:2019; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008;  
 EN 55014-1:2017/A11:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019;  
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-11:2019;  
 EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015;  
 EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.//Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrész, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végfelhasználó ezt követően végez rajta./То заявление са вztahuje výlučne на strojové zariadenie в stave, v akom sa uvádza на trh, а nezahŕňa pridané komponenty alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom./То заявление са вztahuje výlučne на strojní zařízení в ставу, v jakém bylo uvedeno на trh, а nevztahuje се на соудátky, které byly následně přidány končemy ůivatelem, nebo následně provedené zásahy končemy ůivatele./Тау декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, а изключва компонентите, които са добавени у /уни операции, извършени впоследствие от крайния потребител./Acastă declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final./Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen./La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le operazioni successive eseguite dall'utente finale./

Jednostka notyfikowana która wydała certyfikat zgodności w oparciu o dyrektywę 2004/14/WE załącznik VI /Notified Body that issued the certificate of conformity pursuant to Directive 2004/14/EC, Annex VI/ 2004/14/EK irányelv VI melléklete alapján a megfelelőségi igazolást kiállított bejelentett szervezet/Notifying Organ, ktorý vydal osvedčenie o zhode na základe smernice 2004/14/ES, príloha VI/Нотифицираният орган, издал сертификата за съответствие съгласно Директива 2004/14/EO, приложението VI/Organismul notificat care a emis certificatul de conformitate în conformitate cu Directiva 2004/14 / CE, anexa VI/Die benannte Stelle, die die Konformitätsbescheinigung gemäß der Richtlinie 2004/14 / EG, Anhang VI ausgestellt hat// L'organismu notificato che ha rilasciato il certificato di conformità ai sensi della Direttiva 2004/14 / CE, Allegato VI/

No. 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 80686 München, Germany

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhelyén vagy székhelyén rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v UE poverená zostavením technickej dokumentácie// Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství//Име у адрес на човек, което пребуваа уни и установено е EC, упълномощено да съставя техническото досие://Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der UE, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist// Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico/

Podpisano in imieniu:  
 /Signed for and on behalf of://A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá/Подписано в мене//Подписано именем//Подписано от името на://Semnat in numele://Unterzeichnet im Namen von://Firmato per conto di:Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
 ul. Pograniczna 2/4  
 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
 Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
 /GRUPA TOPEX Quality Agent//GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője//Splnomocnenec kvality TOPEX GROUP//Zástupce pro kvalitu TOPEX GROUP//  
 Качествен представител на GRUPA TOPEX//Representant de calitate al GRUPA TOPEX/  
 Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX//Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/  
 Warszawa, 2022-01-17



